

MATHUYUWUNU DHÄWU' DJESUWALANUWUY

Dhuwalanydja balakurru yarratakurru Yipurayimgala, Djesu-Christtja malj'thurruna

¹ Dhuwalanydja dhäwu' Garraywalañuwuy Djesu-Christkalañuwuy, ñurikalañuwuy ñunhi ñayi dhiyala dhawal-wuyañinanydja yolñu yana, ñulañuru liñgu yarrañuru Giñ-Daypittkala, ñunhi ñayinydja Daypittja dhawal-wuyañina dhipuñuru Yipurayimgala yarrañuru.

² Yo, ñunhi Yipurayimdja bäpa'mirriñu Yitjaku-na, ga Yitjaktja bäpa'mirriñu Djaykupku,

ga Djaykuptja bäpa'mirriñu Djudawu ga nhanukalañuwu gutha'mirriñuwuna walalañgu, ³ ga Djudanydja bäpa'mirriñu Beratjku ga Djärawu, ñunhi mañdaku ñaṇḍi'mirriñuny dja Dayma,

ga Beratjtja bäpa'mirriñu Yitjurungu, ga Yitjurundja bäpa'mirriñu Rämgu, ⁴ ga Räm dja bäpa'mirriñu Minatapku,

ga Minataptja bäpa'mirriñu Nätjungu, ga Nätjundja bäpa'mirriñu Djamangu, ⁵ ga Djamandja bäpa'mirriñu Bawatjku, ga ñaṇḍi'mirriñuny dja nhanñu Bawatjku Rayapnha,

ga Bawatjtja bäpa'mirriñu Wopitku, ga ñaṇḍi'mirriñu nhanñu Wopitku Rothnha,

ga Wopittja bäpa'mirriṅu Djitjiwu, ⁶ ga Djitjinydja bäpa'mirriṅu Daypitkuna, ṅunhi ṅayina ṅurruṅunyɔdja bungawanyɔdja, Giṅ-Daypitnha.

Ga ṅunhiyinyɔdja ṅayinyɔdja Daypittja bäpa'mirriṅu Djalamanguna,
 ga ṅāṅḍi'mirriṅunyɔdja nhanṅu Djalamangu ṅunhina miyalk ṅunhi ṅayi ṅāthilinyɔdja Yurayawu miyalk, ⁷ ga Djalamandja bäpa'mirriṅu Riyapalamgu,
 ga Riyapalamdja bäpa'mirriṅu Bayitjawu,
 ga Bayitjanyɔdja bäpa'mirriṅu Watjawu, ⁸ ga Watjanyɔdja bäpa'mirriṅu Djutjapatku,
 ga Djutjapattja bäpa'mirriṅu Djoramgu,
 ga Djoramdja bäpa'mirriṅu Yutjayawu, ⁹ ga Yutjayanyɔdja bäpa'mirriṅu Djothamgu,
 ga Djothamdja bäpa'mirriṅu Wayatjku,
 ga Wayatjtja bäpa'mirriṅu Yitjakayawu, ¹⁰ ga Yitjakayanyɔdja bäpa'mirriṅu Manatjawu,
 ga Manatjanyɔdja bäpa'mirriṅu Wayman'ku,
 ga Wayman'tja bäpa'mirriṅu Djotjayawu, ¹¹ ga Djotjayanyɔdja bäpa'mirriṅu Djakanayawu
 ga nhanukalaṅuwu gutha'mirriṅuwu walalaṅgu, ga ṅulinyaramirriyunyɔdjayi ṅunhi ṅayi Djakanaya yukurrana nhinana, bala miriṅuyunyɔdja walalay yindilkuṅalana Yitjuralnhanyɔdja yolṅu'yulṅunha walalaṅgiyinalayṅunṅuru wāṅaṅuru, bala wāṅalili yākulili Bapilunlilina.

¹² Ga ṅulinṅuru dhāṅuru ṅunhi walala yindilkuṅala Yitjuralpuyṅunha bala

Bapilunlili, bala Djakanayanydja bäpa'mirriṅu
Djiyaltiyalwu,

ga Djiyaltiyalnydja bäpa'mirriṅu Djarapapulwu,
¹³ ga Djarapapulnydja bäpa'mirriṅu
Wapiyuwu,

ga Wapiyundydja bäpa'mirriṅu Layakimgu,
ga Layakimdja bäpa'mirriṅu Watjuwu, ¹⁴ ga.
Watjunydja bäpa'mirriṅu Djätukku,

ga Djätuktja bäpa'mirriṅu Waykimgu,
ga Waykimdja bäpa'mirriṅu Yiliyutku, ¹⁵ ga
Yiliyuttja bäpa'mirriṅu Layatjawu,

ga Layatjanydja bäpa'mirriṅu Mathangu,
ga Mathandja bäpa'mirriṅu Djaykupku,
¹⁶ ga Djaykuptja bäpa'mirriṅu
Djotjipkuna, ṅunhi ṅayi dhuway'mirriṅu
Merriwuna, ga Merrinydja ṅändi'mirriṅu
Djesuwuna, ṅurikina ṅunhi ṅayi Garray
wäwungunhara Godkuṅuna, yäku
Christnha.

¹⁷ Ga märrma'-goṅ ga dämbumiriw
bäythinyaragäthu'mirriṅu walala Yipuray-
imgala, bala Giṅ-Daypitkalana, ga biyapul
märrma'-goṅ ga dämbumiriw bäythinyara
gäthu'mirriṅu walala Daypitkalanuṅuru,
ga yana liṅgu ga ṅulinyaramirriyuna
ṅunhi mirriṅuyu yindilkuṅala gukuṅala
Yitjuralpuyṅunha bala Bapilunlilina,
ga dhurrwaranuru ṅuliṅuru biyapul
märrma'-goṅ ga dämbumiriw bäythinyara
gäthu'mirriṅuwalana walalangalanuṅuru, bala
ṅunhinydja ṅuliṅuruyinydja bala Garraynha
dhawal-wuyañina Djesu-Christnha, ṅunhiyina

ņunhi ņayi Godthu dhawu'mirriyaņala be
ņäthili.

*Lakarama yukurra Djesu-Christnha, nhalt-
jarra ņayi dhawal-wuyaņina*

¹⁸ Ga bitjarrana ņayi Djesu-Christtja
dhawal-wuyaņina munatha'ņuranydja
gam', ņaņdi'mirriņunydydja nhanņu ņunhi
Merrinydja ļuni miyalk, yaka ņayi mārraņala
darramunhanydja ņula, liņgu ņayi
ņunhiyinydydjayi dhäyka dhawu'mirri Djojtipku
yäkuwu. Yurru ņäthili yana, yurruna
maņda mārrahamina, ņayi Merrinydja
ņunhi yothu'mirriyinana Garrkuļukkalana
ņuriņina Birrimbirryu Godkalana. ¹⁹ ņayi
Djojtipthu ņäkula ņunhi Merrinhanydja
yothu'mirriyinyarana, bala ņayi galņa-
yätjthinana dhika. Yo, Djojtipja ņunhiyi
dhuwurr-dhunupa ņayi yolņu, yaka ņayi
djäma ņula nhä mari; yaka ņayi duktuk
Merriwunydydja gora-wekanharawu, bala ņayi
guyaņina yukurrana bitjarrana, “Yakana ņarra
yurru ņanya dhuwala mārramanydydja, yana
ņarra yurru gananna ņanya, gonha'yunna
gupadalkumana.” ²⁰ Yo, bitjarrayi ņayi
ņunhi yukurrana guyaņinanydydja, bala ņayi
Garraywu ņunhi djiwarr'wuy dhäwu'mirriņydydja
maļ'thurrunana nhanukala Djojtipkala
bukaway'kurrana. Ga bitjarrana ņayi ņunhi
dhäwu'mirriņydydja yolņu waņana, “Way Djojtip
gäthu'mirriņu Daypitku, yaka nhe barrariya.
Mārraņana ņunha Merrinhanydydja, ņayi yurru
nhuņuna miyalk, liņgu ņunhi yothuny'tja

ņayi yukurra gäma ᅇulaᅇuru Birrimbirrwuᅇu Garrkuᅇukkunᅇu, yaka ᅇula yolku yolᅇuwu. ²¹ Yo, Merriwuᅇu yurru dhawal-wuyanirrinᅇdja yothunᅇ'tja ᅇarramu, ga yäkuᅇdja ᅇanya nhe yurru nherran Djesu, ᅇingu ᅇayinᅇdja yurru ᅇunhi walᅇakuma nhanᅇuway mittjinha, buwayakkuma walalaᅇgu yurru yätj malanha." Bitjarrana ᅇayi ᅇunhi djiwarr'wuyᅇunᅇdja yolᅇuyu ᅇakaraᅇala yukurrana Djoᅇjipkalanyᅇdja.

²² Nāthilinyᅇdja benᅇdja baman'tja, Garrayyu ᅇakaraᅇala yukurrana ᅇuliwitjarra dhäwu'-ᅇakaranhamirriwala nhanukalaᅇuwala, ᅇayi waᅇana ᅇakaraᅇala bitjarra, ²³ "ᅇuni' yurru dhäyka yothu'mirriᅇirri, ga ᅇarramu ᅇunhi yothunᅇ'tja yurru dhawal-wuyanirrinᅇdja nhanukuᅇu, ga yäkuᅇdja yurru ᅇunhiᅇi yothunᅇ'tja 'Yimanyuwal' bitjan, ᅇingu mayaliny'tja ᅇunhiᅇi yäku 'Godᅇja dhiyalami ᅇilimurrungala galki.'" Yo, dhuwalayinᅇdjayi dhäruk wukirriwuy ᅇāthiliwuy yana wal'ᅇu, yurru yuwalkᅇhi ᅇunhi malᅇ'thurrunanyᅇdja ᅇulinyaramirriᅇuna ᅇunhi ᅇayi Merri yothu'mirriᅇinana ᅇuriᅇina Garrkuᅇukkalana Birrimbirryu.

²⁴ Ga dhäᅇuru ᅇuliᅇurunᅇdja ᅇunhi ᅇayi waᅇana ᅇanya yukurrana djiwarr'wuyᅇu yolᅇuyu, godarr'mirrinᅇdja ᅇayi gaᅇgathina Djoᅇjip, marrᅇjina ᅇayi bala, ga märraᅇalana ᅇanya Merrinha nhanukalaynha ᅇayi wāᅇalili, bitjarra ᅇingu bitjarra ᅇunhi dhawu'mirriᅇu ᅇakaraᅇala nhanᅇu. ²⁵ Yurru yaka ᅇayi ᅇunhi Djoᅇjipᅇu yuwalkᅇᅇa märraᅇalanyᅇdja ᅇanya, yana ᅇayi ᅇjäka marrᅇjina, barrkuwatj yana

maṇḁa nhinananydja yukurrana, yana liṅgu-u-u ga yoṭhu ṅunhi dhawal-wuyaṅina. Bala ṅayi Djotjipthu yäkunyḁja nherrara ṅanya Djesuna.

2

*Gaḁamanmirri yolḁu walala lurrkun' mar-
rtjina buku-ḁal'yunarawu Yoṭhu'wu*

¹ Yo, Djesunyḁja ṅunhi dhawal-wuyaṅina Bithiliyim wäṅaṅura Djudiya makarrṅuranyḁja, ṅulinyaramirriyuna ṅunhi ṅayi Giṅ-Yiritnha buṅgawanyḁja ṅuriki wäṅawunyḁja, yurru ṅayi Yirittja nhinana yukurrana Djurutjalam. Waṅganymirrinyḁja yolḁu walala lurrkun'nha bunana wäṅaṅura Djurutjalamdja beṅuru wäṅaṅuru barrkuṅuru birr dhimurru'ṅuruna, yurru walala ṅunhiyi gaḁamanmirrina dhikana liya-djabatjmirrina yolḁunyḁja walala. Ga waṅganymirrinyḁja munhaku walala nhäṅala yuṭana ṅanyana ganyu' ṅunha gäaraklili, bala walala waṅana bitjarrana, “Way, ṅuruṅunyḁja yukurra lakarama yuṭanhana buṅgawanha dhawal-wuyaṅinyara ṅuruku Djuwskuna malawu. ṅilimurru gul' marrtjina, buku-ḁal'yunna nhanḁu.” Bitjarra walala waṅananyḁja, bala dhunupana yana marrtjinana.

² Marrtjinanyḁja walala yukurrana-a-a weyinnha-a-a dhikana-a-a ga-ga-ga-ga-ga-a, yana liṅgu ga bunana Djurutjalam. Bala walala dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, “Way, wanhaka dhika ṅayi be yuṭanyḁja buṅgawa, ṅunhi ṅayi märr-yawungu dhawal-wuyaṅirri

Djuwskunyndja mittjiwu nurrudawalanu? Nhänjala nanapurru nhanu ganyuny'tja, bala nanapurru marrtjinana lili dhipala benuru ya' dhimurru'nuru, marr yuru nanapurru buku-nal'yunna nhanu."

³ Ga nayinyndja nunhi Giñ-Yiritthunyndja näkula, bala barrarina wirrkina; wirrkina nayi nayanu-yätjthina dhika. Ga bitjarra lingu nunhi Djurutjalambuynunyndja galñayätjthinayi nhanukala manapara, Giñ-Yiritkala dhambay. ⁴ Bala nayi bungawayunyndja nurinjiyi dhambay-mana'-manaparana marrtjina nunhi rom-marngimirrinhandja yolnuna walalanha, ðalkarra'mirrinha nunhi nuru'-nurrununa, ga rom-marngikunharamirrinha nunhi, bala nayi dhä-wirrkayurruna walalanha bitjarra, "Wanhami dhika nayi Christtja yuru dhawal-wuyanirri?... Gunhu'wunyndja be dhawu'mirriyanhara? Nhaltjan dhika yukurra Djorra'yunyndja lakarama?"

⁵ Ga walalanyndja lakaranala bukuwakmaranala nahanunyndja bitjarra, "Godkunu nunhi dhawu'mirriyanharanyndja yolnu dhawal-wuyanirri yuru nunhala Bithiliyim wänanura, makarrnura Djudiya. Lingu nurinji dhawu'-lakaranharamirriyunyndja yolnyu wukirri yukurrana bitjarra gam',

⁶ 'Nhuma yuru lakarama nunhiyinyndjayi wän Bithiliyimdja, makarr Djudiyanyndja dharpalnha, lingu nunhiliyinyndjayi wänanura nurrununa yuru yolnu dhawal-wuyanirri.

Nayi yurru nunhiyinayi djäka yukurra
 ñarrakalañuwunyidja yolñuwu walalañgu
 walalanydja yurru nhanukalana gonñura.

Bitjarrayina ñayi Godthu lakarañalanydja.’”
 Bitjarrayina walala yukurrana lakarañala Giñ-
 Yiritkalanydja.

⁷ Ga dhäñuru ñulinuruyinydja ñayi Giñ-
 Yirittja wäthurrunana walalañgu ñurikiyi
 liya-djambatjmirriwunyidja yolñu'-yulñuwu
 nunhi walala marrtjina beñuru dhimurru'ñuru,
 luñ'marañalanydja ñayi walalanha gayul,
 bala dhä-wirrka'yurrunana bitjarrana, “Way,
 nhätha nunhi ñayi ganyuny'tja mañ'thun?”
 Bala walala lakarañalana nhanñu. ⁸ Bala ñayi
 Yiritthunyidja walalanha djuy'yurrunana balayi
 Bithiliyimlilina, bitjarrana wañana, “Gatjuy
 marrtjiya, ga larruñana ñuriki yothuwunyidja.
 Ga nunhi nhuma yurru mañ'maramanydja
 ñanya, ga liliyi roñiyiyanydja ga lakarañayi
 ñarraku, märr ñarranydja yurru marrtji
 ga buku-ñal'yun nhanñu.” ⁹ Bitjarra ñayi
 Yiritthunyidja lakarañala walalañgu, bala walala
 marrtjinana yana.

Ga nunhi walala marrtjina wäñganala
 yana dhukarrkurru bala, ga ñayinydja
 nunhi ganyu' mañ'thurruna walalañgala
 nunhiliyi, nunhiyi lingu ganyu' nunhi walala
 ñäthili nhäñala, yurru ñayinydja yukurrana
 ñuriñi ganyu'yunyidja ñurru-warryurruna
 warray walalanha, ga walalanydja marrtjina
 malthurruna ñuripayinydja ganyu'wa bala.
 Mukthurrunana yana walala yukurrana

marrtjina bala ga-ga-ga-ga-a-a, yana lingu-u-u ga dadawyurruna ñayi ñunhiyi ganyu', bala ñayi mundurrthinanydja dhärrana yukurrana ñunhiliyina bäymana, ñunhi wanhami ñayi yukurrana yothu ñunhi ñorrana. ¹⁰ Walalanydja ñunhi gadamanmirriyundydja yolñuyu nhäñala galña-djulñithinana ñunhi ganyu'nha. ¹¹ bala walala gulñiyinana dhunupana ñunhimalayi buñbulilinydja, bala nhäñalana walala ñunhi yothu'nhandyja, ñayi yukurrana nhinana Merriwala galkina, nhanukalanuwala ñänñi'mirriñuwala. Ga dhunupana yana walala nepal-nyilñ'thurrunanydja buku-ñal'yurrunana nhanju ñurikiyi yothuwundydja. Bala walala dhä-laplapmarañalana ñunhi bathinydja malanha walalañguway, bala wekañala mundhurrnha, latju'mirrina dhikana mel-widi'mirrina nhä malanha, garwarrwarr girri', ga buñgan latju' dhika ñanya bäw', ga weyika ñäminarawuy yäku mer.

¹² Ga dhäñuru ñulinurundydja ñunhi walala buku-ñal'yurruna nhanju, dhunupana walala roñiyinanydja walalañgiyingalaynha wäñalili yana, yuru roñiyinanydja walala wiripukuruna gali'kurru, lingu Godthu walalañgala lakarañala bukaway'kurru, “Yaka roñiyiya bal-ayi Yiritkalanydja,” bitjarra. Bala walala roñiyinanydja wiripukurruna dhukarrkurru.

Djotjip ga Merri ga yothu marrtjina winya'yurruna Yetjiplilina

¹³ Ga dhäñuru ñulinurundydja ñunhi walala gadamanmirriyu ñuriñi yolñu'-

yulñuyu gonha'yurruna, ga biyapul ñayinydja djiwarr'wuy, yolñu malñ'thurruna Djotjipku bukaway'kurru, bala wañana lakarañala bitjarra, “Ma' gangathiyana, ga märrañayi yothunhanydja ga ñändi'mirriñunha nhanju dhuwaliyi, bala gonha'yurruna dhuwalanydja wäña wadutjana. Marrtjiyana nhuma yurru winya'yunna bala Yetjiplilina, ga nhinanydja nhuma yurru ñunhiliyi yukurra-a-a, yana liñgu ga djuy'yun ñarra yurru dhäwu' nhumalañgu. Galkina yurru Giñ-Yirittja larrumana dhiyakuyi yothu'wuny dja, liñgu ñayi wirrki duktukthirri yukurra nhanju bunharawuny dja.”¹⁴⁻¹⁵ Näkulanydja ñayi Djotjipthu, bala dhunupana gangathinana yana yakurrñuruny dja. Dhirr'yurruna ñayi yothunhanydja ga ñändi'mirriñunhanydja, ga dhunupana walala marrtjinana ñunhiyi, gonha'yurrunana wäñanydja, ñuriñi liñgu yana munhaku. Marrtjinanydja walala yukurrana ga-ga-ga-ga-a-a, yana liñgu ga bunana Yetjipnha, ga ñunhalayina walala nhinananydja, ga bay ñayi Giñ-Yirit rakuny dhina.

Yo, dhäruk wukirriwuy dhärra yukurra dhäwu'-lakaranhamirriwunju yolñuwunju bitjanara gam', “Ñulanuru Yetjipñuruny dja ñarra wäthurrana ñarrakalañuwu gäthuwuny dja.” Ga yuwalk ñunhiyi malñ'thurrunanydja yana.

Giñ-Yiritthu bumara ðarramuwurrunha yana yumurrku'nha

¹⁶ Ga ñunhala Djurutjalamdja ñayi yukurrana Giñ-Yirittja galkurrana baðak

ņuriki walalaŋgu gadamanmirriwu yolŋu'-yulŋuwu, yurru yakana walala roŋiyinanydja balayi. Galkurrunanydja ŋayi yukurrana-a-a, bala ŋayi yana dharaŋarana ŋunhi walala ŋanya mayali'-wilkthurruna, bala ŋayi madakarritjthinana mirithinana. Bala ŋayi djuy'yurruna nhanŋuway ŋayi ŋunhi miriŋunhana walalanha, waŋana bitjarrana, “Marrrtjiya bala ya' Bithiliyimlili wađutja, ga buŋanydja marrrtjiya đarramuwurrunha yana djamarrkuli'nhanydja, bukmakŋura yana ŋunhiyi wāŋaŋura liw'maraŋa, ŋulaŋuru yutaŋuru yothuwala ga yana liŋgu ga mār-bathalamirriwala djaŋ'tjaŋmirriwala wapthurra.” Yo, bitjarrayinydja ŋayi waŋana, liŋgu walala ŋuriŋi gadamanmirriyu nhanukala lakaraŋala ŋulinyaramirriyuyi waluyu.

17 Nāthilinydja be baman'tja dhāwu'-gānharamirriyu yākuyu Djirimayayu lakaraŋala yukurrana dhiyakuyyi, ŋayi waŋananydja bitjarra gam',

18 “Nunhayi wāŋa Rāmanydja rirrakaymirriyirrina yukurra, liŋgu yolŋu walala yukurra nyā'yunmirrina wirrkina dhikana wal'ŋu.

Nunhiyi dhāyka Raytjulnydja yukurra ŋāthi nhanukalayŋu ŋayi yumurrku'wu,

ŋāthinydja ŋayi yukurra ŋunhayi
nhanukalayŋuwu ŋayi mala-
wunharawuywuna walalaŋgu.

Yakana ŋanya yurru ŋula yolthu mar-
rparaŋ'kumanydja,

lingu bukmakthinana nhanju yumurrkuny'tja murrmurryurruna marrtjina.”

Ga yuwalkthina yana nunhiyi malŋ'thurrunanydja bitjarrayi, lingu nurikiŋi Giŋ-Yiritkuŋunyidja bunhara djamarrkuli', walalanydja nulinuruyi yarrataŋuru Raytjulwala beŋuruna.

Djotjip ga Merri ga yothu roŋiyinana beŋuru Yetjipŋuru

¹⁹ Dhäŋuru nulinuruyinydjayi ŋayi Yirittja nhinana märr-gurririna, bala rakunydhinana. Ga nunhiyi maŋda märrmany'tja Merrinydja ga Djotjiptja, ga yothu Djesunyidja mukthurruna yana nunhalayina nhinana yukurrana Yetjipnha wäŋaŋura. Ga biyapul ŋayi Godku dhäwu'mirri bunana Djotjipku bukaway'kurruyi yana, ŋayi waŋananydja bitjarrana, ²⁰ “Gaŋgathiyana ga gonha'yurrana dhuwalanydja wäŋanha. Mar-tjiya wäŋalili nunhana Yitjurallilina roŋiyiya, lingu nunhinydja walala linguna murrmurryur-runana, nunhiyinydja walala bukmaknha nunhi walala bini bunha dhuwalayi yothu'nha.” ²¹ Bala walala roŋiyina balayi Yitjuralliliyi, Djotjip ga Merri ga yothu.

²² Ga nunhi walala mulkananydja nunhiyi Djudiya wäŋa, bala walala barrarinana nunhiliyinydja, lingu walala ŋäkula Giŋ-Yiritku gäthu'mirriŋunha Yäkilayanha yäkunha, ŋayinydja yukurrana nunhi nhinana nurruru buŋgawa nurikiyi wäŋawu, dharapulŋura bäpa'mirriŋuwala nhanukalaŋuwala. Ga biyapul ŋayi God

wañana Djotjipkala bukaway'kurru, lakarañala bitjarra, “Yaka gulyurra dhiyalanydja wāñañura Djudiyanjdja,” bitjarra. Bala walala mukthurrunana marrtjina yukurrana-a, yana lingu-u-u ga Galalina wāñañura makarrñura.²³ Bala walala nhinanana ñunhili Natjuripnha wāñañura, lingu be ñäthilinydja baman'tja Godkala dhäwu'-lakaranhamirriyu lakarañala ñanya Djesunha bitjarra, “Walala yurru lakarama ñunhiyi Godku dhawu'mirriyanharawuynhanydj 'Natjurippuynha yolñu,' bitjan yurru.” Ga yuwalkthi yana ñunhi bitjarrayinydja mañ'thurruna.

3

Djondhu lakarañala yana dharraykuñala yolñu'-yulñunha

¹ Yo, Djon ñunhi gäthu'mirriñu Djakarrayawu ñuthara yindiyinana, ga nhinananydja ñayi yukurrana ñayilpiñura wāñañuranydja Djudiya yäkuñura, ga ñunhalayinydja ñayi yukurranha ñuli marñgikunhana lakaranha yolñu'-yulñuwa, lingu gulku'na yolñuny dja walala marrtjinya ñuli nhanukala ñänharawuny dja. Ga bitjanana ñayi ñuli lakaranhanydja gam',
² “Way walala bilyurrana, bala gonha'yurrana nhumalanguway yätjtja malanha, lingu Godkuny dja ñunhi djiwarr'wuyny dja walñu rom dhiyalamina, galkina yurru mañ'thunna.”
³ Näthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu Yitjayayu lakarañala

yukurrana waṅganyinha yolṅunha, ṅunhi ṅayi yurru marrtji dhuditj. ṅayi wukirrinydja bitjarra gam',

“ṅunha ṅanhdharkṅura wāṅaṅura gawar-rka'ṅura yolṅu yukurra djawarrkthun lakarama,
waṅanydja ṅayi yukurra bitjan ṅunhayi,

‘Girri'-ṅamathiya ga yākthurra gatjal' Gar-raywu, liṅgu galki ṅayi yurru bunana; dhunupakuṅa biyaka dhukarr nhanṅu marrtjinyarawu.’”

Yo, ga yuwalk yana ṅayi Djondhu yukurrana lakaraṅalanydja marṅgikuṅalanydja ṅunhiliyi ṅayilpi'ṅuranydja wāṅaṅura.
⁴ Ga dhatthunminyanydja ṅayi ṅuli girri'yunydja wāyingala barrwan'thu, ga dapmaranhaminyanydja ṅayi ṅuli barrwan'thuyi yana biral'yunydja, ga lukanhanydja ṅayi ṅuli detjthinyara ga guku. ⁵ Ga gulku'na yolṅunydja walala ṅuli marrtjinya balayi mākiri'-witjunarawunydja nhanṅu, Djurutjalambuynṅu yolṅu walala ga ṅurukuy ṅunhi walala yukurrana ṅuli nhinanha Djudiyawuy makarrwuy, ga ṅurukuy ṅunhi walala ṅuli nhinanha galki Djodan mayan'ṅura, bukmakthinyana walala ṅuli luṅ'maranhaminyanydja marrtjinya ṅānharawunydja nhanṅu Djongu. ⁶ Ga gulku'na yolṅunydja walala waṅana yukurrana bitjarra, “Yuwalk muka dhuwala ṅarranydja dhuwurr-yätj yolṅu. ṅarra yurru bilyunna, ga gananna ṅarrakuwaynydja ṅunhi yätj.” Bala

ņayi Djondhu liya-lupmaranġalana walalanha nņunhiliyi mayan'ņuranydja Djodandja.

⁷ Ga bitjarrayi lingu walalanydja Rom-dharraymirrinydja walala marrtjina nhanukala Djongala, ga wiripu-gulku' yolņu walala yġku Djatutji mala, walala duktukthina űayi yurru Djondhu walalanha liya-lupmaramayi. űayi Djondhunydydja walalanha nhġjala, bala waņana bitjarrana, "Way, nhumanydja dhuwala yġtmirrına wirrkina, balanyarana bitjan bġpi nņunhi. Nhuma yukurra yana milkunharamirri nhumalanha nhuma yanapi nhuma űamakurru'mirri, yurru nhumalanġalanydja romdhu űuriniyi yukurra yolņu'-yulņunha bađuwaduyun warray. Nhumanydja yukurra guyaņirri yanapi nhuma űuli waņđi winya'yurru Godkalanydja, mġrr yurru űayi yaka nhumalanha bađuwaduyun dhġ-dir'yun űula. Mak dhiyakuyi nhuma duktuk liya-lupmaranharawunydydja. ⁸ Ma' bilyurrana ga gonha'yurrana nņunųway yġtjtja, ga djġma űamakurru'na. Dhġrriya űamakurru' yana biyakana bitjan űuli dharpa dhġrra yukurra borum gulku'mirri. ⁹ Nhumanydja űuli guyaņanhamirri yanapi nhuma manymak be, ga lakaranhamirri nhe űuli waņa nhunapinyay nhe bitjanmirri, 'Godthunydydja yurru yakana űarranhanydydja dhġ-dir'yurru, lingu űarranydydja dhuwala yarratanųuru beņuru Yipurayimgala muka,' bitjan nhe űuli. Yurru yuwalk yana űarra lakaramanydydja yurru gam': űuli nhe yurru mukthundydja yana yukurra marrtji, dġlnydydja nņunųway nhe űayaņu, yakanydydja yurru

nhe gonha'yun nhuṅuway yätj, yuwalkkuma yana ṅayi yurru Godthunyḍja baḍuwaduyun nhuna dhä-dir'yunna. Dhuwalanyḍja gay' gundanyḍja walala ḍälmirri, ga ṅayinyḍja Godtja ganydjarr-dumurru warray. ṅuli ṅayi duktukthirri yukurra, ṅayi yurru märrama dhuwalayi gundanha malaṅunha, bala djäma yolṅukumana nhanṅuway ṅayi, märr yurru walalana ṅanya dhäruk märrama, bala nhina bitjanna yurru bitjan Yipurayimgu ṅunhi yumurrku'.

10 “Yo Gunhuny'tja yukurra dhärra girri'-ṅamathirri, goṅ-ḍakul'mirri djatthunarawu, ṅayi yurru djatthundja ṅula yana lukukurru dharpanhanyḍja malaṅunha, ṅunhinyḍja ṅunhi ṅayi borummiriw dharpa, bala ṅayi yurru djalkthunna walalanha gurthalilina.

11 “ṅarranyḍja dhuwala gali'wuy yolṅu, märr ṅuli ya', ga ṅunhi wanganyḍja yolṅu yurru marrtji dhuditjtja ṅarrakalanyḍja, ṅunhiyinyḍja yolṅu biyapulnha wal'ṅu ṅayinyḍja. ṅarranyḍja dhuwala yaka dhuwurr-dhunupa djämawunyḍja ṅula nhäku nhanukalaṅuwu, balanyarawunyḍja bitjan djapathuṅ'ku yupmaranharawu ga gänharawu nhanukalaṅuwu. ṅarranyḍja nhumalanha ṅuli yukurra lupmarama yana gapuyu warray, märr yurru nhuma yätjtja gonha'yunna, yurru ṅayinyḍja ṅuriniyinyḍja yolṅuyu, ṅunhi ṅayi yurru marrtji dhudikurru ṅarrakalanyḍja, ṅayinyḍja yurru nhumalanha lupmarama Garrkulukthu warray Walṅayu ga gurthayu.

12 ṅunhiyinyḍja yolṅu yukurra ṅayinyḍja

dhärri girri'-namathirri djarr'yunarawuna, ganañ'maranharawuna yolñuwunydyja walalañgu, balanyarawunydyja bitjan ñuli yolñuyu djalk-djalkthun ñatha birrali', ñunhi ñayi ñuli ganañ'marama barrkuwatjkuma ñulinjuru dhukun'ñuru. Bala ñayi yurru ñatha rumbalnydyja wal'ñu gurrunhan nhanukalay ñayi wäñalilina, ga dhukun'nhandydyja ñunhiyi yurru yana djalkthun gurthalilina walalanha, ñunhimalana ñunhi yukurra yurru nhära yana ñultjithinyamiriwnha." Ga bitjana ñayi ñuli Djondhu ñakaranha yolñu'-yulñuwalanydyja, ñäthilimirriyanhandydyja yukurranha walalanha ñurikina ñunhi ñayina yurru Garraynha buna.

Djesunha lupmarañala Djondhu

¹³ Yo, Djesunydyja mukthurruna muka yana nhinana yukurrana Galali wäñañura. Gañgathinanydyja ñayi, dhunupa marrtjinana bala Djodanlilina mayañlili, märr yurru ñayi Djondhu ñanya liya-lupmarama ñunhiliyi.

¹⁴ Yurru Djondja wañana wiripuyanala warray bitjarra, "Nhenydyja dhuwala ñarrakala warray marrtjina?... ga ñakaranharamina lupthunarawu? Ñarranhandydyja be nhe muka liya-lupmarañala, lingu ñarranydyja dhuwala yaka dhuwurr-dhunupa bitjanarawuyi ñhununydyja." ¹⁵ Ga Djesunydyja wañana nhanukala Djongala bitjarra, "Nhenydyja yurru dhiyañunydyja-wala ñarranhana lupmarañala, lingu dhuwalayina dhunupanydyja dhukarr ñunhi Gunhu'wuñu nherrañara." Bala ñayi Djon

yuraŋalana nhanŋu, bala yana lupmaraŋalana ŋanya Djesunha.

¹⁶ Ga ŋulinurunyɗja dhurrwaraŋuru lupthunaraŋurunyɗja, ŋayi dhunupana marrtjina walmanana gapuŋurunyɗja, ga ŋunha djiwarrny'tja lapthurrunana, bala ŋayi Djondhu nhäŋalana Godkunyɗja ŋunhi Garrkułuknhanyɗja Birrimbirrnha, ŋayi marrtjina lili beŋuru djiwarr'ŋuru, rumbalnyɗja bitjan wäyin murryil; dhuryurrunanyɗja ŋayi marrtjina lili-i-i, bala yana nhinanana Djesuwala. ¹⁷ Bala walala rirrakaynyɗja ŋäkula, Godnha ŋayipina yukurrana waŋana djiwarr'ŋuruna, ga bitjarrana ŋayi yukurrana waŋananyɗja, "Dhuwaliyina ŋarrakuwaynyɗja Gäthu'mirriŋu marrkapthunaramirrinnyɗja; wirrkina yana ŋarra yukurra goŋmirriyirrinnyɗja nhanukala." Bitjarrayina ŋayi Gunhu'yu lakaraŋalanyɗja ŋanya Djesunha.

4

Näŋukthu gur'yurruna Djesunha

¹ Ga dhurrwaraŋuru ŋulinuruyi ŋunhi Djesu lupthurruna. bala ŋanya ŋayi Gunhu'wala Garrkułukthunyɗja Birrimbirryu mel-warryurrunana gäŋala ŋayilpililina wäŋalili, märr yurru ŋanya ŋayi wakinnuyu birrimbirryu ŋuriŋi buŋgawayu wal'ŋu mokuyyu gur'yun, gatjarr'yun yukurra yurru ŋanya Djesunha. ² Bala nhinananyɗja ŋayi yukurrana ŋunhiliyinyɗja weyinŋumirrina,

yurru bäyŋuna ŋayi ŋula ŋathanydja lukana yukurrana, yana liŋgu ga waŋgany ŋalindi ga lurrkun' munha djułkthurrana nhanŋu, bala ŋayi wirrkina marrya'yinanydja.

³ Bala ŋuliŋurunydydja dhurrwaraŋuru ŋayi Nänuktja bunanana nhanŋu Djesuwu, bala waŋana bitjarrana, “ŋuli nhe be Gäthu'mirriŋu Gunhu'wunydydja, ma' waŋiya dhuwala guŋdanha walalanha, märr walala yurru ŋayaŋay'thirri nhuŋu.” ⁴ Bala ŋayi Djesunydydja waŋana yaka'yurruna nhanukala bitjarra warray. “Gunhu'wu Dhärukta wukirriwunydydja waŋa yukurra bitjan gam', 'Yakana yurru yolŋu yukurra nhina walŋa dhiyaŋunydydja yana lukanharayu ŋathayunydydja. Birrka'mirrinidydydja dhäruk ŋunhi God ŋuli yukurra waŋa walŋamirri warray, ga ŋuriŋina liŋgu Godkalana dhärukthu yurru yuwalkta walŋa wekama yolŋuwu.’”

⁵ Ga ŋuliŋuruyinydydja ŋuriŋi buŋgawayu Nänukthu ŋanya Djesunha gäŋala ŋunhana Djurutjalamlilina, bala ŋayi ŋanya Djesunha nherraranydydja ŋunhana yana Gunhu'walana Buŋbulili, bukulilina wal'ŋu yana. ⁶ Bala ŋayi waŋana ŋunhiyi nänuk bitjarrana, “Nuli nhe be Gunhu'wunydydja Gäthu'mirriŋu, ma' mak wapthurra dhipuŋuruyi ŋunha ŋoylili, mu-natha'lili ŋunha ya'. Liŋgu Djorra'yunydydja yukurra lakarama Gunhu'wala, bitjan gam', 'ŋayi yurru waŋa muka nhanukalayŋuwala djiwarr'wuywalanydydja walalaŋgala, dharraykuma nhuŋu walalanha, märr walala yurru nhuna gäma muka walalaŋgalay goŋdhu, märr yurru

nhe yakana galkirrinydja, ga burakirri nula lukunydja nhe gundalili.' Ma' nhe wapthurra mak nnhamala munatha'lili." Ga bitjarra nurini yätjthu mokuyyu walamaranalanydja nanya Djesunha. ⁷ Ga biyapul nayi Djesuyu dhäruk buku-runiyinyamaranalala bitjarra, "Wiripunydja Gunhu'wu Dhäruk yukurra wana bitjan, 'Nhe yurru yaka yana gatjarr'yurra Garraynhanydja, nnhinhanydja nnhi nayi Wanarr wal'nu Gunhu' nhuju.' "

⁸ Ga dhäguru nulinurunydja nayi garr'yurrunana nanya nuriniyi Mokuyyunydja nnhana buku-warrwarlilina wal'nu wägalili, bala nayi milkunalana nhanbala Djesuwa bukmaknhana bäpurru'nhanydja malanunha wägalili ga wägalili, nnhi nhäthinyara latju' dhika wal'nu dhuwala wäna malanha ga rom. ⁹ Bala wanananydja nanya nayi bitjarrana, "Nhäna nnha ya'. Bukmak nnha wäna malanha narra yurru wekama nhujuna, nhena yurru nurrunu bungawa nurukuyinydja malanuwu bukmakku yana, nuli nhe yurru narrakala nepal-nyiln'thundja, bala buku-nal-yun narrakunydja."

¹⁰ Bala nayi Djesunydja wanana gukunalana nanya nänuknhanydja, "Gatjuy wandiyana." bitjarra, "Lingu Djorra'yu Gunhu'walanydja yukurra lakarama bitjan, 'Nhe yurru nepal-nyiln'thundja wanganygala yana Garraywala, nnhi nayi nhuju Wanarr; nhannuway yana wanganygu nhe yurru buku-nal-yundja ga dhäruktja märrama.' "

11 Bala nänukthuny dja nunhi gonha'yurrunana nanya Djesunha. Ga nulinuruny dja dhurrwarañuru walala bunanana, nunhi djiwarr'wuyny dja yolñu walala, bala djäkana walala yukurrana nhanñu Djesuwu, maranhu wekañalana nanya nunhiliyi nayilpinurana wäñanura.

Djesuyu nurru-yirr'yurrunany dja djämany dja nunhiliyina

12 Ga nulinuruny dja dhänuru yolñu walala mirinuny dja marrtjina, bala mulkanana nanya Djonha. bala galkara lolulilina. Ga nunhi nayi Djesuyu näkulany dja Djongalañuwuy, dhunupana yana nayi roniyinana balayi yulñuny dja Galalililina makarrlili. 13 Nurruthañalany dja nayi marrtjina Natjuriplili, ga nhinana nunhiliyi märrgurriri, ga dhurrwarañuru nulinuruny dja nayi gonha'yurruna nunhiyiny dja wäñä, bala marrtjina Gapaniyamlilina Gapaniyamdja dhuwalany dja wäñä rañina gapu gulun Galalina yäku, makarrñurany dja Djapalan'na ga Napalina, ga nunhalayina nayi yukurrana Djesu nhinanany dja. 14 Lingu be näthiliny dja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu wukirri Yitjayayuny dja bitjarra,

15 “Nhuma yolñu walala nunhi nhuma nhina yukurra

Djapalan ga Napali wäñanura,

nunha makarrñura gali'nura

Djodan mayañnura, galki gapu gulun Galali;

Nhuma mulku'-mulkuru yolŋu walala ŋäka
dhuwala dhäruk gam':

16 Nhuma ŋuli nhinanha yukurranha
ŋäthilinydja wal'ŋu bukumunha'ŋura
muka,
yaka muka nhuma marŋgi yana Godku,
bala nhuma nhäŋalana biyapulnha wal'ŋu
djarratawun'nhana.

Nhinhanydja nhuma ŋuli yukurranha rakun-
ydhinyaramirriŋura romŋuranydja,
yurru nhumalaŋgunydja yuŋana ŋunhiyi
walu djaḍaw'yurruna,
liŋgu djarratawun'tja yuwalkthi ŋunhi
maŋ'thurrunanydja nhumalaŋgu
dhipaliyi.”

17 Yo marrtjinanydja ŋayi Djesu ŋunhimalayi
wäŋalili, bala dhunupana yana ŋayi
djawarrkthurrunana yukurrana lakaraŋalana
yulŋunydydja; ŋayi ŋuli lakaranhanydja
yolŋu'-yulŋuwala bitjana, “Bilyurra ga
gonha'yurrana nhuŋuway nhe yätjtja dhuwurr,
liŋgu djiwarr'wuynydydja Godkunydydja Rom
liŋguna bunanana, dhuwalana galkina
nhumalaŋgalana.” Bitjanayina ŋayi ŋuli
Djesuyu lakaranhanydja walalaŋgu.

*Djesuyu garr'yurruna ḍämbumiriwnha
ŋarirri'-djämamirrinha*

18 Waŋganymirri ŋayi yukurra Djesu
marrtji raŋikurru bala, gali'kurru Galalikurru
guŋun'kurru gapukurru, bala ŋayi nhäma
märrma'nha gutha'-manydjinha, ŋarirri'-
djämamirrinha maŋdanha. Djäymannha, ga

wiripuny_dja ɲayi yäku Beta, ga Wandurunha, ma_nda yukurra ɲarirri' dhit_thu'-dhit_thun ganybuyu. ¹⁹ Bala ɲayi Djesuny_dja gulyun, ga wa_na bitjanna, “Way ma_nda, go malthurra ma_nda ɲarrakuna. ɲarrany_dja yurru nhumalanha mar_ɲgikuma dhuwala djämawu, nhuma yurru gat_mmarama märrama yol_ɲunhana, ɲarrakuna lu_ɲ'marama.” ²⁰ Ga dhunupana ma_ndany_dja ɲnunhi gonha'yurrunana ganybuny_dja, bala malthurrunana ma_nda yana Djesuwu.

²¹ Marrtjina walala bala ga-ga-ga-gaaa, ga biyapul ɲayi nhä_nala märrma'nhayi wäwa'many_djinha, Djayimnha ga Djonnha, ɲnunhiyiny_dja gä_thu'mirri_ɲu ma_nda Djipitiwuna, yurru djämany_dja ma_nda yukurrana bäpa'mirri_ɲuwala galki, girri'-ɲamathanala walala yukurrana ɲnunhiyi ganybunha ɲarirri'wuna räkunharawu. Ga ɲnunhi ɲayi Djesuyu nhä_nalany_dja ma_ndanha, dhunupana ɲayi gawaw'yurrunana ma_ndaku, “Way ma_nda, malthurrana lili ɲarrakuna go,” bitjarra. ²² Ga dhunupana ma_ndany_dja yana gonha'yurrunana ɲnunhiyi dhamam' ga bäpa'mirri_ɲunha ma_ndakuway, bala malthurrunana ma_nda nhan_ɲuna Djesuwuna.

Djesuyu mar_ɲgiku_nala yukurrana yol_ɲ'-yul_ɲunha, ga biyapul ɲayi dukmaran_ɲalany_dja rerriwuy_nha

²³ Ga ɲul_ɲuruny_dja dhurrwara_ɲuru ɲayi Djesu marrtjina yukurrana liw'mara_nala Galalikurrana ɲarakakurru wä_nakurru, ga ɲnunhi ɲuli ɲayi marrtjinya ɲula wä_naliliny_dja,

djunama ñayi ñuli marrtjinya buku-
 ñal'yunarawuylili bunbulili, ga ñunhili ñayi ñuli
 yukurranha lakaranha yolñu'-yulñuwalanydja,
 marñgikunha Godkalanu Romgu. Ga bitjanayi
 liñgu ñayi ñuli marrtjinya dukmaranha
 ñula nhäwuy rerriwuy malañuwuy. ²⁴ Ga
 dhäwuny'tja ñunhi balaka'yurrunana, bala
 bukmakthuna yolñuyu ñäkulanydja ñanya
 ñunhiliyi wäñañura Djiriyanydja ñarakanura,
 bala walala yukurrana marrtjinanydja gäñala
 rerrimirrorrhanydja walalanha bala Djesuwala,
 burrpuy'mirrorrhana, ga mokuywalañumirrorrha
 birrimirrorrha ñunhi yolñunha, ga
 bundhurrnhana, ga dharradamirrorrhana,
 ga ñula nhänha bambaynhana yolñunha.
 Bala Djesuyunydydja walalanha dukmarañala
 bukmakkuñalana yana ñula nhäwuy ñunhi
 rerriwuy.

²⁵ Bala gulku'na dhika ñula nhämunha'na
 yolñu walala ñuli yukurranha malthuna nhanju
 Djesuwunydydja birrka'mirrorhuruna dhikana
 wäñañuru, Galalinuru ga biyapul ñulinuruyi
 wäñañuru märrma'ñuru dämbumirrorhururu, ga
 Djurutjalannuru ga Djudiyañuru, ga ñulañuru
 bala makarrñuru gali'ñuru mayañ'ñuru
 Djodanñuru, liñgu gulku'na dhika yolñunydydja
 walala malthurruna yukurrana nhanju
 Djesuwu.

5

*Djesuyu marñgikuñala yolñu'-yulñunha
 bukuñura wäñañura*

1-2 Yo, gulku' mirithirri yolŋu walala marrtji luŋ'thun nhanukala Djesuwala, ga ŋunhi ŋayi Djesuyu nhäŋala walalanha ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja, bala ŋayi marrtji duwatthunna bala, ga nhina bukulilina, ga walalanydja marrtji nhanŋu malthunaramirrinnydja walala luŋ'thunna nhanukala, bala ŋayi marŋgikumana walalanha, lakaramana marrtji walalaŋgu bala. Ga dhuwalana ŋunhi ŋayi lakaramanydja romdja malanha gam':
Mathuyu 5:3-12 (True happiness)

Dhiyaŋu romdhu nhuma yurru ŋayaŋu-ŋamathirrinnydja nhina

³ “Way walala, ŋäka ŋamathana,” bitjan ŋayi Djesu waŋanydja. “Nhäthu dhika ŋuli yolŋu yuwalktja wal'ŋu ŋoy-ŋamathirri nhina? ŋarra yurru lakaramana nhumalaŋgu dhuwala, bal-anyarana gam',

“Yolŋu yurru nhina yukurra goŋmirriyirrinnydja dhikanydja wal'ŋu ŋunhi ŋayi yurru dharanmirri ŋunha ŋayaŋu nhanŋuway ŋayi dhäpark ŋula nhämiriw, liŋgu ŋunha bukmak nhä ŋayi yukurra Godthu ŋayathama ŋurikinayi yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋayaŋu-dhaparknha.

⁴ “Yo, ŋayaŋu-djulŋithirri nhe yurru yana wal'ŋu yulŋunydydja ŋunhi nhe ŋuli ŋayaŋu-warwumirriyirri ŋula nhäyu romdhu malaŋyuyu, liŋgu ŋayi yurru Godthunydydja nhuna ŋayaŋu-dälkuma warray, marrparaŋ'kuma warray.

5 “Ga nhenydja, n̄unhi nhe n̄ayaŋu-dharrada wal'ŋu, n̄unhi nhe yaka wanaŋa-dumurru ga bungawa-lakaranharamirri nhe yurru yakana, nhe yurru wirrkina dhika goŋmirriyirri n̄ayaŋu-djulŋithirrina, liŋgu Godthu yurru wekama dhuwala munathany'tja wäŋa ga bukmak nhä malanha nhokalana goŋlili.

6 “Ga wiripunydia nhe yurru n̄ayaŋu-djulŋithirri n̄unhi, n̄unhi nhe yukurra märryu-nupan wirrki wal'ŋu Godkalanuwu ŋamakurru'wu romgu, bitjana bitjan ŋuli marrya' n̄unhi yolŋu wirrki yana n̄ayaŋuyu-nupan ŋathawu lukanharawu; ŋayipi yurru Godthu nhunanydia maranhu-wekama, bala nhe yurru märr-daw'yunna ŋuriniyi Godkalanydja, bala n̄ayaŋu-djulŋithirrina nhe yurru yulŋunydia.

7 “Ga n̄unhi yolŋu mel-wuyunaramirri, ŋayinydia yurru nhina yukurra goŋmirriyirrina wal'ŋu dhikana, liŋgu nhannunydia ŋurikiyinydia Godtja ŋayipinydia yurru mel-wuyundhi.

8 “Ga bitjandhi liŋgu n̄unhinydia yolŋu n̄ayaŋu-ralkthunara yurru nhina yukurra goŋmirriyirriyi yana, liŋgu ŋuriniyinydjayi walalay yolŋuyu n̄ayaŋu-ralkthunarayunydia yurru nhäma yukurra mälkumana Godnha.

9 “N̄unhi nhe yolŋu mari-dadawmaranharamirrinidydia, balanyaranydia bitjan nhe yurru gunyambi'manydjinha mandanha dhambay-manapan, märr yurru manda wanŋanydhirri, ŋayi yurru nhuna Godthunydia lakarama 'ŋarraku gäthu'

bitjanna, bala nhenydja yurru goṅmirriyirrina ṅayaṅu-djulṅithirrina wal'ṅu.

10 “Ga ṅuli nhuna yurru yolṅuyu ṅayaṅu-yätjkumanydja, liṅgu dhe yukurra nhina ṅunhi ṅamakurru'ṅura Godkala romṅura, nhenydja yurru ṅunhiyi mukthun yana ṅayaṅunyidja nhuṅu ṅayaṅu-djulṅithirri, liṅgu ṅunhala djiwarr'ṅuranyidja dhe yurru nhina yukurra galkina wal'ṅu Godkalana.

11-12 “Yaka ṅayaṅu-yätjthiya ṅunhi nhuna yurru beyarmakkuma ṅula yolthunyidja yolṅuyu, bala ṅayaṅuna-wutthun nhuna, ga waṅa birrka'mirrina nhä malanha dhäruk nhuṅu, liṅgu dhe ṅunhi ṅarraku. Yo, ṅuli walala yurru bitjandhi bothirrinidja lakaranhamirri nhuna, nhenydja biyaka ṅayaṅu-djulṅithiya, goṅmirriyiya dhika wal'ṅu, liṅgu ṅunhala djiwarr'ṅuranyidja Godthunyidja yurru nhuṅu wekama biyapul warray wal'ṅu buku-yattjatkunhara. Näthilinyidja be baman' yolṅu'-yulṅuyu ṅuli yukurranha ṅayaṅu-yätjkunha dhäwu'-gänharamirrinhandja walalanha bitjanayi, ga liṅguna walalanyidja ṅunha gulṅiyinana Godkala wäṅalilina. Ga nhenydja yurru bitjandhi liṅgu nhina yukurra ṅunhala galṅa-djulṅithirri dhika wal'ṅu, ṅunhi dhiyalami dhe ṅuli burakirri yukurra liṅgu nhanukala yäkuyu.” Bitjarrayina yukurrana Djesuyu lakaraṅalanyidja nhanukalaṅuwu ṅayi malthunaramirriwunyidja walalaṅu.

Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan dje'la ga djarraṭawun

13 “Yo, nhumanydja dhuwalanydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi ŋarrakuway malthunaramirri walala yurru rom ŋamathiya nhiniya, lingu nhumanydja dhuwala balanyara bitjan moŋuk ŋunhi dje'la. Yo, dje'lanydja dhuwala latju'; dhiyaŋuyinydja yukurra ŋathana dhäkay-ŋamathinyamirriyama. Ga ŋunhi yurru ŋayi dje'la dhäkaymiriwyirrinydja, ŋunhiyinydja nhäŋiniŋ'nha yanana, bala yurru yana warrkuŋumana ŋunhiyi yulŋunydydja, lingu yakana yurru ŋula yolthu dhäkaymirriyama biyapulnydydja ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi yurru dhäkaynydydja ŋula winya'yun; ŋunhiyinydja yana yurru djalkthunna-wala, ga yolŋuyu walalay yukurra yurru muŋdhu'-muŋdhunna, ŋunhi walala yurru marrtjinydydja yukurra. Ga nhumanydja dhuwala balanyarayina bitjan dje'la yana dhiyakuna wäŋawu. Nhiniyanydydja ŋamathaŋa walala, märr yurru dhuwalanydydja wäŋa ŋamathirri wal'ŋu ŋuriŋiyi nhokala romdhu.

14 “Yo, nhumanydja dhuwala balanyara bitjan djarratawun' dhiyaku wäŋawu. ŋunhi ŋuli wäŋa dhärra yukurra bukuŋuranydydja wal'ŋu, bäyŋuna yurru ŋunhiyi wäŋa ŋula djuŋuŋ'nydydja yukurra dhärra; bukmakthuna yolŋu'-yulŋuyu yurru nhämanydydja yana. Ga biyakayi nhumanydja dhärriya yukirriya ŋamathaŋa yana, märr yurru yolŋuyu walalay nhäma yukurra latju' dhika rom ŋunhi nhokalanydydja.

15 “Yo, ga ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu dhuŋgur'yun lanhdhirrany'tja, yakana ŋayi yurru ŋäkirmarama ŋula nhäthunydydja

banikin'thunyɗja bilkthun; yana ɗayi yurru gurrunhandja ɗula ɗal'marama yana, mähr yurru bukmaknha yana yolɗu'-yulɗunhanyɗja räkukuma ɗuriɗiyi djarratawun'thunyɗja. ¹⁶ Ga nhumanyɗja dhuwala balanyarayi bitjan ɗunhiyi lanhdhirra. Biyaka räkukuɗa yukirriya yolɗu'-yulɗunha ɗuriɗiyi Gunhu'wala Godkala djarratawun'thunyɗja, mähr yurru walalanyɗja nhämana yukurra ɗamakurru yana nhä malanha nhokala, bala yana wokthunna yurru nhumalanɗalanuwa Bäpa'mirriɗuwunyɗja, ɗunhi ɗayinyɗja ɗurukuynha djiwarr'wuyɗha wal'ɗu Gunhu.'" Ga bitjana ɗayi yukurra lakaramanyɗja Djesuyu.

Godnhanyɗja dhäruk märranana yanana, warrpam'thurrana

¹⁷ Ga bitjarrana ɗayi Djesuyu wiripunyɗja lakaraɗala, dhuwala gam', "Nhumanyɗja mak ɗarranha gyanirri yukurra bitjan, yanapi ɗarra dhuwala bunana dhiyala romgu ɗuriki buwayakkunharawu, ɗunhi Mawtjitjthu nherrara ɗäthili, ga ɗuriki malaɗuwu romgu ɗunhi walala ɗuli dhawu'-gänharamirriyu walalay lakaranha yukurranha. Yaka ɗarra dhuwala bunana romgunyɗja buwayakkunharawu, yana ɗarra bunananyɗja romgu ɗurikiyi warranɗulkunharawu, rumbalthinyarawuna wal'ɗu. ¹⁸ Yuwalkkuma yana ɗarra yukurra lakaramanyɗja nhumalanɗu. Dhuwalayi romɗja malanha dhärra yukurra yurru yana, ga bay yurru dhuwala munatha' wäɗa ga ɗunha djiwarr'

buwayakthirri, yakana yurru ñula waᅅgany nyumukuᅅiny rom buwayakthirrinydja ñulinuruyi Gunhu'walanydja romᅅuru malaᅅuᅅuru; bukmakthirri yana yurru dhärranydja yukurra, yana lingu ga warrpam'nha yurru ñunhiyi rumbalthirrina wal'ᅅu maᅅᅅ'thunna.

19 “Ga ñuli yurru ñula yolthu bakmarama ga nhäᅅiniᅅ' lakaramanydja waᅅganyᅅha romᅅha, bäyyi nyumukuᅅiny'tja ñula rom, ga ñuli ᅅayi yurru wiripuwurrunhanydja yolᅅu'-yulᅅunha lakarama wiripukumanydja, märr yurru walalanydja bitjandhina märr-yulkthun, ᅅayinydja yurru ᅅanya Gunhu'yunyᅅa bitjandhiyi bili nhäᅅiniᅅ' lakaramayi; ᅅayi yurru ñunhiyinyᅅa yolᅅu rom-märr-yulkthunaramirrinydja ñunhala Gunhu'walanydja Romᅅura yutjuwala'na yana. Ga ñuli yurru ñula yolthu yolᅅuyu dhäruk-märrama ga ᅅayathama Godkunyᅅa ñunhi rom baᅅ bitjandja, garrwarkumanyᅅa wal'ᅅu, ga marᅅgikuma yurru bitjandhiyinyᅅa dhunupawunyᅅa romᅅu, bala Gunhu'yunyᅅa yurru ᅅanya ñunhiyi yolᅅunha bitjandhiyina ñunhala nhanukalanyᅅa wäᅅaᅅura garrwarkumana biyapulᅅha wal'ᅅu ᅅanya.

20 “Nhumanyᅅa mak ñuli gyaᅅirri yanapi dhuwalanyᅅa walala Rom-marᅅgikunharamirrinydja ga Rom-dharraymirrinydja biyapul wal'ᅅu rom-dhunupamirri yolᅅu'-yulᅅu. Yurru bäyᅅu warray. Yuwalkkuma ᅅarra yukurra nhumalaᅅu dhuwala lakaramanyᅅa.

ɲuli nhuma yakanydja yurru yuwalkkuma nhina yukurra ɲamakurru' wal'ɲu ɲayaɲu-dhunupanydja yana, djułkmarama yurru yukurra walalaɲgunydja ɲunhiyi ɲalapałmirriwunyɲdja rom, yakana nhuma yurru gulɲiyirri Gunhu'walanydja wäɲalili.” Ga bitjarra ɲayi Djesuyu lakaraɲalanydja.

Yaka murr'maranharawuy weyinguɲanydja guyaɲiya

²¹ Ga wiripunyɲdja ɲayi Djesuyu lakaraɲala yukurrana bitjarra. “Linguna nhuma marɲgithinanydja dhiyaku romgu ɲunhi ɲalapałmirriyu yolɲu'-yulɲuyu ɲuli yukurra lakarama bitjan gam', ‘Yaka buɲa yolɲunha murrkay'kuɲa. Ga ɲuli yurru ɲula yolthu yolɲunha buma murrkay'kumanydja, bala nhumanydja yurru ɲanya ɲunhi yolɲunha dhä-dir'yunna.’

²² “Yo, balanyara ɲunhi ɲäthiliɲunyɲdja rom, yurru dhuwalanydja ɲarranydja yukurra lakarama nhumalaɲgu, dhuwalana gam': ɲuli yurru ɲula yol yolɲu ɲoynyɲdja dhärra ɲula yolku wiripuɲuwu yolɲuwu, ɲanyanydja ɲayi yurru Godthu yana dhä-dir'yunna. Yo, ɲuli ɲayi yurru ɲula yol yolɲu ɲuyulkthirri wiripuɲuwu yolɲuwu, bala waɲa bitjanna, ‘Nhenydja dhuwala ɲula nhäna yana, nhäɲiniɲ'nha,’ bitjan, ɲanyanydja walala yurru ɲunhiyinhanydja yolɲunha gäma ɲunhana gumurrlili ɲurikalana buku-ɲuwałkalana, ga ɲuli ɲayi yurru ɲula yol yolɲu yarryun gutha'mirriɲuwu, bala waɲa bitjanna,

'Nhenydja dhuwala raypirri-wadatjnha yolŋu,' yanapi ŋayi gutha'mirriŋnydja wakinŋu yolŋu Gunhu'walanydja maŋutjŋura, ŋanyana yurru Gunhu'yunydydja dhuwalayina yolŋunha dhä-dir'yun, bala djuy'yun galŋa-yätjthinyaramirrililina wäŋalili, ŋunhimalana ŋunhi yukurra gurtha nhära ŋuli bitjan liŋgu.

²³ “Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala yana lakaramanydja. Ŋuli dhe yurru marrtji buku-ŋal'yunaralilinydja, ŋula nhä gäma wekanharawu Gunhu'wunydydja, ŋunhi dhe yukurra yaka ŋayaŋu-waŋganydhirri wiripunuwu yolŋuwu, Gunhu'yunydydja yurru yakana nhokuŋu märrama ŋula nhä. Yo, ŋunhi dhe ŋuli gäma marrtji mundhurr Gunhu'wala Buŋbulili wekanharawunydydja nhanŋu Gunhu'wu, bala dhe ŋuli guyaŋirrina ŋunhiyi ŋula yolnha yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra yarryun nhuŋu, ga yaka ŋäthili wekaŋa ŋunhiyi mundhurrnydydja Gunhu'wu; ²⁴ bulnha ŋathili gurrunharra, ga marrtjiya bala ŋäthilinydydja, ga waŋiya ŋunhiyi yolŋunha ŋunhi nhuma maŋda yawungu bitjanmirri barrkuwatjkunhamirri. Waŋanhamiyana maŋda yana, biyaka lundukunhamiyana, ga yurruna dhe yurru wekaŋa Gunhu'wunydydja mundhurr manaparra bukumirriyanharana nhokuŋuway.

²⁵ “Yo, ŋuli dhe djäma yätjtja ŋula yolku, yana wađutja marrtjiyanydydja ga waŋiyanydydja nhanŋu; ŋuriŋiyi bili maŋda lundukunhamiyanydydja, märr nhuna ŋayi yurru yaka muka gäma dhä-

dir'yunarawunyɗja. Ga ŋuli nhuma yurru yakanyɗja lundukunharamirri biyapul nhumalanhay nhuma, ŋayinyɗja yurru nhuna mak gämana ŋurikalana dhä-wirrka'yunaramirriwalana, ga ŋayinyɗja yurru nhuna yana lolulilina galkan. ²⁶ Bala nhe yurru nhinanyɗja yukurra ŋunhiliyina loluŋurana-a-a, ga yana lingu nhe yurru buku-ruŋiyinyamarama wekama ŋurikiyi, bukmakpuy yana ŋunhi ŋayi yurru dhä-wirrka'yunaramirriyu lakarama nhuŋu. Yo, ŋunhi nhe yurru mulkuruthirriyɗja ŋula yolku, yana wadutja biyaka maŋɗa lundukunhamiya.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyɗja.

Dupthurrana ŋula nhänyɗja ŋunhi ŋayi nhuna yukurra gäma yätjku

²⁷ Ga wiripunyɗja ŋayi lakaraŋala Djesuyu bitjarra, “Ga dhuwala wiripunyɗja rom ŋunhi ŋäthili ŋuli yukurranha yolŋu'-yulŋuyu lakaranha marŋgikunha. Linguna nhuma ŋäkulana, balanyaranyɗja gam', ‘Yaka marramba'thiya,’ bitjan. ²⁸ Yurru ŋarranyɗja yukurra dhuwala nhumalaŋgu lakarama bitjana. ŋuli yurru ŋula yolthu darramuyu nhäma miyalknha, bala gyaŋirri djälthirrina manapan nhanŋu, ŋunhiyinyɗja bitjan ŋayi lingu djäma marramba'na ŋuriki miyalkku ŋuriŋiyi ŋayaŋuyuna nhanukalay ŋayi.

²⁹⁻³⁰ “Yo. ŋuli nhuna yurru nhokalay maŋutjiyu mel-warryun yätjkunyɗja romgu, yana biyaka dulŋurr'yunmiyana, bala yana ŋurrkaŋana. ŋuli nhe yurru ŋoy-ŋapu'yundja

nhäma nula nhä, nunhiyinydja yätjnha yana, bala nhunanydja yurru dhä-dir'yun; nurrkamana nayi yurru nhuna nunhamalayina wänalili dhä-dir'yunaramirrililina gupadalnha-wala, rakunydhinyaramirrililina. Ga nuli nhuna yurru nhokalay gonḍhu gäma yätjlili romlili, yana biyaka gulkthunmiyana nhunapinyay gonḍja, bala yana nurrkaḅana. nuli dhe yukurra yurru djämanydja nhokalay gonḍhu yätj bitjan lingu, bala nhunanydja yurru dhä-dir'yunna, bala nurrkama nunhimalayina wänalili gurthamirrililina, galḅa-yätjthinyaramirrililina. Yo, nuli yurru nhuna nula nhäyu gäma yukurra yätjlilinydja, gonhayi latju'yu dhika wal'nu, yana ḅanya biyaka dupthurrana, märr nhenydja yurru walḅana nhina, gonhayi dhe yurru yukurra nhina nula nhämiriwnydja.” Ga bitjarra nayi Djesuyu lakaraḅalanydja.

Yaka gonha'yurra miyalknha nuḅuway, ga dhuway'mirriḅunha

³¹ Ga dhuwalanydja nayi wiripuwuyḅna rombuy lakaraḅala Djesuyu, bitjarra gam', “Ga wiripunyḍja ḅäthiliḅu rom nhuma linguna ḅäkula, balanyara gam' bitjan dhuwala. ‘Nunhi yurru dhuway'-manydjinyḍja yolḅu maḅḅa nhina waḅgany-manapanmirrina linguna, ḍarramu ga miyalk, ga nuli nayi yurru nunhiyi dhuway'mirriḅunyḍja yaka ḍuktuk ḅurikiyi miyalkku biyapulnyḍja, bala nayi yurru ḅuriḅiyi ḍarramuyunyḍja djorra'na märrama, bala wukirrina dhärukḅna ḅurikiyi

miyalkkuny dja barrkuwatjthinyarawuna, gonha'yunminyarawuna, bala yana wekama djorrany'tja nunhiyi miyalkkalana, gonha'yunna manapan yurru.'

³² “Yo, balanyara nunhi nãthilinyuny dja rom, yurru nãrrany dja yukurra lakarama dhuwala nhumalangu bitjanna gam': Nunhi mandany dja darramu ga dhäyka linyunuwuy nha mãrranhaminyarany dja, nayi yurru dhuway'mirrinuyuny dja nuriñiyi yaka gonha'yun nãnnuway nunhiyi miyalknha, nunhi nayi nunhiyi miyalk bãynu nuli yukurra marrtji wiripunuwu darramuwu. Nuli nayi yurru yuwalktja ganã nuriñiyi dhuway'mirrinuyu nãnnuway miyalknha, bala djuy'yunna nãnya, nunhiyiny dja yãtjnha mirithirrina, linyu nayi miyalknhãna nunhiyi borrk bitjarrãna gur'yurrunãna manapara. nuli nayi yurru nuriñiyi miyalkthu mãrrama wiripunhany dja darramunha, nunhiyiny dja bitjan marramba'na balanyarayiny dja. Ga balanyarãyi bili, nunhi yurru darramuyu mãrrama dhäykanha nunhi nayi nuriñiyi miyalkthu gonha'yurrunã nãnnuway dhuway'mirrinunha, nunhiyiny dja marramba'yi yana nayiny dja djãma.” Ga bitjarra nayi Djesuyu wanãna lakanãlanany dja.

Dhawu'-nherralany dja yuwalkkunãna, yaka wanãngunã

³³ Ga dhuwalany dja nayi wiripuna lakanãnãla Djesuyu, bitjarra gam', “Ga wiripuny dja rom nhuma linyunã nãkula, nunhi walala nuli

ñäthili lakaranha, balanyara gam' bitjan dhuwala. 'Nunhi nhe yolñuyu yurru ñula yolnha dhawu'-nherrandja, bala dälkumanydja yurru Godkala yäkuyu, djämanydja nhe yurru yana mayali'mirriyana.'

³⁴⁻³⁵ “Yo, ga balanyara ñunhi ñäthiliñuny dja rom, yurru ñarranydja yukurra dhuwala lakarama nhumalangu bitjana gam', ñunhi nhe yurru dhawu'-nherrandja ñula yolnha, yana yuwalkkuña waniyanydja; yaka dälkuñanydja ñula nhäthu dhärukthu ga yäkuyu, balanyarayuny dja bitjan dhuwala gam', 'God yuwalk', ga 'djiwarr' bitjan, ga 'dhuwala munatha' wäña' bitjan, ga 'Djuritjalum' bitjan. Yakana nhe yurru biyakayiny dja waniya, lingu ñunha djiwarrny'tja nhanñuwaynha Gunhu'wuna yana wäña nhinanharawu, ga bitjandhiyi dhuwala munathany'tja nhanñu wäña, ñayi yukurra luku-wurruma dhiyalami, ga bitjandhiyi ñunha Djuritjalum wäña nhanñuwaynha yana Gunhu'wuna. Yo, Gunhuny'tja ñunhi ñurruñu wal'ñu buñgawa, biyapul wañarr wal'ñu, ga bäyñu yana nhuma yurru wäña ñanyanydja yäku lakarama yänanydja.

³⁶ “Ga bitjandhi bili nhuma yurru yakayi dhawu'-nherran ñula yolnha, yäku-lakarama nhokalay nhe ganydjarryu, balanyarayuny dja bitjan nhokalay nhe mułkurryu, yana bitjanarawu dälkunharawu wal'ñu dhärukku nhumalanguway. Lingu nheny dja dhuwala ganydjarrmiriwnha yana; nhepiny dja yukurra bäyñuna ganydjarr gäma bitjanarawu

djambiwu miny'tjimirriyanharawu nhokalay nhe marwatkunyndja, yakana nhe yurru njula wanğanyha marwatnha watharrkuma ga njula gurrñangumanyndja.

³⁷ “Yo, njunhi nhe yurru dhawu'-nherrandja njula yolnha, yana biyaka yuwalkkuņana dhäruktja lakaraņa; yakana ñoy-wanaņgunanyndja lakaraņa. njuli nhuņu ñayaņu yaka'yundja yukurra, yana waņiya yaka'yurrana ñurikiyi, ga njuli nhuņu ñayaņu yoramanyndja yukurra, yana yoraņa waņiya ga njunhiyina linguna. njuli nhe yurru waņa biyapulnyndja, yana dälkunharawu ñuriki dhärukku, njunhiyinyndja yakana ñamakurru' nhuņu waņanharawu, linga njunhiyinyndja rom dhawatthun njuli yätjkalana yukurra, ñurikalana mokuywalana wal'ņu.

“Nhuma malthunaramirrinnyndja walala ñarraku, nhuma yurru waņiya dhäruk yuwalkkuņa wal'ņu yana, bala djämanyndja yuwalkkuņana-wala, biyakana may-ali'mirriyaņana.” Ga bitjarrana ñayi Djesuyu lakaraņalanyndja.

Djäma ñamakurru ñuriki njunhi nhuna ñayi yätjtjaņala

³⁸ Ga wiripunyndja ñayi lakaraņala Djesuyu, bitjarra gam', “Ga wiripunyndja ñäthiliņu rom nhuma linguna ñäkula, balanyara gam' bitjan dhuwala. ‘njuli yurru njula yolthu yätjkumanyndja nhuna, nhenyndja yurru biyakayi yana bala nhannunyndja yätjthiyayi; balanyara bitjan ñayi yurru nhuna

bartjunmarama maṇutji, ga nhenydja yurru ṇanyanydja biyakayi bili bartjunmaraṇayi maṇutji balanydja, ga ṇuli yurru nhuna ṇula yolthu wutthun, daw'marama lirranydja, ga nhenydja yurru biyakayi ṇanyanydja wutthurra, daw'maraṇayi yana lirra.'

³⁹ “Yo, ga balanyara ṇunhi ṇäthiliṇyundja rom, yurru ṇarranydja yukurra dhuwala lakarama nhumalaṅgu bitjanna gam', ṇuli yurru ṇula yolthu yätjkumanydja nhuna, nhenydja yurru yaka nhanṇyundja buku-ruṇiyinyamaraṇa yätj. ṇuli nhuna ṇayi yurru bartjunmarama bukundydja waṅgany gali' dhakal, ga nhenydja yurru bilyurra ga wiripunyndja dhakal nhanṇu wekanhamiya.

⁴⁰ Ga ṇuli nhuṇu yurru ṇula yolthu yolṇuyu djaw'yun guyiṇarrwuynyndja girri', ga nhenydja nhanṇu yurru wekaṇayi bätjupatju nhanṇuway. ⁴¹ Ga ṇuli yurru ṇula yolthu gur'-guryundja nhuna gänharawu bathiwu nhanukalayṇuwu märr-gurririnyndja, nhenydja yurru bathi nhanṇu gäṇa weyinnha bala yana, yaka märr-gurririnyndja yana.

⁴² “Wekaṇa ṇurikinyndja yolṇuwu ṇunhi ṇayi yurru dhä-ṇaṇ'thun nhuna, ga ṇuli yurru ṇula yolthu ṇaṇ'thun nhuna yana guwarrwu gänharawu, yana wekaṇana-wala nhanukala.” Ga bitjarra ṇayi Djesu waṇana lakaraṇalanydja.

Märr-ṇamathiya wiripuṇuwu yolṇuwu, bäy ṇayi nhuṇu yakanydja djäl

⁴³ “Ga wiripunyndja ṇäthiliṇu rom nhuma liṅguna ṇäkula, balanyara gam' bitjan dhuwala, 'Märr-ṇamathiya nhokalaṇuwu nhe

lunduwuny dja, ga nuyulkthiya nhokalaynuwu
 dhe mirinuwuny dja.’ ⁴⁴ Yurru narrayndja
 yukurra dhuwala lakarama nhumalangu
 bitjana gam’: Märr-ñamathiya nhokalaynuwu
 dhe mirinuwu, ga biyakayi bukimirriyaña
 yukirriya ñurikiny dja yolnuwu ñunhi ñayi ñuli
 nhuna ñayañu-yätjkuma. ⁴⁵ Balakurruyina
 dhukarrkurru nhuma yukurra dhuwala
 nhinany dja bitjandhina bitjan yumurrku’
 ñurukuyina djiwarr’wuywuna bäpa’mirinuwu
 nhumalanganu. Lingu ñayi Gunhu’yu
 djäma waluny dja, märr ñayi ñuli ñurininy dja
 waluyu lithanmarañu bukmaknhana yolnu’-
 yulñunha, ñamakurru’nha ga yätjmirrinha,
 ga bitjandhi ñayi Gunhu’yu ñuli wekama
 waltjanñhany dja bawala’mirriwu yolnuwu,
 yätjku ga ñamakurru’wu.

⁴⁶ “Märr-ñamathiya bukmakku yana yolnu’-
 yulnuwu. Ñuli dhe yurru märr-ñamathirri
 ñuriki lingu yolnuwu ñunhi ñayi märr-
 ñamathirri yukurra nñu, Godthuny dja yurru
 yakana nñu buku-runinyamarama wekama
 ñurikiyiny dja. Wiripuny dja ñuli dhuwurr-
 yätj ñunhi yolnu märr-ñamathirri yukurra
 ñurikiny dja yolnuwu ñunhi ñayi ñuli märr-
 ñamathirri nñu yukurra. ⁴⁷ Ga ñuli yurru
 dhe yana nhokalaynu dhe yolnuwu walangu
 ‘gululu’ bitjan, nhä dhuwalayiny dja?... mirithirri
 ñamakurru’ nñu?... dhiyañu dhe ñuli
 yukurra djulkmaramany dja? Bäyñu warray,
 lingu balanyarayi ñunhi yolny dja walala
 ñunhi walala yaka marñgi Gunhu’wu;
 walalany dja ñuli gululu bitjanmirri warray

walalanguway walala bala-lili'yunmirri.

⁴⁸ “Yo, nhuma nunhi Gunhu'wunyndja yolnu walala, nhumanyndja yurru rom namathirri biyapul wal'nu yana, nula nhämiriwyaña, bitjan yana lingu bitjan nayipi nhuju bäpa'mirriñu nunha djiwarr'wuy yana. Nhumanyndja yurru märr-namathirri wiripunuwunyndja yolnuwu yuwalkkuña yana, bitjan nayipi nuli Gunhu' yana.” Bitjarra nayi Djesu wañananyndja.

6

Wekaña yolnuwu wiripunuwunyndja, yurru yaka wekaña yänayi wokthunarawunyndja

¹ Ga dhuwalanyndja wiripuna dhäruk nayi Djesuyu lakarañala, bitjarra gam', “Nhuma yurru djäma yukirriya yuwalkkuña yana wal'nu namakurru' rom malanha. Yaka djäma nula nhä mañutjiwu yolnu'-yulnuwunyndja yana, märr walala yurru nhuna dhuwurr-latju' lakarama. Lingu Gunhu'yu nhokala djiwarr'wuyyunyndja bäpa'mirriñuyu yurru yakana nhuna bukuwur-rpan balanyarawuyyinyndja djämawuy.

² “Yo, nunhi nhe yurru wekamanyndja nula nhä natha nurikinyndja yolnuwu nunhi nayi yukurra nhina yolnumiriw, yaka nhunapinyay nhe milkunhamiya yäna mañutjiwu yolnu'-yulnuwunyndja nhänharawu. Walalanyndja nunhi rom gali'-märrma'yunyndja yay'wulanharamirriyunyndja yolnu'-yulnuyu nuli nunhalanyndja wekama Godkalanyndja Bunbunura, ga yana nula dhukarrñura,

märr walalanha yurru bukmakthu yolŃu'-yulŃuyu nhäma, bala walalaŃgu wokthunna. Bala yolŃuwuŃuna wokthunara walala yurru märramanydja yana, ga Ńunhiyina liŃguna.

³ “Yurru yaka nhumanydja biyakayi wekaŃa. Ńunhi nhenydja yurru wekama Ńula yolku yolŃuwu, yana nhe yurru wekamanydja gayul Ńurikiyi, märr yurru yaka nhuŃu wetjku marŃgi bukmak yolŃu walala. ⁴ Yurru nhokala djiwarr'wuyyundydja Bäpa'mirriŃuyu nhuna nhäma warray Ńuli yukurra Ńunhimalayi gayulwuy wekanhara, ga Ńayinydja yurru Gunhu'yundydja buku-ruŃiyinyamarama warray nhuŃu Ńurikiyi wekanhara.”

*Djesuyu marŃgikuŃala nhanŃuway
Ńayi malthunaramirrinha nhaltjanarawu
bukumirriyanharawu*

⁵ “Ga Ńunhi nhuma yurru bukumirriyamanydja, yuwalkkuŃa biyakayi yana bukumirriyaŃanydja. Yaka biyakanydja milkunhamirrianydja, bitjan Ńunhi yay'-wulanharamirri yolŃu'-yulŃu. Walalanydja Ńuli dhärra marrtji gumurrlili warray Godkalanydja BunbuŃura Ńunhi, bala bukumirriyamana Ńuli, ga yänanydja Ńula dhukarŃuranydja baŃarra'Ńuranydja Ńuli dhärra bukumirriyanharawu, yana milkunhamirri Ńuli yukurra, märr walalanha yurru yolŃu'-yulŃuyu laŃju'-lakarama, wokthunna manapan walalaŃgu. Bala yolŃuwuŃuna wokthunara walala yurru märramanydja yana, ga Ńunhiyina liŃguna.

6 “Nhumanydja yurru yaka biyakayinydja bukumirriyaṅa. Yana marrtjiya nhepi gāna yana, ga gārriya nhokalay wāṅalili, bala yana bukumirriyaṅana gayulnha, biyaka waṅanhamirriya yana maṅda, nhe ga nhuṅu djiwarr'wuy Bäpa'mirriṅu. Bala nhokala Bäpa'mirriṅuyunydydja yurru buku-ruṅinyamaramana nhuṅu ṅurikiyundydja ṅunhi nhe yurru djāma gayul.

7 “Ga ṅunhi nhe yurru bukumirriya-manydja, yaka yana waṅiya dhäruk weyinguṅa, ṅunhiyinydja bili waṅanydja mayali'miriwundydja dhäruk. Yaka biyakanydja bukumirriyaṅa, liṅgu balanyarayinydja rom ṅuriki warray yolṅu'-yulṅuwu ṅunhi walala yaka marṅi Gunhu'wu. Walalanydja ṅuriniyinydja yolṅu'-yulṅuyu guyaṅirri ṅuli yukurra yanapi walalaṅgala waṅarrayu yurru walalanha wekama ṅula nhä, ṅunhi walala yurru bukumirriyama weyigunguma.

8 Yaka yana bukumirriyaṅa biyakanydja, yana waṅiyanydja yuwalkkuṅa wal'ṅu mayali'mirriyaṅa Gunhu'wala, liṅgu ṅayi nhuṅu Bäpanydja, ga ṅayinydja marṅi ṅäthili warray nhäku nhe ṅuli djälthirri ṅunhi, yurruna nhe yurru ṅanya ṅäṅ'thundydja, bala ṅayinydja yurru nhuṅu wekamana yana ṅunhiyi ṅula nhä ṅamakurru' nhuṅunydydja.

9 “Ga ṅunhi nhuma yurru bukumirriyamanydja Gunhu'nha, bitjanna nhuma yurru bukumirriyamanydja gam',
 ‘Gunhu' ṅanapurrungu,
 ṅunhi nhenydydja djiwarr'wuy warray wal'ṅu,

Ñanapurru yurru märr-ñal'yundja yukurra
nhuñuway yäkuwu garrkuḷukku.

10 Ñanapurru duktuk nhokalanuwu romgu
yana;

nhepi yurru yana wangany ñurruñu
bungawa ñanapurrungu,

märr yurru ñanapurru djämanydja dhiyala mu-
natha'ñura nhokalay yana djälkurru,

bitjan yana lingu bitjan walala yukurra
djäma dhuwali djiwarr'ñura, nhokalay
yana djälkurru.

11 Ñatha dhe yurru ñanapurrungu wekama
yana gäthuranuwu maranhu.

12 Ga bäy-lakaraña ñanapurrungu yätjpuynyndja
dhuwurrwuy,

biyaka yana lingu bitjan ñanapurru ñuli
bäy-lakarama ñuriki yolñu'-yulñuwu,
ñunhi ñanapurrunha walala ñuli yukurra
ñayañu-yätjkuma.

13 Yaka ñanapurrunha gäña dällili romlili gat-
jarr'yunarawu,

yana dhawatmaranana ñanapurrunha
ñulinuruyi yätjñurunyndja.'

14 "Yo, ñunhi dhe ñuli bäy-lakaramanydja
ñuriki yolñuwu ñunhi ñayi nhuna ñayañu-
yätjkuñala, Gunhu'yunyndja yurru nhuñu bit-
jandhiyi bili bäy-lakaramayi nhokalay yätjlili.

15 Ga ñuli dhe yurru yakanydja bäy-lakarama
ñula yolku yolñuwu, Gunhu'yunyndja nhuñu
yurru yakayi bäy-lakarama ñunhi dhe yukurra
bitjandhinyndja djäma yätj.

*Marŋgikunhara lakaranhara ŋoy-
ŋathamiriwwuy rombuy*

¹⁶ “Ga ŋunhi nhuma ŋuli nhina yukurra yana bukumirriyamanydja ŋoy-ŋathamiriwnydja, yaka nhiniya buku-warwunydydja, ga yaka milkunharamirriyanydja bitjan ŋuli ŋunhiyi yay'-wulanharamirri yolŋu'-yulŋu. Walalanydja ŋuli dhuwalayi yolŋu'-yulŋu marrtji liw'marama bukunydydja warwuna, mähr yurru walalanha yolŋu'-yulŋuyunydydja nhäma, bala latju'-lakaramana, wokthunna manapan ŋurikiyi ŋunhi walala yukurra nhina ŋoy-ŋathamiriw ŋuli. Bala yolŋuwununa wokthunara walala yurru märramanydydja yana, ga ŋunhiyina liŋguna.

¹⁷⁻¹⁸ “Nhumanydja yurru yaka biyakayinydydja milkunhamiya walala. ŋunhi nhumanydja yurru ŋoy-ŋathamiriwnydja nhina yukurra yana bukumirriyanharawunydydja, biyaka latju'kunhamiya nhunapinya nhe, marwat dhunupayaŋa ga lupthurra buku, mähr yurru nhuna yolŋu'-yulŋuyunydydja yaka dharanjan ŋunhi nhe yukurra ŋuli nhina ŋoy-ŋathamiriw. Yurru Bäpa'mirriŋuyunydydja ŋunhi nhokala djiwarr'wuyyunydydja ŋuli bukmakkumana nhäma nhuna gayulwuynydydja, bala ŋayi yurru ŋayipina nhuŋu buku-runjiyinyamaramanydydja.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaranjalanydja.

*Yaka bukulili ŋal'maraŋa nhuŋuway nhe mu-
natha'wuy nhä malanha*

¹⁹⁻²⁰ Ga bitjanna ŋayi Djesuyu lakaramanydydja. “Yaka nhuma yukirriya djäma biyakanydja

yana yolŋuwunyɗja maŋutjiwu, yana djäma wal'ŋu märranharawu ŋurukuyina ŋunha ŋayi yukurra Gunhu'yu ŋayathama nhuŋu djiwarr'ŋura. Yo, yaka yukirriya yana bukulili ŋal'-ŋalmarañanyɗja munatha'wuynyɗja ŋula nhä malanha, liŋgu dhiyakuynyɗja munatha'wuynyɗja nhä malanha yurru galki winya'yunna, balanyara bitjan wiripunyɗja yurru dhulwirmirriyirrina, ga wiripunyɗja yurru ŋula luka winya'maramana, ga wiripunyɗja yurru ŋula yolthu yolŋuyu yana djaw'yunna, bala yana bukmaknha yurru dhawar'yundja. Yaka nhumanyɗja luŋ'maraŋa nhuŋuwayliliyaŋa dhiyakuynyɗja munatha'wuynyɗja malanha, yana biyakana wekaŋana-wala marrtjiya, märr yurru nhuŋunyɗja ŋayi Godthunyɗja bukulili ŋal'maramana ŋunha djiwarr'ŋuranyɗja yurru marrtji, liŋgu djiwarr'wuynyɗja nhä malanha yurru yaka warray dhawar'yun, ga dhulwirmirriyirri yurru bäyŋu warray, ga ŋula luka ga djaw'yun nhäthu, winya'yunmarama yurru yakana. ²¹ Nuli nhe yurru yukurra luŋ'marama ga dhurŋ'thunmarama munatha'wuynyɗja yana nhä malanha, bala nhe yurru märr-ŋamathirriynyɗja yukurra dhiyakuna liŋgu munatha'wuna wäŋawu. Ga ŋunhi nhe yukurra yurru nhä malanha ŋal'marama ŋunha djiwarr'ŋura, ŋurikina liŋgu wäŋawu nhenyɗja yukurra yurru märr-ŋamathirri, bitjan nhuŋunyɗja ŋunhiyina wäŋa.

²² “Yo, nhuŋu maŋutjinyɗja dhuwala

balanyara bitjan djarratawun' rumbalwu nhuṅu. ṅunhi nhe yurru djälthirri waṅganygunydja yana, Gunhu'walaṅuny dja nhäku malaṅuwu, ṅunhiyiny dja bitjan nhe maṅutji ṅamakurru'na wal'ṅu yana, bala nhuṅu yukurra yurru ṅayaṅuny dja ga walṅany dja bukmaknha yurru yana djarratawun'thirri yukurra. ²³ Ga ṅuli nhuṅu maṅutji yätjtja, yakany dja nhe ṅuli yukurra djälthirri ṅamakuli'wu dhika nhäku malaṅuwu, bala nhuṅu ṅayaṅuny dja ga walṅany dja yurru bukmaknha yana warumuknha. ṅuli nhe yukurra guyaṅinyamirri nhunapinyay nhe bitjandja, yanapi nhe ṅayaṅu djarratawun'mirriny dja, yurru nhe yuwalktja ṅunhi buku-munha' warray ṅayaṅu, ṅunhiyiny dja bitjan nhe nhina yukurra warumukṅurana dhika wal'ṅu yana, yakana nhe yurru nhäma yukurra ṅula nhä ṅamathama wal'ṅu, ga djarrpi'na yana nhe yukurra yurru guyaṅirri.”

Yaka warwuyurra ṅathawuny dja ga girri'wuny dja

²⁴ “Yo, yakana yurru yolṅuyu djäma märrma'wuny dja bungawawu maṅḍaṅuwu rrambaṅikumany dja, liṅgu waṅganygunydja ṅayi yurru ṅuyulkthirri, ga wiripuṅuwuny dja ṅayi yurru märr-ṅamathirri; ṅayiny dja yurru yana galkithirri waṅganylilina, bala ṅanyana ṅayathama baṅ bitjandja, ga ganaṅ'maranhamirri ṅayi yurru ṅulaṅuru

wiripuñuwalanydja, bitjan nhäniniñ'-lakaramana ñanya yurru. Wanhanuwwu nhenydja yurru dhika buku-ñal'yun yukurra?... Godku?... bay' rrupiyawu ñiniya? Yakana nhe yurru rrambanikumanydja mandanha wanarrkuma. Yol dhika bungawanydja wal'ñu nhuñu? God ñayipi?... bay' rrupiya ñiniya? Wanganygu yana nhe yurru djämanydja.

25 “Nhumanydja ñunhi Gunhu'wunydydja yolñu walala, yaka nhuma yukirriya warwuyurra ñula ñathawu lukanharawu ga girri'wunydydja dhatthunminyarawu. Nhenydja dhuwala yolñu warray, ñayi nhunanydja djäma rumbal yolñukunala, yurru yaka ñayi djäma nhuna yana ñathawunydydja lukanharawu ga girri'wunydydja dhatthunminyarawu.

26 “Nhäña ga guyaniya ñunha wäyinnha walalanha ñunhi. Yaka walalanydja ñuli wäyindhunydydja ñula djäma bitjan yaw'yun munatha', ga dholkuma ñula nhä lämu-nherran ñatha mañutji, ga gulkthun marrtji ñatha, bala galkan bala'lili ñula godarr'wu, yurru ñayipi Gunhu'yu warray walalanhanydja ñuli maranhu wekama. Ga nhumanydja dhuwala yolñunydydja wal'ñu, djulkmarama yukurra wäyinnhanydja malañunha. ²⁷⁻²⁸ Yaka nhe yurru ñurini nhokalaynydydja warwuyunarayu walña-weyinguma nhunaway nhe biyapulnydydja wanganydhunydydja waluyu, bayyi ñunhi wanganydydja walu yutjuwala' warray yana, yaka bathala. Ga yakana nhe yurru märrama ñula nhä ñamakurru warwuyunarayunydydja.

29 “Yo, nhäŋa ga guyaŋiya dhuwala wurrki'nha malaŋunha, ŋunha yukurra gurarrthirri latju'na wal'ŋu dhikana, dhapirrkna ŋi'. Yaka warray walalanydja ŋuli wurrki'yuny dja malaŋuyu djäma ga ŋula dharpu'-darpuma girri' walalaŋuway walala. Yo, be ŋäthili buŋgawa yäku Djalaman yukurrana nhinana lukuny dja dhika wal'ŋu, yurru nahanuny dja ŋunhi girri' malanha yaka warray latju'mirri, balanyara bitjan dhuwala gay wurrki'.³⁰ Lingu ŋayipi yukurra Gunhu'yu wurrki'nhany dja walalanha dhatthun latju'kumany dja dhikany dja wal'ŋu, bäyyi warray walala yurru nhina yukurra walŋa yana gurririny dja, bala walala yurru rakuny dhirrina. Ga nheny dja yukurra guyaŋirri nhaltjanna?... yanapi nhuna ŋayi yurru yaka girri'mirriyama? Nhä dhuwala nhuŋu märr-yuwalkthiny arany dja?... nyumukuŋiny yana?³¹⁻³² “Yaka nheny dja warwuyurra biyakayi ŋathawu ga girri'wu, bitjan ŋuli ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi yaka marŋgi Gunhu'wu. Bitjanna liŋuna yukurra dhiyakuyyu munatha'wuyyuny dja yolŋuyu walalay märryu-ŋupan ŋathanhana ga gapunhana ga ŋula nhänhana malaŋunha. Yurru nhumany dja yurru yaka biyakayi guyaŋiya, lingu Gunhu' djiwarr'wuy biyapulny dja wal'ŋu marŋgi nhuŋu, nhäku dhe yukurra duktukthirri.³³ Nheny dja yana biyaka märryu-ŋuparra Gunhu'nha ga Rom nahanu ŋäthiliny dja; märr-yaraŋan dhe yurru Godnhany dja ga ŋurruliliny dja ŋanya nherrala, bala ŋayiny dja yurru nhuŋu wekama ŋatha ga

gapu ga bukmak yana nhä malanha, märr yurru nhe nhinanydja ñamathamana wal'ņu yana.

³⁴ “Yaka warwuyurra ñula godarr'wunydyja. Wiripuñuyunydyja waluyu yurru malñ'thundhi ñula nhä warwuyunaramirri rom, yurru yaka bukulili ñal'maraña marrtjiya dhambay-manaparranydyja bala warwuyunaramirrinydyja, marinydyja ñula nhänydyja. Yakana biyakayinydyja, liñgu Gunhu' yana nhuñu ñuli djäkanydyja munhamandhirri, ñunhi nhe yurru ñurrulili nherrañ ñäthili Gunhu'wunydyja Rom.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydyja.

7

Yaka dhuwurr-nyamir'yurra yätj-lakaraña wiripuñunha yolñunha

¹ Ga bitjarra ñayi wiripunydyja dhäruk Djesuyu lakarañala. “Yaka gyañiya rom-yätj lakaraña wiripuñunhanydyja yolñunha, märr yurru ñayi Gunhu'yunydyja yakayi nhunanydyja rom-yätj lakarama. ² Yo, ñunhi nhe yurru bäy-lakarama warray wiripuñuwu yolñuwu, ñayinydyja yurru Gunhu'yunydyja bitjandhi liñgu nhuñunydyja bäy-lakaramayi. Ga ñuli nhe yukurra yurru gyañirri badaktja ñurikiyi nhanñu ñula nhä yätj, ga ñayinydyja yurru Gunhu'yunydyja bitjandhi liñgu gyañirriyi yana yukurra yurru nhuñunydyja yätj. Liñgu Gunhu'yunydyja yurru nhuna djarr'yundhi marrtji bala bitjandhi yana liñgu bitjan nhe ñuli marrtji djarr'yun wiripuñunha yolñunha.

3-5 “Nhäku nhe ñuli bitjan lingu nhäma yukurra yätj ñurikala wiripuñuwalanydja yolñuwala, bäy warray ñunhi yutjuwalany'tja ñula nhanñu? Nhäña dhuwali nhunapinyay nhe. Nhokalay ñathili dupthurranydja dhuwali yätjtja, lingu nhe muka dhuwali wiripuny dja ñuli yukurra djäma yätj. Yo, ñuli yukurra yurru yolñuwala gulñiyirri mañutjinjura ñula nhä yutjuwalany'tja, ga yuwalktja nhokala warray dhuwali mañutjinjura biyapulnydja wal'ñu wakindja gulñiyirri yukurra, yakana nhe yurru waña bala nhanukala bitjandja, ‘Go, ñarra yurru wilan'thun dhawatmarama nhokala mañutjinjuru,’ bitjandja. ñäthilinydja nhe yurru ñathili dupthurra nhokiyingalanjuru mañutjinjuru dhipunuru, bala yurruna nhe yurru nhäma ñamathamanydja, märr nhe yurru guñga'yun ñanyanydja, märr yurru ñayinydja nhäma ñamathamayi.

“Nhä nhuma dhuwala?... rom-gali'-märrma' yulñuny dja? Yaka biyakayi yätj-lakaraña ñunha wiripuñunhanydja yolñunha, yana biyaka ñathili ñamathaña nhuñuway nhe ñayañu dhuwali, bala yurruna nhe yurru yuwalktja wal'ñu guñga'yun walalanha ñamathanharawuny dja nhinanharawu.”

6 Ga bitjarrayi bili ñayi lakarañala wiripuny dja dhäwu' Djesuyu, mayali'kurru yana dhawar'marañalany dja bitjarrana gam', “Yo, Gunhu'wuny dja rom latju warray wal'ñu, goñmirri warray dhika, garrkułuk warray. Bäyñuna ñuli nhe wekama dhuyuny dja girri' ñula nhäku wuñgangu, bäyñuna ñayi

wunḡandja marḡgi; ḡayi ḡuli balaḡu bilyurru, bala lāwuḡuna nhuna. Ga bāyḡuna yurru yolḡuyu ḡurrkama ḡoḡmirrinydja wal'ḡu girri' bikipikiwu, lingu walala bāyḡuna marḡgi bikipikinydja walala ḡurikiyi girri'wu; walala ḡuli yana marrtji wawuna munḡhu'-munḡhurruna. Yo, ḡuyaḡiya ḡāthilinydja ḡamathana wal'ḡu, yurruna nhe yurru wekama Godkunyidja wal'ḡu ḡoḡmirrinydja rom ḡurikinydja yolḡuwu, ḡunhi ḡayi ḡuli yana warku'yun ḡanya Godnha, nhāḡiniḡ' lakarama.” Ga bitjarra ḡayi Djesuyu lakaraḡalanydja.

Nāḡ'thurra, ga larruḡa bala marrtjiya galkithiyana nhanukala

⁷ Bala Djesuyu lakaraḡalana bitjarra, “Nāḡ'thurra mārrliliyana Godnha ḡula nhākunyidja, bala ḡayi yurru nhuna wekamana. Larruḡa warrya'yurra, bala nhe yurru maḡḡ'maramana. Wutthu'-wutthurra dhurrwanydja, bala yurru nhuḡu ḡayi lapthunna. ⁸ Yo, ḡunhi yurru yolthu ḡāḡ'thundja, ḡayinydja yurru ḡuriḡinydja mārramana, ga ḡayi yurru larrunharapuyḡuyunyidja yolḡuyu maḡḡ'maramana, ga ḡurikinydja yolḡuwu ḡunhi ḡayi yukurra wutthu'-wutthun yurru yana lapthunna dhurrwanydja.

⁹ “Yo, nhuma bāpa'mirriḡu walala. ḡunhi yurru nhokala ḡāthu'mirriḡuyu ḡāḡ'thun nhuna ḡathawunyidja, nhā nhenydja yurru wekama nhanḡu?... ḡunḡa? ¹⁰ Ga ḡunhi nhuna ḡayi

yurru njan'thun guyawunyndja, nhenydja yurru nhä nhanju wekama?... bäpi? ¹¹ Bäj warray dhe dhuwurr-yätjtja bäpa'mirriju, dhe yurru yana wekamanyndja namakurru' wal'ju nhokalanjuwu gäthu'mirrijuwunyndja. Nhumanydja dhuwala be muka gäthu'mirriju walala djiwarr'wuywu Gunhu'wu; bala najina yurru nhuju biyapulnyndja wal'ju wekama namakurru' nhä malanha, nurikinyndja walalanju nunhi walala yurru njan'thun nanya.

¹² “Duktukthirri muka nhenydja yukurra?... walala yurru wiripu-gulku'yu yoljuyu nhuna gunga'yun? Bala nhenydja walalanha gunga'yurrayi biyakayi bili balanyndja, lingu nupanayju nunhiyi romdja bitjan nunhiyi nunhi Mawtjitkala naji wekanala, ga dhäruk nherranara wukirriwunyndja dhäwu'-lakaranhamirriwunu walalanjuju nunhiyi.” Ga bitjarra naji Djesuyu lakaranalanyndja.

*Marrtjiya yutjuwala'kurru dhukarrkurru
nuliwitjarra*

¹³ Djesuyu lakaranala nhanukalanjuwu naji malthunaramirriwu walalanju bitjarra, “Nuli nhuma duktuk marrtjinyarawu bala Godkalanydja wänalili, marrtjinyndja nhuma yurru gulnijirryndja njula yutjuwala'kurru dhurwarakurrunydja. Gulkunytja yolju walala yukurra wängama nunha bala wiripukurru gatjalkurru nunhi marrtji norra yindi ga buyuwuyu, yakana däl marrtjinyarawu, yurru nunhiyinyndjayi dhukarr marrtji norra rakunydhinyaramirrililina; ga nunhi yurru

yolŋu marrtji yukurra ŋuliwitjandhinydja dhukarrkurru, ŋunhalanydja bala ŋayi yurru yana baḍuwaḍuyunna. ¹⁴ Yaka nhenydja marrtjiya ŋuliyi dhukarrkurru. Nhenydja yurru gulŋiyirri ŋuliwitjandhiyina yutjuwala'kurruna dhurrwarakurru, bala marrtjiyanydja-wala yutjuwala'kurruna dhukarrkurrundydja ŋunhi marrtji ŋorra bala walŋamirrilili wāŋalili, bay warray ŋunhi dhukarr ḍälnydja marrtjinyarawu. Liŋgu märr-lurrkun' yukurra marrtji ŋuliwitjandhiyinydja yutjuwala'kurrundydja dhukarrkurru, ga maŋ'marama yuwalktja wal'ŋu walŋa märr-lurrkun'thu yana.” Ga bitjarrayina ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

Dharpa borummirri ga nhäŋiniŋ' dharpa

¹⁵ Ga dhuwalanydja Djesuyu lakarama yukurra wiripuna dhäruk, bitjan gam', “Wiripundydja yurru yolŋuyu marrtji gäma dhäwu' nhumalaŋgu, bala nhumanydja mak yurru gyaŋirri yanapi ŋayi Godkuŋu djuy'yunara dhäwu'-gänharamirri, liŋgu ŋayi yurru ŋunhinydja milkunhamirri yäna, yanapi ŋayi ŋamakurru' ga yäwulu, balanyara bitjan bodiny wäyin. Yurru dharray ga nhäŋa ŋanya yulŋundydja, liŋgu yuwalktja ŋayi ŋunhi beyaŋumirri warray wal'ŋu, balanyara warray bitjan wakinŋu wuŋgan. ¹⁶⁻¹⁸ Yo, dharr biyaka nhäŋanydja, märr yurru ŋayi yaka nhumalanha ŋula mayali'-wilkthundja; nhuma yurru dharaŋan warray yulŋundydja ŋanya, ŋunhi nhuma yurru nhämanydja

nhanukuṅu djämawuy, mak ṅamathanhara mak yätjkunhara. Liṅgu yolṅuwuṅunyɗja djämawuy balanyara warray bitjan borum.

“Yo, marṅgi muka nhuma dharpawu borumgunyɗja, wiripu ṅamakurru' ga wiripunyɗja yätj. Nuli dhe yurru nhäma dharpa borummirrinyɗja wal'ṅu ṅamakurruny'tja, ṅunhinyɗja dhe marṅgina ṅurikiyi ṅamakurru'wunyɗja dharpawu, ga ṅunhi dhe yurru yätjtja nhäma borum ṅula dharpalili, ṅunhinyɗja dhe marṅgina ṅurikiyi dharpawu yätjku. Yakana dhe ṅuli maṅ'maraṅu balanyarayi ṅamakurruny'tja wal'ṅu borum djiṅ'punyɗja ṅula nhä dawunyɗja borummirriinyara ṅunhilimi dirriṅirriṅuranyɗja dharpaṅura. Nhuma marṅgi djiṅ'puwunyɗja borumgu, ṅunhinyɗja yurru djiṅ'pu yana dhärra yukurra, ga dirriṅirriṅiny'tja yurru ṅunhinyɗja dharpa dirriṅirri yana djiṅgaryun yukurra yurru.
¹⁹ ṅunhi yurru borum-ṅuthanmaranhamirriyu yolṅuyu nhäma borum lukanhamiriw, nhäṅiniṅ' yana, bala ṅayi yurru gulkthunna ṅunhiyinyɗja dharpa, bala ṅurkama gurthalilina. ²⁰ Yo, biyakayi yolṅunhanyɗja nhäṅa ṅunhi dhäwu'-lakaranhamirrinhanyɗja nhaltjanarawuy djämawuy. ṅuli ṅayi yurru djäma yätjtja wal'ṅu, nhenyɗja yurru marṅgithirrina yana nhannu ṅurikiyi yolṅuwu yätjkunyɗja ga djarrpi'wunyɗja, bala nhenyɗja yurru yarrkthurrana yana ṅurikalayi yolṅuwala, yakana mäkirri'-witjurra ga märraṅa nhanukuṅu ṅunhiyi dhäwu'.”

*Djesu yurru waña rom-djarrpi'mirriwu bitjan,
“Yaka ñarra nhuju marñgi”*

²¹ Ga dhuwalanydja Djesuyu lakarama yukurra bitjan gam', “Yo. Gulku'yu yolñu'-yulñuyu ñunhi yukurra ñarranha yäku lakarama bitjan gam', ‘Garray, Garray,’ bitjandja, yurru bäyñuna walala yurru gärrri ñunha Godkalanydja wäñalili, lingu walala ñuli yukurra yaka nhina nhanukala romñura; ñunhina walala linguna yolñu'-yulñu gärrinydja yurru Godkalanydja wäñalili ñunhi walala ñuli yukurra dhärukku nhanñu malthun, bala djämana-wala yana ñunhi nhaltjan ñayi ñuli dhäruk waña. ²² Yo, ñuriñinydja waluyu dhä-yawar'yunaramirriyundydja gulku'na dhika yolñuyundydja walalay yurru waña ñarranha bitjandja, ‘Garray gay', lapmarañana dhurrwanydja ñarraku. Narranydja ñuli dhäwu' lakaranha nhokalanumirri yäkumirri yana, ga nhokala yäkuyundydja ñarra ñuli yätjnhanydja birrimbirrha walalanha dhawatmaranha yolñuwalanydja, ga nhokiyingala yana yäkuyu ñarra ñuli djäma ñutuny'tja dhika rom.’ Bitjan yurru wiripu-gulku' yolñu walala lakaranhamirri, ²³ bala ñarranydja yurru waña walalanha bitjana gam', ‘Gatjala, gundupuñana nhuma rom-djarrpi'mirriyundydja yolñu walala. Yaka warray ñarranydja nhumalanñu marñgi.’” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

*Dhäwu' bala'-dhul'yunaramirriwalañuwuy
mandakalañuwuy*

24-25 Bala ŋayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja lakaraŋala bitjarra, dhuwalana gam', "Linguna dhuwala. Lingu muka ŋarra nhumalangu lakaraŋalanydja nhaltjanarawunydydja nhinanharawu. Ŋuli nhuma yurru ŋämanydydja ŋarranha dhäruktja, bala yana djämana-wala ŋarrakalaynha dhärukkurru, nhenydydja yurru nhina ŋamakurru'na wal'ŋu, wuŋdaŋarrnha yana, balanyarana bitjan ŋunhiyi yolŋu liya-djabatj ŋunhi ŋayi dhul'yurruna buŋbu nhanŋuway ŋayi guŋdalili. Yo, ŋäthilinydja ŋayi ŋunha yaw'yurruna yukurrana munatha' djinawa' wal'ŋu, ga yurruna ŋayi gurrunhara lukunydydja ŋurikiyi bala'wu dhärranharawunydydja ŋunhiwala guŋdalili. Bala ŋayi malwurrkthunydydja marrtjina dharyurrunana mirithinana, ga watayu bo'yurruna wirrkina wal'ŋu, ga gapu mayan gaŋgathina, bala wutthurruna ŋunhiyi buŋbunhana, ga rurr'-rurryurruna ŋunhinha gulkuruna; ŋayinydydja ŋunhiyi buŋbunydydja yukurrana dhärrana yana dälnha mukthurrunana, yakana ŋayi wingil'-wingilyurruna, lingu ŋunhiyi nherraŋara guŋdalili dälkunharana yana. Yo, ŋunhi nhenydydja yurru dhärukku malthurra ŋarrakuwaynha ga djäma yukirriya yurru, nhe yukurra yurru dhärrana yana yulŋunydydja, ŋamakurru'na yana wal'ŋu dhikana.

26-27 "Ga ŋuli nhe ŋämanydydja yurru ŋarranha dhäruk, ga yakanydydja märrama, nhenydydja balanyarana gam' yolŋu, bitjan liyamiriwnha ŋunhi, ŋunhi ŋayi buŋbu

dhul'yurruna nunha munatha'lili wal'nu, ga yaka nayi gurrunhara luku nunha djinawa'lili nurikiyinydja bunbuwu näthili. Bala nayi nunhi malwurrkthuny dja dharyurrunana marrtjina, ga watayu bo'yurrunana wirrkina wal'nu, bala gapuny dja nunhiyi gangathina, bala wutthurrunana yana nunhiyi bunbunha, ga dhunupana nunhiyi bunbuny dja bulwan'thurrunana, buku-yapthurruna munatha'lilina, warrpam'thurrunana yana bulwan'thurruna. Ga bitjandhi nheny dja yurru galkirrina yana, nuli nhe yurru yarryundja narakalanuwu dhärukku, ga yakana nula märrama." Ga bitjarra nayi Djesuyu wanana lakaranalany dja.

²⁸ Ga nunhi nayi Djesu dhawar'yurrunany dja lakaranhanuru, bala walalany dja dharrana yolnu'-yulhuyuny dja nirryurruna warray näkula. "Latju' ni? Nhä dhuwalany dja manymak marngikunharamirri. ²⁹ Lingu nayiny dja dhuwalany dja yaka warray balanyara bitjan wiripu-gulku' rom-marngikunharamirri walala. nayiny dja dhuwalany dja Djesuny dja gäna warray nayipi, ga nhannu dhäruktja biyapul wal'nu wundañarr ga walñamirri." Bitjarrana walala wanany dja yukurrana, lakaranhaminany dja nanya.

8

Djesuyu dukmaranala burruymirrinha

¹ Yo, nulinuruny dja dhäñuru nunhi nayi Djesu dhawar'yurrunany dja marngikunharanuru

lakaranharanuru, ñayi marrtjina yarrupthurruna bukunurundyja, ga dhananha dhikana biyapulnha yoljunydja walala malthurruna marrtjina nhanbala. ² Bala ñayinydja marrtji burruymirri warray yolnu buna nhanbala Djesuwa, bala ñayi nepal-nyiln'thundja, ga waña bitjanna, “Garray, gunğa'yurra ñarranha. ñuli nhe djälnydja, nhe ñarranha yurru dukmaramana.”

³ Bala ñayi Djesu gon-djarryundja ga mulkana ñanya, ga bitjanna ñayi wañanydja. “Djal ñarra dhuwala nhuju. Ma', dukthurrana yana.” Bala dhunupana yana ñayi ñunhiyi darramundydja dukthunna, rerriyundydja ñanya ñurinydja gananna, winya'yunna-wala yana.

⁴ Bala ñayi ñulinurundydja Djesu bilyun, ga waña ñanya bitjanna, “Way, yaka lakaraña gulku'wanydja ñi! Marrtjiya yana dhunupa ñunhimala buku-ñal'yunara-wuylili bunbulili, marr nhuna ñayi yurru dalkarra'mirriyundydja yolnyu nhäma'-nhama yukurra ñunhiliyina. Ga ñunhi ñayi yurru manymak-lakaramanydja nhuna, bala nhenydja yurru wekaña mundhurrnha batharra Gunhu'wu buku-wekañanydja, biyakana bitjarra ñunhi Mawtjitjthu rom nherrara ñäthili, marr yurru bukmakthirri yoljunydja walala marngithirri nhuju, ñunhi nhenydja linguna dhuwali dukmaranharana.”

Djesuyu dukmaranala djämamirrinha yoljunha yana dhärukthu barrkunuru

⁵ Bala ŋayi ŋulinurundyja Djesu marrtjinana-wala yana, yana lingu ga Gapaniyamna wäŋaŋura, ga ŋunhiliyinydja wäŋaŋura yolŋuyuna ŋanya Djesunha withiyan, yurru ŋayi ŋunhi yolŋunydyja mulkuru, gandarrŋu djäkamirri bungawa ŋuriki Rawumbuyŋuwu miriŋuwu malawu.

Marrtjinydja ŋayi bala Djesuwala, ga ŋäŋ'thun guŋga'yunarawu bitjan gam', ⁶ “Garray, ŋunha ŋarraku djämamirri darramu wirrkina rirrikthurruna, ŋunha ŋarrakala wäŋaŋuranydja. Yakana ŋayi ŋunha yukurra bilyu'-bilyundyja, yana yukurra ŋorrana ŋunha dharradana, lingu wirrkina ŋayi rirrikthurruna.” ⁷ Bala ŋayi Djesunydyja waŋa bitjana, “Ŋarra yurru marrtji bay' nhanukala, ga badarraŋ'kuma ŋanya.”

⁸ Bala ŋayinydja waŋa ŋunhi Darramunydyja, “Yaka Garray,” bitjan. “Yaka Dukthukthiya marrtjinyarawu lili. Ŋarranydja dhuwala yaka dhuwurr-ŋamakurruny'tja yolŋu; yaka nhe yurru marrtji ŋarrakalanydja wäŋalili. Yaka ŋarra yurru laylaymaramanydja nhuna, yana waŋiya dhärüknya waŋanyynha, bala yurru ŋarraku ŋunhayi djämamirrinidyja yolŋu Dukthunna. ⁹ Ŋarranydja dhuwala balanyarayinga nherranara ŋurruŋuwuŋu yolŋuwuŋu bitjan nhe, bala ŋarrana dhuwala ŋurruŋunydyja yolŋu ŋarrakalaŋuwu miriŋuwunydyja malaŋuwu; walala ŋuli dhärüktja ŋarranha märramana yana, bili ŋarra ŋuli waŋa yäkuyu yana ŋurikala yolŋuwala ŋunhi ŋayi ŋarranha nherrara. Ŋarra ŋuli waŋanydja ŋula yolku waŋanygu bitjandja, ‘Gatjuy

marrtjiya,' bala ñayinydja yurru marrtjina yana. ga wiripuwuny dja ñarra ñuli waña, 'Go marrtjiya lili,' bitjan, ga ñayinydja yurru marrtjina lili yana. Ga djämamirrin hanydja ñarrakuway ñarra ñuli waña, 'Ma' djäma biyaka' bitjan, bala ñayi ñuli djämana yana-wala. Ga nhenydja yurru biyakayi dhärukna yana wekaña, bala ñayi yurru rerriyundy dja ñunhayi yolñunhanydja gonha'yunna."

¹⁰ Bala ñayi Djesuyu ñäkulanydja ñunhi dhäruktja ñirryurunana dhikana, bala bilyurunanydja ñayi ga wañana bitjarrana ñurikala yolñu'-yulñuwalanydja. "Way, ñuruñuny dja dhuwala mulkuruyuny dja wirrki warray ñarranha märr-yuwalkthirri yukurra. Yaka warray ñarra mañ-marañala balanyarayi ñayañu-yuwalkthinyara Yitjuralpuyñuwala ñula wañganygala yolñuwala ñäthilinydja; yakana ñula wañgany ñarrakuwayny dja mittji märr-yuwalkthirri ñuli bitjandhiyi.

¹¹⁻¹² "Ñarra nhumalañgu yurru lakaramana dhuwalana gam': Gulku'na yurru ñunhi mulku'-mulkuru yolñu walala gärrri yukurra Gunhu'walanydja Romlili; walalanydja yurru ñuriñi mulku'-mulkuruyuny dja ñatha luka ñunhala djiwarr'ñuranydja, wañgany-manapanmirrina Yipurayimgalana ga Yitjakkalana ga Djaykupkalana. Ga wiripugulkuny'tja yurru Yitjuralpuy yolñu walala yaka nhina yukurra ñunha Gunhu'walanydja wañañura, bäy warray ñayi ñunhi dhawalwuyañina Yipurayimgalanydja yarratañura, ñurikalayina bäpurru'wala ñunhi ñayi

Gunhu'yu walalaŋgala wekaŋala nhanŋuway ŋayi romdja. Ne, ŋanyanydja yurru djalkthunna ŋunhana buku-munha'lilina, warraŋullilina, ga ŋunhalana walala yurru yukurra nyarŋayunmirrinydja ga lirra-lawunharamirrinydja, lingu walala ŋuli yukurra yaka märr-yuwalkthirri ŋarraku.”

¹³ Ga ŋulinuruny dja dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi yukurrana lakaraŋala bitjarrayi Djesuyu, bala ŋayi bilyurruna ga waŋana ŋunhiyina djakamirrinhana yolŋunha bitjarrana, “Gatju marrtjiya, roŋiyiyana wäŋalilina. Linguna nhe dhuwali ŋayaŋu-yuwalkthinana, bala ŋurikinydja ŋunhi nhäku nhe yukurra gatju'yun yurru yuwalkthi yana maŋ'thundja.”

Ga ŋurini bili yana waluyuny dja ŋunhi ŋayi Djesu bitjarrayi waŋana, ŋayi ŋunhiyi rerrimirrinydja Darramu ŋunhalanydja wäŋaŋuranydja Dukthurrunana, walŋathinana rerrinuruny dja.

Djesuyu dukmaraŋala gulku'nha yolŋu'-yulŋunha

¹⁴ Bala ŋayi Djesu marrtji bala Betawalana wäŋalili, ga ŋunhi ŋayi bunanydja ŋunhili, bala ŋayi nhäma Betawu rumaru'nhana mukul'mirriŋunha, ŋayi nhina ŋorra rerrimirri muryunara.

¹⁵ Bala ŋayi Djesuny dja marrtjina, ga baŋ gay mulka ŋanya goŋnha, bala ŋurini rerriyuny dja ŋanya dhunupana gonha'yunna. Ga dhunupana yana ŋayi ŋunhi miyalktja gaŋgathirrina, bala yana waŋdirri galŋa-warrakarrayunna ŋathawuna nhanukalaŋuwu Djesuwalaŋu.

16 Ga ṅunhi ṅayi marrtjina munhakuy-inanydja, bala walalanydja dharrana rerrimirrorinhana walalanha gāṅala nhanukala Djesuwala, ga wiripunuyunydyja, gāṅala yolṅu-yulṅunha ṅunhi mokuywalaṅumirrorinha birrimbirrinha walalanha. Bala ṅayi Djesuyunydyja dukmaranjalana walalanha yukurrana ṅunhiyi yolṅu'-yulṅunhanydyja gulku'nhana, bawala'mirrorinjuruna dhikana rerrinjururu malaṅunjururu. Ga bitjarrayi ṅayi dhawatmaranjalayi gulku'nha yätjnhanydyja birrimbirrinha walalanha yolṅu'-yulṅuwalanydyja dhärukthu ṅurini nhanukalay ṅayi yana.

17 Yo, be ṅäthilinydyja dhäwu'-gänharamirriyu yäkyu Yitjayayu dhäruk nherrara bitjarraydyja gam', “ṅayipina märranjalanydyja, bala dhawar'maranjalana ṅilimurrunṅu dhoṅṅhinyaramirrinnydyja rom, ga bitjarrayi bili ṅayi rerrinydyja ṅilimurrunṅu djaw'yurruna, bala dhawar'maranjalana nhanukalay ṅayi rumbalyuna.” Bala yuwalkthi yana malṅ'thurrunanydyja bitjarrayi.

Dälaha dhuwala yolṅuwu märr-yuwalkkunydyja malthunarawu Djesuwunydyja

18 Yo. Djesuyunydyja nhāṅala ṅunhinhayi mittjinha yolṅunha walalanha, walala dhärrana yukurrana liw'maranjala nhanukala, lingu wirrki yana walala yukurrana dukṅukthina nhänharawu ṅurikiyi djämawunydyja, dukmaranharawuywu yana. Bala ṅayi Djesunydyja waṅana bitjarrana nhanukalanuwala lundu'mirrorinuwalanydyja walalaṅgala, “Gul',

ñilimurrundyja marrtji budapthunna ñunhana bala wiripulilina gali'lili wäjälili.”

19 Bala ñayinydja dharra yolñu marrtji rom-marñgikunharamirri warray, ga waña bit-janna Djesuwala, “Way marñgikunharamirri, ñarranydja yurru malthunna nhuñu yukurra wanhamala nhe yurru marrtji.”

20 Bala ñayi Djesunydyja waña buku-wakthun-marama nhanukala bitjan warray, “Dälñha dhuwala yolñuwu märr-yuwalkkunydyja wal'ñu malthunarawu ñarraku. Ñunha wäyingu wakinñuwunydyja wäña marrtji dhärra'-dharra, wäñamirri walala warrpam', ga butthunaramirriwu wäyingu ga wäñayi yana, yurru ñarrakunydyja bäyñuna wäña ñula ñorranharawu.”

21 Ga ñuliñuruyi dhawar'yun, ga ñayinydja wiripuna yolñu malthunaramirri waña ñanya Djesunha bitjan, “Garray bulñha ñathili, ñarra yurru dhiyala bäyma nhina yukurra, ga bäy ñayi yurru bäpa'mirriñuna ñarraku bäyñuthirri, bala ñarra yurru ñanya dholkumana, bala ñuliñuruna dhäñuru ñarra yurru malthundyja nhuñu,” bitjarra.

22 Bala ñayi Djesunydyja waña bitjanna, “Go, malthurrana ñarraku. Ñunhinydyja yolñu walala ñunhi walala yukurra nhina rakunydhinyamirriñura romñura, walalana yurru dhalkarama rakunymirrinhandyja ñunhi,” bitjanna.

Djesuyu wapurarrkuñala gapunha wañana

23 Bala ñanapurru ñuliñurundyja Djesu ga nhanñu ñundu'mirriñu walala wapthun

mitjiyalilina, bala marrtji budapthun wiripunulilina wänjalili. ²⁴ Yo, marrtjinydja nanapurru yukurra nunhi bala-a-a, bala nunhili napungany'tja marrtji buna biyapulnha wata, ga gapu gangathirrina, ga bumana marrtji bala mitjiyanhanydja nunhinydja, galki bini nunhi mitjiyanydja dharrkululyunana. Yurru nayinydja marrtjina Djesuny dja norrana bala nunhilimi mitjiyanuranydja yakurr.

²⁵ Ga nanapurrunydja nhanukala lundu'mirrinuyuny dja walalay wandirri bala dhirr'yunna nanya, waja bitjanna, "Way Garray, waljakuna nanapurrunha. Galki nilimurru yurru dhuwala murrmurryunna."

²⁶ Bala nayi Djesuny dja waja nanapurrunngu bitjanna, "Nhaku nhuma yukurra dhuwala barraririnydja? Ganga nhuma marr-yuwalkthirinydja yukurra dhuwala niniya?" Bala nayi gangathinanydja Djesu, dhunupana yana wananana watanha ga dowunha, "Mukthurrana ma'," bitjarra. Bala nayinydja gapuny dja dharrana wapurarryinana, ga wata mukthurrunana dhunupana yana, warrpam'thurrunana dhikana wal'nu wapurarryina.

²⁷ Bala nanapurrunydja dharrana nirryurrunana nhanalanydja nunhimalayi, bala wananhamina bitjanminana, "Nhayinyara dhuwalanydja yolnu ni? Yana nayi nuli dharuktja nunhi waja, ga nanyanydja yurru yana namana watayu ga gapuyu."

*Djesuyu dukmaraᅇala yolᅇunha maᅇdanha
mokuywalaᅇumirrinha birrimbirrinha*

²⁸ Yo, ᅇulinuruyinydja ᅇanapurru marrtjinana yukurrana-a-a, ga bat-gay mulkanana ᅇunhiyinydja wiripunydydja gali' wäᅇa Gadarawuynydydja yäku, ga ᅇunhilina ᅇanapurru yukurrana waphurrunanydydja mitjiyaᅇurunydydja ᅇulinurunydydja, Djesu ga nhanᅇu lundu'mirriᅇu walala.

Ga ᅇunhilimiyinydja wäᅇaᅇura märrma' yolᅇu maᅇda mokuywalaᅇumirri birrimbirrinha yukurrana nhinana, yurru nhinana maᅇda yukurrana dhuwala'ᅇura yana, rakunymirriwala mathirraᅇura. Yolᅇunydydja walala ᅇuli yukurrana yakana marrtjinya ᅇuliwitjanayi dhukarrkurru, bili maᅇdanydydja ᅇunhi barrarimirrina maᅇda rumbalnydydja, dälᅇha wal'ᅇu dhikana, ganydyjarr-dumurrana maᅇda. ²⁹ Yo, maᅇda nhäᅇala Djesunhanydydja, bala waᅇdinana nhinana yarrupthurrunana bala, yurru wirrkina dhika yatjurrunanydydja maᅇda bitjarrana, “Nhaltjan yurru nhe ᅇinyalanha yolᅇunydydja dhuwala? Nhenydydja dhuwala Gäthu'mirriᅇu wal'ᅇu ᅇuruku warray Gunhu'wu. Dhuwalanydydja nhe ᅇathil'yurrunana marrtjina ᅇiniya?... dupthunarawuna ᅇanapurruᅇu. Dhuwalanydydja yaka ᅇunhiyinydydja walu, ᅇunhi ᅇayi yurru Godthu ᅇanapurrunha ᅇurkama gupaᅇalkuma.” Yo, bitjarrayina ᅇunhiyi birrimbirrydydja walala waᅇana, lingu walala marᅇgithina Djesuwu, yol ᅇayi ᅇunhiyi.

³⁰ Ga ᅇunhala bukuᅇura galki, dhaᅇaᅇnha

ɲula nhämunha'na bikipiki walala yukurrana dhärrana lukana mulmu, ³¹ bala ɲuriniyi mokuyyundyja birrimbirryu walalay waɲana ɲanya Djesunhanydja bitjarrana, “Nuli yurru nhe ɲanapurrunha gukuma dhawatmarama dhipuɲuru dhiyakalayinydja maɲdakala, djuy'yurranydja nhe yurru ɲanapurrunha ɲunhana ɲurukalana bikipikiwalana walalaŋgala ɲi'.”

³² Bala ɲayi Djesunydyja waɲana yoraɲalana walalaŋgu, “Gatjuy marrtjiyana,” bitjarra. Ga dhunupana ɲunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala dhawa-yawatthurrana, bala yana gulɲiyinana yukurrana ɲurikala bikipikiwalana walalaŋgala, bala walalanydja ɲunhi dhunupa gundupuɲalanydja bukuɲuru dhurrwatthurrunana, bala lupthurrunana yukurrana gapulili gulunlilina, djalwurr-rr-rr bitjarrana. Ga bukmakthinana ɲunhi bikipikinydja walala gulwulyurrana yukurrana, bala murrmurryurrunana warrpam'nha.

³³ Ga walalanydja ɲunhi bikipiki djäkamirrinydja walala gundupuɲala Djunama wäɲalilina, bala dhäwu'na lakaraɲala marrtjina liw'maraɲalana, ga bukmakthuna walala ɲäkula ɲunhi nhaltjarra Djesuyu dukmaraɲala ɲunhiyi darramunha maɲdanha. ³⁴ Bala yolɲunydyja walala gulku'na gundupuɲala balayi withiyarana ɲanya Djesunha, ga waɲana bitjarra, “Way yolɲu, gatjuy marrtjiya ɲi, roɲiyiyana dhipuɲurundydja ɲanapurruŋgalaynydja wäɲaɲuru,” bitjarra

warray walalanydja nanya djuy'yurruna warray,
 lingu walala mirithinana barrarinanydja.

9

*Djesuyu dukmaraᅇala dharrada'nha
 yolᅇunha*

¹ Bala ᅇayi Djesuny_dja yana roᅇiyinana mar_rtjina nhinana bala, wap-gay mitj_iyalilina, bala yana mar_rtjina budap_hhurrunana balayi nhanukalay_nha wāᅇalili, bala gul_ku'na dhika yolᅇuny_dja walala luᅇ'maranhaminana mar_rtjina nhanukala Djesuwala. ² Ga walalany_dja wiripu-gul_ku'yuny_dja gāᅇala mar_rtjina mindhalamirrinha ᅇarramunha yolᅇunha mar_rtjinyaramiriwnha. ᅇayi Djesuyu nhāᅇala ᅇunhiyi gānharapuyᅇunhany_dja walalanha, bala yana dharanᅇarana walalaᅇala, ᅇunhi walala yukurrana wirrki dhika mārr-yuwalkthina nhanukala. Bala ᅇayi Djesuny_dja waᅇana ᅇurikalayi dharrada'walany_dja ᅇarramuwala bitjarrana, “Yaka wilwilyurra, gumurrtjararrk ᅇarraku gay'. Nhuᅇu yātjtja dhuwurr linguna buwayakthinana.”

³ Ga walalany_dja ᅇunhi Rom-marᅇgikunharamirriyuny_dja walalay ᅇākulana, bala gyaᅇinana yukurrana bitjarrana, “Way, nhāna dhuwalany_dja?... yātjnha yolᅇu ᅇiniya? Nhāku dhuwala ᅇayi yukurra waᅇa yātjkuma Godnhany_dja bitjandhi? ᅇayipina yana Gunhu'yuna yurru bāy-lakaramany_dja yātjpuy dhuwurrwuy, yakana ᅇula yolᅇuyuny_dja.”

4 Yurru Djesunyndja marŋgithina nhaltjarra ŋunhi walala yukurrana guya'-guyanjina, bala ŋayi waŋana walalangala bitjarrana, “Nhäku nhuma yukurra guyanirri djarrpi'kuma bitjandhinyndja? ⁵⁻⁶ Ŋunhi ŋarra yurru bäy-lakarama yätjpuynyndja dhiyaku darramuwu dhuwurrwuy, ga ŋunhi ŋarra yurru badarraŋ'kuma rumbal nhanŋu, ŋunhiyinyndja maŋda bitjan waŋganyha yana yulŋunyndja. Ga ŋunhi nhuma yurru nhämanyndja rumbalnyndja badarraŋ'tja ŋanya, balakurru-witjanna nhuma yurru marŋgithirrynyndja, ŋarrakunyndja dhuwala dhunupa ŋarra yurru bäy-lakarama yätjpuynyndja dhuwurrwuy dhiyala munatha'ŋura.”

Bala ŋayi bilyurruna, ga waŋana ŋurikala rirrkminygalanyndja yolŋuwala bitjarrana, “Ma' gaŋgathiyana, ga märraŋana nhuŋuway gayan'thana, bala marrtjiyana nhokiyingala wäŋalilina.” ⁷ Bala ŋayi rirrkminyndja ŋunhi yolŋu dhunupa law'yurruna, bala dhärranana, bala marrtjinana yana nhinana nhanukiyingala wäŋalilina bala, latju'na dhikana wal'ŋu.

⁸ Bala walala yolŋu'-yulŋuyunyndja nhäŋalana yukurrana ŋanya, ga wirrkina dhika mel-larr'yurruna, ŋirryurrunana nhäŋala, bork-beyaniyina manapara. Bala walala dhika bena märr-yiŋgathinanyndja yukurrana Gunhu'wu, ŋunhi ŋayi bitjarrayi wekaŋala yolŋuwalana goŋlili nhanŋuway ŋayi ganydjarr dukmaranharawu ga bäy-lakaranharawu yolŋu'-yulŋuwu.

*Djesuyu garr'yurruna rrupiya-
gombunharamirrinha yolŋunha*

⁹ Waŋganyimirri Djesu yukurra marrtji dhukarrkurru, bala ŋayi nhämana ŋarranha, ŋarra yukurra nhina bala'palaŋura, ŋaŋ'thun nhina rrupiyawu yolŋu'-yulŋunha, bili ŋunhiyi ŋarrakunyɔdja djäma; bitjana lingu ŋanapurru ŋuli rrupiya gombunha ŋuriki ŋunhi buŋgawawu Rawumbuyŋuwu. Yo, marrtjinyɔdja ŋayi Djesu, bala waŋa ŋarranha bitjana, “Way yolŋu, go ŋarrakuna malthurra,” bitjan. Bala ŋarranyɔdja dhunupa gaŋgathinana bala, malthurrunana nhanŋu Djesuwuna.

¹⁰ Ga dhäŋuru ŋulinurunyɔdja ŋarra ŋanya Djesunha märramanyɔdja ŋarrakalaynha ŋarra wäŋalili, ga bukmak ŋunhi rrupiya-gombunharamirriɔdja yolŋu walala ga wiripu-gulku' yolŋu walala ŋunhi walala ŋuli Rom-dharraymirriyu yolŋu'-yulŋuyu walalay wakinŋu lakaranha, bukmaknha walala marrtji ŋarrakala wäŋalili. Bala ŋanapurru yukurra lukana ŋatha, rrambaŋina ŋanapurru Djesuyuna ga nhanukala Djesuwala ŋuriŋi lundu'mirriŋuyu walalay.

¹¹ Bala walalanyɔdja dharra ŋunhi Rom-dharraymirriyunyɔdja walalay nhäma ŋanya Djesunha, bala waŋa dhä-wirrka'yun nhanŋu lundu'mirriŋunha walalanha bitjana, “Way, nhäku ŋayi yukurra ŋunha nhumalaŋgala marŋgikunharamirriyunyɔdja luka ŋatha rrambaŋi ŋurikala yätjmirriwalanyɔdja yolŋu'-yulŋuwala wal'ŋu?”

12 Yurru ñayi Djesuyunyɗja ñäma warray walalanha, bala waña djunamanyɗja mayali'mirrina dhäruk bitjanna, “Ñunhi ñuli yolŋu guyaŋinyamirri ñamakurruny'tja, ñayinyɗja yurru ñunhiyinyɗja yolŋu yaka marrtji ñula yolkala ñamathanharawunyɗja rerrinuru; ñunhiyi liŋgu yurru rerrimirri yolŋu marrtjinyɗja dukmaranharawunyɗja djämawuy ñula yolkuŋu. 13 Ñunha Godkala djorra'yunyɗja yukurra lakarama bitjan warray gam', 'Ñarranyɗja duktuk nhumalangu, nhuma yurru ñayaŋu-wuyunaramirri yolŋu walala yana, liŋgu dhiyaŋuyina wal'ŋu romdhunyɗja yukurra djulkmarama biyapulnyɗja wiripugulku'-walanyɗja romgala malaŋuwala, balanyaranhanyɗja romnha ñunhi bitjan mundhurr wäyin-bathanaramirrinhanyɗja.' Ñarranyɗja dhuwala yaka marrtjina ñurikinyɗja yolŋuwu ñunhi ñayi yukurra nhina dhuwurr-dhunupa be; yana ñarra marrtjinanyɗja lili dhuwurr-yätjmirriwu yolŋuwu walalaŋgu, märr yurru walala bilyun, bala gananna walalaŋguway yätjtja, bala walŋathirrina nhina.” Ga bitjarra ñayi Djesuyunyɗja lakaraŋala.

Lakarama yukurra yuṭawuy rombuy ga ñäthiliŋuwuy

14 Waŋganyimirri walala Djongu malthunara-puyŋu walala marrtji, bala dhä-wirrika'yunna Djesunha bitjanna, “Way, ñanapurru ñuli yukurra bukumirriyama ñoy-ñathamiriwnha,

ga ñunha malthunaramirri walala Rom-dharraymirriwunyndja walalanġu, walala ñuli bitjandhi bili ñoy-ñathamiriw buku-ñal'yun yana. Ga ñhununyndja ñundu'mirriñu walala ñuli bitjan warray ñingu ñuka warray ñatha yukurra. Nhäku warray walala ñuli yakanyndja nhina ñoy-ñathamiriwunyndja?"

¹⁵ Bala ñayi Djesuyunyndja buku-wakmarama ñakarama walalanġu mayali'kurruna dhäwu', bitjanna gam', "Ñunhi ñuli yolñu'-yulñunyndja wanġany-manapanmirri marrtji ñun'thun bitjan gumurr-ñamathirri ñurikinyndja yolñuwu ñarramuwu ñunhi ñayi ñuli märramana ñhanñuway dhäykanha, bala ñhaltjanna walalanyndja yurru?... nhina ñoy-ñathamiriwnha yukurra? Bäyñu warray, yana walala yurru ñukana marrtji ġoñmirriyirrina bitjanna ñurikalayina ñarramuwalana, ga yana ñingu ga ġanan ñayi yurru walalanha ñuriniyi. Ga ñarrakunyndja dhuwalanyndja walala ñundu'mirriñu walala balanyarayi bitjan ñunhiyi walala, ga ñarranyndja dhuwala balanyara bitjan ñunhiyi ñarramu yolñu. ġalkina dhuwala ñarra yurru ġananna walalanha yolñunyndja, ga dhäñuru ñulinuruyina walala yurru bitjandhiyinyndja ñoy-ñathamiriwunyndja nhina."

¹⁶ Bala ñayi Djesuyu wiripunyndja mayali'mirri ñakarañala dhäwu' bitjarrana gam', marñġikuñalanyndja walalanha. "Ñäthiliñunyndja rom dhuwala balanyara bitjan ñäthiliñu ġirri' bätjupätju. Ñunhi ñuli yolñuwu ñäthiliñunyndja bätjupätju barr'yun, yakana

ņayi yurru ņula yuṭanydja dhomala mǎrrama, bala dhä-manapan mam'marama ņunhiwala ņāthiliņulilinydja laṭju'kumanydja biyapul. ņuli ņayi yurru bitjandhiyi rrambanikumanydja mam'marama maṇḁanha, ņāthiliņunha ga yuṭanha, ņayinydja yurru ņunhi yuṭanydja yupthunna yana, ga ņāthiliņu yurru marrtji barr'-barryunna buruņgulkthirrina biyapulnha wirrkina wal'ņu.” Bitjarra ņayi Djesuyu laṅaraṅalanydja, mǎrr yurru yolņu'-yulņuyu yaka yuṭanha romnha waņgany-manapan ņāthiliņulili rrambanikuma.

17 Ga wiripuny dja ņayi Djesuyu bitjarrayi bili laṅaraṅala mayali'mirri dhāwu', dhuwala gam', “ņarrakuny dja rom dhuwala balanyara bitjan yuṭa weyika' borum. ņunhi ņuli yolņuyu dja ma yuṭanydja weyika' borum, yakana yurru ņayi rarryun ņunhiyi ņāthiliņulilinydja bathilili, balanyaralilinydja bitjan ņāthiliņu dimbuka. Liņu ņunhiyi ņāthiliņuny dja bathi yurru yana baw'yunna ņuriņiyi yuṭayuny dja weyika'yu, bala yurru ņunhi weyikany'tja larryun winya'yunna marrtji, ga bathi yurru ņunhi yātjthirri buruņgulkthirrina yana. Yo, ņunhi yurru yolņuyu mǎrrama yuṭa wal'ņu weyika' borum, yana ņayi yurru ņunhi rarryundja yuṭalilina bathililinydja, mǎrr yurru maṇḁa weyika' ņunhi ga bathi rulwaṇḁhun yukurra laṭju' yana, winya'yunaramiriwnha. Ga balanyarayi bili dhuwala yuṭawuny dja romgu. ņunhi nhe yurru mǎrrama ņunhi ņarraku yuṭa walņamirri rom, nheny dja yurru nhina yukurra yuṭaņurana yana romņura,

yakana nãthilinulilinydja ronjiyiya, mÄrr yurru yuṭanydja walṇa yakana nhokala winya'yun." Ga bitjarra ṇayi Djesuyunydydja ḷakaraṇala.

Djesuyu walṇakuṇala wirrkulṇha rakunyṇuru, ga wiripunydydja miyalk dukthurruna yana girri'wuy mulkanhara

¹⁸ Yo, ṇunhi ṇayi yukurrana waṇananydydja bitjarrayi walalaṅgala Djesu, nhāṅala ṇayi nhinana lili waṅgany ṇurruṇu wal'ṇu yolṇu waṇdina, bala dhunupana ṇayi nepal-nyilṇ'thurrunanydydja nhanukala Djesuwalana, ga waṇana bitjarrana, "Way Garray. Gäthu ṇarraku ṇunha liṅgana rakunydhinana. Go marrtjiya nhe yurru, bala goṇ-ṇal'yurra yana nhanukala mulkurrlili, bala ṇayi yurru yana dukthun walṇathirrina." ¹⁹ Bala ṇayi Djesunydydja marrtjinana yana-wala nhanbala malthurrunana, ga ṇanapurru nhanṇu ḷundu'mirri walala malthurrunayi.

²⁰⁻²¹ Ga ṇunhi ṇanapurru marrtjina wāṅgaṇalanydydja bala ṇunhimalayi wāṅalilinydydja, bala ṇayinydydja gonha ṇunhi rerrimirrinydydja dhäyka waṇdina, bala girri'na nhanbala Djesuwa mulkana. Yo, ṇunhiyi dhäykanydydja yukurrana rirrikthurruna weyinṇumirrina, maṅgu' waṇdina yukurrana 12nha dhunṅarra ṇupara, ga ṇunhi ṇayi nhāṅalanydydja ṇanya Djesunha, ṇayi yukurrana marrtjina lili dhukarr-ṇupara, bala ṇayi gyaṇina gayul ṇayipi bitjarra, "Djesuyuna ṇunha ṇayipina ganydjarrnydydja gäma yukurra. Ṇarra yurru yana waṇdirrinydydja, bala mulkana

nhanṅu girri'na, bala ṅarra yurru yana dukthunna.”

²² Bala ṅayi marrtjinanydja, ga bal'way diltjililina nhanukala Djesuwala, bala goṅ-djarryurrunana, baṭ mulkana girri'na nhanṅu. Bala ṅayi dhunupana Djesunydydja ṅanydjala'yurruna, dharrway ṅanya nhāṅalana, bala waṅana bitjarrana, “Way gumurrtjararrk, yaka wilwilyurrananydja. Nhenydydja dhuwala liṅguna dukthurrunana nhokalay nhe mārri-yuwalkthinyarayunydydja.” Ga ṅuriṅi liṅgu yana ṅunhiyi dhäyka dukthurrunanydydja.

²³ Yo, wāṅṅaṅalanydydja ṅanapurru marrtjina bala-a-a, baṭ-gay mulkanana ṅuripayinydydja ṅurruṅuwanydydja wal'ṅu wāṅa yolṅuwa, nhāṅalanydydja walalanha yolṅu'-yulṅunhanydydja, walala yukurrana miyamara manikay warray ṅurikiyi rakunyguna dhäykawu, girri'-ṅamathina gānharawu bala molulilina. Ga wiripu-gulku' yolṅu walala marrtjina ṅāthinyaminana, ga ganuru yolṅu'-yulṅu rirrakay yukurrana buṭthurrana warray. ²⁴ Bala ṅayi Djesuyunydydja dhunupana gukuṅalana waṅana bitjarrana, “Way yarrkthurrana walala ma'. ṅunhayi wirrkulnydydja yaka rakuny; yana ṅayi yukurra ṅorra ṅunha yakurr.” Bala walalanydydja dharrana wakalliliyaṅala warray ṅanya Djesunha dhäruktja.

²⁵ Yo, ṅunhi walala yarrkthurrunanydydja warrpam', bala ṅayi Djesunydydja dhunupa gulṅiyinana ṅunhimalayi ṅunhi ṅayi yukurrana

dhäyka ñunhi ñorrana rakuny, bala ñayi goñ-djarryurranydja, batnha ñanya goñnha. Bala ñayi dhunupana yana ñunhiyi dhäykanydja gañgathina walñana. ²⁶ Bala ñayinydja marrtjina dhäwuny'tja ñurikiyi balaka'yurruna warray liw'marañala, ñunhi ñayi Djesuyu walñakuñala ñunhiyi dhäykanha rakunyñuru.

Djesuyu mañutjimirriyañala märrma'nha yolñunha mañdanha

²⁷ Yo, ñayi Djesuyu gonha'yurrunana ñunhiyinydja wäña, marrtjina wiripulilina wäñalili. Marrtjinanydja ñayi yukurrana ñunhi bala-a-a dhukarr-ñuparana, ga mañdanydja bay malthurruna warray nhanbala Djesuwa, märrma' yolñu mañda bambay mañda. Bala mañda wañananydja yatjurruna bitjarrana, “Way Yolñu, Daypitkuñu malawunhara, wuyurra ñinyalañgu nhe go.” ²⁸ Yurru ñayi Djesuny dja mukthurruna warray marrtjina nhinana bala, ga djudup-gay gärrina buñbulilina, ga mañdanydja ñunhi bambaynydja mañda mukthurruna warray yana marrtjina nhinana bala, munguyurruna ñanya, yana lingu ga djudup mañda gärrina. Bala ñayi Djesuyuny dja mañdanha dhä-wirrk'a'yurruna bitjarrana, “Way mañda, yuwalk muka nhuma dhuwala märr-yuwalkthirrinnydja ñarraku?... ñunhi ñarra yurru mañutjimirriyamanydja nhumalanha?”

“Yo Garray,” bitjarra mañdanydja. ²⁹ Bala ñayi Djesuyu mañdanha mulkana mañutjinydja mañdanha, bala wañana bitjarrana, “Ñurinjiyi

lingu dhe yurru märramanydja nunhi nhäku dhe yukurra gatjpu'yun märr-yuwalkthirri.”³⁰ Ga dhunupana yana maṇḍa maṇṭjimirriyinana nhägalana wal'ṇu.

Bala ṇayi Djesu ṇulinurunyda waṇana wirrkina maṇḍanha raypirri'yurruna yakaṇuwuna lakaranharawu bukmakkalanydja.³¹ Bala maṇḍanydja dharrana marrtjinanydja, ga birrṇ'maraṇala warray dhäwuny'tja ṇurikiyi, liw'maraṇalana wäṇakurru ga wäṇakurru lakaraṇalanydja.

Djesuyu dhärukmirriyaṇala yolṇunha

³²⁻³³ Ga ṇulinurunyda dhurrwaraṇuru nunhi maṇḍa märrma'yu gonha'yurruna marrtjina wäṇalilina, ga walalanydja dharrana wiripu-gulku'yuna gäṇala ḍarramunha dhärukmiriwnhana nhanukala Djesuwala; yakana ṇayi ṇuli nunhiyi waṇanhanydja, lingu ṇayi mokuywalaṇumirri birrimbirrinnina. Bala ṇayi yana Djesuyunyda dhawatmaraṇalana dupthurruna nunhiyi yätjnhanydja birrimbirrnha ṇurikalayi yolṇuwalanydja, ga dhunupana ṇayinydja nunhiyinydja yolṇu waṇanana, dhärukmirriyinana. Ga walalanydja dharrana yolṇunyda walala ṇirryunminana nhägalanydja, bala waṇana bitjarrana, “Nhäna dhuwalanydja latju' ṇi? Yaka warray ṇanapurru ṇuli nhänha balanyarayi rom dhiyala Yitjuralnydja wäṇaṇura ṇäthilinydja.”

³⁴ Ga walalanydja dharrana Rom-dharraymirriyunyda yolṇuyu walalay

ñäkulana, bala wañana bitjarra warray, “Dhuwalinydja ñayi yukurra djäma dhawatmarama bitjandhi ñurikala warray mokuywala, ñurruñuwala warray birrimbirwala ganydjarryu,” bitjarra.

Djesu wuyurruna yolñu'-yulñuwu

³⁵ Yo, Djesuny dja yukurrana marrtjina liw'marañala wäñakurru ga wäñakurru, bukmakurruna yanana, ga birrka'mirriñura yana wäñañura ñayi ñuli yukurranha marrtjinya ñunhimalayinydja walalañgala buku-ñal'yunaramirrilinydja bunbulili, bala ñayi ñuli yukurranha lakaranha marñgikunhana Gunhu'walañuwuna Romgunydja yuñawuna wal'ñu ñurikina, ga bitjanayi liñgu ñayi ñuli yukurranha ñukmaranhanydja ga walñakunhanydja nhäñuru malañuñuru dhika rerrinuruny dja.

³⁶ Ga guñku'na mirithirrina wal'ñu yolñuny dja walala marrtjina nhanukala luñ'thurrana, bala ñayi ñunhi Djesuyu nhäñalany dja walalanha, ga mirithinana ñayi yana dhika wuyurrunany dja walalañgu, liñgu walala ñunhi warwumirri walala ga ganydjarrmiriwnha, balanyarana bitjan wäyin ñunhi bemi mala djäkamiriwñura ñuli nhina yukurra.

³⁷ Nhäñalany dja ñayi ñunhi Djesuyu, bala ñayi wañana nhanukalañuwala lundu'mirriñuwalany dja walalañgala bitjarrana, “Guñku'na dhuwala mirithirrina yolñuny dja walala yukurra djälthirri yuwalkkunydja wal'ñu Godkalanuny dja Romgu,

galkun yukurra Godkuna, bitjanna bitjan balwur nunhi borum galkun nuli yukurra gulkthunarawuna. Ga yolthuna yurru gulkthun bitjandhinydja, luṅ'marama Garraywunyidja nunhiyi? Lingu djämamirrinidja walala dhuwala lurrkun' warray, märr-lurrkun'thu yukurra dhuwala yuwalktja djäma yana Gunhu'wu. ³⁸Yo, wanija näṅ'thurra Gunhu'nha, märr yurru ṅayina djuy'yun gulku'nhandja walṅu djämamirrinha walalanha ṅurikiyi luṅ'maranharawunyidja gänharawu wangany-manapanarawunyidja nhanukalay djäkalili." Bitjarra ṅayi Djesuyu lakaraṅalanydja yukurrana.

10

Djesuyu djuy'yurrana 12-nha bo'puyṅunha

¹ Ga dhänuru ṅulinuruyinydja ṅayi Djesuyu luṅ'maraṅala nunhi nhanṅuway ṅayi 12-nhandja lundu'mirriṅunha walalanha, bala ṅayi wekaṅala ganydjarrnha walalaṅgala, märr yurru walala ṅurini nhanukalanydja yäkuyu dhawaṅmarama mokuynha yätjnha nunhi birrimbirrnha walalanha, ga bitjandhi lingu walala yurru dukmaramayi yolṅu'-yulṅunha birrka'mirriṅurunyidja rerrinuru ṅuriniyi Djesuwala ganydjarryu.

² Ga dhuwalana walala nunhiyi yolṅu'-yulṅunyidja djuy'unarapuyṅunyidja walala, bo'puyṅunyidja nhanṅu gam' yäku; Djäyman, ga wiripunyidja ṅayi yäku Beta, ga Wanduru, gutha'mirriṅu nhanṅu Betawu, ga dhuwala

maṇḁa gutha'manydji gam' Djayim ga Djon, gäthu'mirriṇu maṇḁa Djipitiwu, ³ ga wiripunyḁja Bilip ga Bätalamu, ga Dumitj ga ṇarra Mathuyu, ṇunhiyi rrupiya-gombunharamirri ṇäthilinyḁja ṇarra, ga wiripunyḁja Djayim, gäthu'mirriṇu Yalpiyawu, ga Dhatiya, ⁴ ga wiripu Djäyman ṇunhi rom-ḁäl yolṇu, ga Djudatj-Gariyat, ṇunhina ṇunhi ṇayi Garraynha Djesunha wekaṇala miriṇuwala.

⁵ Yo, dhuwalayinhana walalanha ṇayi ṇanapurrunha Djesuyunyḁja djuy'yurruna bo'puyṇunhanyḁja nhanṇu, ga bitjarrana ṇayi waṇana djuy'yurrunanyḁja ṇanapurrunha. "Gatjuy marrtjiyana-wala yana wäṇalili ga wäṇalili, yurru yaka marrtjiya mulkuruwalanyḁja wäṇalili, ga yaka marrtjiya wäṇalili Djamariyalilinyḁja. ⁶ Nhuma yurru yana marrtjinyḁja ṇurikala yolṇu'-yulṇuwala ṇunhi Yitjuralwuṇu mala-bunhara, ṇunhi walala bäpurruny'tja Djuw, ṇurikala walalaṇgala ṇunhi walala winya'yurruna Gunhu'wala, balanyara bitjan wäyin ṇuli winya'yun djäkamirriwala yolṇuwala. ⁷ Yo, marrtjiyanyḁja ga lakaraṇanyḁja biyaka gam', 'Liṇguna Gunhu'wunyḁja djiwarr'wuynyḁja rom dhiyalamina.' ⁸ Ga biyaka nhuma yurru djämanyḁja walala, ḁukmaraṇa rerrinuru, ga walṇakuṇa yolṇu'-yulṇunha rakunyṇuru, ga baḁarraṇ'kuṇa burrpuyṇuru, ga biyakayi bili dhawaṭmaraṇa wakinṇumirrinhanyḁja birrimbirrnha walalanha yolṇu'-yulṇu-walanyḁja. Yakana nhuma yurru ṇäṇ'thun rrupiyanyḁja dhiyakuyyi djämawuy;

nhumanydja n̄arrakuŋu märraŋala yäna warray, ga yänana nhuma yurru wekamanydja. 9-10 Yaka gäŋa galkinydja n̄uŋuway rrupiya ga girri' bathiyu, yana n̄urikimirri l̄ingu marrtjiya n̄unhi n̄he yukurra yurru gäma rumbalyu ga djalkiriyu, ga goŋdhu n̄ula nhä waŋgany dhun̄gun. N̄unhi nhuma yurru djämanydja walalanha, walalanydja yurru yol̄u'-yul̄unydydja djäkana n̄humalaŋgu, wekama n̄athana n̄ula nhäna.

11 “Ga n̄unhi nhuma yurru bunanydja wanhami wäŋaŋura n̄ula, maŋ'thunmaraŋanydja latju'nha yana yol̄unha, ga nhiniyanydja n̄urikalayi yol̄uwala wäŋaŋura, ga yana l̄ingu ga ganan nhuma yurru n̄unhiyi wäŋa.

12 Ga n̄unhi nhuma yurru gärrinydja n̄ula yol̄kala wäŋalili, nhuma yurru waŋanydja bitjan, ‘Way walala, nhiniyanydja walala n̄oy-yal'yunaraŋura rom̄jura.’ 13 Ga n̄uli yurru walala gumurr-n̄amathirrinydja n̄humalaŋgu walalaŋgalay wäŋalilinydja, ‘Go go yol̄u, nhiniya n̄anapurruŋala dhiyala,’ bitjandja, n̄uriŋiyi yal'yunarayuy n̄hokalaŋuyunydydja yurru monyguma liw'maramana walalanha; ga n̄uli yurru walala gukuma n̄humalanha, ‘Gatjala gatjala. Yaka n̄anapurru duk̄tuk dhiyakiyinydja rom̄gu,’ bitjandja, bala n̄henydja yurru roŋiyinyamaraŋana galkina, n̄hepina yana, yakana yurru walala nhina Garraywalanydja yal'yunaraŋura.

14 “N̄unhi n̄he yurru marrtji n̄ula wäŋalili yol̄uwalanydja, ga n̄uli walala yurru waŋa bitjandja, ‘Yaka n̄anapurru duk̄tuk

nhokalaŋuwunyɗja dhäwu'wu. Gatjala waŋdiyana,' bitjandja, nhenyɗja yurru yana gonha'yurrana wäŋanyɗja ŋunhi, ga marrtjiya wiripunulilina wäŋalili. Ga ŋunhi nhe yurru marrtjinyɗja ganandja walalanha ŋunhimalayi, bala djalk-djalkthurra ŋathili munatha' yulŋunyɗja lukunuru, märr yurru nhokala yaka muka mam'thundja ŋula nhänyɗja ŋurikiy wäŋawuy, lingu ŋunhiyinyɗja yätjŋha wäŋa mirithirrina. ¹⁵ Märr-yuwalk ŋarra yukurra yana nhumalaŋgu lakaramanyɗja dhuwala. Baman'tja benyɗja wal'ŋu märrma' wäŋa maŋdanha yukurrana dhärrana yätjŋha wal'ŋu wirrkina yana, bala ŋayi Godthunyɗja yana baɗuwaduuyurrana ŋunhiyi wäŋanyɗja maŋdanha, Djudumnhanyɗja ga Gumuranhanyɗja yäkunha. Ga ŋulinyaramirriyunyɗja dhä-yawar'yunamirriyunyɗja ŋayi yurru Gunhu'yu dhä-dir'yunna ŋunhinhayi yolŋu'-yulŋunha märr ŋuli ya', gaŋga yurru, lingu bäyŋu walala nhäŋala ŋunhiyinyɗja Godku Rom. Yurru murrkayny'tja ŋayi yurru dhä-dir'yun ŋunhinhana yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru nhäma Gunhu'wu Rom nhumalaŋgala, bala gukumanyɗja yurru nhumalanha, lingu walala yaka ɗuktukthina nhumalaŋgalaŋuwu dhärukku märranharawu." Bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana djuy'yurrunanyɗja nhanŋuway bo'puyŋunhanyɗja walalanha.

*Yolŋu'-yulŋu yurru nhumalaŋgu yarryun lingu
ŋarrakala yäkuyu*

16 Ga bitjarrayi ñayi Djesuyu lakarañalayi nhanñuway ñayi bo'puyñunhanydja walalanha bitjarra, “Ñäkanydja walala ñamathaña. Ñarranydja yurru dhuwala djuy'yun nhumalanhana, bala nhuma yurru lakaramana yukurra Gunhu'wu Romnha, yurru wiripugulku'yuny dja yakana yurru märrama ñunhiyi, walalanydja yurru ñunhi ñayan'tharrana yukurra nñuñu, ga nhenydja yurru djingaryun marinura yana, bitjanna bitjan ñuli wäyin bembiwungangala wakinñumirriwala mittjinura djingaryun yukurra. Ga biyaka nhenydja nhiniya wurrkurrum' yana, bitjan ñuli wäyin murryil nhina yukurra, ga yaka bukurñiyiyanydja ñula, yurru mulkurrnydja nñuñuway bira'yurra yukirriya, bitjan ñuli ñunhi bäpi mulkurr bira'yun yukurra, ga girri'ñamathirri yana.

17 “Ga dharray nñuñuway yulñuny dja, lingu yolñuyuny dja walalay nhumalanha yurru märrama, bala gäma lolulilina; walala yurru nhumalanha gäma dhäwirrka'yunarawuna ga bartjunmaranharawuna bunharawuna, yana bini nhenydja be yakana yuwalk Godku wal'ñu yolñu. 18 Yo, walala yurru nhuna gäma ñunha ñurruñuwala ga buñgawawala wal'ñu dhäwirrka'yunarawu, lingu nhe ñarrakalañumirri, märr yurru nhe lakarama ñarranha ñurikalayi buñgawawala walalañgala ga mulku'mulkuruwala yolñu'-yulñuwala. 19 Ga ñunhi walala yurru bitjandhi gämany dja nhuna dhä-wirrkka'yunarawuny dja, yaka nhenydja wilwilyurra ga warwuyurra; yaka

be ñathil'yurranydja guyañiya nhaltjan yurru
 dhe ñunhi waña, liŃgu Gunhu'yu warray
 ñayipi yurru nñuñnydja dhäruk wekama
 wañanharawu, ñulinyaramirriyuyi liŃgu
 ñunhi yurru dhe dhärra wañanharawuny
 dja.
²⁰ Ñunhi dhe yurru wañanydja walalaŃgala,
 dhäruktja nhokala yurru ñunhi mañ'thun
 yaka nhokuñuway guyañinyara, ñayipi
 yurru ñuriñi Birrimbirriyu nhokalayñu
 wala Bäpa'mirriñuwala waña yukurra
 nhokala ñañarrkurru.

²¹ “Ga ñulinyaramirriyunydyai ðarramuyu
 yurru ñula wekama nñanñuway
 gutha'mirriñunha miriñuwalana goñlili
 bunharawuna, ga balanyarayi bili
 bäpa'mirriñuyunydyai yurru wekamayi
 nñanñuway gäthu'mirriñunha bunharawuyi
 yana, ga balanyarayi bili yothu'yunydyai
 yurru wekama ñänñi'mirriñunhanydyai
 ga bäpa'mirriñunhanydyai nñanñuway
 ñayi goñlili miriñuwalana bunharawu
 rakunygunharawuna. ²² Yo, bukmak yurru
 yolñunydyai nñumalañgu ñuyulkthirrina
 yukurra, liŃgu ñarrakalañumirri nñuma
 dñuwala, yurru dhärriya yana mukthurra
 nñenydyai ñarrakalay yäkuyu, ga yaka bil'
 bilyurranydyai. Mulkiya yana mukthurra
 yukirriya, ga yana liŃgu ga dhä-yawar'yun
 yurru, bala nñenydyai yurru walñana
 nhina yukurra.

²³ “Ga ñunhi nñuñu walala yurru marinydyai
 ñurru-nñerrañ ñula wañganyñura wäñañura,
 yana nñenydyai gonha'yurrana ñunhiyi

wäna, bala waṇḍiya wiripuṇulilina wäṇalili ṇula. Yurru yaka muka yana nḥuṇu djämanydja yurru dhawar'yun ṇunhilimiyi bukmakṇura yana Yitjuralpuṇuwalanydja wäṇaṇura malaṇuṇura, ga bäy yurru ṇarra buna, gandarrṇura nḥumalaṅgu yana djämaṇuranydja.

²⁴ “Yuwalk yana dhuwala yulṇunyḍja. Marṇgikunharamirriyundyḍja yolṇuyu biyapul wal'ṇu djulkmaramana yukurra ṇunhinhanyḍja yolṇunha ṇunhi ṇayi ṇuli yukurra marṇgikuma, ga bitjandhi bili bungawayundyḍja yolṇuyu biyapulyi wal'ṇu djulkmarama yukurra djämamirrinhanyḍja nḥanṇuway yolṇunha.

²⁵ Ga yolṇu'-yulṇuyundyḍja yurru guyaṇirri marṇgithinyarapuyṇunhanyḍja yolṇunha ṇunhiyi liṅgu yana ṇupanayṇu, ṇunhi nḥaltjan walala ṇuli yukurra guyaṇirri marṇgikunharamirrinha ṇurikiyi yolṇuwu, ga ṇayinyḍja yurru djämamirrinyḍja ṇunhinyḍja yolṇu nhina bitjandhi liṅgu yana ṇupanayṇuṇura romṇura bitjan nḥanṇu ṇunhi bungawa yolṇu. Yaka nḥenyḍja ṇayaṇu-yätjthiya ṇuriṇiyi ṇunhi walala yurru nhuna yolṇu'-yulṇuyu ṇayaṇu-yätjkuma. ṇarranyḍja dhuwala ṇurruna ṇarrakalaṇuwu mittjiwu, ga ṇarranhana walalanyḍja ṇuli yäku lakarama mam'marama yätjkalana wal'ṇu ṇurikalana Mokuywalana, Beltjapul bitjana, ga bitjandhi liṅgu walala yurru nḥumalanhanyḍja lakarama yätjkalayi yana mam'marama yäku.” Ga bitjarra ṇayi Djesuyu lakaraṇalanyḍja nḥanukalaṇuwu ṇayi lundu'mirriṇuwundyḍja walalaṅgu.

Yaka galyurranydja ŋula yolku

²⁶ “Yaka barrariya ŋula yolŋuwanydja. Nŋunhiyinydja yolŋuwunundydja djämawuy gayulwuynyndja yurru warranulthirrina malŋ'thunna, ga yulwutjunaranydja nhä malanha yurru malŋ'thun warranulnha.

²⁷ Ga nhaltjan ŋarra yukurra dhuwala gayul lakarama nhumalangu, nhumanydja yurru lakarama warranulnha balaka'yunmaranana.

²⁸ Yaka barrariyanydja ŋula yolku yolŋuwundydja ŋunhi ŋayi yurru nhuna buma murrkay'kuma liŋgu ŋunhiyinydja walala yurru baɖuwaduyn rumbal warray wangany yana dhuwala. Yuwalktja nhe yurru wanganyguna nhanŋuwaynha borrk-barraririnydja Gunhu'wuna, ga nhiniya yukirriya ŋamakurru' yana, liŋgu ŋayipina wanganydhuna yukurra ganydjarr ŋunhi ɖälkuma ŋurrkanharawu yolŋuwu gupadalŋuwundydja wal'ŋu dhä-dir'yunarawu. Yo, borrk-barrariyanydja Gunhu'wuna yana.

²⁹ “Yo, nhenydja goŋmirri warray nhanukala Gunhu'walanydja. Nyumukuŋiny'tja dhuwala wäyin djikayny'tja märr warray ŋuli ya' wal'ŋu, ga yolŋuyu ŋuli bäyim ɖämbumirri djikay yutjuwala'yu rrupiyayu, märrma'yu ŋarakayu yana, yurru yakana ŋayi ŋuli Godthu wanganydja menguma. ³⁰ Ga nhuŋundydja ŋayi marŋgi bukmakku, balanyara warray bitjan ŋayi marŋgi marwatku nhuŋu, nhämunha' nhe marwat mulkurrŋura. ³¹ Yaka nhe barrariyanydja. Nhenydja yolŋundydja dhuwala goŋmirri Godkalanydja goŋŋura biyapul

warray wal'ŋu ŋurukalanydja wäyingalanydja walalaŋgala.”

Nhaltjan ŋayi yurru Djesuyu nhuna lakarama ŋunhala?

³²⁻³³ “Nuli nhe yukurra lakaranhamirri yolŋu'-yulŋuwala bitjandja. ‘Narranydja dhuwala yolŋu Garraywalaŋumirri,’ bitjan, bala ŋarranydja yurru lakarama nhuna bitjandhi yana lingu ŋarrakalaŋuwalanydja Băpawala ŋunhala djiwarr'ŋuranydja, ŋunhi nhenydja ŋarrakuna yolŋu, bitjan. Ga ŋuli nhe yukurra yurru lakaranhamirri nhunapinyay nhe bitjan, ‘Narranydja dhuwala yaka Garraywalaŋumirri,’ bitjandja, bala ŋarranydja yurru bitjandhi bili lakaramayi nhunanydja ŋarrakalaŋuwalanydja Băpawala ŋunhala djiwarr'ŋuranydja bitjana, ‘Yaka warray ŋayinydja dhuwala ŋarraku yolŋu.’ Yo, ŋarranydja yurru nhuna lakaramayi bitjandhi bili yana bitjarra nhe lakaranhamina nhunapinyay nhe yolŋu'-yulŋuwala.” Ga bitjarra ŋayi yukurrana Djesuyu lakaraŋalanydja.

Mărr-ŋamathiya nhanŋu Djesuwu ŋăthilinydja, ga malthurra nhanŋuway yana djălwu

³⁴ Ga wiripuny dja ŋayi Djesu bitjarrayi waŋana, “Yo, nhumanydja ŋuli yukurra gyaŋirri yanapi ŋarra marrtjinya lili, mărr yurru yolŋu walala nhina măwaya'ŋura dhiyala munatha'ŋuranydja, yurru yaka warray yulŋuny dja. Lingu yolŋu walala yurru ŋarrakalanydja yăkuyu bitjan

barrkuwatjkunharamirrina yukurra. Yakana yurru bukmak duktukthirri narakalanundyja nhinanharawu gali'lili. ³⁵ Lingu narakalanydja yäkuyu gäthu'mirriundyja yolnu yurru marina djäma nhanukalaynuwu bäpa'mirriuwundyja, ga waku'mirriju dhäykanydja yurru mariyi yana djäma nhanukalaynuwu nändi'mirriuwu, ga wiripu yurru gurruṯu'mirri walala yana bunharamirri yukurra barrkuwatjkunhamirrina walalanhawuy walala, lingu narakala yäkuyu. ³⁶ Ga gurruṯu'mirriwunu nhokalanuwunu yana nhe yurru mari wiripundyja märrama; walala yurru yana ṅoy-djingaryun nhuṅu, ga maḍakarritjthirri, lingu narakuna nhe ṅunhi.

³⁷ “Yo, ṅuli nhe yurru yuwalktja malthun narakundyja, nhenydja yurru nherraṅ naranha nāthilinydja ṅurruṅulili, bitjan nhe yurru diltji wekama ṅuruku nhokalanuwu nändi'mirriuwundyja ga bäpa'mirriuwundyja ga djamarrkuli'wundyja ga gurruṯu'mirriuwundyja nhokalanuwu nhe, ga bitjandhi lingu nhe yurru ganandhi nhokuṅuway nhe gyaṅinyarawuynydja ga djäl. ṅuli nhe yurru dhäruk märrama nhuṅuway nhe gurruṯu'mirrinhandyja walalanha nāthili, ga malthun nhuṅuway nhe djälwu, ṅunhiynydja nhe yurru yakana yana narakundyja malthunaramirri. ³⁸ Yo, ṅuli nhe yurru yakanydja gonha'yun nhuṅuway djäl, biyaka bitjan ṅuli yolnyuy märrama law'marama dharpa mälakmaranhara, bala gäma marrtji nhanuway ṅayi burakinyarawuna, ga ṅuli nhe yurru yaka dhärukku malthun

ɲarrakunyɲɲa, nhenyɲɲa yakana ɲarraku yuwalk malthunaramirri yolɲu. ³⁹ ɲunhi yurru ɲula yol yolɲu waɲa bitjandja, ‘Yaka ɲarra ɲuktuk burakinyarawu ga ɲayaɲu-yätjkunharawu. Yakana ɲarra yurru malthun Djesuwunyɲɲa,’ bitjandja, bala ɲayi yurru ɲunhiyinyɲɲa yolɲu buwayakthirrina, yakana ɲayi yurru walɲa nhina yukurra. Ga ɲunhiyinyɲɲa yolɲu ɲunhi ɲayi yurru waɲa bitjan, ‘ɲarra yurru malthun Garraywunyɲɲa bitjan liɲgu, galki yana nhanɲu, bäyyi walala yurru ɲunhi bumanyɲɲa ɲarranha murrkay'kumanyɲɲa,’ bitjandhiyinyɲɲa, bala ɲayinyɲɲa yurru ɲunhiyinyɲɲa yolɲu yuwalknha nhina yukurra walɲana-wala yana.”

Godthunyɲɲa yurru wekama nhuɲu nhä malanha ɲamakurru'

⁴⁰ “ɲunhi yurru yukurra ɲula yol yolɲu gumurr-ɲamathirriyinyɲɲa nhuɲu, liɲgu nhe ɲarraku yolɲu, ɲunhiyinyɲɲa bitjan ɲarrakuna ɲayi yukurra gumurr-ɲamathirri. Ga ɲunhi ɲayi yurru gumurr-ɲamathirri bitjandhiyi ɲarrakunyɲɲa, ɲunhiyinyɲɲa ɲayi yukurra gumurr-ɲamathirrina ɲurikinyɲɲa ɲunhi ɲayi djuy'yurruna lili ɲarranha. ⁴¹ Yo, ɲunhi nhe yurru marrtjinyɲɲa ɲula yolkala Godkalanuwu dhäwu'wu lakaranharawu, ga walalanyɲɲa yurru ɲunhalanyɲɲa nhuɲu gumurr-ɲamathirri warray, liɲgu walala yurru ɲunhi djälthirrina nhokalanuwu dhärukkuna, bala walalanyɲɲa yurru ɲunhi yolɲuyunyɲɲa yana märrama rrambaɲina manapan nhunana nhanukuɲu

Godkuṇunyɗja. Ga ṇunhi walala yurru yolṇu'-yulṇu gumurr-ṇamathirri dhuwurr-ṇamakurru'wunyɗja yolṇuwu, lingu walala mähr-ṇamathirri yukurra ṇamakurru'wu yolṇu'-yulṇuwu, bala walala yurru yana mähramana nhanukuṇu Godkuṇu yulṇunyɗja, manapanna walala ṇuriṇiyina ṇamakurru'yuna yolṇuyu. ⁴² Mähr-yuwalk yana ṇarra nhumalaṅgu yukurra lakaramanyɗja. Ṇuli yurru nhe wekama ṇula yolnha birrka'mirrinha, bitjan gapu yana wurkthunarawu, bäyyi ṇayi gali'wuy yolṇu, yurru nhenyɗja wekama yurru ṇanya lingu ṇayi malthunaramirri ṇarraku yolṇu, ṇayi yurru Gunhu'yunyɗja ṇurikiyi buku-ruṇinyamarama wekama biyapulnha wal'ṇu ṇamakurru'." Bitjarra ṇayi Djesuyu lakaraṇalanyɗja.

11

Lakarama yukurra Djonha Liya-lupmaranhamirrinhana

¹ Ṇunhi ṇayi Djesuyu bitjarrayinyɗja waṇana walalaṅgala lundu'mirriṇuwalana nhanukalaṇuwala, bala ṇayi gonha'yurrunana ṇunhiyinyɗja wäṇa, marrtjina yukurrana liw'maraṇala wiripuṇulili ga wiripuṇulili wäṇalili, bitjarrana bala ṇayi yukurrana marrtjinanyɗja, lakaraṇala dhäwuny'tja marrtjina yolṇu'-yulṇuwala.

² Ga ṇayinyɗja ṇulinyaramirriyuyi Djondja ṇunhi liya-lupmaranharamirrinnyɗja yolṇu yukurrana gulṇiyina ṇunhala loluṇura, ga

ñäkula ñayi Djesunhanydja, ñayi yukurrana
 djäma ganydjarrmirri ga latju' dhika wal'nu,
 bala ñayi yana djuy'yurrunana Djondhu
 lundu'mirriñunhana walalanha nhanñuway
 ñayi, dhä-wirrka'yunarawuna yukurrantarawu
 nhanñuna Djesuwuna. Yo, bunananydja
 walala ñunhi, bala walala dhä-wirrka'yurruna
 ñanya Djesunhana bitjarrana, ³ “Way,
 lakaraña ñanapurrunğala. Yol dhuwala nhe
 yulñunydydja?... Nhenydydja dhuwala ñunhiyi
 Godthu dhawu'mirriyañala djuy'yunarawu?...
 ñunhi ñayi ñuli Djondhu lakaranha
 ñanapurrunğala? Mak dhuwaliyi nhe bäy, mak
 wiripunuwu ñanapurru yukurra galkun.” ⁴ Ga
 ñayi Djesunydydja wañana bitjarrana balanydja
 buku-ruñinyamarañala, “Ñäka ñamathaña
 yana ñarrakuñu dhäwuny'tja, ga nhäña
 yana djämawuy ñarrakuñu, nhaltjan ñarra
 yukurra djäma dhuwala, ga yurruna marrtjiya
 roñiyiyanydydja, ga lakaraña nhanbala Djonba.
⁵ Bili bambaymirriyundydydja yukurra nhämana,
 ga bunhdhurr ñunha marrtjina yukurra, ga
 mäkiril'-dhumukthu ñämana yukurra, ga ñunha
 burrpuy'mirrinydydja walala badarran'mirrina,
 burrpuymiriwnha walala, ga rakunymirrinydydja
 yukurra biyapul walñathirriyi ga nhina marrtji
 walñamirrina, ga ñurruwuykmirriyundydydja
 yukurra ñämana dhäwu', bala gulñiyirrina
 yukurra ñunhimalayi ñamakurru'lilinydydja
 romlili wal'nu. ⁶ Biyakana walala lakaraña
 Djonbanydydja, “Märr-yuwalkthiya ñarrakala
 yana yulñunydydja, ga yakana ñula märr-
 yulkthurranydydja dhumbal'yurranydydja ñarraku,

bala nhe yurru galŋa-ŋamathirrına nhına.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja walalaŋgala. Bala walala marrtjinana roŋiyına nhanukala Djongalana.

⁷ Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja bilyun Djesu, ga waŋa ŋunhi yolŋu'-yulŋunhana, lakarama yukurra Djonnhana bitjana. “Nhuma marŋgi muka dhuwala Djongunyidja, nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋu, liŋgu marrtjinya nhuma ŋuli bala diltjilili, ga ŋänha ŋanya dhäwu'wuy lakaranhara. Nhuma ŋuli lakaranhanydja ŋanya bitjanaŋga, ŋunhi ŋayinydja dhunupa wal'ŋu yolŋu, liŋgu ŋayi ŋuli dhäruk lakarama däl yana, yaka bilmarama bitjandhiyi, bitjan ŋuli mulmu ŋunhi watayu bo'yun. ⁸ Djondja ŋunhi yaka warray rom-wuŋdaŋarr yolŋu, yaka ŋayi be dhatthunmina latju'yu girri'yu, ga nhinanha yukurranha ŋuli latju'ŋura bunbunura bäyŋu.

⁹ “Yo, marrtjinyanydja nhuma ŋuli ŋänharawunyidja nhanukala Djongala, liŋgu nhuma ŋanya lakarama yukurra dhäwu'-lakaranhamirri ŋayi Godku, nhanŋu ŋunhi ŋayi yolŋunyidja. Ga yuwalk ŋunhi yolŋunyidja yana, yurru ŋayi ŋunhiyi Djondja biyapul wal'ŋu ŋurikala wiripu-gulku'walanydja. ¹⁰ Liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi djorra'yunyidja ŋunha yukurra lakarama ŋanya, liŋgu Godthunyidja ŋanya lakaraŋala ŋäthili wal'ŋu bitjarra gam', 'Dhuwaliyina ŋarraku dhäwu'-lakaranharamirryidja yolŋu, ŋunhi ŋanyana ŋarra yurru djuy'yun ŋathil'yundja, ŋayi yurru ŋäthilimirriyama

marrtji dhukarrnydja yäkthun, yurruna ñayinydja yurru Garraynydja buna.'

¹¹ "Märr-yuwalk yana dhuwala yulñuny dja ñarra nhumalañgu lakaramanydja yukurra. Djondja dhuwala biyapul wal'ñu yolñu wiripuwurrungalanydja, dhiyakalanydja ñunhi marrtjina yolñu walala nhinana. Yurru ñunhinydja yolñu ñunhi ñayi yurru ñula yolthu ñäma ñarraku dhäruk, bala nhina yukurra yurru dhiyala Godkala djiwarr'wuynuranydja wal'ñu Romñura, ñuriñiyina yolñuyu ñayina djulkmaramanydja yukurra Djonna, bäyyi ñayi ñunhi yolñu gali'wuyny dja ga yutjuwalany'tja.

¹² "Yo, beñuru liñgu ñunhi Djondhuny dja ñuli yukurranha lakaranha ñurukuy Djiwarr'wuyny dja wal'ñu bitjanarayina Rombuy, ga yana liñgu ga dhiyañu-wala dhuwala yolñuny dja walala yukurra mirithirri wal'ñu djälthirri yana ñurikiyi märranharawu, wirrkina yana walala nyiwñiyunmirrina yukurra märranharawuny dja Godkalanuny dja Romgu. ¹³ Yo, be muka yana baman' ñäthili dhäwu'-lakaranharamirriyuny dja yolñuyu walalay ñuli yukurranha lakaranha ñurikiy Rombuy ñunhi yurru dhika buna, ga ñuriñiny dja Mawtjitjkalany dja Romdhu lakarañalayi yana dhikayi, yana liñgu-u-u, ga ñayi Djondja bunana. Bala ñayina Djondhuna lakarañala bitjarryny dja, 'Dhuwalana ñunhi yulñuny dja, Godku Djiwarr'wuyny dja wal'ñu Rom liñguna bunanana,' bitjarra. ¹⁴ Ñuli nhuma yuwalktja yurru märr-yuwalkthirri walalañgu

dhärukku, ñayinydja Djondja ñunhiyi yolñu Yelatja yäku, ñunhi yukurra djorra'yundydja lakarama ñanya, ñayi yurru buna ñathil'yun Garraywu.

¹⁵ “Ñuli dhe djäl yuwalkñuwunydydja wal'ñu dhäwu'wu ñänharawu, nhenydydja yurru ñäma muka, dharañan yana ñunhiyi dhäruk.

¹⁶ “Ga nhumanydydja dhuwalanydydja walala mittji dhuwala nhina yukurra dhiyañu-wala, balanyarana nhuma dhuwala yulñunydydja, bitjan yumurrku'na ñunhi marrtji dāpthun ñadi'-dilkurru. Walala wiripu-wurrydydja djamarrkuli' waña ñuli bitjan walalañgu, ¹⁷ ‘Nhäku nhuma duktukthirrydydja yukurra? Ñanapurru ñunhi rirrakaynydydja djäma galña-djulñikuñalanydydja, yurru nhumanydydja yaka warray ñuryurruna ga giritjina bäyñuna. Ga wiripunydydja ñanapurru ñunhi bāpurru'wuy manikay miyamara, ga nhumanydydja yaka warray nyä'yunminanydydja yukurrana.’ Yo, balanyarayi nhuma dhuwala yolñunydydja.

¹⁸ Ñunhi ñayinydydja Djondja bunana dhiyala, ñayinydydja ñuli ñunhi nhinanha yukurranha galña-yätjthinya warray, ñoy-ñathamiriw ga gapumiriw, bala lakaranhanydydja nhuma ñanya ñuli mokuywalañumirri ñayi ñunhiyinydydja, bitjana. ¹⁹ Ga ñarranydydja ñuli ñunhi marrtji ga luka ñatha ga gapu yolñu'-yulñuwala warray, galña-djulñithirri warray walalañgala manapan, ga ñarranhanydydja nhuma ñuli lakarama yukurra bitjan, ‘Nhäña walala ñanya ya', ñatha-dhañañmirrinha yolñunha ga gapu-lukanharamirrinha, galkina ñayi ñurikalana

walalaŋgala rom-yätjmirriwalana ŋunha yolŋu'-yulŋuwalanydja.' Bitjandhiyina nhuma ŋuli lakaranhamirryndja yakana-duk̄tuk̄ ŋinyalaŋgu, ŋarraku ga nhanŋu Djongu." Bitjarrayi ŋayi Djesu waŋananydja.

Yo, ŋunhi yurru ŋula yolthu märramanydja yukurra ŋunhi nhä malanha dhäruk ŋunhi ŋanya ŋayi yurru Godthu warralkuma maŋ'marama, bala ŋayinydja yurru ŋurinyinydja yolŋuyu dharaŋanna, bala yana läy-runiyirrina ŋunhi nhanukuŋunydydja gyaŋinyara Godkuŋunydydja djambatj warray wal'ŋu dhika warray.

Lakarama yukurra wäŋawuy ŋunhi walala ŋuyulkthina Garraywu

²⁰ Ga ŋulinurunydydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesu waŋana yätj-lakaraŋalana ŋunhinhandydja walalanha wäŋanha ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu ŋunhiliyi malaŋura djäma mirithirri latju' rom dhika wal'ŋu, yurru yolŋunydydja walala yukurrana mukthurruna yana nhinana yätjŋura yana, yaka walala ŋula bilyurruna walalaŋgiyingaŋuŋuru yätjŋuru.

²¹ Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋananydydja raypirri'yurrunanydydja walalanha, "Nhäyika Guraŋin, ga nhäyika Bitjajda, wäŋa maŋdanha ŋäka. Mirithirrina bathalana yurru marinydydja nhumalaŋgu buna dhipalinydydja wäŋalili maŋdanulili, liŋgu nhuma nhäŋala muka ŋarranha ganydjarr-dumurruwuynydydja wal'ŋu djämawuy, yurru yaka warray nhumanydydja gonha'yurruna

diltji-wekaṅala nhumalaṅgalayṅunyɗja
 yätjku malaṅuwu, bala bilyurrunanyɗja.
 Nunhi bini ṅarra djäma ṅunhalayinyɗja
 wäṅaṅura Däyanyɗja ga Djäytandja
 bitjanayi bitjarra ṅarra ṅunhi ganydjarr-
 dumurru djäma dhiyalayi nhumalanyɗja
 bini ṅunhi bilyuna walalaṅgalayṅuru
 yätjṅurunyɗja, bala nhinanha ṅamathinyana
 wal'ṅu. ²² Bala ṅayi Godthunyɗja
 yurru dhä-dir'yunna ṅunhinhayinyɗja
 yolṅu'-yulṅunha Däyapuṅṅunhanyɗja ga
 Djäytanbuṅṅunhanyɗja märr-ṅaṅga warray
 yana, yurru nhumalanhanyɗja ṅayi yurru dhä-
 dir'yun wirrki warray dhika wal'ṅu, lingu
 nhuma muka ṅunhi nhäṅalanyɗja wal'ṅu Godku
 Romɗja, ga yakanyɗja märraṅala.

²³ “Ga nhumanyɗja ṅunhi Gapaniyam-
 buyṅunyɗja yolṅu walala, nhuma ṅuli
 lakaranhamirri be garrwar nhuma wal'ṅu,
 yurru ṅayipi Godthunyɗja yurru nhuna
 ṅurrkama warray ṅunhana yana dhä-
 dir'yunaramirrililina, dhikana-wala ṅoylilina
 munatha'lili wal'ṅu. Yo, benyɗja wal'ṅu
 ṅäthilinyɗja wäṅa ṅunhi Djudumdja yäku
 yukurrana ṅuli djingaryuna mirithirrina
 wal'ṅu garrwar, yurru yätjṅunha wal'ṅu
 mirithirrina ṅunhiyi wäṅanyɗja, bala
 ṅayi Godthunyɗja yana bulwan'maraṅala
 winya'yunmaraṅalana. ṅuli bini walala
 nhänha ṅunhiliyinyɗja Godku walṅamirrinyɗja
 rom, ṅunhi ṅarra yukurrana djäma milma
 nhumalaṅgala dhiyala, walala bini ṅunhi
 ḍaḍawyunna, bala bilyunana ṅamakurru'lilina,

ga n̄unhiyi w̄aŋa bini n̄unhi Djudumdja djingaryuna yukurranha yana mukthuna dhiyaŋunyɗja-wala. ²⁴ Yuwalk dhuwala yulnunyɗja. Yalalanyɗja yurru n̄unhi Malayarr'yunamirriyunyɗja Waluyu, ŋayi yurru Godthu dh̄a-dir'yunna Djudumbuynhanyɗja yol̄u'-yuln̄unha, yurru m̄ärr ŋuli gaŋga warray, yurru wirrkinyɗja ŋayi yurru wal'ŋu dh̄a-dir'yun n̄humalanhana. Lingu nhuma muka n̄unhi nh̄aŋalanyɗja wal'ŋu Godku Romɗja, ga yakanyɗja m̄ärraŋala.”

Go marrtjiya ŋarrakala, m̄ärr n̄he yurru ganydjarr nhina

²⁵ Yo, ŋulinyaramirriyunyɗja lingu Djesuyu bukumirriyaŋala Gunhu'wala bitjarra, “Bäpa, nhenyɗja dhuwala Garray ŋuruku djiwarr'wu ga dhiyaku munatha'wu. Bäpa, ŋarra buku-wurrparana nhuna yulnunyɗja, lingu n̄he maŋ'maraŋalana warraŋulkunjalana nhunuwunyɗja rom dhiyakalana walalaŋgala m̄ärr-dhuŋamirriwalana, m̄ärr walalana yurru nhun̄u marŋgiyirrinyɗja. Yurru n̄he djul̄ul'maraŋala nhun̄uway rom ŋurikalanyɗja yol̄u'-yul̄uwala n̄unhi walala liya-djambatjmirri ga marŋgimirri be. ²⁶ Yo, Bäpa, n̄he milkunhamina nhunapinyay n̄he dhiyakala m̄ärr-dhuŋamirriwalana, lingu balanyarayi nhokununyɗja guyaŋinyara.”

²⁷ N̄ulinurunyɗja dh̄aŋuru ŋayi Djesuyu lakaraŋala walalambala bitjarrana, “Yo, ŋarrakala B̄apayunyɗja dhayun̄ara bukmak nh̄a malanha romɗja ŋarrakalana goŋlili.

Yakana njula yol marŋgi ŋarrakunyɗja ŋuriki Gäthu'mirriŋuwunyɗja wal'ŋu yolŋuwu, yol ŋarra dhuwala yulŋunyɗja; ŋayipina yana Bäpana marŋgi ŋarrakunyɗja. Ga yakana njula yol marŋgi Gunhu'wunyɗja, yol ŋayi ŋunhi; ŋayipina yana Gäthu'mirriŋuna marŋginyɗja Gunhu'wu, ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋu marŋgimirri, ŋunhiyinyɗja walala ŋunhi ŋayi Gäthu'mirriŋuyu yurru walalaŋgala maŋ'marama ŋanya Gunhu'nha, liŋgu ŋayipi walalaŋgu duktuk, walala yurru marŋgithirri.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananyɗja.

28 “Go marrtjiya lili ŋarrakala nhuma ŋunhi yolŋu walala, ŋunhi nhuma märr-gulkthunaramirri walala mirithinyara wal'ŋu djämawuy. Ga nhuma yolŋu'-yulŋu ŋunhi nhuma djawaryun yukurra gänharayu ŋonunɗu romɗu malaŋyuy, marrtjiya lili ŋarrakala go, ga ŋarranyɗja nhuna yurru buŋgaŋthunmaramana.

29 Go ŋarrakalana djäma rrambaŋina waŋganyŋurana; dhuɗakthurra nhäŋa marrtjiya marŋgithiya ŋarrakala, liŋgu ŋarranyɗja dhuwala mel-wuyunaramirri warray, ga wurrkurrum' warray. Go marrtjiya ga djäma ŋarrakala, waŋganyŋurana yana, bala nhunju yurru ŋayaŋunyɗja buŋgaŋthunna.
30 Yakana nhe yurru ŋuriŋiyi märr-gulkthundja djämayu, ga ŋarrakunyɗja rom yaka warray ŋonun wal'ŋu, djawaryunamiriw warray.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyɗja.

12

Dhuwalanydja dhäwu' Ganaḥ' maranharamirriwuy Waluwuy

¹ Ga wiripuḅuyuwu waluyuwu ḅunhiyinydja Ganaḥ'-maranharamirri Walu, Djesu ga nḅanḅu lundu'mirriḅu walala marrtji wängama dhukarr-ḅupan, yurru gali'ḅuranydja maḅḅaḅuḅura dhukarrḅuranydja ḅatha birrali marrtji dhärra'-dharra. Bala Djesuwala lundu'mirriḅuyunydu walalay marrtji gulkthunna bala mulkurrnha malanha ḅatha, bala marrtji buryi'yunna ḅunhi ḅathanhanydja barrwan'tja walalaḅalay goḅdhuna, bala marrtji lukana bala, liḅu walala djaḅḅarrthirri ḅunhi.

² Ga walalanydja bäy nhäma warray walalanha, ḅuriḅi Rom-dharraymirriyundydu walalay yolḅu'-yulḅuyuwu, bala walala waḅa Djesunhana bitjanna gam', “Way, nhäḅa ḅunha nḅanḅuway lundu'mirriḅunha walalanha, ḅunhanydja walala yukurra romnha bakmarama ḅuniya, liḅu djamana walala yukurra dhuwalayinydja bitjandhiyinydja goḅdhunydu. Yaka dhuwala dhunupa walalaḅu gäthuraḅuwunydu djamawu, liḅu dhuwalanydja be muka Dhuyuwu Walu, Nhinanhamirri.”

³ Bala ḅayi Djesunydu waḅana buku-wakmarama bitjanna walalaḅu, “Way walala, yaka muka nhuma dhuwala dhäwu'wunydu marḅi ḅuniya?... ḅunhi nhaltjarra ḅäthili ḅurruḅuyuwu yäkuyu Daypitthu? Waḅḅanymirri

Daypit ga nhanju lundu'mirriņu walala djanņarrthinana wal'ņu mirithina, bāyņuna walalaņu nula natha, ⁴ bala dhunupana naya Daypit marrtjinanydja gulņiyina nūnhina Godkalana Buᅇbulili, bala naya Daypitthuny dja mārraᅇala nūnhiyina dhuyuna rruthi nūnhi walalaᅇuᅇu gurrūhanara mundhurr nūnhiyiny dja Godku natha. Bala naya Daypitthu lukanana, ga bitjarrayi liᅇu naya wekaᅇalayi nhanukalayᅇuᅇu malawuny dja. Romdhuny dja yukurra dhuwala lakarama ᅇurikiyiny dja dhuyuwuny dja ᅇathawu yana dalkarra'mirriwuna walalaᅇu lukanharawu, yaka nula yolku yolᅇuᅇu, yurru walalany dja lukana warray nūnhiyi dhuyu natha. ⁵ Yaka muka yana nhuma ᅇākula nūnhiny dja rom nūnhi Mawtjitkala wekaᅇala ᅇiniya? Dhiyaᅇiny dja romdhu yukurra dᅇama yana lakarama ᅇurikiny dja walalaᅇu dalkarra'mirriwuny dja, nhaltjan walala yurru dᅇama yukurra nūnha Buᅇbuᅇura, bala walala ᅇuli yukurra dᅇamana bitjan liᅇu munha-ᅇupan. Ga Nhinanharamirriyu Waluyu walala ᅇuli dᅇamayi yana bitjana liᅇu, yurru yaka nhuma ᅇuli walalanhany dja lakarama rom-bakmaranharamirri bitjan.

⁶ “Mārr-yuwalk yana ᅇarra nhumalaᅇu lakaramany dja yukurra bitjandja dhuwala. Dhuwalany dja gay' Godkuny dja Buᅇbu dhārra yukurra latju' dhika dharrpal wal'ņu, yurru wiripu dhikayi dhārra yukurra biyapul dharrpalny dja wal'ņu dhiyakalayi Buᅇbuwalany dja, liᅇuna

bunana. ⁷ Nunha Godkala djorra'yuny⁷dja yukurra lakarama bitjan warray gam', 'Narranydja duktuk nhumalangu, nhuma yurru nayanu-wuyunaramirri yolju walala yana, lingu dhiyanuyina wal'ju romdhuny⁷dja yukurra djulkmarama biyapulny⁷dja wiripugulku'walany⁷dja romgala malajuwala, balanyaranhany⁷dja romnha bitjan mundhurr wayin-bathanaramirrinhany⁷dja.' Yo, nunhi bini nhuma yuwalk wal'ju marngi nurikiyi romgu, nunhiny⁷dja bini nhuma yaka warray naraku lundu'mirrinunha walalanha lakaranha rom-bakmaranharamirri walala bitjana, lingu walala yaka djäma djarrpi'kujala. ⁸ Lingu narrayny⁷dja dhuwala Yoljuna wal'ju Gäthu'mirrinu, rom-watanu dhiyakuyi Ganan'maranharamirriwuny⁷dja Romgu." Ga bitjarra nayi Djesuyu lakanajalany⁷dja.

Djesuyu dukmarajala darramunha goj-dhotnha

⁹ Ga nulinyaramirriyu lingu Waluyu Ganan'thunaramirriyu, Djesu marrtjina balayi buku-nal'yunaramirrilili bunbulili, ¹⁰ ga nunhiliyi bunbunurany⁷dja yolju yukurrana nhinana darramu goj-dhot. Ga walalany⁷dja marrtjina wiripugulkuny'tja Romdharraymirri yolju walala, gonha dapthurruna warray nunhili bunbunura, nhanjala nanya Djesunha yukurrana, wanhaka nayi yurru djäma dukmarama nunhiyi goj-dhotnha nurinjiyi Dhuyuyu Waluyu, marr walala yurru dhuwurr-nyamir'yun ga rom-bakmaranharamirri

lakarama. Bala walala nuriṅinydja walalay dhä-wirrka'yunna ṅanya bitjanna Djesunha, “Way, ṅunhi yurru yolṅuyu djämanydja ga ṅula rerrinuruny dja dukmarama dhiyaṅuyinydja Waluyu Nhinanharamirriyundy dja, nhäna ṅunhiyinydja?... romnha yurru bakmarama?”

¹¹ Bala ṅayi Djesuny dja waṅana buku-wakamaraṅala bitjarra. “ṅunhi yukurra yurru yolṅuyu ṅayathama goṅmirri wäyin, bala ṅayi yurru ṅunhiyi ṅayi yurru walṅakuma wäyinnha. ¹² Ga wal'ṅu goṅmirri wäyin galkirri ṅarṅgaliliny dja dhudutthun ṅulinyaramirriyu Waluyu Nhinanharamirriyundy dja, bala nhaltjanna ṅayi yurru nuriṅiyi yolṅuyu yulṅuny dja? yana law'marama djäma, ṅanya yurru ṅunhiyi yolṅuny dja dhuwala biyapul warray wäyingalany dja, wirrki warray yana ṅayi Godtja duktuk yolṅuwuny dja walṅakunharawu. Yo, dhunupa yana dhuwala guṅga'yunarawu yolṅuwuny dja walṅakunharawu Nhinanharamirriyundy dja Waluyu.”

¹³ Bala ṅayi Djesu bilyundy dja, ga waṅa ṅunhi goṅ-dhotṅhana darramunha bitjan, “Ma', goṅdja djarryurrana,” bitjarra. Bala dhunupana yana ṅunhi goṅ-dhottja djarryurrunana badarraṅ'thinana, latju'yinana wal'ṅu dhikana.

¹⁴ Bala walala ṅunhi mayali'-wilkthunaramirriyundy dja yolṅu'-yulṅu Rom-dharraymirriyundy dja walala durryurrunana, gonha'yurrunana ṅunhiyi bunbuny dja, bala yana marrtjinana. Bala walala yukurrana waṅanhaminana nhanṅu

Djesuwu bunharawuna, nayan'tharranana murrkay'kunharawuna.

Godkuṅu djuy'yunara djämamirri yolṅu

¹⁵ Yo, ṅayinydja ṅunhi Djesuyuny dja ṅäkula walalanha ṅayan'-dharranhaminyaranydja, bala ṅayi gonha'yurrana ṅunhiyinydja wäṅa, ga walalanydja gulku'na dhika malthurranydja yukurrana nhanṅu. Bala ṅayi walalanha yukurrana dukmarañalanydja birrka'mirriṅuruna rerrinuruny dja, bukmakhana yana ṅayi dukmarañalanydja yukurrana walṅakuñalanydja. ¹⁶ Bala ṅayi dälku'-dalkuñalanydja waṅana walalanha Djesuyu wirrkina, yakaṅuwuna lakaranharawu wiripuwurrungalanydja.

¹⁷ Be baman' dhäwu'-gänharamirriyu yäkuyu Yitjayayu dhunupamirriyañala lakarañala ṅunhinhanydja yolṅunha ṅunhi ṅayi yurru buna, ga bitjarra ṅayi Yitjayayu lakarañala be ṅäthilinydja gam',

¹⁸ “Dhuwala ṅayi dhäruktja God,
bitjan ṅayi waṅanydja yukurra dhuwala.
Dhuwala nhäṅana walala, ṅarraku
djämamirrinhandja yolṅunha ya',
ṅarrakuṅu ṅayi ṅunhi djarr'yunara.
ṅarra marrkapthundja yukurra wirrki yana
wal'ṅu dhika nhanṅu,
ga buku-wurpandja ṅarra ṅanya yukurra
mirithirri, wokthunna manapan.
ṅarra yurru nherranmirrinydja
ṅarranhawuynhana ṅarra walṅa
nhanukala,

bala ñayi yurru lakarama bukmakkalanydja
bäpurru'wala ga bäpurru'wala
ñarranhanydja,
ñunhi ñarrana yurru walalanha yolñu'-
yulñunhanydja mala-yarr'yun yukurra,
ganañ'marama yurru yuwalktja ga
dhunupanydja.

19 Dhuwalanydja gay' ñarraku djämamirrinydja,
yaka ñayi yukurra yurru ñarr'tjun yolñu'-
yulñunha,
ga yaka ñayi marrtji yurru yatjun waña,
garrwarkunhamirri ñanyapinyay ñayi
yurru be wal'ñu yakana.

20 Ga wuyunaramirri ñayi yolñuny dja,
yaka ñayi yurru muñdhu'-muñdhun marrtji
ñunhi wuyunarayñunha yolñunha;
ñunhi ñayi ñula yol yolñu ñayanu-
wutthunaranydja,
bitjan muñdhu'-muñdhunaranydja mulmu
maļwaykunhara,
yakana yurru ñayi bakmaramanydja, bala
ñurrkamanydja yurru;

ga ñunhi yurru yolñu märr-yawaryundja,
bitjan ñuli gurtha nhära marrtji galki
yañara-winya'yuna yurru,
yakana yurru ñayi ñultjikumanydja, bala
yana dupthundja.

Yo, ñayi yurru yana wurrkurrum'nha bala
djämanydja,
yana liñgu ga yolñuyu walalay yurru nhäma
dharañan bala marñgithirrina,

ḡunhi nħanḡunyɗja rom ḡamakurru' war-
ray dhika wal'ḡu, ga dhunupa warray
yana,
biyapul warray wal'ḡu wiripuwurrḡgala
romgala walalaḡgala.

- 21 Ga ḡulku'na yolḡu bāpurru' ga bāpurru'
yukurra yurru ḡaɗupthundja nħanḡu,
gatjpu'yun walḡakunharawuna.” Yo,
bitjarrayi ḡayi Yitjayayu ḡakaraḡala
Garraynħa be ḡāthilinyɗja, ga dhuwalayi
malḡ'thurrunanyɗja yuwalk yana
bitjarrayi, ḡulinyaramirriyuyi ḡunhi
Djesuyu ḡukmaraḡalanyɗja yukurrana
walḡakunḡalanyɗja birrka'mirrinħana
yolḡu'-yulḡunħa.

Yolḡu'-yulḡuyu yātj-ḡakaraḡala Djesunħa

22 Yo, waḡany yolḡu yukurrana nħinana
bambay ga dhārukmiriw, yakana ḡayi
yukurrana nħāḡala ga waḡananyɗja, liḡu
yātjthuna birrimbirryu yukurrana ḡanya
ḡayathanḡala. Bala walala ḡarramuwurruyu
marrtjina ḡāḡalana ḡanya bala Djesuwalana,
bala ḡayi Djesuyunyɗja ḡanya ḡukmaraḡalana.
Ga ḡuliḡurunyɗja yana ḡayi dhunupana
waḡanana ga nħāḡalana.

23 Bala ḡulku'yunyɗja yolḡu'-yulḡuyu
ḡirryurrunana nħāḡalanyɗja ḡanya, bala
waḡanħamina bitjanminana, “Dhuwalayina
be mak ḡunħiyi dhawu'mirriyanħanyɗja
yolḡu, Daypitkalananyɗja yarrataḡuru,” bitjarra
walala yukurrana ḡakaranħaminanyɗja ḡanya
Djesunħa.

24 Bala walalanydja Rom-dharraymirriyundydja yolŋu'-yulŋuyu ŋäkula warray walalanha, bala dharrana waŋana yaka'yurruna warray, bitjarra gam', "Dhuwaliyinydja yolŋu mokuywalaŋumirri warray birrimbirri, ga dhawatmarama ŋayi ŋuli mokuynha walalanha ganydjarryu mokuwalana wal'ŋu buŋgawawala ŋurikalana, yäkuwala Beltjapulwalana."

25 Yurru ŋayi Djesunydydja marŋithina walalaŋgu, nhaltjarra walala yukurrana gyaŋina ŋunhi djarrpi'kuŋala, bala ŋayinydja waŋana walalanha bitjarrana. "Nhaltjurrana dhika ŋuli Mokuyyunydydja dhawatmaraŋu mokuynhanydydja birrimbirri? ŋuli yurru wäŋa yukurra dhärra, ga ŋunhiyi mittji yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ŋunhiyinydydja yurru wäŋa bulwan'thunna. Ga ŋunhi yurru gurruŋu'mirri mala bitjandhiyi barrku'-barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ŋunhiyi bäpurruny'tja yurru buwayakthirrina ŋunhiyi bäpurruny'tja yurru buwayakthirrina winya'yunna. 26 Ga bitjanayi liŋgu, ŋunhi ŋayi bini Mokuyyunydydja bunha nhanŋuwaynydydja ŋayi mittjinha, ŋunhiyinydydja bini nhanŋu rom buwayakthinyana, ga winya'yunana. 27 Nhumanydydja ŋuli yukurra waŋa yanapi ŋarra yukirri dhawatmaraŋu yätjimirriha birrimbirriha walalanha ŋurikala ganydjarryu Beltjapulwala, bitjan nhuma ŋuli waŋa. Ga nhä warray ŋunhi nhumalaŋgunydydja malthunaramirri walala? Nhäyu walalanydja

ɲuli mokuynha walalanha dhawatmarama?... Yolkala ganydjarryunyɲɲa? Yo, ɲuriɲi nhumalaŋgalay malthunaramirriyu walalay yurru lakaramanyɲɲa nhumalanha, ɲunhi nhumanyɲɲa dhuwala bothinyaramirrina walala, yakana nhuma yukurra dhunupanyɲɲa wal'ɲu lakarama.

28 “Yo, ɲarranyɲɲa ɲuli yukurra dhuwala dhawatmarama yätjmirrinhandyɲɲa birrimbirrnha walalanha ɲuriɲi liŋgu Gunhu'walana ganydjarryu, ga balakurruyina nhuma yurru dharaŋandja ɲunhi Gunhu'wu Romɲɲa liŋguna maŋ'thurruna dhiyalaminyɲɲa nhumalaŋgalanyɲɲa.”

29 Bala ɲayi Djesuyu ɲulinurunyɲɲa lakaraŋala dhäwu' mayali'kurru, bitjarra gam', “Yakana yurru ɲula yol yolɲu marrtji ganydjarr-dumurruwalanyɲɲa darramuwala wäŋalili, ga djaw'yun nhanɲu ɲula nhä girri'. Näthilinyɲɲa ɲayi yurru ɲanya garrpin ɲathili, ɲunhiyi ganydjarr-dumurrunhandyɲɲa darramunha, bala yurruna ɲayi yurru djaw'yundyɲɲa ɲula nhä nhanukala bala'ɲuru. Ga ɲayi Satandja balanyarayi yana bitjan ganydjarr-dumurrumirrina yolɲu.”

30 Ga wiripunyɲɲa ɲayi Djesuyu lakaraŋala bitjarra, “ɲuli yurru ɲula yol yolɲu nhina yukurra yaka ɲarrakala gali'ɲura, ɲayinyɲɲa ɲunhiyinyɲɲa yolɲu ɲunha nhanukalana gali'ɲura, bitjan ɲarraku ɲayi miriɲuna. Ga ɲuli yukurra ɲula yolthu yolɲuyu yaka djäma ɲarrakala luŋ'marama, ɲayinyɲɲa ɲuriɲiyinyɲɲa yolɲuyu ɲuli yukurra

barrkuwatjkumana, gukumana yukurra yolŋu'-yulŋunhana ŋarrakala.

³¹ “Yo, yuwalk ŋarra nhumalangu yukurra lakaramanydja dhuwala. Ŋuli yurru yolthu yolŋuyu djäma yätj dhuwurr ga waŋa ŋänarr-yätj, Gunhu'yu yurru bäy-lakarama warray ŋurikiyinydja yolŋuwu, ŋuli balaŋu ŋayi bilyurrunydja. Yurru bäyŋuna yana yurru Gunhu'yuny dja bäy-lakarama ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli yätj-lakarama Gunhu'wuny dja Garrkuluknha Birrimbirrnha; ŋunhiyi nhanukala yätjtja yurru dhärra gupadalnha yanana, yakana yurru buwayakkuma. ³² Ga ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu yätj-lakarama Gäthu'mirriŋunha Yolŋunhanydja wal'ŋu, ŋayi yurru Gunhu'yuny dja bäy-lakarama warray ŋurikiyi yolŋuwu, ŋuli balaŋu ŋayi bilyurrunydja. Yurru Gunhu'yuny dja bäyŋuna yurru yana bäy-lakarama ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli yätj-lakarama Godku Walŋamirrinha Birrimbirrnha, yana ŋayi yurru nhinanydja nhanukalay yätjŋurana romŋuranydja dhiyaŋu-wala, ga bitjana lingu yurru.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

Nhäniniŋ' dharpa ga borum dharpa

³³ Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋuruny dja, ŋayi Djesuyu lakaraŋala wiripuna dhäwu, bitjarra gam', “Ŋunhi yurru dharpa borummirrin ydja, ŋunhiyinydja dharpa borum yana, ga ŋunhi yurru dharpa nhäniniŋ'mirrin ydja, ŋunhiyinydja dharpa nhäniniŋ yana. Yo,

ņunhi nhuma ŋuli nhäma dharpa, marwat ŋathanara bandja'-bandjalili, bala nhuma ŋuli marņgithirrına ŋurikiyi dharpawu, nhäyinyara ŋunhiyi dharpa, mak yätj nhäņiniņ, mak borum ŋamakurru. Ga balanyarayi bili nhuma ŋuli ŋäma dhäruktja ŋula yolņunha waņanharanydja, bala marņgithirrına nhäyinyara ŋunhi yolņuwu ŋayaņu, mak yätj, mak ŋamakurru.”

³⁴ Bala ŋayi Djesuyunyđja waņana walalanha ŋunhi Rom-dharraymirrinhandja, bitjarrana lakaraņala. “Nhumanyđja dhuwala bäpiyinyarana yolņu'-yulņu, bäpiwuna walala yumurrku. Yakana nhuma ŋuli yukurra waņa ŋamakurruny'tja wal'ņu ŋäņarr, liņgu nhuma dhuwurr-yätjmirrina wal'ņu yolņu'-yulņu. Liņgu ŋunhi yana bili romđja ŋunhi yukurra ŋorra yolņuwala ŋayaņuņura, maļņ'thun yurru dhawaťthun nhanukala ŋäņarrkurru, ŋunhi ŋayi ŋuli ŋunhiyi yolņu waņa yukurra dhäruk.

³⁵ “Yo, ŋamakuli'yunyđja wal'ņu yolņuyu ŋuli ruwamņukuma ŋamakuli' wal'ņu yana nhä malanha nhanukalay ŋayaņuņura, bala maļņ'thundja ŋuli nhanukala ŋuliņuruyi dhäruktja ŋamakuli'na wal'ņu yana. Ga yätjtja ŋuli maļņ'thun dhäruk yätjkala yana yolņuwala, liņgu ŋayi ŋuli yukurra ruwamņukuma yätj malanha yana nhanukalay ŋayaņulili.

³⁶ “Ŋarra nhumalaņgu yurru lakaramana,” bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraņalanyđja. “Ŋunhi ŋuli yukurra yolņu dhäruktja waņa, ŋunhiyi nhanukuņu waņanharanyđja yurru

yakana winya'yun; dhärrana yana yukurra yurru. Ga ñulinyaramirriyuna ñunhi yurru yolñu'-yulñu gumurrñurana Gunhu'wala dhärra, ñayinydja yurru Gunhu'yuny dja mañ'maramana ñunhiyi yolñuwuñu dhäruk, ga ñuriniyi dhärukthuny dja yurru ñanya milkumana, nhäyinyara ñayi ñunhi yolñu, ñamakurru', mak yätj. ³⁷ Ñunhi yurru dhäruk nhokuñu wañanhara ñamakurruny'tja wal'ñu, Gunhu'yuny dja yurru ñämana, bala waña ñamakurru' lakaramana nhuna. Ga ñunhi yurru dhäruk nhokuñu wañanhara yätjkunharany dja, ga ñayiny dja yurru bitjandhi bili Gunhu'yuny dja ñäma, bala waña nhuna dhuwurr-yätj lakaramana yana.”

Djesuny dja dhuwala biyapul wal'ñu Djawanawala ga Djalangala

³⁸ Ga wiripuny dja ñalapalmirri yolñu walala, Rom-marñgikunharamirri walala ga Rom-dharraymirri walala marrtjina Djesuwala, ga wañana bitjarra, “Way Marñgikunharamirri, ñanapurru djäl nhe yurru djäma ñutu' wal'ñu. Ma', milkuña mak ñanapurruñgala nhuñuway djiwarr'wuyny dja ganydjarrnha, bala ñanapurru yurru nhuñu märr-yuwalkthirrina.”

³⁹ Bala ñayi Djesuny dja waña bukuwakmarama walalañgu bitjana, “Nhumany dja dhuwala yätjmirrina mirithirrina wal'ñu, liñgu nhuma dhudi-yarrkthurrunana Gunhu'walany dja. Nhumany dja yukurra dhar'thar wekamana wañany dja ñarranha ganydjarr-dumurruwuna wal'ñu djämawu,

yurru ñarranydja yurru yaka djäma yana milkunharawunyidja nhumalaŋgu. Nuriŋi yolŋu'-yulŋuyu Ninapawuyŋuyunyidja wäŋawuyyu nhäŋala dharanarana Godku ganydjarrnydja, ñunhi ñayi Djawuna dhawatthurruna beŋuruyi ñarriri'wala gulunŋuru walŋa yana, ga ñunhina liŋgu nhumalaŋgu milkumanyidja yukurra. ⁴⁰ Ñunhi ñayi yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋunyidja bitjandhiyi ñorra yukurra ñunhala moluŋuranyidja lurrkun' munha' ñupan, bala dhawatthundja yurru walŋana yana beŋuru moluŋurunyidja, ñunhiyina nhuma yurru nhämanyidja Godku ganydjarrnydja, yurru yakana nhuma märr-yuwalkthirrinidja yurru.

⁴¹ “Yo, ñayi Djawuna marrtjinanyidja ga lakaraŋalanyidja yukurrana Gunhu'wu dhärukha ñurikalanyidja walalaŋgala ñunhi walala yukurrana nhinana Ninapa wäŋaŋura, bala ñuriŋiyi yolŋuyu walalay ñäkula ñanya dhäruktja, bala dhunupana bilyurrunana yukurrana walalaŋgalay yätjŋurunyidja romŋuru malaŋuŋuru. Ga ñulinyaramirriyunyidja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriyunyidja, ñunhi yurru yolŋu walala bukmak dhärra gumurrŋurana Gunhu'wala, bala walala yurru ñurikiyidyidja wäŋawuy Ninapawuynyidja dhärra, bala waŋa yätj-lakaramana nhumalanha, liŋgu waŋany dhikayi yolŋu dhiyalami nhumalaŋgala, biyapulnyidja wal'ŋu djulkmaramanyidja yukurra Djawunanha, ga nhumanyidja yukurra yaka warray ñäma ñanya dhäruk.

42 “Yo, be baman'tja ñayi buᅅgawanydja dhäyka wäᅅawuy Djepawuynyndja marrtjina be barrkuᅅuru warray ñänharawu ᅅuriki liya-djambatjku yolᅅuwu yäkuwu Djalamangu, liᅅu dhäyka ᅅunhiyi djälthinanydja mirithina yana marᅅgithinyarawunyndja nhanukala. Ga ᅅulinyaramirriyundyndja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriyundyndja, ᅅayinyndja yurru ᅅunhiyinyndja dhäyka dhärrana, bala waᅅa yätj-lakaramana yurru nhumalanha, liᅅu waᅅgany yolᅅu dhiyalami biyapul wal'ᅅu liya-djambatj, djulkmarama yukurra yäkuᅅha Djalamannhanyndja, yurru nhumanyndja yaka warray yukurra ᅅäma ᅅanya.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakaraᅅalanydja.

*Dhawätmaranharanydja Mokuy
yurru roᅅiyirriyi ᅅunhi yurru wäᅅa
yolᅅumiriwiyirriydyndja*

43 Ga ᅅulinᅅuru dhurrwaraᅅuru ñayi Djesuyu lakaraᅅala dhäwu' bitjarra gam', “ᅅunhi ᅅuli wakinᅅunhanydja mokuynha dhawatᅅarama yolᅅuwalanydja ᅅayaᅅuᅅuru, bala ñayi yurru marrtji larruma wiripuᅅuwuna wäᅅawu, wanhaka ñayi yurru maᅅᅅ'marama, bala nhinana. Ga ᅅuli yurru ñayi yakanydja maᅅᅅ'marama ᅅula wäᅅa, 44 ᅅayinyndja yurru waᅅa ᅅanyapinyay ñayi bitjanmirri, ‘ᅅarra roᅅiyirriyi balayi bay' marrtji ᅅunhimalayi liᅅu wäᅅalili, ᅅunhi ᅅarra ᅅäthili ᅅayaᅅuᅅura ᅅunhiliyi yolᅅuwala nhinana yukurrana.’ Bala ñayi yurru marrtjinyndja roᅅiyirriydyndja ᅅunhiwalayi, bala nhämana yurru ᅅunhiyi

wäna latjuny'tja dhikanydja wal'nu, darrtjalktja ga yolnumiriwnydja. ⁴⁵ Bala näyi yurru marrtji, bala wäna wiripu-gulku'nhana mokuynha walalanha nunhi biyapulnha wal'nu yätjmirrinhana nhanukalanydja, garr'yundja näyi yurru walalanha bitjanna, 'Go marrtjiya walala lili, naraku malthurra, linggu narra maln'marañala nunha wäna biyapulnha wal'nu latju'na.' Bala walala nhinana yukurra yurru nunhiliyi nurikalayina yolnuwala bukmaknha walala yana, bala näyi yurru nunhiyi yolnu yätjthirrina mirithirrina, djulkmaramana biyapulnha wal'nu nunhi näthilinjnydja. Bala yuwalk yurru yana dhuwalayi bitjandja, nurikinydja yolnu'-yulnuwu nunhi walala yukurra nhina dhiyala dhiyanu-wala mirithirrina yana yätjnha wal'nu." Ga bitjarra Djesuyu lakarañalanydja.

Djesuwu näñdi'mirriñu ga gutha'mirriñu walala nhanñu

⁴⁶ Badak yana näyi yukurra wañanydja Djesuyu, lakaramanydja walalañgu, bala walalanydja bunana, nhanñu näñdi'mirriñu ga gutha'mirriñu walala, bala dhärra'-dharranydja walala yukurra warrañul galiñurana nunhili bunbunura; walala duktukthirri walala yurru wäna nhanñu Djesuwu, yurru gulku'na nunha miñtji yoljunydja walala yukurra nhina liw'marama nhanukala. ⁴⁷ Bala näyi wañganydhuny dja wäna nanya Djesunha bitjanna, "Way Garray. Nunhana nuñu näñdi'mirriñuny dja ga gutha'mirriñuny dja

walala dhärri'-dharra marrtji ya', warranulnha. Duktuknha walala nhuñu ñunha yulñunydyja.”

⁴⁸ Ga ñayi Djesunydyja waña bitjan warray, “Yol dhika ñarraku ñändi'mirriñunydyja ga gutha'mirriñunydyja?” bitjan. ⁴⁹ Bala ñayi dhunupamirriyamanydyja walalanha nhanñuway warray lundu'mirriñunhanydyja walalanha ñunhi, ga waña bitjana, “Dhuwala gay', ñarraku ñändi'mirriñunydyja ga gutha'mirriñunydyja walala. ⁵⁰ Ñunhi yukurra yurru ñula yolthu djäma duktukkurru ñarrakalanuwalanydyja bäpawala wal'ñu, ñurikalanydyja ñunhi ñayi djiwarr'ñura ñunha nhina yukurra, ñunhiyina yolñu wal'ñu ñarrakuwaynydyja gutha'mirriñu ga ñändi'mirriñu.” Bitjarra ñayi Djesunydyja wañana.

13

Manutjiwuy ñathawuy dhäwu' mayali'mirri

¹ Ga ñurini bili yana waluyu Djesu dhawatthurruna bala'ñuru, bala marrtjina yarrupthurrunana ranililina. Marrtjinanydyja ñayi nhinana bala-a-a, ga dhut-gay nhinana ranililina, bala ñayi yukurrana lakaranalana marñgikuñalana yolñu'-yulñunhana, ñunhi walala marrtjina luñ'thurruna nhanukala mäkir'-witjunarawu nhanñu. ² Yo, gulku'na marrtjina yolñunydyja walala luñ'thurruna nhanukala, yana lingu ga gunganala warrpam'nha, bala ñayi Djesunydyja wapthurruna mitjiyalilina, ga

ñulinuruna mitjiyañuruna ñayi yukurrana
 lakarañalanydja marñgikuñala yolñu'-
 yulñunhanydja ñunhi walala marrtjina
 nhinana raññura; lakarañalanydja
 ñayi yukurrana Godkalañuwuy, ñurukuy
 Djiwarr'wuy Rom, ³ yurru mayali'mirriyañalana
 ñayi yukurrana lakarañalanydja, yakana
 warrañulkunañalanydja. Ga bitjarra ñayi ñunhiyi
 dhäwuny'tja lakarañala gam', "Wañganydhu
 ñarramuyu marrtjina dholkuñala ñayañay'
 mañutji birrali'; ñayi marrtjina djalkthur-
 runanydja ñunhi ñayañay' munatha'-lili. ⁴ Yurru
 wiripunydja mañutji ñunhi galkina dällili
 munatha'lili dhukarrlili, bala wäyin walala
 buñthurrunga lukanana marrtjina ñunhiyi
 ñayañayny'tja ñunhi marrtjina ñorrana ñunhili
 dhukarrñura. ⁵ Ga wiripunydja mañutji
 galkina marrtjina ñunhiwala gundamirrilili
 ñañawuklili munatha'lili, ga dhunupana yana
 ñunhiyi ñayañay' dhamany'tjurrana. ⁶ Bala
 beñurunydja waluyuna räwakkunañala, bala
 ñayi räwakthinana ñunhiyi ñayañayny'tja, bili
 munatha' ñunhi ñañawuk ñurikiyi birrali'wu
 ñathawu. ⁷ Ga wiripunydja mañutji galkina
 marrtjina ñirriñirri'mirrilili munatha'lili,
 ñunhi nhämunha' marrtjina ñorra'-ñurrana
 ñirriñirri mulkurr ñunhiliyi, bala mañda
 ñutharanydja marrtjina rrambañina, bala
 ñuriniyi ñirriñirriyundydja buriny-mulkanana
 ñunhiyi birralinhanydja. ⁸ Ga wiripunydja
 mañutji birrali galkina marrtjina latju'lilina
 dhikana munatha'lili, ga ñunhiyi mañutji
 ñatha ñuthara dhika latju'yanana wal'ñu,

dhaṅṅdhinana dhikana; wiripunyɗja maṅṅtji ṅatha ṅunhi 100-thinana, ga wiripunyɗja maṅṅtji ṅatha ṅulinuruyi 60-yinana, ga wiripunyɗja 30-yinana.”⁹ Ga bitjarrayina ṅayi dhawar'maraṅalanyɗja waṅana Djesuyu, “Mäkiri'-witjurranyɗja yuwalkkuṅa ṅi'... djinawa'wuywu wal'ṅu ṅuriki, märr nhe yurru ṅäma dharanṅan muka wal'ṅu.”

Lakarama yukurra Djesunha, nhäku ṅayi ṅuli ṅunhi waṅa mayali'mirriyamanyɗja lakarama

¹⁰ Ga dhurrwaraṅuru ṅulinuru, ṅanapurru Djesuwala lundu'mirriṅuyu walalay dhä-wirrka'yun ṅanya Djesunha bitjan, “Way, nhäku nhe ṅuli dhuwala waṅa lakarama mayali'mirriyamanyɗja yolṅu'-yulṅuwu?” bitjarra.

¹¹ Bala ṅayi Djesunyɗja buku-wakmaraṅala waṅana ṅanapurruṅgala bitjarra warray, “Nhumanyɗja dhuwalanyɗja walala ṅarraku lundu'mirriṅunyɗja walala marṅgimirri ṅuruku Godkalaṅunyɗja Romgu, ṅurikinyɗja Djiwarr'wuywunyɗja wal'ṅu ṅunhi yukurra ṅorra dhuwala dharrpal; nhumanyɗja marṅgina, ṅingu Godthu nhumalaṅgala ṅinguna maṅṅ'maraṅala. Ga walalanyɗja ṅunhanyɗja walala yaka warray marṅgi, ṅingu yaka walalaṅgala Godthu maṅṅ'maraṅala warraṅulkuṅala.”¹² Yo, ṅayinyɗja ṅuriṅinyɗja yolṅuyu ṅunhi ṅayi märraṅala, bala ṅayathamana yukurra nhä malanha ṅunhi Godkuṅu wekanhara, ṅayinyɗja yurru Godthunyɗja wekama biyapulnha

wal'ņu nħanņunyđja, mǎrr yurru ŋayi yukurra ŋayathama buku-yattjatkunharana marrtjinyara bala. Ga ŋayi ŋurĩŋi wiripunuyunyđja ŋunhi ŋayi yukurra dhǎpark ŋuli nhina, ŋunhi ŋayi yaka ŋayathama yukurra Godkuŋu ŋula nhǎ, nħanņunyđja yurru yana winya'yunna-wala nhǎ ŋayi yukurra ŋayathama ŋunhi, djaw'yunna yurru-wala ŋula yolthu. ¹³ Yo, waŋanyđja ŋarra ŋuli ŋunhi mayali'mirriyama walalaŋgala, liŋgu walala ŋuli nhǎma ŋarrakuŋu djǎmawuy warray yana, yurru yakana walala ŋuli wirrkinyđja nhǎma mǎlkumanyđja wal'ņu. Yo, ŋǎma warray walala ŋuli ŋarraku dhǎrũktja, yurru yakana walala ŋuli ŋǎma dħaraŋandja.

¹⁴ “Baman'tja benyđja walņu dhǎwu'-lakaranħamirriyu yǎkuyu Yitjayayu lakaraŋala walalanħa bitjarra gam',

‘Nǎma warray nħuma yurru yulņunyđja,
yurru yakana dħaraŋandja nħuma yurru
ŋǎma;

ga biyapul nhǎmanyđja nħuma yurru,
yurru yakana mǎlkumanyđja nħuma yurru
nhǎma.

¹⁵ Liŋgu nħuma dħuwalanyđja walala gunganħaminyarana nħumalaŋgiyĩŋuŋu nħuma liyanyđja,

yaka nħuma duktuk mǎrranħarawu God-
kalaŋuwu romgu;

nħuma dħal'yurrunana nħumalaŋguway
nħuma mǎkiriny'tja ŋǎnħaraŋurunyđja,
ga maŋutji nħuma nhǎnħaraŋuru bambay-
thinayi yana.

Nunhi bini nhuma yuwalk duktukthinya
nhänharawu,
nhumanydja bini nhänha namathanha war-
ray,
ga nunhi bini nhuma yuwalk duktukthinya
nänharawu,
nhumanydja bini nänha dharanana warray,
bala nhuma bini roniyinyana bilyuna
Gunhu'walana,
ga nayinydja bini nhumalanha Godthunyidja
walnakunhana.'

Yo, nunhanydja yolnu walala nhina yukurra
gay' bambaymirrina yana ga makiri'miriwnha
walala, balanyara yana lingu bitjarra Yitjayayu
lakaranala walalanha be nathili.

¹⁶ "Yurru nhumanydja dhuwala gonmirri
walala yolnu'-yulnu Gunhu'wunu, lingu
nhuma yukurra nahamana wal'nu Godku
romnha, ga nama nhuma yukurra dharanana.

¹⁷ Marr-yuwalk narra nhumalangu yukurra
lakaramanydja dhuwala. Nathilinydja
benydja baman'tja wal'nu Godku dhawu'-
lakananharamirri yolnu'-yulnu ga dhuwurr-
namakurru' yolnu walala, walalanydja
nunhi duktukthina yukurrana nahänharawu
dhiyakuyi nunhi nhuma yukurra nahamana
narrakalanydja djama. Yurru yaka walala
nahälanydja. Ga mirithina walala yana
duktukthina dhawu'wunyidja nänharawu
yukurränharawu, nunhi nhumanydja yukurra
namana dhiyanunyidja-wala, yurru yaka walala
nakulanydja nunhiyi." Bitjarrana nayi Djesu
wanananydja lakaranälanydja.

*Lakarama yukurra djinawa'wuyinha
nathawuy mañutjiwuy mayali'*

¹⁸ Bala ñayi ñulinurundyja Djesu wañana bitjarrana, “Ñäkanydja ñamathanja walala, ga marñgithiya. Dhuwalanydja ñarra yurru lakarama mayali'na ñunhi yukurra ñorra dhikayi, dhipunuruyi ñathanjuru mañutjinuru. Mañutjinydja ñathanydja dhuwala bitjan Godku dhäruk.

¹⁹ Wiripuyunuyu yolñuyu ñuli ñunhi ñäma Godku dhäruk ñunhiyi, yurru yakana walala ñuli ñunhi dharañandja ñäma, bala märramanydja, bala ñayinydja ñuli ñunhi Mokuynydja marrtji, bala djaw'yunna yana ñunhiyi dhäruk walalañgala liyanjuru; ñunhiyinydja yolñu walala balanyara bitjan ðälnha munatha' ñunhi dhukarr.

²⁰ Ga wiripunydyja ñunhi ñayanay' mañutji galkina marrtjina ðañawuklili munatha'lili, ga balanyarayina wiripunydyja yolñu ñunhi ñayi ñuli ñäma dhuwalayi dhäruk, bala ñoy-ñadupthunna yana märramanydja,

²¹ yurru yaka weyindja ñunhiyi yolñu ñuli dhärranydja yukurra. Yo, ñunhi yurru ñayanu-yätjkunharamirrinnydja buna nhanju, liñgu ñayi ñunhayina Godkalana romñura dhärra yukurra, ga dhunupana yana ñayi ñuli ðadawyunna ñulinuruyi romñurundyja.

²² Ga ñunhinydja mañutji ñatha ñunhi ñayi marrtjina galkina ðirritirri'mirrilili munatha'lili, ñunhiyinydja yolñu balanyarana ñunhi ñayi ñuli ñäma Godku dhäruk, yurru bitjana liñguna ñayi ñuli yukurra gyañirrinnydja dhiyakunya munatha'wuyinha yana romdja, ga

bitjanna linguna buku-manguma ñuli girriny'tja dhika nhänydja rrupiyanydja mäypana wal'ñu, bala dhiyanjuyina romdhu malañuyu ñuli ñunhi binydjitjkumanydja yukurra Godkunydydja dhäruk, ga yakana ñayi ñunhiyi yolñu yukurra yurru nhina ñamakurruny'tja; ñayinydja ñunhi balanyarana bitjan borummiriw dharpa. ²³ Ga ñatha ñunhi mañutji ñunhi marrtjina galkina ñamakurru'lili dhika wal'ñu munatha'lili, ñunhiyinydjayi yolñu walala balanyarana ñunhi walala ñuli ñäma wal'ñu yana, ga bitjanna linguna walala yurru nhinana yukurra ñunhiliyina lingu ñamakurru'ñurana dhikana wal'ñu romñura, yana lingu-u-u ga latju'thirri dhika walala yurru yolñuthirri, dhañandhirrina dhikana ñuriñiyi Godkalana nhäyu malañuyu, bitjanna bitjan ñunhi borum yukurra dhärra mulkurrmirri dhirrimukmirri.”

Dhuwalanydja dhäwu' miriñuwunü nhäñiniñ manapanara

²⁴ Ga wiripunydydja ñayi Djesuyu dhäwu' lakarañala mayali'mirriyañala bitjarra, “Yo, dhuwala ñunhi Godku Djiwarr'wuynydja Rom balanyara gam': Yolñu wäña-waṭaṅu marrtjina yukurrana djalk-djalkthurrunanydja ñatha mañutji ñunhimalayi munatha'lili, märr yurru ñuliñuruyinydja ñuthanna ñamakurru'na wal'ñu ñatha.

²⁵ “Ga munhakuna walala yolñu'-yulñunydydja marrtjina ñorra'-ñurrana, bala ñayinydja miriñunydydja marrtjina yulwutjurrunana balayi ñunhimalayi munatha'lili, munhakuna ñayi guñañ'thurrunanydja, bala djalkthurruna

nhäjininj'nha mulmu mulkurr ñunhimala
 godu-manapara ñayanay'lili manymaklilinydja.
 Djalkthurruna ñayi, bala marrtjina
 winya'yurrunana.

²⁶ “Yo, birraliny'tja ñunhi ñuthara
 dhakalmirri-yinana ñayanay'mirriyinana,
 ga yurruna yolñu'-yulñuyunydydja nhäñala
 ñunhi nhäjininj'tja mulmu ñunhimala godu-
 manapanarana ñathalili. ²⁷ Bala walala
 djämamirrinydja walala ñurikiyi ñarramuwu
 marrtjinana, bala wañana ñanya bitjarrana,
 ‘Way,... ñunha nhenydydja dholkuma yawungu
 manymak warray ñatha. Ga wanhanjuru ñunha
 nhäjininj'tja mulmu walmana?’ ²⁸ Ga ñayinydja
 lakarañala ñuriniyi ñarramuyunydydja bitjarra,
 ‘Ñunhanydydja dhuwala miriñuyu djalkthurruna,
 ñula yolthu yana.’

“Ga walalanydydja wañana dhä-wirrkka'yurruna
 ñanya bitjarra, ‘Duktuk muka nhe
 ñanapurrungunydydja?... ñunhi ñanapurru
 yurru marrtji balayi?... ga ñulñu'-ñulñurryun
 ñunhayi nhäjininj' mulmu?’

²⁹ “Ga ñayinydja wañana ñunhiyi munatha'-
 wañanydydja ñarramu bitjarra. ‘Yaka!...
 Gonha'yurra walala! Ñuli nhuma yurru
 ñula ñulñurr'yundydja ñunhiyi nhäjininj'nha,
 nhuma ñuli bäynha mel-wadatjurru ñunhiyi
 ñathanhana. ³⁰ Gonhana mañda yurru
 ñuthan rrambañina, nhäjininj' mulmu ñunhiyi
 ga ñayanay' birrali', ga bäy yurru ñatha
 ñalwurunj'thirri, ñulinyaramirriyuna ñarra
 yurru mañdanha barrkuwatjkumanydydja.
 Ñarra yurru djuy'yun ñarrakuway

djämirrinhanydja walalanha bitjanna, 'Gatjuy marrtjiya walala, ga gulkthurra nãthilina dhuwali nhãjiniŋ'tja, bala ðap-ðapmaraŋa waŋganylilina, bala yana djalkthurra gurthalilina. Ga yurruna nhuma yurru gulkthun ñathanydja ñunhinydja, bala dhark-dharkkuŋana walala, ruwaŋmu-nherralana ñunhimalana ñarrakiyingalana buŋbulili.'” Ga dhuwalana ñayi Djesuyu lakaraŋala dhãwuny'tja mayali'mirrinnydja.

Dhãwu' nyumukuŋiny'puy ñarakawuy borumbuy

³¹ Ga wiripunydydja dhãwu' mayali'mirri ñayi Djesuyu lakaraŋala bitjarra gam', "Dhuwalanydja ñunhi Godku Djiwarr'wuynydydja Rom walŋa warray ga ñuthanaramirri, balanyara bitjan ðawu ñaraka borum. ³² Yo, ðawunydydja dhuwala maŋutji nyumukuŋiny wal'ŋu, yakana ñula wiripuwuynydydja dharpawuy ñaraka balanyarayi nyumukuŋiny'mirri. Ga ñunhi ñuli yolŋuyu lämu-nherran ñunhiyi ñaraka munatha'lili, bala ñayi ñuli ñunhiyi dhamany'tjundydja, bala ñuthanna marrtji yindithirrina, djulkmaramana yurru wiripunhanydydja dharpanha malaŋunha. Bala walalanydydja yurru wãindydydja walala buŋthun, bala nhinana marrtji ñunhimalayi dharpalili, bala djãmana yurru walala wãŋa walalanguway ñunhimalayi baŋdja'-baŋdjalilinydydja." Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakaraŋala mayaliny'tja.

Dhãwu' ñathawuy ruwaŋga'kunharawuy

33 Bala ñayi Djesuyu lakarañala wiripuny^dja mayali'mirri dhäwu' bitjarra, “Godkuny^dja dhuwala Rom balanyara warray bitjan ñathawuy ruwañga'kunhara. Yo, dhäykayuny^dja ñuli märrama yutjuwala yana ñunhiyi ñathawuy ruwañga'kunhara, bala ñayi yurru nherran ñunhiyi yindililina banikin'lili, bala biñgurruny^dja ñathany^dja gulku'na dämbany'tja ñunhiyi, bala bukmak yurru ñunhiyi dämba gañgathirryny^dja latju'thirrina dhikana, wiripuyirrina yurru. Ga bitjandhina yurru yolñuyu lurrkun'thuna ñunhi Garraywalañumirriyuny^dja wäñanha wiripukuma, latju'kumany^dja dhikany^dja wal'ñu.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu mayali'mirriyañala lakarañalany^dja.

Djesuyu lakarañala yukurrana mayali'mirriyañala rombuy

34 Yo, bitjanna liñgu ñayi ñuli Djesuyu lakaranha Godku ñunhi Djiwarr'wuyny^dja Rom wal'ñu ñuripa yolñu'-yulñuwa, yurru wañanhany^dja ñayi ñuli lakaranhany^dja mayali'mirrina yana, yaka ñayi ñuli lakaranha bukmakku ñuriki mittjiwu ñula wañany dhäruk warrañulkurryny^dja.

35 Baman'tja beny^dja wal'ñu dhäwu'-lakaranharamirriyu dhunupamirriyañalayi lakarañala ñanya Djesunha bitjarra gam', “Ñayi yurru waña yukurra lakarama ñunhinhana ñunhi yukurra ñorra be gonha djulul'maranhara,

lakaramanydja ñayi yurru
 maḷḷ'maramanydja ñunhiyi yolḷu'-
 yulḷuwala,
 yurru waḷanydja ñayi yurru lakarama may-
 ali'mirriyama yana.

Yakana ḷula waḅgany yolḷu marḅgi ḷurikiyi
 ḷäthilinydja, ḷorra yukurra yurru
 ḷunhiyi djuḷul'yunara,
 yana ḷingu ga ḷayina yurru ḷunhi
 maḷḷ'maramanydja.”

Bala yana yuwalkthi ñayi
 maḷḷ'maraḷalanydja yukurrana Djesuyu
 mayali'kurru yana, märr yurru ḷuriniyina
 walalay ḷingu maḷḷ'maramanydja ḷunhi walala
 yurru yuwalkkuma wal'ḷu ḷurikiyi ḷarruma
 märranharawu.

*Djesuyu ḷakaraḷala yukurrana mayali'
 nhäḷiniḷ'puḷ ga birrali'wuy dhäwu'*

³⁶ Ga ḷuliḷurunydydja dhurrwaraḷuru ñayi
 Djesuyu gonha'yurrunana bukmaknhanydja
 yolḷu'-yulḷunha, bala marrtjina ga
 gärrina buḷbulilina. Bala nhanḷu
 ḷundu'mirriḷunydydja walala marrtjinayi,
 bala dhä-wirrkayurruna ḷanya bitjarra,
 “Wäy Garray! Nhä ḷunhi dhäwuny'tja
 nhe ḷakaraḷala?... nhäḷiniḷ'puynydydja
 mulmuwuy ga birrali'wuynydydja? ḷakaraḷa
 mak ḷanapurruḅgala mayali', nhaltjan yukurra
 dhäruk mayali' ḷunhilimi waḅa.”

³⁷ Bala ñayi Djesunydydja waḅana bitjarrana
 gam', “ḷunhinydydja ḷarramunydydja ḷunhi
 ñayi dholkuḅala ḷatju' maḷutji ḷayaḅay',

ñunhiyinydja bitjan Gäthu'mirriñuna Yolñu,
³⁸ ga ñunhinydja dhulmu-wañarrany'tja
 munatha', ñunhiyinydja bitjan dhuwalana wäña
 munatha'na. Ga ñunhiyinydja mañutjinydja
 ñatha balanyarana bitjan yolñu'-yulñuna,
 ñunhina walala ñunhi walala yukurra nhina
 Godkala yana Romñura, ga ñunhi nhäñiniñ'tja
 mulmu balanyarana bitjan ñunhina yolñu
 walala ñunhi walala nhina yukurra romñura
 Mokuywala, ñurikala yätjmirriwala. ³⁹ Ga
 ñunhi miriñunydydja ñunhi ñayi dholkuñala
 nhäñiniñ' mañutji mulmu, ñunhiyinydja
 ñayipina Mokuynha, bothinyaramirrina
 ñäñuknha yana. Ga midawarrnydydja ñunhi,
 ñatha ñalwuruy'thinyaramirrina walu,
 ñunhiyinydja balanyara bitjan walu ñunhina
 ñunhi yurru wäña dhuwala buku-mulka, ga
 ñunhinydja ñatha-gulkthunaramirriydydja
 walala balanyarana bitjan Gunhu'wu
 djiwarr'wuynga djämamirri walala.

⁴⁰ “Yo. Nunhi ñatha-gulkthunaramirriyu
 walalay gulkthurruna nhäñiniñ'tja mulmunydydja,
 bala djalkthurruna gurthalilina, ga bitjandhina
 yurru yalalañumirriyundydja mañ'thun.
⁴¹ Lingu ñulinyaramirriyundydja waluyu Dhä-
 yawar'yunaramirriyundydja, ñayipinydydja yurru
 ñuriñi Gunhu'walanydydja Gäthu'mirriñuyu
 djuy'yundhi nhanñuway ñayi djämamirrinha
 walalanha, bala yana walala yurru malana
 gulk-gulkthun. Näthilinydydja walala yurru
 yurru'marama yätjmirrinhandydja yolñu'-
 yulñunha, ñunhinhandydja walalanha ñunhi
 walala yukurra marrtji yätjkurru romgurru,

ga ñunhinhanydja walalanha ñunhi walala ñuli yukurra mel-warryun wiripuñunha yolñu'-yulñunha bala yätjlili. ⁴² Yo, Godkala djämamirriyu walalay yurru yurru'maramana ñunhi dhuwurr-yätjmirrinhandja yolñu'-yulñunha, bala yana djalkthunna ñunhimalana dhä-dir'yunaramirrililina wäñalili, gurthalilina ñunhana, ga ñunhalayinydja walala yurru ñunhinydja yätjmirrinydja yolñu walala galña-yätjthirrina, nyä'yunmirrina yukurra yurru, ga lirra-lawunharamirrina.

⁴³ “Ga walalanydja yurru Garray-walañumirrinydja walala yolñu'-yulñu nhina yukurra yurru walalañgalañuwala Bäpa'mirriñuwala warray Romñura, Djiwarr'wuyñurana ñunhi latju'ñurana dhikana ga djarratawun'mirriñurana, bala walala yurru yana djeñarra'yirrina, bitjan dhuwala walu.”

Ga biyapul ñayi Djesuyuny dja wañana, dhawar'marañalanydja bitjarra, “Mäkiri'-witjurranydja yuwalkkuña ñi... dji-nawa'wuywu wal'ñu ñuriki, märr dhe yurru ñäma dharañan muka wal'ñu.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

Dhäwu' mel-widi'wuy gundawuy ga latju'mirriwuy ralapinybuy

⁴⁴ Ga biyapul ñayi Djesuyu ñulinuruyi dhäwu' lakarañala wiripuna, mayali'mirriyañala bitjarra, “Godkuny dja ñunhi Yuṭa Rom mel-widi' warray dhika wal'ñu yana, balanyara warray bitjan mel-widi' ñanya guñda ñunhi yukurra ñorra munatha'ñura ñula

yolkuṅu dholkunhara djuḷuḷ'maranhara. Ga ṅunhi ṅayi yurru waṅganydhu darramuyu maḷṅ'maramanydja ṅunhiyi djuḷuḷ'maranhara, bala ṅayi yurru buyuwuyu'kumayi yulṅunydydja, balayi ṅäkirmarama biyapul, bala marrtji ṅayi yurru roṅiyirrina wäṅalilina, galṅa-ṅamathirrina wirrkina dhikana wal'ṅu yana. Bala ṅayi yurru ṅurinyi yolṅuyu rarr'yunna yana yulṅunydydja nhanṅuway ṅunhi nhä malanha, bukmakkumana yana ṅayi yurru wekama wuṅuli'yunarawuna ṅurikina wäṅawuna, ṅunhi wanhaka ṅorra yukurra ṅunhiyi djuḷuḷ'yunara; ṅayi yurru gonha'yunna yana wiripunhanydja nhänha malaṅunha bukmakkumana, märr yurru ṅunhiyi mel-widi'mirrinydydja gunda nhanṅuwaynha wal'ṅu yana.” Ga bitjarra ṅayi Djesuyu ḷakaraṅala Romnha ṅunhi Godku wiripundydja.

45-46 Ga biyapul ṅayi wiripuna dhäwu' ḷakaraṅala bitjarra gam', “Gunhu'wundydja Rom ḷatju' wal'ṅu mirithirri dhika, mel-widi'mirri, balanyara bitjan ḷatju'mirri ralapiny. Waṅgany yolṅu mirithina djalṅhina bäyingu ralapinygu malaṅuwu, bala ṅayi ḷarruṅalana yukurrana ḷatju'mirriwu yana ralapinygu, warrya'yurrunana-a-a, yana ḷingu-u-u, ga maḷṅ'-gay ṅayi waṅganynha ṅula yolkala yolṅuwala, ḷatju' yana dhika mel-widi'mirri, ṅunhi yakana yukurra wiripundydja ralapiny balanyarayi ṅorra ḷatju'mirri. Maḷṅ'maraṅalanydja ṅayi, bala ṅayi wekaṅalanydja balanydja bukmaknha yana nhä malanha ṅunhi ṅayi yukurrana ṅäthili ṅayathanala, bala yana wuṅuli'yurrunana

ɲayi ɲunhiyina ralapiny, märr yurru ɲunhiyi mel-widi'mirrinydja ralapiny nhanɲuwaynha wal'ɲu yana. Ga balanyarayi Gunhu'wunydja Rom dhuwala.” Ga bitjarra ɲayi Djesuyu lakaraɲala mayaliny'tja.

Dhäwu' ganybuwuy mayali'mirri yana

⁴⁷ Ga wiripunydja ɲayi Djesuyu lakaraɲala bitjarra dhäwu' gam', “Gunhu'wunydja Rom dhuwala balanyara bitjan dhuwala gam': ɲunhi ɲuli yolɲu marrtji guyawunydja, bala ɲayi yurru ɲurkama ganybuna gapulilinydja, bala wiripuna ga wiripuna guyanydja yurru gärri yukurra ɲunhimalayi ganybulilinydja, yätjmirri ga ɲamakurru'mirri. ⁴⁸ Ga ɲunhi yurru ganybu dhaɲaɲdhirrinydja, bala yurru ɲuriɲi guya-djamamirriyunydja yolɲuyu warryunna marrtji dhawatmarama raɲililina, ga ɲunhalayina ɲayi yurru nhina ganaɲ'maramanydja djarr'yundja, gurrunhan ɲamakurru'mirrinhandydja bathililina, ga yätjmirrinhandydja guyanha ɲayi yurru djalkthunna.

⁴⁹ “Ga ɲuriɲi Dhä-yawar'yunarayunydja waluyu, walalanydja yurru ɲuriɲi Gunhu'wala djiwarr'wuyyunydja djämamirriyu walalay bitjandhi bili djarr'yundhi marrtji, ganaɲ'maramana yolɲu'-yulɲunha. Walala yurru marrtji djaw'-djawyunna yätjmirrinhandydja yolɲu'-yulɲunha ɲuliɲuru ɲamakurru'mirriwalanydja malaɲuru, ⁵⁰ bala yurru djalkthunna yukurra dhä-dir'yunamirrililina wäɲalili, gurthalilina

ņunhana, bala walala yukurra yurru galņa-yätjthirrina, nyä'yunmirrina wirrkina yukurra yurru, ga lırra'-lawunharamirrina manapan.” Ga bitjarra Ńayi Djesuyu lakaraņalanydja yukurrana, mayali'mirri yana dhäruk.

Godku Rom Ńäthiliņu ga yuťanydja dhärra yukurra rrambaņi yana maņda

⁵¹ Bala Ńulinurunyđja Ńayi Djesuyu dhä-wirrkayurruna nħanņuwaynħa Ńunhi lundu'mirriņunħa walalanħa bitjarra, “Dħaraņan muka nhuma yukurra dħuwala Ńamanyđja?... yuťanyđja rom?”

Ga walalanyđja buku-wakmaraņala balanyđja nħanņu bitjarra, “Ńe. Dħaraņanna Ńanapurru yukurra dħuwala.”

⁵² Bala Ńayi Djesunyđja waņana bitjarrana, “Liņguna dħuwali. Walala Ńunhi Rom-marņgikunharamirri yolņu'-yulņu wirrkina wal'ņu marņgi Ńuruku romgu Ńäthiliņuwu Ńunhi Ńayi Mawtjitjkala wekaņala Godthu Ńäthili. Ga Ńunhi yurru Ńayi Ńuriņiyi yolņuyu Ńäma, bala yana märramana dħuwalayi Godku rom yuťanyđja maļ'ħunara, Ńunhiyinyđja Ńayi balanyarana bitjan bala'-waťaņu yolņu Ńunhi Ńayi yukurra Ńayathama Ńuli ruwamņuyanhara nhä malanħa gulku', bala Ńayi yurru Ńuriņiyinyđja yolņuyu marņgikuma yolņu-yulņunħa Ńamathamana wal'ņu dhikana, lakaramanyđja yukurra yurru Godnħa Ńäthiliņunurru ga yuťaņuru, bitjanna yurru.” Ga bitjarra Ńayi Djesuyu waņana dhawar'maraņalanyđja.

Djesuwu gurruṭu'mirri walala yaka nhanṅu mǎrr-yuwalkthina

⁵³ Bala ṅulinuruyinydja dhurrwaraṅuru ṅayi Djesuyu gonha'yurruna ṅunhiyi wǎṅa, ⁵⁴ bala marrtjina roṅiyina nhanukiyingalaynha wǎṅalili, yǎkulili Natjuriplilina, ga ṅunhiliyina ṅayi yukurrana lakaraṅala marṅikuṅalanydja yolṅu'-yulṅunha ṅunhala buku-ṅal'yunaramirriṅura buṅbuṅura.

Ga gulku'yu yolṅuyunydydja walalay ṅunhi ṅākula yukurrana ṅanya ṅirryurrunana, bala walala yukurrana waṅanhamina walalawuynha bitjanmina, “Way, wanhaṅuru ṅayi dhuwalayi darramu marṅithinanydja? ṅayinydja dhuwala mulkurr-djambatj warray. Yolkuṅu ṅayi yukurra dhuwalayi mǎrramanydja ṅuli? Ga wanhaṅuru ṅayi ṅuli yukurra ganydjarrnydja dhuwala mǎrrama dhiyakuyi malaṅuwu djāmawunydydja, ṅunhi ṅayi ṅuli dukmarama yukurra yolṅu'-yulṅunha? ⁵⁵ Dhuwalanydja gǎthu'mirriṅu ṅuriki bala'-dhul'yunaramirriwu warray ṅiniya? Ga ṅǎṅdi'mirriṅunydydja nhanṅu ṅunhi Merri warray. ṅayinydja dhuwalayi wǎwa'mirriṅunydydja ṅunhi Djayingu ga Djotjipku ga Djäymangu ga Djutatjku warray. ⁵⁶ ga yapa'mirriṅunydydja walala nhanṅu ṅuli yukurra nhina dhiyala ṅilimurrungala warray. Ga wanhaṅuruna dhika ṅayi mǎrraṅala dhuwalayinydja malanha?” ⁵⁷ Ga bitjarrayina walala yukurrana waṅananydja ṅanya, bala yaka warray walala nhanṅu mǎrr-yuwalkthinanydja, yaka walala dukṭukthina

nhanṅu Djesuwu.

Bala ṅayi Djesunyɗja waṅana walalaṅgala bitjarra, “ṅunhi ṅuli dhäwu'-gänharamirryɗja yolṅu marrtji wiripulilinyɗja wäṅalili ṅula, walalanyɗja ṅuli ṅunhilinyɗja yolṅu'-yulṅuyunyɗja märrama muka ṅanya dhäruk, ga märr-ṅal'yun muka nhanṅu ṅurikiyi yolṅuwu, ga ṅunhi ṅuli ṅayi be nhanukiyingalanyɗja wäṅalili marrtji, walalanyɗja ṅuli nhanṅuwaynyɗja gurrutu'mirri walala yakana ṅula märr-ṅal'yun nhanukala, ga dhäruk ṅanya märrama.”

⁵⁸ Ga ṅunhili wäṅaṅura Djesuyu yakana djäma mirithirryɗja wal'ṅu ṅunhi bathalanyɗja, yanana ṅayi lurrkun'nhana dukmaraṅala ga liṅguna, liṅgu yolṅu walala ṅunhi yakana nhanṅu märr-yuwalkthina.

14

Rakunynha ṅayi Djon ṅunhi Liya-lupmaranharamirri

¹ Ga ṅulinyaramirryunyɗjayi buṅgawanyɗja ṅurruṅunyɗja yukurrana nhinana Galaliwuyṅunyɗja wäṅawu yäku Giṅ-Yirit. Bala ṅayi ṅuriṅiyi buṅgawayunyɗja ṅäkulana ṅanya Djesunha ganyɗjarr-dumurruwunyɗja djäwuy. ² bala ṅayi waṅana nhanukalaṅuwala djämamirriwalanyɗja walalaṅgala, lakaraṅalanyɗja ṅanya Djesunha bitjarrana, “Mak ṅunhayina ṅayi Djondja bay, liya-lupmaranharamirryɗja ṅunhinyɗja yolṅu, ṅulaṅuru ṅayi yawungu mak biyapul

walñathirri rakunyñuru, ga dhiyañuyina mak ñayi yukurra ganydjarr dhuwala ðälkuma djämawunyndja bitjanarawuyi.” Yo, ñuriñi bungawayunyndja guyañina bitjarrayi, liñgu yuwalk muka ñunhi ñayi Djon rakunydhinanyndja nhanukuñu muka Giñ-Yiritkuñu gupawuy-djatthunara.

³⁻⁵ Yo. Dhuwalayinyndja bungawa Giñ-Yirittja ðuktukthina miyalkku märranharawu Yiru-tiyawu yäkuwu, yurru ñayi dhuwalayi miyalktja wäñamirri liñgu, ga dhuway'mirriñunyndja nhanñu ñuriki miyalkku gutha'mirriñu nhanñu muka Giñ-Yiritku, yäku Bilip. Bala ñayi Yirittja marrtjina, bala märrañalana yana ñunhiyi dhäykanhanyndja, djaw'yurruna nhanñuwayliliyañalana.

Bala ñayinyndja ñunhi Djondja marrtjina, bala ñayi dhunupana wañananyndja ñurikala Yiritkalana, raypirri'yurruna ñanya bitjarrana, “Way, yaka nhuñu dhuwaliyi dhunupa märranharawu dhiyakiyinyndja miyalkku, liñgu dhuwalinyndja miyalk be muka nhokalañuwu gutha'mirriñuwu.”

Bala ñayinyndja ñunhi Yirittja ñoy-ñorranana yukurrana Djongu, ñayi ðuktuk bunharawuna murrkay'kunharawuna nhanñu, yurru yaka ñayi bumara ñanya wadutjanyndja, liñgu ñayi beyañiyina wirrki yolñu'-yulñuwu, liñgu walalanyndja yolñu'-yulñunyndja nhanñu yukurrana Djongu märr-ñamathina wirrki, ga lakarañala ñanya walala yukurrana dhäwu'-gänharamirri ñayi Godku yolñu. Bala ñayi Yiritthu yana wañana nhanñuway

djämamirrinhana walalanha, bala walalanydja marrtjina, bala daptapmaranjalana nanya raki'yuna Djonha, bala galkara lojulilina. Ga njuhiliyina nanyi yukurrana nhinananydja lojunurana nula nhämunha'na nalindi.

⁶ Bala nhanju Giṅ-Yiritkunyidja walu bunanana, bala nanyi walalanju wäthurruna yolju'-yuljuwunyidja, walala nanya yurru noynha luka Giṅ-Yiritnhana. Lukananydja walala yukurrana nathana dhika nhäna gapuna, ga njuhiliyinydja miyalk yukurrana giritjina Yirutiyawu nuriki miyalkku waku'mirriju. Giritjinanydja nanyi yukurrana nunhiyi dhäyka latju'kunjala dhika wal'ju yana, bala nayinydja nunhi Yiritthunyidja buku-wurrparana nanya wirrkina dhikana wal'ju. ⁷ Bala nanyi dhawu'-nherranydja nanya nunhiyi miyalknha bitjarrana. “Narranydja yurru wekama nuju birrka'mirri yana, nhäku nhe yurru narranha naj'thun nula.”

⁸ Ga nayinydja nändi'mirrijuunyidja nhanukala wanana nunhiyi dhäykanha bitjarra, “Wanija nanya naj'thurranydja mulkurrwu Djonganajuwu.” Bala nanyi marrtjinanydja dhunupana nunhi waku'mirrijuunyidja, bala wanana bungawanhandja bitjarrana, “Narranydja dhuwala duktuk mulkurrwu Djonganajuwuna. Nhe yurru mulkurr-gulkthun nunhinha liya-lupmaranhamirrinha yoljunha, bala wekana narraku napa-wanarra'mirrina banikin'mirri.”

⁹ Ga nayinydja nunhi bungawayunyidja jakula galja-yätjthinana, yurru nanyi yoranala

warray yulñunyndja nhanñu bunharawunyndja ñunhi, linggu walalanyndja ñunhi yolñu'-yulñuyunyndja gulku'yuna ñäkula ñanya ñunhi ñayi nhaltjarra ñunhiyi wañana dhawu'mirriyañala miyalknha ñunhiyi.

¹⁰ Bala dhunupana ñayi buñgawayunyndja ñuriñiyi djuy'yurrunana nhanñuway ñayi djämamirrinhana walalanha gupawuna gulkthunarawu nhanñu Djongu. Bala marrtjinanyndja walala loñulilina, bala yana djatthurruna gupana ñunhiyi Djonnhanyndja,

¹¹ bala wapmarañala mulkurrnyndja ñapa-wañarra'lilina banikin'lili, bala gäñalana, bala wekañala ñuriki miyalkkuna, ga ñayinyndja ñuriñinyndja wekañala ñänñi'mirriñuwalana.

¹² Ga walalanyndja ñunhi nhanñu Djongu ñundu'mirriñunyndja walala marrtjina, ga märrañala rumbal nha ñanya, bala gäñala molulilina. Ga dhäjuru ñuliñuruyinyndja walala wäñgañalana ga ñakarañala nhanbalana Djesuwana ñurikiyyi.

Djesuyu maranhu wekañala dhanañnha yolñu'-yulñunha ñurrkun'thu ñathayu

¹³ Ga ñunhi ñayi ñäkulanyndja Djesuyu ñanya Djonnhä burakinyara murrkay'wuynyndja, bala ñayi gonha'yurrunana ñunhiyinyndja wäña, bala marrtjina mitjiyalilina wapthurruna, bala marrtjinana ñayi, märr yurru ñayi nhina yukurra ñunhala rirrakaymiriwnura wäñañura, ñayipi gäna.

Bala walalanyndja ñunhi yolñu'-yulñuyunyndja ñanya nhäñala warray ñunhimalayi, ñunhi

ŋayi yukurrana marrtjina bala, bala walala yana gundupuŋalana yukurrana raŋi-ŋupara, malthurrunana yukurrana nhanŋu. ¹⁴ Ga ŋunhi ŋayi Djesu dhawatthurrunanydja ŋunhimalayi, ŋunhi ŋayi bini nhinanha gäna rirrakaymiriwŋura, nhäŋala gulku'nha warray ŋula nhämunha'nhana yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana galkurrana nhanŋu ŋunhiliyinydja. Bala yana ŋayi mirithinana walalaŋgu wuyurrunanydja, bala dhunupana ŋayi dukmaraŋalana yukurrana yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhi rerrimirrinhanydja walalanha.

¹⁵ Ga ŋunhiliyinydja ŋanapurru nhäŋala wäŋa milmitjpayinyarana, bala ŋanapurru waŋana ŋuriŋi lundu'mirriŋuyu walalay Djesuwala bitjarrana, “Way milmitjpana dhuwala wäŋanydja, galki yurru munhakuyirrina. Djuy'yurrana dhuwala yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yurru marrtji ga märrama ŋatha walalaŋguway bäyim, märr walala yurru luka muka yukurra.”

¹⁶ Ga ŋayinydja ŋunhi Djesunydydja bukuwakmaraŋala ŋanapurrungalanydja bitjarra, “Yaka walala yurru dhuwalanydja wäŋa ganan djaŋŋarmirriyundydja. Nhumapi yurru walalanha maranhu-wekama.”

¹⁷ Ga ŋanapurrunydydja waŋana bitjarra, “Bäyŋu dhuwala ŋanapurru ŋatha yukirri dälkuŋu gulkuŋy'tja; dämbumirri dhuwala ŋathanydja ga märrma' ŋarririny'tja, ga dhuwalana liŋguna.”

18 Bala ñayi Djesunyndja wañana dhunupana bitjarrana, “Go, gāñana lili ñarrakala. 19 Ga wañiya dhuwali yolñu'-yulñunhanyndja, walala yurru nhinana marrtji dhipala mulmulili ya.” Bala walala marrtjina nhinanana bukmakthinana. Ga dhunupana ñayi märrañala Djesuyunyndja ñunhiyi dāmbumirri ñathanyndja ga märrma' guya mañdanha, bala buku-ruñalana djiwarr'lilina. Bala ñayi wañana buku-wurrparana ñurikiyi ñathawunyndja Gunhu'nhana, bala daw'yurrunanyndja ñunhi ñathanyndja ga guyanndja mañdanha, bala wekañalana ñanapurrunğala lundu'mirriñuwalana walalağala nhanukalañuwala ñayi, ga ñanapurrunnyndja marrtjina weka'-wikañalana bala ñuriki yolñuwuna walalağgu. 20 Bala bukmakthuna walala ñunhi yolñuyunyndja walalay marrtjina lukananyndja, yana liñgu ga gana' walala warrpam. Bala ñanapurru ñunhiyi lundu'mirriñunyndja walala marrtjina, bala wapmarañalana marrtjina ñunhiyi bāythinyarawuynha ñatha malanha ga guya, ga bāythinyarawuyunyndja ñuriñiyi muñguyunyndja bathinyndja ñunhi dhañanğunjalana 12-nha. 21 Yurru ñunhi walala marrtjina yolñu'-yulñunyndja nhinana dhañan warray ñula nhāmunha' warray mittji, 5,000 warray darramuwurrunyndja, ga yumurrkuny'tja ga miyalktja walala balanyarayi yana liñgu dhañan.

Djesu marrtjina ñapakurru gapukurru

22 Ga dhunupana nulinuruyinydja maranhuwekanharanuru yolnu'-yulnuwalanydja, nanyi Djesuyu wanana nanapurrunha nhanukalanuwala lundu'mirriñuwala walalangala bitjarra, “Ma', wap-wapthurra walala mitjiyalilina, ga marrtjiya nãthilina. budapthurra nunhana bala wiripunulilina gali'lili,” bitjarra. Bala nanapurru yukurrana wapthurrunana, bala marrtjinana, ga nayinydja Djesunydydja nunhilina bãymana nhinana. 23 Ga nulinurunydydja dhãguru nunhi nanyi yukurrana yolnu'-yulnunchanydja djuy'yurruna wãgalilina ronjiyinyamaranala, bala nanyi dhunupana marrtjinana bala bukulilina, mãrr nanyi yurru bukumirriyama yukurra nunhalayi gãna.

Ga nunhi nanyi marrtjina munhakuyinanydja wãnanydydja, nayinydydja Djesunydydja yukurrana nhinana gãna nayipi nunhala bukuñura. 24 Ga nanapurrunydydja nhanju lundu'mirriñunydydja walala nunhili yana bãyma gapuñura dhulmuñura, bala nayinydydja marrtji wãñinydydja bunana yindina dhikana, bumana marrtji mitjiyanhanydydja, ga gapu gangathirrina mirithirrina, wingil'-wingilmaramana marrtji nanapurrungalanumirri mitjiyanydydja.

Yo, gawulunjalana nanapurru yukurrana bitjarrana lingu-u-u. 25 Ga dhudi-djadaw'yunarayuna galkina, bala nanapurru nhãma Djesunhana, nanyi nhina marrtji lili withiyan nanapurrunha, gapukurru nhina lili marrtji napakurru. 26 Bala nanapurrunydydja marrtji barrarirri warray yatjunmirrina,

“Way mokuy, mokuy!” Bitjanna ñanapurru yatjunmirrinydja, barrarirrina manapan.

²⁷ Ga dhunupana ñayinydja Djesunydyja waña ñanapurrunha bitjan, “Way walala, yaka nhuma barrariya. Dhuwalanydja ñarra muka.” ²⁸ Bala ñayi Betanydja waña bitjanna, “Garray, ñuli nhenydja dhuwali yuwalktja, wañiya ñarranhanydja, ñarra yurru marrtji bitjandhiyi bili ñapakurru gapukurru, nhuñu buna yurru.”

²⁹ “Go marrtjiyana lili,” bitjan ñayi Djesunydyja waña nhanñu.

Bala ñayi Betanydja gangathirri ga wapthun mitjiyanurunydyja, bala marrtji withiyanna bala ñanya Djesunha ñuliwitjan gapukurruna. ³⁰ Marrtjinydja ñayi bala Beta, bala ñayi gandarrñuranydja nhämana, bala guyanirri wäñinhana ga dowunhana, bala barrarirrina. Bala ñayi dhunupana gulwulyunna, dhurrwutthunnawala gapulilina gulwulyun. “Way Garray, walñakuña ñarranha.” Bitjanna ñayi Betanydja wäthun Djesuwu.

³¹ Bala dhunupana ñayi Djesunydyja bandjadjarryun, ga mulka ñanya wañana, bala warrayun dhawatmaramana, bala waña bitjanna ñayi Djesunydyja nhanñu Betawu, “Nhä dhuwala nhuñu märr-yuwalkthinyaranydja?... nyumukuniny yana?” bitjan. “Nhäku warray nhe ñarranha märr-yulthurrunandja?”

³² Bala mañda rrambanina marrtjinydja, bala yana wapthunna mañda mitjiyalilina. Bala dhunupana ñunhi watanydja dadawyunna,

ga wapurarryirrina wäñanydja. ³³ Bala ñanapurru ñunhiliyi mitjiñanydja, nhanju lundu'mirriñunydydja walala warrpam yana buku-ñal'yun nhanukalaynha, bala yana waña bitjanna, “Yuwalk muka nhe dhuwala yulñunydydja Godku muka yana Gäthu'mirriñu,” bitjanna.

Ginitjarawuy yolñu'-yulñu gumurr-ñamathina Djesuwu

³⁴ Marrtjinydja ñanapurru yukurra bala-a-a budapthunna, yana liñgu ga dhawatthundja ñanapurru wäñañura yäkuñura Ginitjaranha.

³⁵ Ga dhunupana walalanydja yolñu'-yulñuyunydydja dharañanna nhäma ñanya Djesunha, bala walala gundupuñalana nhinana bala, bala marrtjina dhäwu'na lakarañala wäñakurru birrka'mirrikurrunydydja. Bala walala bukmakthuna ñäkulanydja, bala gäña'-gañala rerrimirrinhana walalanha bala Djesuwalana. ³⁶ Yurru gulku'yuna yolñuyunydydja walalay liw'marañala ñanya, gungañalanydja yukurrana. Bala walala wañana Djesunha bitjarra, “Way buku-djulñi, dhiyañunydydja walalay yurru rerrimirriyunydydja walalay mulka nhuñu girri' ñi?... djinmir' yana.” Bala yana djinmir'wuynydydja mulkanharawuy dukthurrunana dhunupana yukurrana, birrka'mirrina yolñu walala bukmaknha.

15

Yolñu ñuli rom-yätjthirriñydydja ñuriñina yätjthu ñunhi yukurra ñorra ñayañuñura

nhanukala

¹ Ga nulinuruyinydja dhänjuru yolju walala Rom-dharraymirri nunhi ga Rom-marngikunharamirri walala marrtjina bejuru Djurutjalarnjuru, bala withiyarana nanya Djesunha, bala walala yukurrana dhä-wirrka'yurruna nanya bitjarra, ² “Nhäku warray nhokalanydja lundu'mirriñuyu walalay yaka nayathama nuli yukurra nunhiyinydja rom nunhi märi'muyu walalay nilimurrungala lakarañala yukurrana marngikuñala? Walalanydja nilimurrungala nunhi rom lakarañala, nilimurru yurru goñ-rurrwuyunmirri yana bitjandhi, ga yurruna ñathanydja luka. Yuru nunha nhuñunydydja lundu'mirriñu walala rom-yätjmirrina yanana, yaka walala ñäthilinydja goñ nuli rurrwuyunmirri.”

³ Ga nayi Djesunydydja wañana buku-wakmarañala bitjarra, “Ga nhäku warray nhumanydja nuli rom nunhi bakmarama Godkunydydja?... lingu nhumanydja nuli yana romdja nunhi märrama yolju'-yulñuwunja.

⁴ Lingu Godkalanydja romdhu yukurra lakarama bitjan warray, ‘Nhuma yuru märr-ñal'yurra nhokalañuwala bäpa'mirriñuwala ga ñänđi'mirriñuwala.’ Ga biyapul nunha Godkala dhärukthunydydja yukurra lakarama bitjan, ‘Nunhi yukurra yuru ñula yolthu lakarama ñänđi'mirriñunha ga bäpa'mirriñunha yätjkuma, nanyanydydja yuru nunhiyinydja yolñunha buma murrkay'kumana yana.’

⁵⁻⁶ Bitjandhi ñurini Godkala Romdhunydydja

yukurra lakarama, yurru nhumanydja nuli yukurra dhuwala marngikuma lakarama wiripukuma warray, bitjan warray gam', 'Nunhi nhuma yurru waña nändi'mirrijuwu ga bäpa'mirrijuwu bitjan, "Narranydja yurru dhuwala wekama Godkuna yana, nhanjuwaynha dhuljujuna mundhurnydja," nunhi nhuma nuli waña bitjandhinydja, nunhinydja namakurru warray nunhi nhe nuli yaka gunga'yun nhujuway nändi'mirrijuwu ga bäpa'mirrijuwu.' Bitjandhina nhuma nuli Godkunyidja nunhi dhäruk gurrunhan juha gali'lilina, ga djarrpi'kuma warray yana marngikumanydja wiripu-gulku'wunyidja yolju'-yuljuwu, märr yurru nhuma malthun nhumalanjalanuwuna wal'ju jurikina romgu.

⁷ "Nhumanydja dhuwalanydja yay'-wulanharamirrina yolju'-yulju. Dhunupa jurinjuyidja yoljuyu yakuyu Yitjayayunyidja yukurrana lakanjala nhumalanhanydja be nathilinydja, nunhi nayi wananydja bitjarra gam',

⁸ 'Godthunyidja yukurra lakarama bitjan, Dhuwalanydja yolju walala yukurra waña bitjanmirri, "Narranydja dhuwala Godku warray, nhanjuway warray yolju galkiwuy," bitjanmirri, yurru dhäruktja nunhiyi walala nuli wananydja nula nhäna yana, mayali'miriwnha, lingu nayanunyidja juha walalangu be-wala barrku narrakalanydja, yaka walala narranha yuwalk yukurra märryudapmarama.

9 Yakana walala ŋuli yuwalkkumanydja buku-
ŋal'yun ŋarraku,
liŋgu walala yukurra ŋayathama baṭ bitjanna
yanana ŋunhiyina rom malanha ŋunhi
yolŋuwuŋuna guyaŋinyara,
ga lakarama walala ŋuli marŋgikuma ŋunhiyi
rom wiripu-gulku'wu yolŋuwu bitjan,
yanapi ŋunhiyinydja Godkuŋuna rom
wekanhara.’”

10 Bala ŋayi Djesu bilyurruna ŋunhinydja,
ga waŋana wiripu-gulku'wuna wäthurruna,
walala yurru marrtji galkithirri nhanukala,
bala ŋayi waŋana walalanha bitjarrana,
“Näka walala ŋarranha, ga marŋgithiyana.

11 Yolŋunyidja yurru yaka ŋayaŋu-yätjthirri
ŋuriŋi ŋula nhäyunyidja ŋunhi ŋuli nhanukala
dhäkurru gulŋiyirri; rom-yätjthirrinidja
ŋayi yurru yana ŋuriŋina ŋunhi yurru
nhanukalaŋukurru dhäkurru dhawaṭṭhun.”

12 Ga walalanydja nhanŋu
lundu'mirriŋunyidja walala marrtjina, ga
waŋana galkiŋuruna ŋanya bitjarra, “Way
Garray. Dhiyaŋuyinydja dhärukthu nhe
yukurra ŋayaŋu-wuṭṭhunna ŋunhanydja
walalanha ŋurru'-ŋurruŋunhanydja ya’.”

13 Ga ŋayi Djesunyidja bilyurruna ga
waŋana bitjarra, “Ŋuriŋina djiwarr'wuyyuna
ŋarrakala Bäpayu yurru marrtji yana dulŋurr'-
dulŋurryunna, bala djalkthunna nhä malanha
rom ŋunhi yolŋu'-yulŋuwuŋunyidja nherraŋara.

14 Gonha'yurrana walalanha ŋunhayi ŋurru'-
ŋurruŋunhanydja, liŋgu walala bambaymirrina
ŋunhayi walala. Ga ŋunhi yolŋu'-yulŋu

ɲunhi walala yukurra malthun walalambala romba, bambaymirriyi walalanydja yana, bala maṇḍanydja yurru yana rrambaɲina galkirrinydja, ɲarɲgalilinydja gulɲiyirri, ɲunhiyi goɲ-gulanharamirri yolɲu ga ɲunhi malthunaramirri nhanɲu.”

¹⁵ Ga ɲayinydja dhä-wirrka'yurruna Betayunyɲa bitjarra, “Way Garray, lakaraɲa mak ɲanapurruṅgala dhuwaliyi mayali' dhärukna, ɲunhi nhe waɲana bitjarra, 'Yolɲunyɲa yurru yakana ɲayaɲu-yätjthirri ɲuriɲi ɲula nhäyunyɲa ɲunhi ɲuli nhanukala dhäkurru gulɲiyirri.’”

¹⁶ Bala ɲayi Djesuyunyɲa walalanha waɲana bitjarra. “Nhä dhuwala nhumanyɲa?... baɲak yana dhuɲamirri?... bitjan ɲunha wiripu-gulku' yolɲu'-yulɲu? ¹⁷ Yaka nhuma yukurra marɲgithirrinyɲa ga dharanandja? ɲunhi yolɲuyu ɲuli ɲathanyɲa luka, ɲunhinyɲa ɲathanyɲa ɲuli marrtji bala gulunlili warray wal'ɲu yana gulɲiyirri, bala ɲulinurunyɲa dhawatthunna ɲuli ɲayi; yakana ɲuli ɲunhiyi ɲatha marrtji bala ɲunha ɲayanulilinyɲa wal'ɲu.

¹⁸ Yolɲu yurru yätjthirrinyɲa ɲuriɲina bili ɲunhi ɲuli nhanukala dhäkurru dhawatthun, ɲuriɲiyina yätjthu bili ɲunhi yukurra ɲorra nhanukala ɲayanunura. ¹⁹ ɲunhi yurru yolɲuyu ɲayathama baɲ bitjandja nhanukalay ɲayi ɲayanuyu yätjtja, bala ɲayi yurru ɲuriɲiyi yolɲuyu guyaɲirrina djarrpi'kumana, bala ɲayi yurru djamana yätjha wal'ɲu, bitjanna gam': ɲayi ɲuli ɲäthilinyɲa ɲaramurryirri yolɲuwu, bala

ņayi yurru marrtjinydja bala bumana yana murrkay'kumana ņunhiyi yolņunha, ga guyanirri ņayi ņuli miyalkkuna duktukthirri, bala ņayi yurru marramba'thirrina djaw'yunna ņunhiyi miyalknha. Ga djäma ņayi ņuli wiripuna ga wiripuna yätj malanha, lingu ņäthili yana ņayi guyaninanydja yätjkuņala bitjarrayi. Yo, wiripunydydja ņayi ņuli yana manañirrina, ga djawukirrina lakarama, ga gupa-waņa ņunha wiripuņunha yolņunha. ²⁰Yo, bukmak dhuwalayi yätjtja malanha dhawatthun ņuli yukurra yolņuwala ņayanuņuruna, ga dhiyaņuyina ņuli ņunhiyi yolņu rom-yätjthirinydja. Yuwalk dhuwala yulņunydydja, yolņu yurru yakana rom-yätjthirri ņuriņinydja ņunhi ņayi yurru ņatha luka yukurra goņ-rurrwyunamiriwyundydja.”

*Mulkuru miyalk mähr-nherraņmina
Djesuwala*

²¹ Ga ņuliņuruyinydja dhäņuru ņayi Djesuyu gonha'yurrunana ņunhiyinydja wäņa, bala ņayi yukurrana marrtjinana wäņakurru ņulawitjarrana yäkukurru Däyakurruna ga Djäytangurruna. ²² Ga ņunhiliyi wäņaņura miyalk yukurrana nhinana, yurru ņayi ņunhi mulkuru yulņunydydja, yaka Djuw, ņurukuy wäņawuy Gaynanbuy.

Marrtjinydja ņayi yukurra Djesu dhukarrkurrunydydja, bala ņayinydydja ņunhi miyalktja marrtji bala, yatjunna nhina bitjanna gam', “Way Gar-ray, Gäthu'mirriņu Daypitku, wuyurra ņarraku.

Ŋarraku yothu ŋunha mokuywalaŋumirri bir-rimbirrmirri, ga yätjkuma ŋayi ŋuli yukurra nhina.”²³ Ŋayinydja Djesuyunydydja ŋäkula ŋanya dhäruk, yurru bäyŋu ŋayi gulyurrunanydja, yana dhärukmiriw marrtjina nhinana bala, mukthurruna yana. Ga ŋunhiyi miyalk bitjarrayi ŋingu malthurruna nhinana bala, mukthurruna yatjurruna marrtjina bala.

Ga walalanydja nhanukala lundu'mirriŋuyunydydja walalay waŋana bitjarra warray Djesunha, “Djuy'yurrana ŋanya. Nhäku ŋayi nhina dhuwala lili malthundja, ga yatjundja marrtji lili?”

²⁴ Yurru Djesunydydja waŋana bitjarrana, “Ŋarranhanydja dhuwala djuy'yurrana lili ŋuriki walalaŋgu malŋ'thunarawu ga walŋakunharawu ŋunhi walala winya'yunarawuy yolŋu'-yulŋu, ŋuriki yana walalaŋgu ŋingu Yitjuralpuyŋuwu bäpurru'wu, ŋarrakalaŋuwu yana malawu.”

²⁵ Ga ŋurini mulkuruyunydydja miyalkthu ŋäkula ŋanya dhäruknya Djesunha, bala marrtjinana, ga bun'kumu-djipthurruna nhanukala gumurrlilina, ga waŋana bitjarrana, “Garray, guŋga'yurrana ŋarranha yulŋunydydja go.”

²⁶ Bala ŋayi Djesuyunydydja waŋana bukurŋinya-maraŋala nhanukala mayali'kurruna yana balanydja, yaka ŋayi waŋana warraŋulkunjalanydja, ga bitjarrana ŋayi Djesu waŋananydja gatjarr'yurrana yukurrana ŋunhiyi mulkurunha dhäykanha. “Way, ŋäthilinydja ŋarra yurru dhuwala maranhu

wekama ñarrakuway yumurrku'nha, ñarrakuway ñathili yolñu'-yulñunha. Yaka dhuwala ñamakurru' ñunhi ñuli yolñuyu märrama djamarrkuḷi'wunyɗja ñatha, bala warrkuḷuma wuñganguna,” bitjarra.

27 Ga ñayi ñunhiyi dhäykanyɗja buku-wakmarañala bitjarra, “Yo Gar-ray. Ga ñunhi ñuli yolñuyunyɗja buñgawayunyɗja ḷuka yukurra ñatha, bala muñguynyɗja ñatha ñuli burruḷ'yunna marrtji munatha'lilina, bala ñayi yurru wuñgandhunyɗja ñuriñiyi ḷuka ñunhiyina bäythinyarana ñatha. Ga muñguyyunyɗja ñuriñi bäythinyarawuyunyɗja nhokala ḍukmaramana yurru yana ñarraku yothu'nhana.” Bitjarra ñayi ñunhi mulkurunyɗja dhäyka wañana.

28 Bala ñayinyɗja Djesunyɗja wañana nhanukala bitjarrana, “Nhäna nhuñunyɗja dhuwala märr-yuwalkthinyara?... biyapulnha wal'ñu ñiniya? Liñgu dhe dhuwala mirithinana märr-nherrañminanyɗja ñarrakala, nhuñunyɗja yurru maḷñ'thunna yanana nhäku dhe yukurra ḍukṭukthirri.”

Ga dhunupana yana ñayinyɗja ñunhi waku'mirriñunyɗja ñurikiyi miyalkku walñathinana ḷatju'thinana dhikana, liñgu yätjtja birrimbirr nhanukala ñunhi dhawatthurrunana.

Djesuyu ḍukmarañala wiripuwuy ga wiripuwuy rerriwuy yolñu'-yulñunha

29 Ga ñulinuruyinydja dhurrwaranuru ñayi Djesuyu gonha'yurrunana ñunhiyinydja wäña, bala marrtjina yukurrana ranikurruna gali'kurru, galki gapukurruna yäkukurru Galalikurru. Marrtjinanydja ñayi bala-a-a, bala nhinana bukulilina, ³⁰ ga walalanydja gulku'yuna yolñu'-yulñuyu gäma rerrimirrorrhana walalanha nhanukala Djesuwala, balanyaranhana gam', yalñgi'mirrorrhana, ga bunhdhurrnhana, ga bambaynha, ga dhärukmiriwnha, ga ñula nhänha wiripumirrorrhana ga wiripumirrorrhana rerrimirrorrhana. Gämanydja walala marrtji bala-a-a, bala yana rarr'yun gumurrililina nhanukala Djesuwala, bala ñayi walalanha dukmaramanydja yukurra bukmakkumana.

31 Ga walalanydja yolñu'-yulñunydydja mirithirrina wal'ñu ñirryunmirri nhäma ñunhi bunhdhurrnhanydja ga yalñgi'nhanydja marrtjinyamirrorrhana, ga bambaynhanydja yolñunha manutjimirrhana, ga dhärukmiriwnhanydja rirrakaymirrina, bala yana mirithirrina buku-wurrpandja Gunhu'nha, bitjanna gam', "Latju'na dhuwalanydja ñiniya, Gunhu'wunydydja rom." Bitjanna walala wananydja wokthunna yukurra Gunhu'wu.

Djesuyu maranhu-wekanjala 4,000-nha yolñu'-yulñunha

32 Bala ñayi ñulinurunydydja Djesu wäthurrana nhanukalanuwu lundu'mirrorñuwuna walalanju, ga wanana walalanha bitjarra, "Way, ñayanju-wuyurrunana ñarra dhuwala

dhiyakunydyja walalaŋgu bay', yolŋu'-yulŋuwunydyja, lingu ŋathana dhuwala walalaŋgu dhawar'yurrunanydyja. Dhiyalanydyja walala dhuwala lurrkun'ŋha walu ŋarrakalanydyja, ŋäkula walala ŋarranha yukurrana dhäruk. Ŋuli ŋarra yurru walalanha djuy'yundyja dhuwala ŋoy-ŋathamiriwnhanydyja walalanha, walala ŋuli bäynha ŋunhala gandarrŋuranydyja yalŋgithi, bala buku-wirwiruyurruna ŋathawuna larruŋu.”

³³ Ga ŋanapurrunydyja ŋunhi buku-duwatthurruna lundu'mirriŋunydyja walala nhanŋu bitjarra, “Way, dhuwalanydyja dhuwala gawarrka warray wäŋa, ŋathamiriw warray. Wanhanjuruna dhika ŋanapurru yurru ŋathanydyja märrama dhiyaku walalaŋgu maranhunydyja?... lingu gulku' warray ŋunha yolŋu'-yulŋunydyja.”

³⁴ Ga ŋayinydyja ŋanapurrunha dhä-wirrka'yurruna waŋana. bitjarra, “Nhämunha' dhikayi ŋathanydyja nhuma yukurra dälkuma?” Ga ŋanapurrunydyja lakaraŋala bitjarra, “Djapin dhuwala bay' ŋathanydyja, ga märr-lurrkun' ŋarririny'tja yumurrku' malanha.”

³⁵ Bala ŋayi Djesuyu waŋanana walalanha nhinanharawuna marrtjinyarawu, bala walala nhinanana marrtjina ŋula nhämunha'na miŋtjinydyja. ³⁶ Bala ŋayi ŋunhiyi ŋathanydyja ga ŋarrariny'tja märraŋala, bala buku-wurrrpara ŋäthilinydyja Gunhu'ŋha, bala daw'yurrunanydyja marrtjina, bala weka'-wikaŋala nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwalana walalaŋgala, ga

ņanapurrunydja marrtjina, bala rarr'yurrunana ņuripana yolņu'-yulņuwana bala. ³⁷ Yo, gulku'yuna mirithirrina yolņuyunydyja walalay lukana, yana lņngu ga bukmak maranhuyinana ņuriņiyi ņathayu. Bala ņanapurru ņunhiyi lundu'mirriņunydyja walala marrtjina, bala wapmaraņalana ņunhiyi marrtjina bņythinyarawuynydyja ņatha, ga dhaņaņguņalanydyja ņanapurru ņunhi 7-nha bathinydyja malanha. ³⁸ Yo, gulku'na mirithirrina yolņunydyja walala maranhuyina ņuriņiyi ņathayu 4,000-nha darramuwurrundydyja, ga balanyarayi yana dhaņaņ miyalktja walala ga yumurrkuny'tja.

³⁹ Bala ņayi Garrayyu Djesuyu djuy'yurrunana ņunhi yolņu'-yulņunhanydyja wņņalilina yukur-rana, bala ņayipinydyja marrtjina ga wapthur-runa mitjiyalilina, bala marrtjina wiripulilina budapthurruna wņņalili yņkulili Makatanlilina.

16

Djesuyu ņuli yakana djņama ganydjarr-dumurrundydyja ņunhi yņnanydyja wal'ņu

¹ Waņganymirri walala Rom-dharraymirrina yolņu walala ga wiripu-gulku' yolņu'-yulņu yņku Djatutji mala marrtjina withiyara ņanya Djesunha, bala walala waņa gatjarr'yunna yukurra ņanya bitjanna, "Way, djņama nhe yurru ņula nhņ biyapul wal'ņu bathala ņuriņi djiwarr'wuyyu ganydjarryu, mņrr ņanapurru yurru marņgithirri nhņma nhuna," bitjarra.

2-3 Bala ñayi Djesu wañana balanydja, buku-runinyamarañalanydja walalaŋgu bitjarra, “Ñunhi nhe yurru nhäma, ñayi yukurra yurru wañupini warrpam'thun dhika yarrkthun gäarakthirri, bala nhe yurru waña bitjana, ‘Latju'thirri yurru wäña dhärri yukurra ñi.’ Ga wiripunyidja nhe ñuli nhäma gäaklili, bala waña yurru bitjan, ‘Way dharyunna ñilimurrunha yurru dhuwalanydja ñi, liŋgu wañupini ñunhayi ñoy-mul'mulyurruna.’ Yo, nhuma ñuli nhäma ñunha gäarak wäña ga dhuwala munatha', bala nhuma yurru dharañanna ñunhi nhä ñayi yurru mañ'thun. Nhä nhuma dhuwala yulñunyidja?... bambaymirri? Nhämirri nhuma yurru nhämanyidja, bala dharañanna ñunhi nhaltjan yukurra dhika mañ'thu-mañ'thunna? Dhiyañuyinyidja yukurra malañuyu lakarama nhaltjan yurru mañ'thun dhika galki. ⁴ Nhumanyidja dhuwalanydja walala yätjmirrina yanana wal'ñu, yakana nhuma yuwalk wal'ñu Godku yolñu walala dhuwala. Nhuma ñuli waña bitjan, ‘Ñanapurrunyidja nhänharawu duktuk, ñanapurru yurru nhäma ñurukuy ñunhi djiwarr'wuy, wakin wal'ñu yana ganydjarr.’ Yurru Godthunyidja yakana nhumalaŋgu yurru milkuma. Nhuma marñgi muka baman'ñuwuywunyidja yolñuwu Djawunawunyidja. ñunhi ñayi ñunhalanydja bathalawalanydja guyawala lurrkun' munha, ga biyapul ñayi dhawañthurruna walñayi. Ga ñuriñiyina liŋgu yurru nhumalaŋgala milkumanyidja, yakana ñayi yurru Godthu

biyapul wiripunydjä nhumalaᅅgala maᅅᅅ'-marama.” Bitjarra ᅅayi Djesu waᅅananydjä. Bala ᅅayi gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjinana.

Djesuyu dharraykuᅅala ᅅakaraᅅala

⁵ Yo, marrtjinydjä ᅅanapurru budapthunna mitjiyayuna ᅅunha bala wiripulili gali'lili wäᅅalili, yurru ᅅanapurru meᅅᅅuᅅalana gänharawu ᅅathawunydjä.

⁶ Bala ᅅayi ᅅulinyaramirriyunydjä Djesu waᅅana ᅅanapurruᅅgala bitjarra, “Nhuma marᅅgi muka ᅅathawuywu ruwaᅅga'kunharawuywunydjä ᅅunhi ᅅuli wiripuyama bukmakna ᅅathanha. Dharray nhumalaᅅuway nhuma yulᅅunydjä, märr yurru ᅅuriᅅi ruwaᅅga'thinyara-ᅅathawuyyunydjä ᅅurukala Rom-dharraymirriwalanydjä walalaᅅgala ga Djatutjiwala walalaᅅgala yaka muka nhumalanha wiripuyamanydjä gäma.” Bitjandhiyi ᅅayi yukurra ᅅakaramanydjä yana mayali'kurru. ⁷ Yurru ᅅanapurruunydjä ᅅunhi nhanukala ᅅundu'mirriᅅuyunydjä walalay yakana dharanaᅅara nhaltjarra ᅅayi yukurrana mayali' ᅅakaraᅅala waᅅana ᅅunhiyi. Bala ᅅanapurru yukurrana waᅅanharaminana ᅅanapurruwaynha bitjanmina, “Bitjandhina ᅅayi yukurra waᅅanydjä mak ᅅunha, liᅅᅅu ᅅilimurru yaka gäᅅala ᅅatha.”

⁸ Ga ᅅayinydjä ᅅunhi Djesunydjä marᅅgithirri ᅅanapurruᅅᅅu, ᅅunhi nhaltjan ᅅanapurru yukurra waᅅanharamirri, bala ᅅayi waᅅa

dhä-wirrka'yunna ñanapurrunha bitjanna, “Nhäkuna nhuma dhuwala warwuyurrunanydja ñunhi nhuma yaka gänala ñatha? Baḍak yana nhuma yukurra ganḡa wal'ñu märr-yuwalkthirrinydja. ⁹ Yaka nhuma dhuwala dharanandja yukurra? Nhuma nhänala muka ñunhi ñarra maranhu-wekanala 5,000-nha yolñu'-yulñunha ñurini dämbumirriyu ñathayu, ga 12-nha ñunhi bathi nhuma dhananḡunala báythinyarawuyyundydja ñuriniyi ñathayu. ¹⁰ Ga wiripundydja nhuma nhänala liḡu, ñunhi ñarra 4,000-nha yolñu'-yulñunha maranhu-wekanala djapindhu ñathayu, ga djapindhi yana bathi nhuma báythinyarawuyyundydja ñunhi dhananḡunala. ¹¹ Nhäthana nhuma yurru dhuwala dharanandja ga marḡithirrinydja? Yaka ñarra yukurra dhuwala waḡa ñathawuynydja yana lukanharawuy.” Bala ñayi biyapul Djesu waḡa bitjan, “Dharray nhumalanguway nhumayulñundydja, märr yurru ñurini ruwanḡa'thinyara-ñathawuyyu ñurukala Rom-dharraymirriwala walalanḡala ga Djatutjiwala yolñu'-yulñuwala yaka muka nhumalanha wiripuyamanydja gäma.”

¹² Bala ñanapurrunydja ñunhi nhanukala lundu'mirriñuyundydja walalay dharananna ñunhiyi, nhaltjan ñayi yukurra mayali' waḡa. Yaka ñayi yukurra ñunhi waḡa ñathawuynydja lukanharawuy ñurikiy, yana ñayi yukurra lakaramanydja dharraykuma ñanapurrunha, märr yurru ñanapurru yakana malthun walalanḡalanuwundydja romḡu, ga yakana

dhäruk walalaᅅuᅅu märrama, ᅅunhi walala yukurra ᅅuriniyi Rom-dharraymirriyu walalay marᅅgikuma lakarama djarrpi'kuma.

Betayu lakaraᅅala ᅅunhi ᅅayinydja Djesuny-dja Gäthu'mirriᅅu Godkuna

¹³ Ga ᅅulinuruyinydja dhäᅅuru Djesu ga ᅅanapurru nhanᅅu lundu'mirriᅅu walala marrtji wäᅅgama dhukarrkurru bala-a-a, ga galki ᅅunhili wäᅅaᅅura yäkuᅅura Djitjariya-Bilipaynydja, bala ᅅayi Djesuyuny dja ᅅanapurrunha dhä-wirrka'yun bitjana, “Yolnhana ᅅunhi ᅅuli yolᅅu-yulᅅuyuny dja lakarama dhika ᅅarranhanydja?”

¹⁴ Ga ᅅanapurrunydja buku-wakmaraᅅala waᅅana bitjarra gam', “Wiripu-gulku'yuny dja ᅅuli lakarama nhunanydja yanapi nhe Djon ᅅunhi liya-lupmaranhamirri yolᅅu, ga wiripu-gulku'yuny dja ᅅuli lakarama nhuna yanapi nhe Yelatja, ga wiripu-gulku'yuny dja ᅅuli nhuna lakarama yanapi nhe Djirimaya, mak wiripu baman'ᅅuwuy dhäwu'-gänharamirri yolᅅu.”

¹⁵ Ga biyapul ᅅayi dhä-wirrka'yurruna ᅅanapurrunha, “Ga nhumanydja ᅅuli gyaᅅirri ᅅarranhanydja yolnha? Yol dhuwala ᅅarra yolᅅuny dja?” bitjarra.

¹⁶ Bala ᅅayi Djäyman-Betayuny dja buku-wakmaraᅅala bitjarrana lakaraᅅala, “Nhenydja dhuwala Garray Christ, Gäthu'mirriᅅu ᅅunhi Godku ᅅunhi ᅅayi yukurra nhina walᅅa-diktik wal'ᅅu yana.”

¹⁷ Bala ᅅayi Djesuny dja buku-wakmaraᅅala waᅅana bitjarra, “Djäyman, gäthu'mirriᅅu

Djongu, nhenydja dhuwala buku-wurrpanara Gunhu'wunu, lingu ñayipi yana nhuñu mañ'marañalanydja dhuwalayi dhunupanydja dhäruk, ñarrakalay bäpa'mirriñuyu djiwarr'wuyyuna; yakana ñula munatha'wuyyundydja dhiyakuyyundydja yolñuyu nhuñu bitjarrayi marñgi wekañala. ¹⁸ Yo, dhunupa nhe dhuwali yäku-lakarañala ñarranhanydja Gäthu'mirriñu Godku bitjarraydja. Ga ñarra nhunanydja yäku-lakarama yukurra Betana, mayali' bitjan gunda. Ga ñunhiyinydja nhe lakarañala yäku ñarranhana bitjarrayi bitjan gunda, ðälñha wal'ñu ñunhina lukuwuna mulkanharawu buñbuwuna, ñunhi ñarra yurru ñunhimalayi lukulili nherrañ marrtji ñarrakuwaynha buñbu. Yo, ñarrakalañumirriñydydja yolñu mittji yurru dhärra wundañarrnha wal'ñu yana dhiyalañumiyinydja ñarrakala yäkuñura, djulkmaramana yukurra yurru rakunydhinyamirrinhanydja romnha ñunhi. ¹⁹ Ga nhokalana goñlili ñarra yurru wekama gonydjiñdja ñurukundydja djiwarr'wuywunydydja romgu; nhena yurru lapmaramanydja ñunhi Gunhu'wu romdja yolñu'-yulñuwunydydja. Ga ñunhi nhe yurru dhäruk waña ðälkumanydja wal'ñu ñula nhänha dhiyala munatha'ñuranydja, ñayi yurru ñunhiyi dhärra yukurra garrpiñara yana ganydjarmiriwnha, lingu ñunhala djiwarr'ñuranydja ñayi yurru Gunhu'yunydydja bitjandhiyi ðälkumayi garrpiña ñunhiyinhayi. Ga ñunhi nhe yurru ñuriñiyi nhokalay

dhärukthu yänanydja dhayalakuma nula nhä dhiyala munatha'nuranydja, nunhiyinhanydja nayi yurru Gunhu'yuny dja bitjandhiyi dhayalakumayi nunhala djiwarr'nuranydja.”

²⁰ Bala nayi nanapurrunha Djesuyu wanana dälku'-dalkunjalana, nanapurru yurru nulinyaramirriyundyjayi yaka lakarama nula yokkala yolnuwala, nunhi nayinydja nunhiyinydja Christ, Gunhu'wunu nunhiyi dju'yunara yolnu.

Djesu yukurrana lakaranhamina nhaltjan nayi yurru burakirri nunhi

²¹ Ga dhänguru nulinurundydja, nunhi nanapurru nhanju lundu'mirriju walala marngithinana, ga dharanarana nanya, yol nayi nunhi, bala nayi Djesuyu nulinurundydja warrañulkunjalana nanapurrunjala lakarañala nhäyinyara nhanju yurru galki malj'thunna. Bala nayi lakarañala bitjarrana, “Narranydja yurru dhuwala marrtji bala Djurutjalamlili, ga nunhalayinydja narra yurru burakirrina wirrkina wal'ju nhäyu malañuyu romdhu. Walalanydja yurru nurunu ñalapalmirriyundydja narrañha bukuyu-nurrkamana, nurini nurrunyu wal'ju dalkarra'mirriyu yolnu'-yulnyuyu ga Rom-marngikunhamirriyu walalay, bala walala yurru dhiyanuyinydja walalay narrañha bumana murrkay'kumana. Ga lurrkun'walu yurru djulkthun, bala yurru nayi Gunhu'yuny dja narrañha walñakumayi biyapul

ḡulaḡuru rakunḡurundyja.” Bitjarra ḡayi Djesu lakaranhaminandyja yukurrana.

²² Bala ḡayi Betayundyja ḡanya Djesunha galkikuḡalana märraḡala, bala waḡana nhanukala bitjarrana, “Yaka nhe biyakayi waḡiya. Yaka nhuna yurru dhuwala buma bitjandhiyundyja.”

²³ Bala ḡayinydja Djesuyundyja waḡana Betanha bitjarra, “Way nhe yätj birrimbirr Sattan. Ma' yarrkthurrana ḡarrakala. Dhukarnha ḡarraku nhe yukurra gungama, liḡu dhuwaliyinydja dhäruk nhe waḡana yolḡuwunḡu yana guyaḡinyara, yaka guyaḡinyara dhuwaliyi maḡ'thun ḡuli Godkuḡundydja.”

²⁴ Bala ḡayi bilyurrunandydja, ga waḡana ḡanapurrunhana gulku'nhana nhanḡu lundu'mirriḡunhana walalanha, bitjarrana gam' ḡayi waḡanandydja. “ḡunhi yurru yol balanḡu duktuk ḡayi yurru malthun ḡarrakundydja, ḡayi yurru ḡunhiyinydja yolḡu meḡgunhamirri buku-dhumukthirrina nhanḡuway ḡayi djälnydja, bala malthunna yana Gunhu'walaḡuwuna djälwu, ḡunhiyinydja ḡayi yurru wekanhamirrina ḡanyapinyay ḡayi burakinyarawuna, bitjanna bitjan yolḡuyu ḡuli märrama nhanḡuway ḡayi dharpa-mälakmaranharandydja, bala wekanhamirri rakundydhinyarawuna. ²⁵ ḡunhi yurru ḡula yol yolḡu waḡa bitjandja, ‘Yaka ḡarra duktuk burakinyarawu ga ḡayanḡu-yätjthinyarawu. Yakana ḡarra yurru malthun Djesuwundydja,’ bitjandja, bala ḡayi yurru ḡunhiyinydja yolḡu buwayakthirrina, yakana ḡayi yurru walḡa

nhina yukurra. Ga n̄unhinydja yol̄nu n̄unhi n̄ayi yurru waŋa bitjan, ‘Narra yurru malthun Garraywuny dja bitjan lingu, galki yana n̄han̄nu, b̄ayyi walala yurru n̄unhi bumanydja n̄arranha murrkay'kumanydja,’ bitjandhiyinydja, bala n̄ayinydja yurru n̄unhiyinydja yol̄nu yuwalknha nhina yukurra wal̄nana-wala yana.

²⁶ “Yo, n̄unhi yurru n̄ayi n̄ula yol̄thu yol̄nuyu luŋ'marama marrtji n̄han̄nuwaylilyamanydja nh̄a malanha munatha'wuyny dja bukmak, yurru yakana n̄ayi yurru m̄arrama yuwalk wal'nu wal̄na n̄unhinydja Godkuŋuny dja wekanhara, bala n̄unhalanydja n̄ayi yurru n̄unhiyinydja yol̄nu dh̄arranydja yukurra dh̄aparknha yana, n̄ula nh̄amiriwnha, yakana n̄ayi yurru wal̄na nhina n̄unhala galki Godkalan ydja. Nh̄a n̄unhiyinydja?... n̄amakurru? Yaka warray. N̄unhi n̄han̄nu yurru yol̄nuwu wal̄na winya'yun buwayakthirinydja, yakana n̄ayi yurru biyapulny dja balayi roŋinyamarama girri'yuny dja n̄ula nh̄äyuny dja n̄unhi n̄ayi yukurra n̄ayathama. ²⁷ Lingu Gäthu'mirriŋu Yol̄nyuny dja wal'nu galki yurru bunana, gumurr-ruŋiyirrina narra yurru, ga n̄human ydja yol̄nu'-yul̄nyuny dja yurru nh̄amana n̄arrakalan̄uwu b̄apawuny dja latjuny'tja dhikanydja wal'nu rom. Yo, n̄arranydja yurru bunana, galkina n̄anapurru djiwarr'wuynha yol̄nu'-yul̄nu, bala narra yurru wekama buku-ruŋinyamaramanydja yol̄nu'-yul̄nuwuny dja waŋga'-waŋganygu yana, n̄upanaynu yana dj̄amawuny dja walalan̄giyngalan̄uwuy.

²⁸ “M̄arr-yuwalk narra n̄humalan̄gu yukurra

lakaramanydja. Wiripunydyja nhuma dhuwala walala yaka yurru rakunydhirri yänayi, bäyyi ñathili nhuma yurru nhäma Yolñunha wal'ñu Gäthu'mirriñunha, ñayi yurru ñunhi buna nhumalañgala nhanukalay ñayi latju'yuna dhika wal'ñu djiwarr'wuyyuna romdhunydyja." Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja ñanapurrungu.

17

Rumbal ñayi Djesu wiripuyinana latju'yuna djiwarr'wuyy romdhu

¹ Wañgany-rulu ga wañgany bäythinyara walu djulkthurruna, bala ñayi Djesuyu garr'yurruna nhanñuway ñayi lundu'mirriñunha walalanha lurrkun'nha, Betanha ga wäwa'manydjinha mañdanha Djayimnha ga Djonnhä, bala walala marrtjinana yukurrana bala bukulilina wäñalili gänañuwalana. ² Ga ñunhalayi bukuñuranydja, bala ñayi Djesunydyja wiripuyinana mañutjinura walalañgala, bukunydyja ñayi djalkarr'yurrunana bitjan djarratawun'nha, ga girriñy'tja ñunhi nhanñu wañgayñu'yinana, biyapul'nha wal'ñu watharryina, bitjarra djeñarra'yinana. ³ Bala walalanydja ñuriñi lundu'mirriñuyunydyja walalay lurrkun'thunydyja nhäñala märrma'nhana baman'ñuwuynhana yolñunha mañdanha yäkunha Mawtjitjnhana ga Yelatjanhana, mañda yukurrana dhärrana, bala walala yukurrana wañanhaminana Djesuna.

⁴ Bala ηayi Betanydja waηana Djesuwala bitjarrana, “Way Garray, ηamakurru'na yana dhuwalanydja bay', ηunhi ηilimurru dhiyalanydja. Nanapurrunydja yurru botjama buηbuna ηi', lurrkun'nha; waηgany nhuηu, waηgany Mawtjitjku ga waηgany Yelatjawu.”

⁵ Ga ηulinyaramirriyu ηunhi ηayi yukurrana Beta waηana bitjarrayi, bala ηayinydja gonha waηupininy'tja maη'thurrunana djeηarra'na dhikana wal'ηu, bala ηäkirrmaraηalana walalanha. Bala walala ηäkula rirrakaynha, ηayi waηana yukurrana ηulinuruyi waηupiniηuruny dja, ga bitjarrana gam' ηayi lakaraηalanydja Djesunha. “Dhuwaliyinydja ηarrakuwaynha wal'ηu Gäthu'mirriηu mädapthunamirrina; mirithirrina yana ηarra yukurra ηanya buku-wurrpandja. Näkana ηanya walala, ga märraηana nhanηu dhäruktja.” Bitjarra ηayi Gunhu'yu yukurrana lakaraηalanydja.

⁶ Ga walala ηunhi lundu'mirriηuny dja walala galyurrunana barrarinana manapara, ηunhi walala ηäkulana Gunhu'nha rirrakay, bala yana ηurrkanhaminana munatha'lilina, bala walala ηunhi bukuna walalanhawuy gunganhamina.

⁷ Bala ηayi Djesuny dja marrtjinana lili-i-i, bala mulkanana walalanha, bala waηananydja bitjarrana, “Way durryurrana walala. Yaka walala barrariya,” bitjarra. ⁸ Bala walala maηutji-garrwarthinanydja, bala nhäηala ηanyapinyaynha Djesunhana waηganynhana.

⁹ Ga ηunhi walala roηiyinanydja marrtjina wäηgaηala beηuru bukunuruny dja bala yarru-

yarrupthurrunana, bala ñayi Djesuyuny^dja wañanana walalanha bitjarrana, “Yaka lakarañany^dja ñi', ñula yolpa yolñuwa, nhä nhuma nhäñala, ga bäy bonñu-u-u ga walñathina ñarra gañgathina beñuru moluñuruna.”

¹⁰ Bala walala dhä-wirrka'yurruna ñanya Djesunhana bitjarrana, “Way, ñuruñu ñunhi Rom-marñgikunharamirriyuny^dja walalay ñuli waña lakarama bitjan warray, ñunhi ñayi Yelatja warray yurru marrtji ñuruñu ñäthiliny^dja, ga yurruna ñayi yurru ñunhi dhawu'mirriyanharawuny^dja yolñu marrtji dhuñitjnha. Nhäku walala ñuli waña bitjandja?”

¹¹ Bala ñayiny^dja Djesuny^dja wañana buku-wakmarañala bitjarra, “Yuwalk ñunhi yulñuny^dja, ñayi yurru Yelatja ñäthiliny^dja buna, ga ñayina yurru ñunhi ñäthilimirriyamany^dja yolñu'-yulñunha, bitjan dhukarmirriyamany^dja ñuriki dhawu'mirriyanharawuywuny^dja yolñuwu. ¹² Yuwalk yana ñarra nhumalañgu lakaramany^dja yukurra. Ñunhiyi Yelatjany^dja liñgu bunanana, yurru yolñuyuny^dja walalay yaka warray ñanya dharañara, bala walala bumara ñanya murrkay'kuñalana walalañgalay djälyuny^dja. Ga bitjandhi liñgu walala yurru Gäthu'mirriñunhany^dja Yolñunha buma.” ¹³ Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalany^dja yukurrana, bala walalany^dja ñurini lundu'mirriñuyuny^dja walalay yurruna dharañarany^dja ñanya dhäruktja, ñunhi ñayi yukurrana mayali'kurru lakarañala Djonha,

ņunhiyinha liya-lupmaranhamirrinhandja yolņunha.

Djesuyu marņgikuņala yuwalkpuy mǎrr-yuwalkthinyara

¹⁴ Wǎnganalanana walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga ņunhi lundu'mirriņu walala lurrkun', yarru-yarrupthurrunana, yana lingu-u-u, ga ņoyņurana wal'ņu bukuņura walala burway bunanana gulku'wanydja yolņu'yulņuwa. Bala ņayi waņganydja đarramu gaņgathina, bala marrtjinana bala-a-a, bala ņayi bun'kumu-nyilņ'thurrunana nhanukala Djesuwalanydja, ¹⁵ bala waņana bitjarrana, "Way Garray, wuyurra ņarrakalaņuwu gǎthu'mirriņuwu, lingu ņayi yukurra ņunha mirithirrina rirrikthundja. Bitjan lingu ņayi ņuli yukurra đalađdalkthirriņyđja, ga wiripunyđja ņayi ņuli marrtji bala yana gurthalilina ņurrkanharamirri, ga wiripunyđja ņayi ņuli marrtji gapulilina lupthun. ¹⁶ Dhuwalana ņarra gǎņala ņanya lili dhiyakalana walalaņgala yulņunyđja, nhokalaņuwala lundu'mirriņuwala walalaņgala, ga walalanyđja ņanya yaka warray đukmaraņala."

¹⁷ Bala ņayi Djesunyđja waņana bitjarrana, "Nhǎ nhuma dhuwala yulņunyđja?... mǎrr-yuwalkthinyamiriwnha walala? Mukthun nhuma yukurra gyaņirri dhuwala đjarrpi'kuma yulņunyđja? Nhǎmunha'mirri ņarra yurru nhumalaņgu galkundja? Nhǎtha nhuma yurru mǎrr-yuwalkthirriņyđja dhika? Go gǎņana lili ņarrakala dhuwaliyi yothu'nhanyđja."

18 Bala ñayi Djesu wañananydja dhawatmarañalana yana ñunhiyi yätjnhanydja birrimbirrnha ñulinuruyi yothu'walanydja, ga dhunupana yana yothunydydja ñunhi dukthurrunana.

19 Bala ñayi ñulinurunydydja dhänuru Djesunydydja marrtjina bala bunbulilina gulñiyina, bala walala nhanukala lundu'mirriñuyunydydja walalay dhä-wirrkayurrana ñanya bitjarra, “Way, nhäku warray ñanapurrunydydja yaka yarrkmarañala ñunhiyi yätjnhanydja birrimbirrnha? Nhäku ñayi yakanydja dhawatthurrana ñunhi ñanapurrunydydja ñanya wañana?”

20 Ga ñayi Djesunydydja buku-wakmarañala wañana bitjarra, “Lingu märr-gaŋga yana wal'ñu nhuma yukurra dhuwala märr-yuwalkthirrydydja ñarraku. Märr-yuwalk ñarra dhuwalanydydja yukurra lakarama nhumalangu. Nuli nhe yukurra yuwalktja ñarranha dhäruk märr-yuwalkthirri, märr-yarañandja manapan, bäyyi ñunhi nhuñu märr-yuwalkthinyara yutjuwalany'tja wal'ñu balanyaranydydja bitjan dawu ñunhi ñaraka, nhe yurru waña ñunhiyi bukunha wañanha, dhäruktja wekama bitjan, ‘Gatjala gitthurra biyaka bala,’ bitjan, ga ñayinydydja yurru ñunhiyi dhäruknya märrama nhuna, bala yana gitthunna yurru. Lingu yakana yurru nhuñu ñula däl djämawunydydja, ñunhi nhe yurru yuwalkkumanydydja wal'ñu ñarranha märr-yuwalkthirri yukurra. 21 Yo. Wañganydhuna yurru dhawatmaramanydydja balanyarayinha birrimbirrnha, bukumirriyanharayu ñoy-

ñathamiriwyuna yana manapanarayu.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

Djesu biyapul lakaranhamina rakunydhin-yarawuy

²² Ga ñulinuruyinydja ñanapurru marrtjina gitthu'-gitthurruna Galalikurruna bala, bala ñayi Djesuyuny dja lakarañala ñanapurruñgala bitjarrana, “Galkina dhuwala waluny dja ñarranha yurru walala goñlili wekama ñurikala yolñu'-yulñuwalana, ²³ bala walala yurru bumana ñarranha murrkay'kumana. Yurru dhäñuru lurrkun' munha yurru djulkthun, bala ñarra yurru walñathirri biyapul ñulinuru rakunyñuruny dja.”

Bala ñanapurru ñämany dja ñanya dhärunktja, bala dhunupana galña-yätjthirrina, warwuyunna manapan.

Betayu märrañala rrupiya mañdakuway ñarirri'wala dhäñuru

²⁴ Yo, marrtjinany dja ñanapurru bala Gapaniyamlili wäñalili, Djesu ga nhanñu lundu'mirriñu walala, bala ñayiny dja ñunhi wañgany rrupiya-märranharamirri yolñu marrtjina, bala wañana dhä-wirrkay'urruna ñanya Betanha bitjarrana, “Way, nhokalany dja ñunhi buñgawa'mirriñuyu ñuli wekama muka rrupiyayu bäyim?... ñuriki Godkalanu wu Bunbuwuny dja?” bitjarra.

²⁵ Ga ñayiny dja Betany dja wañana bitjarra, “Ñe, yuwalk muka ñayi ñuli dhuwala wekmany dja.” Bala ñayi ñulinuruyiny dja martjina Beta, bala gärrina ñunhimala buñbulilina.

Bala ñayi Djesuyunyndja dhä-wirrka'yurrunana ñanya dhunupana, “Way Beta, nhaltjanna dhe yukurra dhuwala gyañirryndja? Yolnha ñunhi ñuli ñurrunuyunyndja wal'ñu buñgawayunyndja yolñuyu gombuma rrupiya? Yolthuna ñuli ñunhiyinyndja wäña bäyim? Nuriñi malayu nhanukalay?... bay, ñuriñi ñiniya... mulkuruyu yolñuyu, ñunhi walala ñuli yukurra nhina mulku'-mulkuru ñurikala buñgawawala wäñañura.”

²⁶ Ga ñayi Betanyndja wañana buku-wakmarañala bitjarra, “Yäaw! Nuriñi lingu dhuwala mulku'-mulkuruyu yurru bäyim ñunhiyi wäñanyndja.”

Ga ñayi Djesunyndja wañana bitjarra, “Yo, yakana yurru yolñu'-yulñuyunyndja ñunhi ñurikiynyndja wäñawuyyu wuñili'yun bäyim, lingu ñunhiyinyndja wäña walalañguwaynha. Ga nhäkuna ñarranyndja ñunhi ñuli bäyim ñunhiyi Godku Buñbunha? ²⁷ Yurru ñali yurru wekama warray yulñunyndja, märr ñali yurru yaka walalanha ñayañu-yätjkuma. Gatjuy marrtjiya, bala yarrupthurra rañilili, bala rakiny'tja ñupthurra gapulilina, bala dhe yurru räkumana ñarirri'na. Ga ñunhilimiya ñarirri'wala dhägura dhe yurru mañ'marama rrupiyana, gana' ñunhiyinyndja yana ñitjalañgu wekanharawu ñurikiyi Buñbuwunyndja. Märrañanyndja dhe yurru ñunhiyi, bala gäñana, ga wekaña ñurikala rrupiya-märranhamirriwalana yolñuwala, nhuñuway ga ñarraku.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanyndja Betawala.

18

Yol dhika Godkalanydja wanydji'nura wal'nu yolŋu?

¹ Ga ŋulinyaramirriyu lingu, walala Djesuwu lundu'mirriŋu walala wänggaŋala, bala yana dhä-wirrkayurrunana ŋanya Djesunha bitjarrana, “Way Garray. Gulku' warray dhuwala yolŋunydydja walala yukurra nhina dhiyala nhokala djiwarr'wuyŋuranydja romŋura, ga yolnha dhika ŋurruŋunydydja wal'nu yolŋu ŋanapurruŋala malaŋuranydja?”

² Bala ŋayi Djesu wäthurruna yothu'wuna, bala nherrara ŋanya gumurrilina walalaŋgala ŋunhana, ³ bala waŋana bitjarrana, “Nhäŋa dhuwala yothu'nha. Yaka ŋayi yukurra dhuwala bathala-lakaranhamirriydydja wal'nu, yana ŋayi ŋäkulanydja ŋarranha rirrakaynydydja, bala marrtjinana lili, bala märr-nherraŋminana ŋarrakala. Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra dhuwala lakaramanydydja. Nuli dhe yurru yakanydydja bilmarama guyaŋinyara dhuwali nhumalaŋguway, ga märr-nherraŋmirri bitjandja ŋarrakala, bitjan dhuwala gay' yothu märr-nherraŋmina, nhenydydja yurru yakana gulŋiyirri ŋunha Godkalanydydja romlili. ⁴ Yo, ŋunhina yolŋu ŋunhi ŋayi yurru nyilŋ'maranhamirri ŋanyapinyay ŋayi, ga bathala-lakaranhamirri yaka, bitjan dhuwala gay' yothu, ŋunhiyina yolŋu yukurra yurru nhina wal'nu ŋurruŋunydydja Gunhu'walanydydja romŋura. ⁵ Ga ŋunhi dhe yurru gumurr-ŋamathirri ga galkikuma

märrama waŋganyinha ŋula yothu'nha ŋarrakalanydja yäkuyu, ŋunhiyinydja bitjan nhe ŋarranhana yukurra galkikuma märrama.

⁶ “Ga ŋuli ŋayi yurru yolthu gatjpaḷ'marama ŋuliŋuru ŋarrakala waŋganyinha yumur-rku'nha, ŋunhi ŋayi yukurra ŋarranha märr-yuwalkthirri, ŋayinydja yurru Godthunydydja ŋunhiyinha yolŋunha dhä-dir'yun wirrkina yana. Manymak warray ŋurikiyi ŋoy-wurru'wunydydja yolŋuwu ŋunhi ŋanya yurru ŋurrkama mayañ'-dapmaranharawuynhanydja guḅdamirrinhanydja, ŋunhana yana guḷwulmarama wal'ŋu yurru barrkulilina, märr yurru ŋayi yakana biyapulnydja ŋuliŋuruyi ŋarrakala gatjpaḷ'marama ŋula yolnha yolŋunha bilmarama. ⁷ Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydydja. Ŋaramurrimirrydydja rom dhiyalami munatha'ŋuranydydja, liŋgu yätjthunydydja ŋuriŋi romdhu ŋuli yukurra gatjarr'yunna yolŋunha walalanha gatjpaḷ'yunarawuna ŋuliŋuru ŋarrakala, yurru Godthunydydja yurru yuwalkkuma yana dhä-dir'yun wirrki ŋunhinhanydydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli wiripuŋunha yolŋunha galkinyamarama yätjlili.

⁸⁻⁹ “Yo. Ŋuli nhuna yurru nhokalay goḅdhu ga ḷukuyu gäma yätjlili romlili, yana biyakana gulthunmiyana nhunapinyay goḅ ga ḷuku, bala yana ŋurrkana, märr nhe yurru walŋa nhina yukurra. Ŋuli nhe yukurra yurru bitjan liŋgu djäma nhokalay goḅdhu yätjtja, ga mar-rtji yätjlili nhokalay ḷukuyu, bala nhunanydydja yurru ŋurrkama ŋunhimalayina wäŋalili dhä-

dir'yunaramirrililina, nunha yukurra nhära gurtha bitjan lingu. Ga nuli nhuna yurru nhokalay manutjiyu mel-warryun yätjkunydja romgu, yana biyakana duljurr'yunmiyana, bala yana nurrkanana. Lingu nhunanydja yurru dhä-dir'yun nurrkama nunhamalayina wäñalili dhä-dir'yunaramirrililina gupadalnhawala, nunhi nhe bitjan bili nhäma yukurra nhä malanha yätj, bala gyanjirryndja ga djäma yätjnha yana yurru. Yo, nunhi nhuna nuli nula nhäyu yätjkumanydja gäma, gonhayi latju'yu dhika wal'nu nunhiyi, yana nanya biyaka dupthurrana, märr nhenydja yurru waljana nhina, gonhayi nhe yurru nhina yukurra nula nhämiriw yänanydja. Nunhi nhe yurru nhina yukurra nula nhämirri warrpam'mirryndja, ga gulñiyirryndja nhe yurru nunhana dhä-dir'yunaramirrililina wäñalili, nunhiyinydja yakana nhuñu ñamakurru'."

Djesunyda marrtjina lili dhipala nuriki yolñuwu winya'yunarawuywu

¹⁰ Yo, ga biyapul nayi Djesuyu waja bitjan, "Yaka walala wakinñu lakaraja nula wanğanynhanydja narraku yumurrku'nha, lingu dhiyalami munatha'nuranydja walala nhina yukurra dhuwala djakanura nurikalana djiwarr'wuywalana walalangala, nunhi walala nuli yukurra nhina nunhala djiwarr'nura narakalanuwala Bapawala galki. ¹¹ Yo, yumurrkuny'tja dhuwala narrakuway wal'nu, lingu narraydja marrtjina lili dhiyakuyi

walalaᅇu walᅇakunharawu, ᅇunhi walala ᅇuli yukurra nhina winya'yunarawuy walala.

¹² “Yo, guyaᅇiya walala. ᅇuli yukurra yurru wäyin-djäkamirriyu yolᅇuyu ᅇayathama 100-dja wäyin, ga waᅇganydja yurru nhanukala winya'yunna, bala nhaltjana ᅇayinydja yurru? Dhunupana ᅇayi yurru gonha'yunna ᅇunhi wiripu-gulku'nhanydja ᅇathamirrililina ᅇunhimalana wäᅇalili, bala ᅇayi yurru warrya'yun larruma waᅇganyguna ᅇuriki winya'yunarawuywuna. ¹³ Larruma ᅇayi

yukurra yurru, warrya'yunna-a-a, yana liᅇu ga maᅇᅇ'marama ᅇayi yurru. Ga ᅇunhi ᅇayi yurru maᅇᅇ'maramanydja, bala ᅇayi yurru gaᅇa-djuᅇᅇthirrina mirithirrina wal'ᅇu. Yo, märr-ᅇamathirriyidja ᅇayi ᅇuli yukurra bukmakku warray nhanukalaᅇuwu wäyingunyidja walalaᅇu, yurru ᅇayi mirithirriyidja wal'ᅇu djuᅇᅇthirri yukurra ᅇurikiyina waᅇganyguna winya'yunarawuywuna ᅇunhi ᅇayi liᅇuna roᅇiyinana. ¹⁴ Ga bitjandhi liᅇu nhumalaᅇu djiwarr'wuynyidja Bäpa'mirriᅇu ᅇunha yukurra märr-ᅇamathirri bukmakku yana yolᅇu'-yulᅇuwu; yaka ᅇayi dukᅇuk waᅇganygunyidja ᅇayi yurru winya'yun nhanukalanydja goᅇᅇuru.” Ga bitjarra ᅇayi Djesuyu lakaᅇaᅇalanydja.

Garraywunyidja yolᅇu walala dhäruk ganyd-jarmirri mittji

¹⁵ “ᅇuli yurru ᅇula yol Garray-walaᅇumirriyidja yolᅇu, wäwa'mirriᅇu nᅇuᅇu gatjpaᅇ'yun bala yätjlilinydja, bala

nhenydja yurru marrtji withiyan nanya, ga wañiya nanya yukirriya nhepi, lakaraña nhanju ñurikiyi nhäyinyara ñunhi ñayi ñuli yukurra yätjkuma; nhumapi yurru yukurra wañanhamirri gayul, märr yurru ñayi dharanjan nhanjuway ñayi yätj, bala bilyunna. Ga ñunhi ñayi yurru ñäma nhuna, mäkirí'-witjun nhuñu, ñunhiyinydja bitjan nhenydja yurru nanya roñinyamarama balayi; biyapul ñayi yurru nhina yukurra wañganyñura nhumalañgala, bitjan wäwa'manydjina.

¹⁶ Ga ñunhi yurru ñayi yakanydja mäkirí'-witjun nhuñu, nhenydja yurru marrtji ga garr'yun wiripu-gulku'nha lurrkun'nha, ga biyapul nhuma yurru marrtji wañanharawu nhanju ñurikiyi yolñuwu, märr yurru nhuma lurrkun'thuna ñäma nanya ñunhiyi dhäruk, nhaltjan ñayi yurru waña yukurra. ¹⁷ Ga ñuli ñayi yurru yakanydja ñäma ñunhinha walalanha lurrkun'nha, bala nhumanydja yurru marrtji ga lakarama gulku'walana Garraywalañumirriwala mittjiwala, märr yurru walala gulku'yuna mittjiyu guñga'yun nanya waña yukurra. Ga ñunhi ñayi yurru yakanydja ñurikiyi mittjiwu gulku'wuny dja mäkirí'-witjun, ga djäma ñunhi yana lingu yätj bitjan lingu, nhumanydja yurru nanya ganañ'maramana; ñayi yurru gänana nhina ganañ'thunna nhumalañgala bitjanna bitjan ñunhina ñunhi ñayi yaka Godku yolñu.

¹⁸ “Yuwalkkuma ñarra dhuwala lakaramanydja yukurra nhumalañgu bukmakku yana ñarrakalañumirriwuny dja

yolŋu'-yulŋuwu. Nunhi nhuma yurru dhäruk waŋa dälkumanydja wal'ŋu ŋula nhänha dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋayi yurru ŋunhiyi dhärra yukurra garrpiŋara yana ganydjarrmiriwnha, liŋgu ŋunhala djiwarr'ŋuranydja ŋayi yurru Gunhu'yuny dja bitjandhiyi dälkumayi garrpin ŋunhiyinhayi. Ga ŋunhi nhuma yurru ŋuriniyi nhokalay dhärukthu yänanydja dhayalakuma ŋula nhä dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋunhiyinhanydja ŋayi yurru Gunhu'yuny dja bitjandhiyi dhayalakumayi ŋunhala djiwarr'ŋuranydja.

¹⁹ “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanydja bitjan gam': Nunhi yurru nhuma märrma'yu Garraywalaŋumirriyu yolŋuyu mandathu ŋupanayŋu yana waŋgany guyaŋirri dhiyala munatha'ŋura, ga ŋäŋ'thundja nhuma maŋda yurru Gunhu'nhandya waŋganygu yana ŋuriki bili, bala yana ŋarrakalanydja Bäpayu ŋulaŋuru djiwarr'ŋuranydja yurru djämana yana, wekamana yurru ŋunhiyi nhäku nhuma yurru ŋäŋ'thun ŋanya waŋganydhu rirrakayyu. ²⁰ Liŋgu ŋunhi yurru märrma' ga lurrkun' Garraywalaŋumirri yolŋu walala luŋ'maranhamirri waŋganydhirri ŋarrakalanydja yäkuyu, ŋarranydja yurru ŋunhi ŋunhiliyi yana walalaŋgala.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

*Lakarama yukurra djämamirrinha yolŋunha
ŋunhi ŋayi yaka ŋuli bäy-lakarama wiripunuwu
yolŋuwu*

21 Waᅇganymirri ᅇayi Betayu withiyara Djesunha, ga waᅇana ᅇanya dhä-wirrkayurruna bitjarra, “Way Garray. Nunhi yurru ᅇarrakala guthayunyɗja ᅇayaᅇu-yätjkuma ᅇarranha, nhämunha'mirri dhika ᅇarra yurru bäy-lakaramanyɗja nhanᅇu? Mär-gurriri 7-mirri? Bay' nhämunha'mirri?”

22 Yurru Djesunyɗja waᅇana nhanukala dhärukkuᅇru bitjarra, “Yäw... yaka 7-mirri. Yana bäy-lakaraᅇana nhanᅇu biyakana liᅇu, weyinᅇumirrina.”

Bala ᅇayi Djesunyɗja bilyun, bala waᅇa ᅇanapurrunhana lundu'mirriᅇunhana walalanha nhanᅇuway bitjanna, “Näkanyɗja walala ᅇamathaᅇana. 23 Nunha Godkunyɗja Rom bäy-lakaranharamirri warray, balanyara warray gam': Waᅇgany yolᅇu yukurrana nhinana ᅇurruᅇu buᅇgawa, bala ᅇayi guyaᅇina bitjarra, 'ᅇarra yurru ᅇaᅇ'thun ᅇarrakuway ᅇunha ya' dᅇämamirrinha walalanha, walalanyɗja yurru wekama buku-ruᅇinyamarama ᅇarraku ᅇunhiyi bili rrupiyanyɗja mala, ᅇunhi nhämunha' walala ᅇunhi märraᅇala ᅇarrakala goᅇᅇuru ᅇäthili.' Bala ᅇayi wäthurrunana walalaᅇu waᅇa'-waᅇganyᅇuna.

24 “Bala ᅇayinyɗja waᅇganyɗja dᅇämamirri ᅇarramu marrtjina, ᅇunhi ᅇäthili ᅇayi märraᅇala buluna dhikana wal'ᅇu dhaᅇaᅇnha rrupiya ᅇurikiᅇi buᅇgawawuᅇu, bala buluna dhaᅇaᅇ ᅇayi yurru wekama buku-ruᅇinyamaramanyɗja. 25 Yurru

rrupiyamiriwnha ᅇayi ᅇunhi ᅇarramunyɗja,

bäyṅuna nhanṅu ṅula rrupiyanydja. Bala ṅunhiyi buṅgawanydja waṅana wiripuṅuwala djämamirriwala bitjarra, ‘Ma’ mulkiyana ṅanya, bala rrupiyawuna wekaṅa ṅanya ga nhanṅu miyalknha ga djamarrkuḷi’nha ga bukmak nhä malanha ṅayi yukurra ṅayathama; wekaṅana walalanha bukmaknhana, märr yurru ṅarranydja märrama ṅunhiyina rrupiya walalaṅalaṅuwuyṅha.’

26 “Bala ṅayinydja ṅunhi ḍarramunyḍja ṅurrkanhamina warray ṅanyapinyay ṅayi gumurrlili nhanukala ṅurikala buṅgawawala, bala waṅana dhä-wurruḍurupurunalana bitjarra, ‘Yaka buṅgawa, yaka ṅarranha biyaka. Galkurra ṅarranha bulnha. Yalala ṅarra yurru nḥuṅu wekama rrupiyanydja buku-ruṅinyamaramanydja, bukmak yana ṅunhiyi.’

27 “Bala buṅgawanydja ṅunhi mirithinana dhika wuyurruna nhanṅu, bala gonha’yurrunana ṅanya, bitjarra ṅayi bäy-lakarawalana nhanṅu ṅurikiy bukmakpuy yana; yakana ṅayi ṅunhi buku-duwatḥurruna biyapulnyḍja rrupiyawu, bäyyi ṅayi rrupiya guḷkuny’tja ḷukana yukurrana. Bala ṅayi djuy’yurrunana ṅanya yänana-wala.

28 “Marrtjinanydja ṅayi ṅunhiyi djämamirri ḍarramu, dhawatḥurruna warraṅullilinyḍja, bala ṅayi nhäṅala waṅanyṅha ḍarramunha, ṅunhinhana ṅunhi ṅayi yawungu märrama rrupiya nhanukuṅu, yurru märr-lurrkun’ warray barrwan, yaka warray guḷku’. Nhäṅalanyḍja ṅanya ṅayi, bala dhunupana mayanḥa mulkana, ga waṅana nhanukala

bitjarra, 'Ma' wekaṅana ga', ṅarrakunyḍja rrupiya. Nhe yurru buku-ruṅiyinmarama wekamana ṅarrakunyḍja dhiyaṅuna-wala ṅunhiyi rrupiya lingu, ṅunhi dhe yawungu ṅarrakuṅu mārranha.'

²⁹ "Bala ṅayi ṅunhi wiripunyḍja ḍarramu ṅurrkanhaminana ṅanyapinyay ṅayi gumurrlilina ṅurikala ḍāmamirriwalana, bala waṅana dhä-wurruḍurṅala bitjarra, 'Galkurra ṅarranha bulnha. ṅarra yurru nhuṅu wekama ṅunhiyi rrupiya, buku-ruṅinyamarama yalala.'

³⁰ Yurru yakana ṅayi galkurrunanyḍja ṅula bulnhanyḍja. Dhunupana ṅayi ṅanya ṅilitjara loḷulilina, ga bäy ṅayi yurru ga rrupiya buku-ruṅinyamarama wekama nhanṅu.

³¹ "Yurru wiripuwurruyunyḍja yolṅuyu walalay nhāṅala maṅdanha, bala walala wāṅgaṅala buṅgawawalana ṅurikala ṅurruḍawalaṅuwalana, bala ḷakarāṅalana nhanbala ṅurikalaṅuwuynha ḍāmamirriwalaṅuwuynha, ṅunhi ṅayi yukurrana nhaltjarra ṅunhinha wiripuṅunha ḍarramunha.

³² Bala ṅunhi ṅurruṅu buṅgawanyḍja wāthurrana ṅurikiyi ḍāmamirriwuna, bala waṅana nhanukala bitjarra, 'Nhenyḍja dhuwala mirithirrina yātjnha yolṅu ṅiniya? ṅarranyḍja nhuṅu ṅunhi bäy-ḷakarāṅala warray ṅurikiy rrupiyawuy dhaṅaṅbuynyḍja wal'ṅu, ṅunhi dhe ṅarranha ṅāṅ'thurrana bäy-ḷakaranharawu. ³³ Balaṅu dhe bini wuyuna nhanṅu ṅuruku wiripuṅuwu ḍarramuwu bitjana bitjarra ṅarra wuyurruna nhuṅu.' ³⁴ Yurru ṅunhi buṅgawanyḍja

wirrkina naramurryina, bala dju'yurrunana nunhina djämamirrinhandja darramunha, bala lolulilina nilitjara nanya, ga gonhana nayi yukurrana gärrina, yana lingu-u-u ga bäy nayi yurru ga rrupiya buku-runinyamarama, nulinyara yana lingu dhanan rrupiya nunhi nayi lukana yukurrana näthili.”

³⁵ Ga bitjarrayi nayi Djesuyu mayali'kurru lakarañalanydja, bala nayi wañana dhawar'marañalanydja dhäruk bitjarrana, “Yo, bitjandhiyi yurru narakala nurunu Djiwarr'wuyyundydja Bāpayu dhä-dir'yun nhuna wirrkina, nunhi nhe yurru yakanydja bäy-lakarama yuwalkkuma nuruku wiripunuwu yolnuwu nunhi nayi yurru nhuna nayanu-yatjkuma; yakana nayi yurru Gunhu'yundydja bäy-lakarama nhuñundydja, nunhi nhe yurru yaka bäy-lakarama nula wiripunuwu yolnuwu.” Bitjarrayina nayi Djesuyu lakarañalanydja.

19

Djesuyu marngikuñala ganaminyarawuy rombuy

¹ Yo, nulınuruyinydja nayi gonha'yurrunana Djesuyu Galalinydja naraka wäña, bala marrtjina djunamana makarrlili wäñalili Djudiyalilina, bala nayi budapthurruna mayangu Djodanbuyñundydja. ² Ga gulku' yolnu walala marrtjina lun'thurruna nhanukala, bala nayi yukurrana yolnu'-yulñunhandja nunhiyi dukmarañalana.

3 Ga wiripu-gulku' Rom-dharraymirrinydja yolŋu'-yulŋu marrtjinayi bala Djesuwala, bala dhä-wirrka'yurrunana walala ŋanya yukurrana, yana mayali'-wilcthurruna yukurrana, märr walala yurru marina djäma nhanŋu, ga bitjarrana walala waŋana dhä-wirrka'yurrunanydja ŋanya gam', “Way, nhaltjan yukurra dhika romdhuny dja ŋilimurrungala lakarama? Dhunupa muka ŋunhiyi yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru gonha'yundja nhanŋuway miyalknha?... ga djuy'yun ŋayi yurru ŋanya gupadalkuma?”

4 Bala ŋayi Djesuny dja buku-wakmaranala bitjarra, “Yaka muka yana nhuma dhuwala marŋiny dja ŋiniya?... ŋunhi yukurra nhaltjan djorra'yu lakarama bitjan gam': Ŋunhi ŋurruthanalanany dja wal'ŋu Godthu djäma yolŋunha manđanha darramunha ga miyalknha; märrma' ŋunhiyi djämawuyny dja manđa Godkuŋu yana. 5 Ga dhiyakuyina märrwu ŋunhi ŋuli darramuyuny dja märrama miyalknha, ŋayi yurru ŋuriniyi darramuyuny dja gananna nändi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunhany dja, märr ŋayi yurru waŋgany-manapanmirriny dja nhanukalayŋuwala miyalkkalana, bala manđa ŋunhiyi manđa märrmany'tja waŋgany nha; yakana manđa ŋunhi märrma' biyapulny dja. 6 Yakana yurru ŋula yolthu yolŋuyu barrkuwatjkumany dja manđanha, liŋgu Godthuna ŋayipina ŋunhiyiny dja manđanha waŋgany-manapara.” Bitjarra ŋayi Djesuyuny dja bala lakaranala walalaŋgu.

7 Ga walalanydja biyapul waņana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra gam', "Ŋayi Mawtjitjthuny dja rom nherrara, manymak warray ŋunhi dhuway'mirriņuyu yurru miyalknhanydja djuy'yun. Ŋayi yurru ŋuriņiyi darramuyu wukirri djorra'na, bala djuy'yunna ŋunhiyi miyalknhanydja gupađalŋha. Nhäku warray ŋayi Mawtjitjthu nherrara dhuwalayinydja rom bitjarrayi?"

8 Bala ŋayi Djesuny dja waņana buku-wakmarañala bitjarra, "Ŋunhi Mawtjitjthuny dja nhumalaņgu wekaņala rom bitjarrayi, liņgu ŋayaņu nhumalaņguny dja dhuwali dälŋha wal'ņu yana, yaka nhuma duktuk yuwalkkunydja wal'ņu romgu marņgithinyarawu. Yurru ŋunhiyinydja rom Gunhu'yuny dja ŋurruthañalanydja nherrara barrkuwatj warray, liņgu ŋayi djäma miyalknha ga darramunha bitjan waņganyŋha yana maņđa yurru. 9 Ga dhuwalana ŋarra nhumalaņgu lakarama yukurra. Ŋunhi maņđa darramu ga miyalk liņguna märranhaminyarana, ŋunhiyinydja waņganyŋha yana maņđa. Ŋunhi ŋayi yurru miyalk nhina yukurra gäna yana ŋurikiyi nhanņuway darramuwu, ga ŋayinydja ŋuli dhuway'mirriņuyuny dja ŋuriņinydja gonha'yurruna ŋanya, bala märraņu wiripuņunhana miyalknha, ŋunhiyinydja ŋayi biyaku ŋuli djäma marramba'na ŋuriņiyi darramuyuny dja."

10 Ga ŋanapurru ŋunhi lundu'mirriņuny dja nhanņu waņana nhanukala Djesuwala bitjarra, "Nhä dhuwala dälny dja rom. Mak manymak-

tja ñanapurrunḡu dhuwala, ñunhi ñanapurru yurru nhina yukurra ñuni' yana, ga yakana yurru miyalknha märrama.”

¹¹ Ga ñayi Djesuny^dja buku-wakmarañala wañana bala bitjarra, “Yaka dhuwala manymak bukmakkuny^dja nhinanharawu ñuni'wuny^dja. Manymak warray ñurikiny^dja yolñuwu ñunhi nhanukala ñayi Gunhu'yu wekañala gany^djarr, märr yurru ñayi ñunhiyiny^dja yolñu nhina yukurra galña-djulñithirri gänany^dja yana dhäykamiriwny^dja; ñayi yurru ñunhiyiny^dja yolñu nhina yukurra ñuni'na. ¹² Yo, ðarramuwurruyu wiripu-gulku'yuny^dja yurru yaka märrama ñula miyalknha, lingu wiripu-gulkuny'tja yaka ðuktuk miyalkku märranharawu, ga wiripu-gulku'yuny^dja yakana yurru märrama miyalknha, lingu ñurina ñunhi yolñuyu ñuli ðjäma ñunhiyi ðarramunha rumbal. Ga wiripu-gulkuny'tja waña ñuli ðarramuwurru bitjan, ‘Ñarrany^dja dhuwala yaka yurru miyalknha ñula märrama; ñarra yurru nhina gänana yana ñarrapina, Garraywuna nhanñuwaynha, nhanukalanuwuna ðjämwu.’ Yo, ñunhi yurru ñula yol ðarramu nhina galña-djulñithirri miyalkmiriwny^dja, ñayi yurru ñunhiyiny^dja ðarramu nhina ñuni'na yanana yukurra, yurru dhuwalayiny^dja rom yaka bukmakku yolñu'-yulñuwu.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu wañana lakarañalany^dja.

Djesu goñ-ñal'yurruna yumurrku'wala

13 Ga ŋulinurundyja walala yolŋu'-yulŋuyu gäŋala yumurrku'nha bala Djesuwala, märr yurru ŋayi walalaŋgala goŋ-ŋal'yu-ŋal'yun ŋurikala yumurrku'wala. Ga walalanydja gonha ŋuriŋi lundu'mirriŋuyundyja walalay nhäŋala, bala gukuŋala warray dhärukthu wundaŋarryuna, djuy'yurruna walalanha.

14 Ga ŋayi ŋunhi Djesuyundyja ŋunhimalayi nhäŋala, bala wäthurrunana walalaŋgu bitjarra, “Way, gäŋa walalanha ŋunhiyi yumurrku'nha ŋarrakala. Yaka walalanha gukuŋa. Liŋgu balanyarayina yolŋu'-yulŋu nhanŋuwaynydja wal'ŋu Godkundyja yolŋu walala; walalana yurru märrama nhä malanha ŋamakurruny'tja ŋunhi ŋayi yukurra Godthu ŋayathama ŋunha.”

15 Bala ŋayi ŋulinuruyinydja Djesu marrtjina goŋ-ŋal'yurrunana mulkurrlilina ŋurikala yumurrku'walanydja, marrkapthurrunana manapara walalaŋgu. Bala ŋayi marrtjinana, gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa.

Lukundyjaya darramuyu gonha'yurruna Djesunha

16 Ga waŋgany yolŋu ŋurruŋu darramu marrtjina ga dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra, “Way Garray, nhaltjan dhika ŋarra yurru djäma, ŋamakurruny'tja, märr ŋarra yurru dälkuma yuwalkŋundyja wal'ŋa gupadalŋuwuna nhinanharawu?”

17 Bala ŋayinydja Djesuyundyja ŋanya waŋana balanydja bitjarra, “Nhäku warray nhe dhä-wirrka'yurruna ŋarranhanydja

bitjarrayi? Yaka dhuwala ṅula yol yolṅu ṅamakurruny'tja; ṅayipina waṅganyha Godnha yana ṅamakurruny'tja wal'ṅu. ṅuli nhe djäl yuwalkṅuwunyḍja wal'ṅu walṅawu ḍälkunharawu, yana nhe yurru mulkiya baṭ biyakana romḍja ṅunhiyi, ṅunhi ṅayi Gunhu'yu nherrara.”

¹⁸ Bala ṅayinyḍja ṅunhi yuṭanyḍja ḍarramu waṅa bitjan warray, “Wanhaka dhika romḍja malanha?”

Ga ṅayi Djesunyḍja waṅa bitjan, “Dhuwalana malanha gam': Yaka buṅa murrkay'kuṅa yolṅunha, yaka marramba'thiya, yaka mananiya, ga yaka bothiya lakaraṅa. ¹⁹ Mär-ṅal'yurra nhokalaṅuwala bäpa'mirri-ṅuwala ga ṅāṅḍi'mirriṅuwala, ga mär-ṅamathiya ṅuruku wiripuṅuwunyḍja yolṅuwu biyaka bitjan nhe yukurra mär-ṅamathirri nhuṅuway nhe gal'ṅu.”

²⁰ Bala ṅayinyḍja waṅa ṅunhiyi yuṭanyḍja ḍarramu bitjan, “Liṅgu muka ṅarra ḍälkumanyḍja ṅuli yukurra dhuwaliyi malanha rom. Nhäna ṅarra bulunyḍja dhika yurru djäma?”

²¹ Ga ṅayi Djesunyḍja waṅa bitjana, “ṅuli nhe djäl nhe yurru yuwalktja dhuwurr-dhunupanyḍja wal'ṅu, bitjana gam' nhe yurru djäma. Gatjuy wekaṅana-wala ṅunhiyi nhuṅuway nhänyḍja malanha, warrpam'thurra yana rarr'yurra wekaṅa ṅunha ṅurruwuykkuna yolṅuwu, bala Godthuna yurru ṅayipina wekama nhuṅu biyapulnyḍja wal'ṅu ṅamakurru'mirrinyḍja nhä malanha

ņurukuy djiwarr'wuynga wal'ņu, mÄrr nhe yurru yuwalk wal'ņu lukunydyayirri. Gatjuy marrtjiyana, ga djÄmana nhe yurru biyakayina, bala roņiyianydyja, bala malthurrana ņarraku.”

²² Ga ņunhi ņayi ņuriņiyi darramuyu ņÄkulanydyja, bala ņayi bilyurruna dhÄrukmiriwnha, galņa-yÄtjthinana manapara, gonha'yurrunanydyja ņanya Djesunha, lingu ņayi biyapul wal'ņu lukunydyja yolņu ņunhi.

²³⁻²⁴ Bala ņayi Djesuyunydyja yukurrana nhÄgalana ņanya marrtjinyaranydyja nhinanhara bala galņa-yÄtjthinyarana, bala ņayi waņana bitjarrana, “DÄl dhuwala lukunydyawunydyja yolņuwu gulņiyinyarawu Godkalanuwunydyja Romgu. ņunhi ņuli wÄyindhunydyja gamulyunydyja gÄma yukurra girri' gulku' diltjiyu nhanukalay ņayi, ga dÄlnha nhanņu ņunhi gulņiyinyarawunydyja ņula wanhamala wÄņalili ņuliwitjan yutjuwala'kurrunydyja dhurrwarakurru. Ga balanyarayina girri'-mäypamirriwunydyja yolņuwu dÄlnha yana wal'ņu nhanņu gulņiyinyarawu bala Godkalananydyja wÄņalili.”

²⁵ Bala ņanapurru ņÄkulanydyja ņirryurrunana, bala waņana dhÄ-wirrika'yurruna bitjarrana, “Yolnha dhika yurru walņathirrinnydyja nhina? Yol yurru dhika gulņiyirrinnydyja ņunha Godkalananydyja wÄņalili?”

²⁶ Bala ņayi Djesuyunydyja buku-nhÄgalana waņana ņanapurrunha bitjarra, “Yolņunydyja yurru yakana walņakunharamirri bitjanmirriyinydyja ņanyapinyay ņayi ņula nhÄyunydyja ņunhi ņayi yukurra ņayathama. Godthuna

ņayipina yurru yolņunha walņakumanydja yānanydja-wala, liņgu bāyņuna ņula dāl God-kunydja djāmawu.”

27 Bala ņayi Betanydja waņana dhā-wirrka'yurruna Djesunha bitjarra, “Nhāmirri warray ņanapurrunydja? ņanapurrunydja ņunhi gonha'yurruna bukmak warray nhā malanha, bala ņanapurru malthurruna nhuņuna.”

28 Bala ņayi Djesuny dja waņana ņanapurrunęu bitjarra, “Mārr-yuwalk ņarra nhumalaņęu yukurra lakaramanydja. ņulinyaramirriyuny dja ņunhi yurru ņunha yuța rom maļņ'thunna, ņarranydja yurru nhina yukurra ņurruņuna wal'ņu buņęawana Gunhu'walaņuny dja ņurikiyi latju'wuny dja dhikanydja romęu, ga nhumanydja yurru ņarraku lundu'mirriņuny dja walala nhina ņarrakalayi gali'ņura galki, ņurruņuyi walala yana; nhumanydja yurru ņurruņuyirri waņęa'-waņęany djarr'yunarawu barrkuwatjku malawu, yolņu'-yulņuwu. Yitjuralpuyņuwu

29 ņunhi ņayi yurru ņula yolthi yolņuyu ganan nhanņuway nhā malanha, wāņa ga dhāykanha nhanņuway, ga wāwa'mirriņunha ga ņāņdi'mirriņunha ga bāpa'mirriņunha ga yumurrku'nha, ņunhi ņayi yurru bitjandhiyiny dja ganan bukmaktja ņarrakuwayny dja yana malthunarawu, ņurikiyiny dja yolņuwu yurru Godthu wekama nhā malanha ņamakurru', bukulili ņal'marama warray marrtji yurru biyapul warray, dhiyaņuny dja-wala dhiyala munatha'ņurany dja, ga ņunhalany dja ņayi

yurru nhina yukurra walḡana, bitjanna liḡuna yurru, gupaḡalḡna-wala yana. ³⁰ Yo, ḡula nhämunha' yolḡu walala, ḡunhi walala nhina yukurra ḡurruḡumirri dhiyaḡu-wala, ḡunhalanydja walala yurru Gunhu'walanydja wäḡaḡura gali'wuynha walala, ga wiripu-gulku' ḡula nhämunha' ḡunhi walala yukurra dhiyala nhina wal'ḡu gali'ḡura, ḡunhalanydja walala yurru ḡurruḡumirrina wal'ḡu.”

20

*Dhäwu' djämamirriwalanḡuwuy
walalanḡalanḡuwuy*

¹ Waḡanymirri Djesuyu lakaraḡala dhäwu' mayali'kurru, bitjarra gam', “Godkunyḡa rom balanyara bitjan waḡany ḡarramu wäḡa-waḡaḡu borumgu ḡuthanmaranharamirri.

“Waḡanymirri munhakumirri wal'ḡu yana, ḡayi marrtjina ḡunhiyi ḡarramu, liḡu ḡayi ḡälthina yolḡuwu walalanḡu, märr yurru walala marrtji ga ḡjäma nhanḡu ḡunhiliyi.

² Marrtjinanyḡa ḡayi, bala ḡayi nhäḡalana ḡunhi yolḡu'-yulḡunhanyḡa, bala waḡana bitjarrana, ‘Way walala! Nhämirri nhumanyḡa ḡuli marrtji ga ḡjäma ḡarraku? ḡarra yurru nhumalanha wekama barrwan diyindola ḡurikiy waḡanybuynyḡa ḡaykun'puy ḡjämauwuy.’

“Yo manymak muka. ḡanapurru yurru ḡjäma nḡuḡu bay',’ bitjarra, bala walala marrtjinanyḡa bala nḡanukalana wäḡalili, ga ḡunhilina walala

yukurrana djämana-a-a, walu nupara-a-a, yana lingu-u-u ga munhakuyina.

³ “Ga dharrathir'mirriyundyja waluyu, n̄ayi marrtjina biyapul n̄unhiyi darramu, ga nh̄aḅala yol̄u'-yul̄unha, walala marrtjina dh̄arra'-dharrana yānana, djāmamiriwnha walala, galkurrana djāmawu. ⁴ Nh̄aḅalanydja n̄ayi walalanha, bala waḅana bitjarrana, ‘Way walala, go marrtjiya, ga djāma ḅarraku n̄unhala, ga yārandja ḅarra n̄humalanha yurru wekamayi ḅurikiy djāmawuy.’ ⁵ Bala walala marrtjinana n̄hanukala wāḅalilina, bala djāmana.

“Ga biyapul buku-larrḅgayny'tja n̄ayi marrtjina n̄unhiyi darramu, ga bitjarrayi bili garr'yurruna wiripu-gulku'n̄hanydja. Ga bulu l̄ay-wilyunarayyundydja waluyu n̄ayi marrtjinayi, ga garr'yurruna wiripu-gulku'n̄ha.

⁶ “Ga biyapul milmitjpanydja wal'ḅu n̄ayi marrtjina, ga nh̄aḅala wiripu-gulku'n̄ha yol̄u'-yul̄unha, walala marrtjina d̄apthurrana djāmamiriwnha walala. Bala n̄ayi dh̄awirrka'yurruna walalanha bitjarrana, ‘Way walala! Nh̄aku n̄huma marrtji d̄huwala d̄apthundja djāmamiriwnydydja walala, walunupan yānanydja?’ bitjarra. ⁷ Ga walalanydja waḅana n̄hanḅu bitjarra warray balanydja, ‘B̄ayḅu d̄huwala ḅanapurrunḅu ḅula yol̄thu yol̄huyu djāma lakaranha ḅāthili bay,’ bitjarra walalanydja. Bala n̄ayi ḅuriniyinydja darramuyu garr'yurrunana, ‘Go marrtjiyana, ga djāma n̄unhala ḅarrakalana,’ bitjarra. Bala walala marrtjinana, ga djāmana n̄unhiliyi.

8 “Djämanyndja walala yukurrana bukmakhuna nuriñiyi malayu, ga yana liṅgu ga walu-gärrinyarayuna. Bala ṅayi ṅunhi wäṅa-wataṅunyndja ḍarramu waṅana dharraymirriwala ḍarramuwala bitjarra, ‘ṅay’ dhuwalana rrupiyanyndja. Wäthurrana walalaṅgu djämamirriwunyndja walalaṅgu, ga wekaṅa buku-ruṅinyamarāṅana walalaṅgu djämawuynyndja. Näthilinyndja nhe yurru wekama ṅuriki walalaṅgu ṅunhi walala dhuditiḍ djäma ṅurru-yirr’yurruna, ga yana liṅgu-u-u, biyakana marrtjiya liṅgu bala-a-a, ga ṅunha wapthurra ṅurikala walalaṅgala ṅunhi ṅarra ṅäthili wal’ṅu garr’yurruna, munhakumirri walalanha.’ Ga bitjarra ṅayi ṅunhi wäṅa-wataṅunyndja waṅana.

9 “Bala ṅunhi dharraymirrinyndja wäthurrunana walalaṅgu bukmakkuna, bala ṅayi wekaṅala ṅäthilinyndja ṅurikina walalaṅgu ṅunhi walala djäma-dhudinṅu walala, märr-dhumbul’wuynha waluwuy, yurru walalaṅgu ṅayi weka’-wikaṅalanyndja waṅga’-waṅanygu diyin-dola malanha yana barrwan’tja. ¹⁰ Ga nuriñinyndja walalay munhakumirriwuyyunyndja djämawuyyu walalay nhäṅalana, bala guyaṅina yanapi walalanyndja märranha biyapul wal’ṅu barrwan, yurru bäyṅu warray, yana ṅayi walalaṅgu wekaṅalanyndja ṅupanayṅu yana, diyin-dola malanha barrwan. ¹¹ Ga ṅunhi walala galkaranyndja marrtjina rrupiyanyndja, bala nhäṅa’-nhaṅala gonlilina walalaṅgalay walala diyin-dola yana barrwan, bala walalanyndja ṅunhi munhakumirriwuyyunyndja djämawuy

walala ñoy warray dhärrana bungawawunyidja, bala morrumurru'na wañanana bitjarrana. ¹² 'Walalanyidja ñunhi dhiyanunyidja walalay djäma märr-dhumbul' warray, gurririyu warray waluyu, ga ñanapurrunyidja yukurrana dhuwala djäma bitjarra warray lingu-u-u walu-ñupara-a-a, ðaykun'kurru warray. Ga nhäku warray dhe walalañgu wekañala balanyaranyidja lingu bitjan ñanapurrunñgu dhuwala?'

¹³ "Bala ñayi bungawanyidja wañana bitjarra, 'Ñäka ñamathañaji'. Yaka dhuwala ñarranyidja mel-yarrkthunaramirri wekanharamirri nhumalañgu. Nãthilinyidja dhe ñunhi wañana yurañala wal'ñu ñurikiyi diyin-dolawunyidja barrwan'ku wañganybuynyidja ðaykun'puy djämawuy, bala dhe linguna dhuwali märrañalanyidja. ¹⁴ Gatjuy marrtjiyana nhokalay wãñalilina. Ñarranyidja dhuwala ðuktuk ñarra yurru wekama dhudñuwunyidja yolñuwu balanyara yana lingu ñupanayñu bitjan nhumalañgu. ¹⁵ Lingu dhuwalanyidja ñula nhä ñarrakuway wal'ñu, ñarra yurru wekama ñarrakiyingalay ñarra ðuktukthu. Bay' nhenyidja mel-di'yurruna warray?... lingu ñarra dhuwala dhapinya ñi.' "

¹⁶ Ga dhuwalayina ñayi Djesuyu dhäwuny'tja lakarañala, bala ñayi dhawar'yurrunanyidja wañana bitjarrana. "Yo. Walalanyidja yurru dhudi'-dhudñunyidja ñurrununa, ga ñurru'-ñurrununyidja yurru dhudñuna."

Biyapul ñayi Djesu lakaranhamina rakunydhinyarawuy ñanyapinyay ñayi

17 Yo, djunamana ñanapurru marrtji ñunhi wängamanydja dhukarrkurrundydja bala Djurutjalamlilina, ga gandarrñuranydja, bala ñayi Djesuyu ñanapurrunha ñunhiliyinydja luñ'maramana marrtji wanganylilina, nhanñuwaynydja ñunhi 12-nhanydja lundu'mirriñunha walalanha, bala ñayi lakarama biyapul, ñunhi nhaltjan nhanñu yurru malñ'thun ñunhala Djurutjalam. 18 Ga bitjarra ñayi wañananydja, “Ñäkanydja walala ñamathaña wal'ñu. Galki yurru ñilimurru dhuwala bunana Djurutjalamdja wäñanura, ga ñunhalayinydja walala yurru dhayunanna Gäthu'mirriñunha Yolñunhanydja; walala yurru ñarranha wekamana bala ðalkarra'mirriwalana walalañgala goñlili ñurru'-ñurruñuwalana wal'ñu, ga rom-marngikunharamirriwalana walalañgala. Yo, ñuriniyi ñurruñumirriyundydja yolñu'-yulñuyu yurru ñarranha yätj-lakaramana, bala wekamana rakunydhinyarawuna. 19 Walala yurru dhayunandja ñarranha mulkuruwalana yolñu'-yulñuwala goñlilinydja, bala yurru ñurini mulku'-mulkuruyundydja yolñu'-yulñuyu ñarranha wakalkumana, warku'yunna yurru ñarranha, ga bartjunmaramana ñarranha, bala ñal'marama dharpalili mälakmaranharawuyililina. Yurru lurrkun'thundydja munhayu ñayi yurru Gunhu'yu ñarranha walñakumayi, ñarra yurru biyapul gangathjriyi walñathirri bejuru rakunyñurundydja.” Ga bitjarra ñayi Djesu lakaranhaminanydja ñanyapinyay ñayi.

Djesuyu romdja nherrara nurru'-nurrunuwu yolŋu'-yulŋuwu

²⁰ Ga nulinurundydja ŋayi nändi'mirrinundydja ŋunhi mandaku Djayingu ga Djongu marrtjina bala Djesuwala, yurru gänala ŋayi ŋunhiyi mandanha yulŋundydja, gäthu'mirrinunha mandanha Djipitiwu bäpa'mirrinuwu. Marrtjinandydja ŋayi ŋunhiyi nändi'mirrinundydja, bala nepal-nyilŋ'thurruna nhanukala Djesuwala, bala waŋana bitjarra, “Way Garray, ŋarra yurru nhuna nän'thun dhuwala bay'... ŋula nhäku.”

²¹ Ga ŋayinydja Djesunydydja waŋana bitjarra, “Go, nhä yulŋundydja ŋarra nhuŋu yurru weka-manydja?” bitjarra.

Bala ŋayinydja ŋunhi nändi'mirrinuyundydja waŋana ŋanya bitjarrana, “Ŋunhi dhe yukurra yurru nhina nurrunundydja wal'ŋu buŋgawandydja nhokalay dhe romŋura, ŋarrandydja duktuk dhiyaku mandaku, maŋda yurru nhina yukurra nurrunŋu wal'ŋu nhokala gali'ŋura.”

²² Bala ŋayi Djesunydydja waŋa bitjanna, “Yaka nhuma dhuwala marŋginydja bay', nhäku nhuma yukurra nän'thun. Ŋarrandydja yukurra yurru marrtji bala rakunydhinyaralilina, yaka ŋarrandydja yurru wandirri mariŋurundydja romŋuru burakinyaramirrinurundydja. Ga nhumandydja dhuwala ŋarraku malthunaramirri walala, nhumalanha walala yurru bitjandhiyi bili buma ŋayaŋu-yätjkuma. Ga nhaltjan nhuma yurru yulŋundydja? Wandirri warray?... bay nhaltjan? Malthunna-wala yana?... bäyyi nhuma

yurru burakirrinydja ņunhi?” Bitjarra Djesuyu maᅇdanha dhä-wirrika'yurrunanydja.

“Ńilinyunyᅇdja yurru malthunna-yana-wala nᅇuᅇ. Yaka warray ņilinyu yurru waᅇdirri burakinyaramirriᅇuru romᅇuru,” bitjarra maᅇdanyᅇdja waᅇana buku-wakmarañala Djesuwu.

23 Bala Djesunyᅇdja waᅇana bitjarrana, “Yuwalk muka nᅇumanyᅇdja yurru galᅇa-yätjthirri bitjandhiyi liᅇgu yana bitjan ᅇarra. Yurru ᅇarranyᅇdja yaka yurru djarr'yun ᅇula yolᅇha yolᅇunha ᅇurruᅇuthinyarawu ga nᅇi-nanharawu ᅇuruku galkiᅇuwunyᅇdja ᅇarrakala. Ńayipi yana Gunᅇu'yu ᅇurruᅇukumanyᅇdja yurru nherraᅇ ᅇunhinᅇanyᅇdja yolᅇu'-yulᅇunha ᅇunhi ᅇayi ᅇäthili djarr'yurruna walalanha.”

24 Bala ᅇanapurrunyᅇdja gonᅇa'wiripu-gulku'yunyᅇdja, ᅇämbumirriyu ga ᅇämbumirriyu nᅇanukala lundu'mirriᅇuyu walalay ᅇäkula warray maᅇdanha, maᅇda yukurrana ᅇuktukthina ᅇurruᅇuyinyarawu, bala ᅇanapurrunyᅇdja ᅇoy warray dhärrana maᅇdaku, Djayimᅇu ga Djongu.

25 Bala ᅇayi Djesuyunyᅇdja yurruᅇ'maraᅇalana marrtjina ᅇunhiyi lundu'mirriᅇunᅇanyᅇdja walalanha nᅇanᅇuway ᅇayi waᅇganyililina ᅇurruklili, bala ᅇayi lakaraᅇalanyᅇdja marᅇgikunaᅇalana ᅇanapurruᅇgu bitjarra, “Nᅇuma marᅇgi muka ᅇunhi romᅇu dᅇiyakuywu munatha'wuywunyᅇdja, ᅇunhi walala ᅇuli yukurra ᅇurru'-ᅇurruᅇu yolᅇu walala buᅇgawa-lakaranᅇamirri,

bala yukurra ñuli bitjandhina gur'-guryun yolñu'-yulñunhanydja, bitjan ñuli djämamirrinhana walalañgu-way walala. ²⁶ Yurru nhumalañgunydja ñunhi nhuma malthunaramirri walala ñarraku, nhumalañgunydja rom yurru gäna warray wal'ñu, wiripu warray. Ñuli dhe ñula yol yolñu ðuktuktja ñurruñuyinyarawunydydja, yaka dhe yurru buñgawa-lakaranharamirriñydja. Biyaka nyilñ'maranhamiya nhunapinyay dhe, ga djäma guñga'yurra wiripu-gulku'nha yolñu'-yulñunha, bitjan djämamirriyu walalay. ²⁷ Yo, dhe yurru djämamirriyiya yana yulñunydydja, liñgu ñurruñunydydja yolñu yurru ñunhi djäma dhuwala bitjan djämamirri yolñu'-yulñuwu, yaka walalañgu buñgawa. ²⁸ Liñgu balanyarawuyina ñarra ñunhi Gäthu'mirriñu Yolñunydydja bunana lili guñga'yunarawu yana yolñuwu. Yaka ñarra buñgawa lakaranhaminanydydja ñarranhawuy ñarra; ñarra marrtjina lili bitjan djämamirri yolñuwu yana, ga bitjarrayi bili ñarra walña-wekanhaminanydydja yolñuwunydydja walñakunharawu, märr yurru ñarrana walalanha dhawatmarama ñula nhäñuru garrpiñminyaranurunydydja romñuru." Ga bitjarra ñayi Djesuyu romdja nherrara ñurru'-ñurruñuwunydydja yolñu'-yulñuwu.

*Djesuyu bambaynha mañdanha
mañutjimiriyañala*

²⁹ Wäñgañalanydydja ñanapurru marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanñu lundu'mirriñu walala,

ga baṭ-gay mulkana Djarikuna wāṅa. Ga ṅunhi ṅanapurru ganan ṅunhiyinydja wāṅa, bala walalanydja marrtji gulku'na yolṅuny dja walala malthunmirri ṅanapurruṅgu bala dhukarr-ṅupandja. ³⁰ Ga ṅunhili gali'ṅura dhukarrṅuranydja yolṅu maṅda nhina-dharra, bambay maṅda, bala maṅda ṅāma ṅanya Djesunha, ṅayi marrtji lili. Bala maṅda dhunupana yatjurrunana, yāku lakaraṅalana ṅanya Djesunha bitjarrana, “Way Garray, Gäthu'mirriṅu Daypitku, wuyurra ṅinyalaṅgu.”

³¹ Bala walalanydja dharra gulku'yu war-ray yolṅu'-yulṅuyuny dja way'yun mukmarama maṅdanha. Yurru maṅdanydja yaka warray mukthun; mukthun warray yatjun yukurra, yāku lakarama ṅanya, “Djesu, Gäthu'mirriṅu Daypitku, wuyurra ṅinyalaṅgu,” bitjan.

³² Bala ṅayi Djesuny dja gulyunna, bala wāthunna maṅdaku, bala ṅayi waṅa dhā-wirrka'yunna maṅdanha bitjanna, “Nhāku nhuma dukṭuktja? Nhaltjan ṅarra nhumalanha yurru yolṅuny dja?” bitjanna.

³³ “Garray, nhānharawuna ṅilinyu dhuwala dukṭuktja, ṅilinyu yurru nhāmana.” Bitjarra maṅdanydja buku-wakmaraṅala nhanṅu.

³⁴ Bala ṅayi Djesuny dja wuyurrunana maṅdaku, bala maṅutjina maṅdanha mulkana. Ga dhunupana maṅda ṅunhi maṅutjimirriyinana, nhāṅalana yolṅuny dja. Bala maṅda nhinana nhanṅu malthurrunana bala dhukarr-ṅuparana Djesuwu.

21

Djesu marrtjina duŋ'kiyu Djurutjalamlilina gärrina

¹ Yo, wängaŋalanydja ŋanapurru bala-a-a, yana liŋgu-u-u, ga galki wängaŋura Baṭpatjtja yäku, bukuŋurana wal'ŋu Wolipnha yäkuŋura, märr-galkina yana ŋunhiyi Djurutjalamnha, ² ga ŋunhalayinydja ŋayi Djesu waŋana nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwala maŋdakala bitjarra, “Gatjuy marrtjiya maŋda ŋunhawala ya' wängalili. Ŋunhi nhuma yurru bunanydja ŋunhalayi, nhuma yurru maŋ'marama ŋunhayi märrma'nha wäyinnha maŋdanha ḍapmaranhara ŋunhiyi dhärranydja yukurra, waŋganydja duŋ'ki ŋunhi märr-yuṭa, ga biyapul ŋunhi yothu nhanŋu. Yupmaraŋanydja nhuma yurru ŋunhiyi, bala gäŋana lili maŋdanha ṅarrakalana. ³ Ga ṅuli ŋayi yurru yolŋuyu dhä-wirrka'yun nhumalanha bitjandja, ‘Way, nhäku nhuma yukurra dhuwala yupmaramanydja dhuwaliyi?’, bitjandja yurru, nhumanydja yurru lakarama bitjan, ‘Garray ŋunha ḍuktuk dhiyakuyi.’ Bala ŋayinydja yurru yana ŋunhiyi yängumana lili.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja maŋdakala.

⁴ Yo, dhuwalayinydja maŋ'thurrana warraŋulthinana, bitjarrana liŋgu ŋunhi yukurrana ṅäthili dhäwu'-gänharamirriyu lakaraŋala, ŋunhi ŋayi waŋana bitjarra,

⁵ “Waŋiya ŋunha wängalili Djäyanlili yäkulili,

lakaraṅa biyaka ṅurikalanydja yolṅu'-
yulṅuwala ṅunhi walala yukurra nhina
ṅunha Djurutjalamṅura wāṅaṅura,
'Dhuwala nhumalaṅgu ṅurruṅuny dja wal'ṅu
marrtji yukurra nhumalaṅgala.

ṅayinydja ṅunha wurrkurruṅ' wal'ṅu ga laṅju',
gorruṅanydja marrtji lili ṅunhilimiṅi
duṅ'kiṅura yuṅaṅuranydja.' ”

⁶ Yo, bala maṅḁa ṅunhiṅi luṅdu'mirriṅuny dja
maṅḁa marrtjiṅanydja ga maṅ'maraṅalanydja
yuwalkthi yana, bitjarra yana liṅgu
ṅunhi ṅayi Djesuyu lakaraṅala maṅḁaku.

⁷ Yupmaraṅalanydja maṅḁa ṅunhiṅi duṅ'kinha
ga biyapul ṅunhi yutjuwala'nha, bala
gāṅalana nhanukala Djesuwalana. Bala walala
bukmakthu yana yup-yupmaraṅalanydja
marrtjiṅa walalaṅguway walala girriny'tja
malanha, bala ṅal'maraṅala ṅunhiṅi
girriny'tja diṅtililina wāyingalana ṅurikalana
duṅ'kiwalana, bala ṅayi Djesuny dja
ṅal'yurrunana ṅunhimalayi wāyingalana
diṅtililili.

⁸ Bala mirithirri guṅku'yu wiripu-
guṅku'yuny dja yolṅuyu walalay yup-
yupmaraṅala marrtjiṅa girriny'tja, bala
minhdhalarāṅalana marrtjiṅa dhukarrilina
bala, ga wiripuṅuyu yolṅuyu walalay
ḁaw'-ḁawyurruna marrtjiṅa many'tjarr
dharpa, bala rulwaṅdhurruna marrtjiṅa bala
dhukarrilina, gatjaṅnha djaṅa laṅju'kuṅalana
nhanṅu Djesuwuna marrtjiṅyarawuna
yukurranharawu. ⁹ Ga yolṅuny dja walala
marrtjiṅa guṅku'na yatjunmina; wiripuny dja

marrtjina wänğanjala nurrunu, ga biyapul dhudinju nanya nunhi munguyurruna; bukmaknha walala märryngathinanydja dhika martj-martjurrunanydja, wokthurrunana nhanju wirrkina, luku-yingathinana wal'nu dhikana bitjarrana gam', "Nanapurrunydja dhuwala wokthurrunana nhanju wirrkina. Nhenydja dhuwala nunhiyi benuru yarratanjuru Daypitkala, ga marrtjinydja nhe yukurra dhuwala Garraywala yana wal'nu yakuyu. Nanapurru buku-wurrparanydja Gunhu'nha, wokthurrunana manapara yuljunydja." Bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja, märr-yingathinana marrtjina lili, yaku-lakarañalanydja nanya Djesunha.

¹⁰ Mukthurruna yana nayi yukurrana marrtjinanydja-a-a, yana lingu ga bunana nayi Djurutjalam, bala walala nunhi yolnu'-yulnyuyu wiripu-gulku'yunydydja nhanjalana, bala gawaw'yurruna wanana bitjarrana, "Yol dhika nayi yuljunydja marrtjinydja lili yukurra?... yol?"

¹¹ Ga walalanydja, nunhi walala yukurrana malthurruna nhanju wanana bitjarra, "Dhuwalanydja dhuwala Garray muka Djesu, nulanuru Godkuju dhäwu'-gänharamirri, njurukuy muka Natjurippuy wänawuy, makarrwuynydydja Galaliwuy."

Djesuyu dhawatmarajala gukuñala Godkala Buku-ñal'yunaramirrinuru Bunbunuru

¹² Bala nayi mukthurruna yana marrtjina yukurrana dhukarr-nupara, yana lingu

ga gulñiyina ñayi ñunhimala Buku-
 ñal'yunaramirrilili Bunbulili Godkalana,
 bala nhäñalana ñayi ñunhimalayinydja
 yolñu'-yulñunhana, walala yukurrana buku-
 yulkthunmina rrupiya, ga djalim wäyin
 malanha, gukkuk ga dhika nhä malanha.
 Bala dhunupana yana ñayi Djesuyu marrtjina
 law'-lawmarañalana walalañgu daypulnha
 malanha, ga nhä malanha walalañgu
 bilmarañalana, warrkulunañalana marrtjina,
 djalkthurrunana ñunhiyi rrupiyamirrinydja nhä
 ñunhi marrtjina gorru'-gurruna. Bala ñayi
 gukuna dhawatmarañalana ñunhinhanydja
 walalanha ñunhi walala yukurrana buku-
 yulkmaranhamina ga bäyim wäyin malanha
 ñunhiliyi Bunbunura. ¹³ Bala ñayi lakarañala
 yolñu'-yulñuwanydja bitjarrana, “Dhuwala
 Djorra'yunydydja yukurra lakarama Godkalanydja
 bitjan, ‘Ñarrakunydydja bunbu yukurra yurru
 dhärra buku-ñal'yunarawu wañganygu yana,
 märr yurru yolñu walala bukmak marrtji ga
 bukumirriyama dhiyala,’ bitjan. Ga nhumanydja
 dhuwalayi bunbunha ñuli wakalkuma warray
 yukurra, bitjanna bitjan ñuli dhuwalayinydja
 wäña dhärra yukurra mananganmirriwuna
 walalañgu djulul'yunarawu, bitjandhina
 nhumanydja ñuli.” Bitjarrana ñayi Djesuyu
 walalanha dhawatmarañalanydja.

¹⁴ Bala walala ñunhi rerrimirrinydja yolñu
 walala marrtjina nhanukala Djesuwala, bamba'-
 bambaynydja ga marrtjinyaramiriw ga dhika
 nhämirri, bukmaknha walala wañgañala
 nhanukala ñunhimalayina Bunbulili, bala ñayi

walalanha yukurrana dukmaranjalana. ¹⁵ Bala walalanydja n̄unhi dalkarra'mirrinydja walala ga Rom-marngikunharamirrinydja walala noy warray djingaryurruna, maḍakarritjthina warray, lingu walala nhājala n̄anya Djesunha, n̄ayi yukurrana djāma nhā ṇamakurru ṇunhiliyi Bunbuṇura. Ga bukmaknha djamarrkuḷiny'tja ṇunhi yukurrana yatjunmina, waṇana gawaw'yurruna bitjarrana, “ṇanapurru wokthunna nhuṇu yulṇunyḍja wirrkina, lingu nhenyḍja Godkuṇu ṇunhiyi dhawu'mirriyanhara yolṇu, beṇuru Daypitkala yarratanjuru.”

¹⁶ Yo, walala ṇalapaḷmirrinydja ṇunhi maḍakarritjthinana wirrkina, bala waṇana Djesunhanyḍja bitjarra warray, “Way, ṇāma nhe yukurra ṇunha yulṇunyḍja? Nhaltjan walala yukurra nhuna yāku-lakarama bitjandhiyinyḍja?”

Ga n̄ayi Djesunyḍja waṇana bitjarra, “Ne, ṇāma ṇarra walalanha yukurra ṇunhayi. Yaka nhuma dhuwalayi maṇuṭji-law'maranjala ṇunha Godkunyḍja Djorra”? Bitjan yukurra ṇunhayi waṇanyḍja gam',

‘Walala yukurra yurru djamarrkuḷi' wokthundja ṇamathamanyḍja wal'ṇu,
dhunupayu wal'ṇu yana dhärukthu,
yuwalkkumanyḍja walala yurru yukurra wok-
thun.’”

¹⁷ Bala ṇulinuruyinyḍja n̄ayi Djesuyu gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjina balayi Bithinilili wāṇalili, mārṇ ṇunhalayina n̄ayi yurru yakurrnyḍja.

Djesuwala dhärukthu yana räwakthina dharpa borummiriw

¹⁸ Ga djadaw'yurruna wiripunuyuna waluyu, bala nanapurru munhakumirrina durryurrunanydja, bala martj-martjurruna balayi roniyina Djurutjalamliliyi, yurru djanjarrthinana nayi nunhi Djesu yuljunydja.

¹⁹ Bala nayi nänala nunhi dharpa gaku'na, nayi djingaryurruna yukurrana galki dhukarrnura; marwat latju' dhika nayi nänalanydja Djesuyu, bala nayi marrtjina galkithanala nunhiyi, wanhaka yurru nayi maln'marama borum nunhimalayi. Yurru nayi maln'maranalanydja baynu warray, marwat warray yana. Bala nayi wananydja bitjarrana nurikiyi darpawunydydja, "Yakana nhe yurru dhuwalayi dharpa borummirriyirri biyapulnydja." Ga dhunupana nunhiyi dharpanydja räwakthinana yanana, bala rakunydhinana.

²⁰ Ga nanapurru nunhi lundu'mirrinuyunydydja walalay nänala niryurrunana, bala wanana bitjarrana, "Way, nhaltjarra nayi nunha dharpa wadutjanydja räwakthina?"

²¹ Bala nayi Djesunydydja bilyurruna, bala wanana bitjarrana, "Märr-yuwalk narra nhumalangu yukurra lakaramanydydja dhuwala. Nunhi nhuma yurru yuwalkkuma wal'nu märr-yuwalkthirri Godkalanydydja, ga yakanydydja märr-dhumbal'yun yurru, nhumanydydja yurru wana dhäruk bitjandhi lingu, bitjarra narra wanana nunha gay' dharpanha, bala yurru nayinydydja nhuna yana namana. Ga wiripunydydja nhuma yurru wana nula nahkunydydja, bala nayinydydja

yurru ñunhiyinydja yana malñ'thunna, nhaltjan dhe yurru waña. Nuli dhe yurru waña bukunhanydja wāñanha bitjan, 'Ma' gañgathiyana dhe yurru dhuwali bukunyidja wāña, bala ya' giṯthurra, gapulilina lupthurra,' bitjandja, bala nhuna yurru ñayi dhunupana ñāmana, bala giṯthunna yanana yurru. ²² Yo, dhe yurru ñāñ'thundja Gunhu'nha bukumirri-yamanydja ñula nhāku, ga nhenydja yurru mārmana yana yulñunyidja, ñuli dhe yurru yuwalktja wal'ñu mār-yuwalkthirri." Bitjarra ñayi lakarañalanydja Djesuyu.

Nurru'-ñurruñuyu yolñu'-yulñuyu ñoy-wilañala dhā-wirrka'yurruna Djesunha

²³ Yo, marrtjinanydja ñayi yukurrana Djesu bala-a-a, yana liñgu ga gulñiyina ñayi Bunbulili ñunhi Godkala, ga ñunhiliyi ñayi yukurrana marñgikuñala lakarañala yolñu'-yulñuwala. Ga walala ñunhi ñurru'-ñurruñunyidja yolñu walala marrtjina, dalkarra'mirrinydja walala ga wiripu-gulku' ñalapalmirri yolñu walala, bala walala dhā-wirrka'yurruna wañana ñanya Djesunha bitjarrana, "Ma' lakaraña ñanapurungala. Yolthu nhuna wañana bitjanarawuyinydja djāmawu? Yolthu nherranydja nhuna dhiyakuyi?"

²⁴ Ga ñayi Djesunyidja buku-wakmarañala wañana balanydja walalañgunydja bitjarra, "Ñāthilinydja ñarra yurru nhumalanha dhā-wirrka'yun, ga ñunhi nhumanydja yurru ñarraku buku-ruñinyamarama dhāruk, bala ñarra yurru nhumalañgu lakaramana.

25 Ma', lakaraṇana ṇarraku. Yolthu nherrara Djonnhanydja ṇunhi? Yolthu ṇunhinydja ṇanya waṇana liya-lupmaranharawu yolṇu'-yulṇuwunyidja?... Godthu?... bay' yolthu, yolṇu'-yulṇuyu?"

Bala walalanydja ṇunhi ṇurru'-ṇurrunyidja walala waṇanhamina bitjanmina, "Way, nhaltjan dhika ṇilimurru yurru lakaramanydja nhanṇu balanydja? Nunhi ṇilimurru yurru lakarama bitjandja, 'Godthu muka ṇunhi ṇanyanydja nherrara Djonnhanydja,' bitjandja, bala ṇayinydja yurru ṇunhi waṇa ṇilimurrunhanydja bitjana, 'Nhäkuna nhuma yakanydja märr-yuwalkthina nhanṇu Djongunyidja?' bitjana yurru. 26 Ga ṇuli ṇilimurru yurru waṇa nhanukala lakarama bitjandja, 'Yolṇu'-yulṇuyu ṇunhi ṇanya nherrara ṇurikiyi djämawu,' bitjandja, ga walalanydja yurru ṇunhi yolṇu'-yulṇu wiripu-gulkuny'tja ṇoyṇha-djingaryun, madakarritjthirrina ṇilimurrungu, lingu walalanydja ṇunhi märr-yuwalkthirri yukurra nhanbala, ṇunhi ṇayinydja Djondja beṇuru Godkuṇu dju'yunara dhäwu'-gänharamirri." 27 Bala walala waṇana Djesunhanydja bitjarrana, "Yakana ṇanapurrunyidja dhuwala marṅgi bay', yolthu ṇunhi ṇanya Djonhha nherrara ṇurikiyi djämawu."

Ga ṇayi Djesunyidja waṇana walalangunyidja buku-wakmaranala bitjarra, "Nhumanydja yaka warray ṇarrakalanydja lakaranala ṇunhiyi, yolthu ṇunhi ṇanya Djonhha nherrara, bala ṇarranydja yurru yakayi

yana nhumalaŃgunydja lakarama yolthu Ńarranhanydja dhiyakuyi nherrara djämawu.” Bitjarrana Ńayi Djesuyu waŃana walalaŃgala balanydja.

Dhäwu' mayali'mirri märrma'walaŃuwuy gäthu'mirriŃu-walaŃuwuy

²⁸ Yo, Ńulinyaramirriyundydja Ńayi Djesu Ńunhalayi yana bäyma nhina yukurra BuŃbuŃura Godkala, bala Ńayi waŃa lakaramanydja Ńurikala Ńurru'-ŃurruŃuwalanydja yolŃu'-yulŃuwala dhäwuny'tja mayali'mirrina, bitjanna gam', “Way gyaŃiyana walala. WaŃgany yolŃu bäpa'mirriŃu yukurrana nhinana, yurru märrma' nhanŃu gäthu'mirriŃunydydja, darramu maŃda yana.

“WaŃganymirriŃydydja Ńayi marrtji Ńunhi bäpa'mirriŃu, bala waŃa nhanukalaŃuwala małamarrwala bitjanna, ‘Way gäthu, marrtjiya Ńi', gäthuranydydja waluyu, ga djäma Ńunhala Ńarrakala wäŃaŃura, ŃuthanmaraŃa marrtjiya borumnha Ńarraku.’

²⁹ Yurru Ńayi gäthu'mirriŃunydydja waŃana Ńunhi małamarrnydydja bitjarra warray, ‘Yäw, yaka bay.’ Bala Ńulinurundydydja Ńayi bilyurrunana, gyaŃinana yukurrana, bala djambina Ńanyapinyay Ńayi, bala marrtjinana, ga djämana Ńunhilina nhanukalaŃuwala bäpa'mirriŃuwalana wäŃaŃura.

³⁰ “Bala Ńayi biyapul Ńunhi bäpa'mirriŃu waŃa wiripunhanydydja gäthu'mirriŃunha, bitjarrayi bili djäma lakaraŃala, ga Ńayinydydja

ḡunhi wiripunyḡja gäthu'mirriḡu waḡana buku-wakmaraḡala bitjarra, 'Yo manymak. ḡarra yurru ḡjäma nḡuḡu,' bitjandhiyi, yurru yakana ḡayi marrtjina ḡjämwunyḡja."

³¹ Bala ḡayi ḡulinḡurunyḡja Djesuyu dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, "Yolthu ḡunhi gäthu'mirriḡuyu dhäruktja märraḡala bäpa'mirriḡunhanyḡja?" Ga walalanyḡja ḡuriḡi ḡurru'-ḡurruḡuyunyḡja yolḡu'-yulḡuyu lakaraḡala bitjarrana, "ḡuriḡina maḡamarryuna gäthu'mirriḡuyu, ḡunhi ḡayi ḡäthili yaka'yurruna, bala bilyurrunana ḡayi."

Bala ḡayi Djesunyḡja waḡana bitjar-rana. "Märr-yuwalk ḡarra nḡumalaḡu yukurra lakaramanyḡja. Walalana yukurra dḡuwurr-yätjmirrina yolḡu'-yulḡu, rrupiya-gombunharamirrina walala ga marramba'mirrina walala gärru ḡäthilinyḡja Gunhu'walanyḡja Romlili, ḡathilny'tja ḡunha nḡumalaḡu. ³² Liḡu ḡayi ḡuriḡi Djondhun-yḡja yäkuyu, liya-lupmaranhamirriyunyḡja yolḡuyu lakaraḡala nḡumalaḡu dhunupa walḡu dhukarrnyḡja, ga nḡumanyḡja nḡanḡu yaka warray märr-yuwalkthina. Yurru walalana, ḡunhi dḡuwurr-yätjmirriyuna yolḡu'-yulḡuyu märraḡala nḡanḡu dhäruktja, bala yana bilyurrunana walalaḡiyingalay romḡurunyḡja malaḡuḡuru.

"Yo, liḡu muka nḡuma ḡunhi nhäḡalanyḡja walalanha bilyunaranyḡja yukurranhara roḡiyinyaranyḡja Garraywala, yurru nḡumanyḡja yaka warray bilyurruna

nhumalaᅅgalanydja romᅅuru, bala märr-yuwalkthina nhanᅅu Godku.” Ga bitjarra ᅅayi Djesu waᅅananydja.

Mayali'mirri dhäwu' dharraymirriwalaᅅuwuy

³³ Ga ᅅuliᅅuruny dja ᅅayi Djesuyu lakaraᅅala wiripuna dhäwu' mayali'kurru ᅅurikala ᅅurru'-ᅅurruᅅu-wala yolᅅu'-yulᅅuwala, ga dhuwala ᅅayi lakaraᅅalanydja ᅅunhi gam', “ᅅunhiliyi yolᅅu yukurrana nhinana wäᅅa-waᅅaᅅu, ga ᅅayinydja dukᅅuk ᅅunhiyi wäᅅa-waᅅaᅅu ᅅayi yurru ᅅuthanmarama yukurra ᅅamakurru' malanha yana borum. Bala ᅅayi lämu-nhirrarana ᅅunhimalayinydja wäᅅalili borumna malanha dharpa, bala djäma liw'maraᅅalana, gungaᅅalanydja ᅅunhiyi wäᅅa borummirryndja, ga biyapul ᅅayi djäma girri' ᅅurikiyi borumgu weyika'wu binydjitᅅkunharawu, ga biyapul ᅅayi bala'-bala djäma be yana garrwarkuᅅala, märr yurru ᅅayi yukurra ᅅuliᅅuruyi garrwarᅅuru nhäma wiripuᅅuwu yolᅅuwu ᅅunhi ᅅayi yurru marrtji withiyan ᅅunhinhayi, ga manaᅅirri ᅅula borum ᅅuliᅅuruyi. Yo, djämany dja ᅅayi ᅅunhiyi ᅅamakurru' mirithirri yana wäᅅanydja borumgu ᅅuthanarawu, bala ᅅayi djarr'yurruna yolᅅu'-yulᅅunhana ᅅurikiyi djäkawuny dja yukurrandarawu, märr yurru ᅅayi ᅅunhiyi wäᅅa-waᅅaᅅuny dja marrtji wiripuᅅuliliny dja wäᅅalili, yana märr-weyin ᅅayi yurru marrtjiny dja. Bala ᅅayi waᅅana ᅅurikala djäkamirriwalanydja walalaᅅala bitjarrana, ‘Dhiyakuny dja nhuma yurru djäka

ḡamathama ḡarrakalaḡuwu, ga ḡunhi yurru borumdja balwuryirri, ga ḡhumanydja yurru gulḡ-gulḡkthun ḡarrakunyḡdja ḡānaḡulilina,' bitjarra. Bala ḡayi marḡḡjinana ḡunhiyi wāḡa-waḡaḡunyḡdja wiripuḡulilina wāḡalili.

³⁴ “Yo, ḡhinaananyḡdja ḡayi yukurrana ḡunhiyi wāḡa-waḡaḡunyḡdja yolḡu, yana lingu-u-u ga walu gilitjina borumḡu ḡurikiyi. Bala ḡayi wāḡhurrana ḡjāmamirriwuna walalaḡu, bala waḡana bitjarrana, ‘Gatjuy, ḡhuma yurru marḡḡji balayi ḡarrakala wāḡalili, ga ḡulaḡuruyinyḡdja ḡhuma yurru mārrama ḡunhiyi ḡarraku borum, bala ḡāmana lili ḡarraku.’ Bala walala marḡḡjinana ḡunhiyi ḡjāmamirriḡnyḡdja walala.

³⁵ “Ga walalanyḡdja ḡunhi borum-djākamirriḡnyḡdja walala gundupuḡalana, bala mulkanana walalanha bat-gay, bala bumara warray walalanha marḡḡjina, ga wiripunḡanyḡdja walalanha ḡuḡḡayuna marḡḡjina bumara murrkay'kuḡalana.

³⁶ “Ga biyapul ḡayi ḡuriniyi wāḡa-waḡaḡuyu yolḡuyu ḡjuy'yurruna wiripu-gulḡku'nhana balayi ḡurikalayi wāḡalili, ga walalanyḡdja bitjarrayi bumara walalanha ḡuriniyi borum-djākamirriyunyḡdja yolḡu'-yulḡuyu.

³⁷ “Ga ḡhuditjtja ḡayi ḡunhiyi wāḡa-waḡaḡu waḡana bitjarrana, ‘ḡarra yurru ḡjuy'yun ḡarrakuwaynha ḡāḡhu'mirriḡunha, mārr yurru walala ḡhanḡuna mārr-ḡal'yundja.’ ³⁸ Ga ḡunhi walala ḡhāḡalanyḡdja ḡanya ḡunhiyi, ḡuriniyi borum-djākamirriyunyḡdja walalay, bala walala waḡanhamina bitjarrana, ‘Way, ḡhuwalanyḡdja

ņunhi ņurikiyinayi gäthu'mirriņu, marrtji yukurra lili. Go bumana ņilimurru ņanya ņi', murrkay'kumana, märr yurru dhuwalanydja wäņa ņilimurrņuwaynha.' ³⁹ Bala walala ņunhi mulkanana gäthu'mirriņunhanydja, bala ņurrkaņalana ņuliņuruyi nhanukalayi wäņaņurunyđja, bala bumarana ņanya murrkay'kuņalana." Bitjarra ņayi Djesuyu dhäwuny'tja lakaraņala yukurrana mayali'kurrunyđja.

⁴⁰ Bala ņayi ņuliņuruyinyđja dhawar'yurrunanyđja dhä-wirrika'yurruna walalanha bitjarrana, "Yo, nhaltjurrana dhika ņayi ņuli ņuriņiyi wäņa-waťaņuyunyđja, ņunhinhanyđja yolņunha walalanha ņunhi ņayi dharraykuņala walalanha ņäthili?"

⁴¹ Ga walalanyđja buku-wakmaraņala ņuriņi ņurru'-ņurruņuyunyđja bitjarrana, "Marrtji ņayi yurru yolņunyđja, ga dhunupana ņayi yurru bumana ņunhiyi yolņu'-yulņunhanyđja rom-yätjmirrinhanyđja ņunhi walalanha, bala ņayi yurru ņunhiyi wäņanhanyđja wekama wiripu-gulku'walana yolņuwala walalaņgala dharraylili, ņurikalana walalaņgala ņunhi walala yurru wekama borum ņunhi nhanņuway, bitjanna liņuna ņunhi yukurra yurru borum balwurthirri."

⁴² Bala ņayi dhawar'yurrunanyđja Djesu waņana bitjarra, "Yaka muka nhuma marņgi ņuriki dhärukku?... ņunhi yukurra djorra'yu nhaltjan lakarama?... bitjandja gam', 'Bala'-dhul'yunaramirriyunyđja walalay yolņu'-yulņuyu guņda marrtjina ņal'maraņala,

walala yurru dhul'yun bala',
bala wanganyhanydja gundanha walala
nhajala,
bala nyamir'yurruna warray,
bala yana walala nurrkanalana.

Yurru Gunhu'yunyidja walalangunu nunhiyi
dupthunaryidja gundanha marrajala
warray,
bala nherrara bala'wunyidja nunhiyina
yutungurrwunyidja;
bukmak wiripunyidja malanha yurru
yukurra djingaryun nunhiliminayi
wanganyjurana gundajura.

Yurru nunhiyinyidja latju'na dhikana
namakurru'na wal'nu mirithirrina,
Gunhu'wununa yana djamawuy.' ”

⁴³ Bala nulinuruyinyidja nayi Djesuyu
lakarajala nurikala nurru'-nurrunuwalanyidja
yolnu'-yulnuwala warranulnha dharuk bitjarra,
“Yo, Godthuna yurru bitjandhinyidja djaw'yun
nhumalangala nhanuwaynha nayi rom
nunjina; yakana yurru nhumanyidja biyapul
nhanu dharraymirri walala yolnu'-yulnu,
lingu nayi yurru dharraykuma wekama
wiripunuwalana mittjiwala, nurikalana
yolnu'-yulnuwala nunhi walala yukurra
yurru nhina namathama, gurarrthirri wal'nu
nunjiliyi borummirriyirri. ⁴⁴ Yo, naranyidja
dhuwala balanyarayi bitjan nunhiyi gunda,
dharrpal wal'nu wangany. Nuli yurru nayi
nula yol yolnu dangalkthundja nulinuruyi
gundajuru, nanyanyidja yurru nurini
bulwan'thunmaramana munguy'kumana

ņuriņiyi guᅇdayu, ga ᅇuli yurru ᅇunhiyi guᅇda yupthun ᅇula yolkalanydja, ᅇanyanydja yurru yana monygumana ᅇuriņiyi guᅇdayunyᅇja.”

⁴⁵ Ga ᅇunhi walala ᅇākulanydja ᅇuriņinyᅇjayi walalay ᅇurru'-ᅇurruᅇyuy yolᅇu'-yulᅇyuy ᅇanya dhāruktja Djesunha, bala walala marᅇgithinana dharanarana wal'ᅇu, ᅇunhi walalanhana ᅇayi yukurrana waᅇana mayaliny'tja. ⁴⁶ Bala walala wirrkina ᅇoynyᅇja djingaryurruna maᅇakarritjthinana, bala ᅇuktukthina walala mulkanharawuna nhanᅇu. Yurru yaka walala ᅇanya waᅇutjanyᅇja ᅇayathanala, liᅇgu walala ᅇunhi beyaᅇiyina wiripu-gulku'wu ᅇuriki yolᅇu'-yulᅇuwu, liᅇgu walala yukurrana ᅇunhi wiripu-gulkuny'tja waᅇana ᅇunhi ᅇayinyᅇja Djesunyᅇja ᅇulaᅇuru djuy'yunara Godkuᅇu dhāwu'-gānharamirri.

22

Mayali'mirri dhāwu' mārranhaminyarawuy

¹ Ga ᅇulinurunyᅇja dhāᅇuru ᅇayi Djesuyu laᅇaraᅇala wiripuna mayali'mirri dhāwu', bitjarra gam', ² “ᅇunha Godkunyᅇja Rom balanyara dhuwala gam': Waᅇgany yolᅇu yukurrana nhinana ᅇurruᅇu buᅇgawa, ga gāthu'mirriᅇuyunyᅇja nhanukala ᅇurikala buᅇgawawala yurru mārrama miyalknhana nhanᅇuway ᅇayi, bala ᅇayi ᅇuriņiyi buᅇgawayunyᅇja ᅇāthilimirriyaᅇalana yukurrana ᅇathana, ᅇoywuna luᅇkanharawu ᅇurikiyi maᅇaku. ³ Bala ᅇayi ᅇuriņiyinyᅇja buᅇgawayunyᅇja yolᅇuyu djuy'yurrunana

nhanṅuway djämamirrinhana walalanha, walala yurru marrtji ga garr'yun ṅunhinha yolṅu'-yulṅunha ṅunhi ṅayi ṅäthili walalanha djarr'yurruna, märr yurru walala marrtji, bala lukana ṅatha ṅunhiliyi ṅoy-djulṅikunharawu ṅurikiyi gäthu'mirriṅuwu. Bala walala marrtjinanydja, bala waṅanana ṅunhiyi yolṅu'-yulṅunhanydja. Yurru yaka warray walala duktukthina marrtjinyarawunydydja balayi.

⁴ “Bala ṅayi wiripu-gulku'nhana djämamirrinha walalanha djuy'yurruna, waṅananydja bitjarrana, ‘Gatjuy marrtjiya walala, ga gäṅa ṅunhiyi djarr'yunarawuyṅnha ṅunhi walalanha dhipala, lakaraṅa walalambala biyaka, “ṅathanydja ṅunha liṅguna girri'-ṅamathirrina yukurra; wäyindja malanha ṅunha liṅgu nhäranana marrtjina, liṅguna balwurnha warrpam'nha. Go marrtjiyana walala ṅunhamalayinydja.’” ⁵ Ga walalanydja ṅunhi djarr'yunarawuyṅuyunydydja yakana ṅäkula ga mäkiri'-witjurrana ṅurikiyi dhärukku, yana yukurrana laylayyurrana ṅula nhäṅurana malaṅuṅura; waṅganydja marrtjina bala djämälili, nhanukalayṅu ṅayi ṅathawu galkanarawu, ga wiripundydja marrtjina ga dhorn'maraṅala nhanbalay ṅayi dhika nhä warray malanha. ⁶ Ga wiripu-gulku'yunydydja mulkana ṅunhiyinha warray djämamirrinha walalanha, bala bumarana marrtjina bartjunmaraṅalana walalanha, murrkay'kuṅalana dhikana bumara.

⁷ “Ga ṅayinydja ṅunhiyi ṅurruṅunydydja buṅgawanydja wirrkina yana

madakarritjthina, bala ñayi djuy'yurruna miriñunhana walalanha marrtjinyarawu balayina ñunhimalayina, bala walala ñuriñiyi walalay miriñuyu bumarana ñunhiyi monu'-munuñunhanydja yolñu'-yulñunha murrkay'kuñalana, ga wäñana marrtjina walalañgu bulwañ'marañala bumara, bala dhuñgur'yurrunana.

8 “Bala ñayi gawaw'yurrunana ñunhiyinydja ñurruñu buñgawanydja wiripu-gulku'wuna djämamirriwu, bala wañana ñayi bitjarrana, ‘Way, ñathanydja dhuwala linguna girri'-ñamathirrina yukurra, ga ñuriñiyi yolñu'-yulñuyu ñunhi ñarra ñäthili djarr'yurruna yakana yurru märrama; yaka walala yurru gärrri ñarrakalanydja wäñalili, lingua walala ñuyulkthina ga yaka'yurruna. ⁹ Gatjuy marrtjiya walala bala ya' gatjal'kurru. Nhuma yukurra yurru marrtjinydja, ga märraña marrtjiya yolñunha walalanha birrka'mirrinha, bala gäñana lili dhipalana ñarrakala wäñalilina dhiyaku ñathawuna lukanharawu.’

10 “Bala walala marrtjinana ñunhiyi djämamirrinnydja walala, gatjal'-ñuparana, bala garr'yurrunana marrtjina yolñu'-yulñunhanydja birrka'mirrinhana; walala märrañala yätjmirrinha ga ñamakurru'mirrinha, bala gäñalana ñunhimalayina buñgawawalana wäñalili, bala ñunhiyi wäñanydja dhañandhinana, warrpam'nha gungañala ñuriñiyinayi yolñu'-yulñuyu.

11 “Yo, gulku'na mirithirrina yolŋu walala yukurrana ŋunhilinydja nhinana ŋurikala buŋgawawalanydja wäŋaŋura, yurru bukmaktja yolŋu walala yukurrana dhatthunmina girri'yu watharr'yu, ŋuriŋi liŋgu girri'yu ŋunhi ŋayi walalaŋgala wekaŋala ŋäthili buŋgawayu ŋuriŋiyi. Bala ŋayi gaŋgathina ŋayipi ŋunhi ŋurruŋu buŋgawa yolŋu, bala marrtjina nhäŋa'-nhaŋala ŋunhinha yolŋu'-yulŋunhana. Bala ŋayi nhäŋala waŋganynhana yolŋunha, ŋayi yukurrana nhinana nhanukiyingalaŋumirri warray ŋayi girri'mirri; yaka warray ŋayi nherrara ŋunhi märranhaminyarawuynydja girri'.
 12 Bala ŋayi ŋurruŋuyunydydja ŋuriŋi dhä-wirrika'yurruna ŋanya bitjarrana, ‘Way yolŋu, wanhawitjarra dhika nhe gärrinanydja?... ŋunhi nhe dhuwala yukurra nhina yakanydja ŋurikimirri girri'mirri, ŋarrakuŋunydydja wekanhara ŋunhi?’ Ga ŋayinydja ŋunhiyinydja darramu yakana waŋana bala buku-ruŋinyamaranalananydja dhäruk, nhinanana yukurrana dhä-mam'thunarana.

13 “Bala ŋulinurunydydja ŋayi buŋgawanydydja waŋana nhanukala djämamirriwala walalaŋgala bitjarrana, ‘Marrtjiya walala, ga dap-dapmaranana ŋunhanydydja yolŋunha ya', waŋana maŋdanha ga lukuna maŋdanha, bala gäŋa ga dupthurra ŋanya warraŋullilina, ŋunha bukumunha'lilina. ŋunhalayina ŋayi yukurra yurru ŋäthinydydja, lirra-lawunharamirrinidydydja manapan.’”

14 Bala ŋayi dhawar'yurrunanydydja

Djesuyu, lakaraṅala bitjarrana, “Godtja gawaw'yun ṅunha ṅuli yukurra gulku'wu warray yolṅuwu walalaṅu, yurru mārri-lurrkun'nha yurru nhina yukurra ṅunhala nhanukalanydja wāṅaṅura.” Bitjarra ṅayi Djesuyu lakaraṅalanydja.

Nurru'-ṅurruṅuyu *yolṅuyu*
walalay dhä-wirrka'yurruna *Djesunha*
roṅinyamaranharawuy rrupiyawuy

¹⁵ Bala ṅunhi Rom-dharraymirrinydja yolṅu'-yulṅu yukurrana nhinana ṅayan'mirrina walala nhanṅu Djesuwu, bala walala waṅanhamina bitjanmina, “Nhaltjan dhika ṅilimurru ṅanya yurru yolṅunyidja? Nhäyu dhärukthunyidja gaṯṯhunmarama?... mārri yurru ṅilimurru ṅanya marikumana nhanukalaynha dhärukthu?” ¹⁶ Bala walala djuy'yurruna walalaṅuwaynha malthunaramirrinha yolṅunha walalanha ga wiripu-gulku'nha yolṅu'-yulṅunha ṅunhi walala gali'ṅura Buṅgawawala Rawumbuyṅuwalana yäkuwala Yiritkalana, walala yurru ṅunhiyi walala marrtji, bala dhä-wirrka'yun ṅanya Djesunha. Bala walala marrtjina, ga waṅana Djesunhana bitjarrana, “Way Garray. Nanapurrunyidja dhuwala marṅgi nhunṅu, ṅunhi nhena ṅuli waṅa dhunupanydja wal'ṅu dhäruk; yakana nhe ṅuli djambinydja dhärukṯja nhunapinyay nhe, bala wiripunyidja ga wiripunyidja lakarama yolṅu'-yulṅuwu; yuwalkkuma yana nhe ṅuli lakaramanydja Gunhu'wunyidja rom,

marnḡikumanydja ḡuli yukurra yolḡu'-yulḡunhanydja. ¹⁷ Ma' lakaraḡa mak ḡanapurrunḡala. Dhunupa muka dhuwala ḡilimurrḡu?... ḡilimurru yurru rrupiyanydja wekama ḡuriki Buḡawawuny dja yäkuwu Djetjawuny dja? Nhaltjan muka ḡilimurru yurru yulḡuny dja?... wekama?... bay' nhaltjan.” Bitjarra walala Djesunhany dja dhä-wirrka'yurruna. ¹⁸ Yurru Djesuny dja marnḡithina ḡäthili walalaḡu, ḡunhi nhaltjarra walala ḡanya yukurrana mayali'-wilkthurruna dhä-wirrka'yurruna, bala ḡayiny dja waḡana bitjarrana, “Nhumany dja dhuwala yay'-wulanharamirri yolḡu walala. Nhäku dhuwala nhuma yukurra ḡarranha mayali'-wilkthundja? ¹⁹ Go, ḡäḡa lili ḡarrakala ḡaraka dhuwali rrupiya, ḡarra mak nhäma.” Bala walala ḡäḡalana, bala wekaḡalana nhanukala ḡoḡlilina.

²⁰ Bala ḡayi Djesuyuny dja waḡana dhä-wirrka'yurruna walalanhany dja bitjarrana, “Yol dhuwalany dja mali ga yäku, dhiyalaminy dja rrupiyaḡura ḡarakaḡura?”

²¹ Ga walalany dja buku-wakmaraḡala lakaraḡala nhanḡu bitjarra, “Dhuwaliny- dja yäku ga mali ḡanapurrunḡuna buḡawa Djetjana,” bitjarra. Ga ḡayi Djesuny dja waḡana bitjarrana, “Nhuma yurru yana roḡinyamarana wekaḡa ḡurikiyi buḡawawuny dja nhä malanha nhanḡuwayny dja ḡunhi, nhanḡuway yana, ga biyakayi bili roḡinyamaranaḡayi wekaḡa

Gunhu'wunydyä nhä malanha nhanṅuway yana Gunhu'wu.”

²² Bala walalanydyä bukmakthuna yana yolṅu'-yulṅuyunydyä nirryunminana ṅäkulanydyä ṅanya Djesunha dhäruktja, lingu djambatjthuna dhärukthunydyä ṅayi walalanha waṅana yukurrana balanydyä buku-wakmaraṅalanydyä.

Walala Djesunha dhä-wirrk'a'yurruna ṅuruku rakunymirriwu yolṅu-yulṅuwu

²³ Ga ṅulinuru dhurrwaraṅuru wiripugulku'na ṅurru'-ṅurruṅu yolṅu walala marrtjina dhä-wirrk'a'yunarawu Djesuwu, yurru dhuwalayinydyä yolṅu'-yulṅu mala marrtjina yäku Djatutjina, yurru dhiyaṅuyinydyä walalay yäkyu ṅuli gyaṅirri yanapi yurru yolṅu yaka walṅathirri ṅulinurunydyä dhäṅuru ṅunhi yurru rumbal nhanṅu rakunydhirri. Bala walala dhuwalayinydyä mala marrtjinana bala Djesuwalana, ga waṅana bitjarra ṅanya,

²⁴ “Way Garray, Mawtjitjthunydyä ṅunhi gurrnhara rom, dhuwala gam', ‘ṅunhi yurru ḍarramu rakunydhirri yothumiriw, bäyṅunydyä nhanṅu ṅula walkur, bala rakunygälana ṅurikalana gutha'mirriṅuyu yurru märrama nhanṅu miyalknhanydyä, märr yurru ṅayi ṅuriṅi miyalkthu yothu'nhana gäma ṅuriki rakunygundyä ḍarramuwu.’

²⁵ Ga nhä warray ṅunhi dhuwalanydyä gam': Waṅanymirri ḍarramuwurru yukurrana nhinana gutha'manydyä walala waṅany rulu ga märrma' bäythinyara, ga ṅayi ṅuriṅiyi maḷamarryunydyä wäwa'mirriṅuyu

märraṅala miyalknhana. Nhinana maṅḁa yukurrana-a-a, bala rakunydhinanydja ṅayi ṅunhi wäwa'mirriṅu walkurmiriw yana. ²⁶ Bala ṅuliṅurunyḁja ga gandarrwuyyunyḁja gutha'mirriṅuyu märraṅala ṅunhiyi miyalknha, ga nhinana maṅḁa märr-gurriri, bala ṅayinyḁja bitjarrayi bili yana rakunydhina walkurmiriw yana. Ga bitjarrayi bili märr-gandarrwuyyunyḁja märraṅala ṅunhiyi bili miyalknha, ga rakunydhina walkurmiriw yana bitjarrayi bili. Ga bitjarrana liṅguna walala yukurrana yulṅunyḁja bukmakthu yana ṅuriṅi walalay darramuwurryu märraṅalanyḁja ṅunhiyi miyalknhanyḁja yukurrana, ga raku'-rakunydhina walkurmiriwnha, bukmak walala yana. ²⁷ Ga dhudititja ṅayina miyalknha rakunydhina. ²⁸ Ma' lakaraṅa mak ṅanapurruṅgala. ṅunhi yurru yolṅu'-yulṅu walṅathirri rakunṅurunyḁja, bala yolḁuna ṅayi yurru miyalktja ṅunhiyi?... liṅgu ṅayi yukurrana nhinananyḁja bukmakkala ṅurikalayi gutha'manyḁjiwalanyḁja walalaṅgala.” Bitjarra walala dhä-wirrk'a'yurruna ṅanya Djesunha, yana ṅanya mayali'-wilkhurruna.

²⁹ Bala ṅayi Djesuyu waṅana buku-wakmaraṅala walalaṅgu bitjarrana, “Way walala, djarrpi' yana dhuwali nhuma yukurra gyaṅjirriṅyḁja, liṅgu yaka nhuma yana marṅi Gunhu'walaṅuwunyḁja dhärukku wukirriwuywunyḁja, ga balanyarayi bili nhuma yakayi yana marṅi nhanṅu Gunhu'wunyḁja, liṅgu ṅayinyḁja biyapul wal'ṅu ganyḁjarr-ḁumurru nhäku malaṅuwu. ³⁰ Yuwalk muka

dhuwala yurru yolŋu'-yulŋu walŋathirryndja beŋuru rakunŋurundja, bala walala yurru nhinanydja yukurra bitjana, bitjan ŋunha Gunhu'wu djiwarr'wuy djämamirri walala ŋuli yukurra nhina. Yo, yakana yurru miyalk ga darramu märranhamirri ŋunhalanydja djiwarr'ŋuranydja.

³¹⁻³² “Nhumanydja ŋuli lakarama rakunymirrinhandja yolŋu'-yulŋunha ŋunhiyinydja yanapi walala rakunyidhi gupadlnha. Yaka muka nhuma ŋunhi marŋgi Godkalanunyidja dhärukku ŋi'?... ŋunhi Gunhuny'tja waŋa yukurra bitjan, ‘Naranydja dhuwala God Waŋarr Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku.’ Yo, Gunhuny'tja ŋunhi Waŋarr walŋamirriwuna yolŋuwu walalaŋgu, yaka rakunymirriwu.” Bitjarrana ŋayi Djesuyu walalaŋgala lakaraŋalanydja.

³³ Ga walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuyundja nirryurrunana ŋanya ŋäkula dhikana, liŋgu ŋayi yukurrana marŋgikuŋalanydja latju'kuŋala warray dhika.

Lakarama yukurra ŋurruŋu wal'ŋu dharrpal rom

³⁴⁻³⁵ Ga walalanydja gonha ŋäkula warray Rom-dharraymirriyundja yolŋu'-yulŋuyu, ŋunhi ŋayi Djesuyu walalanha Djatutjinha yäkunha dhä-mukmaraŋala ŋuriniyi nhanukala dhärukthu, bala walalanydja ŋunhi Rom-dharraymirryndja walala waŋgany-mana'-manapanminana, bala waŋanhamina bitjanminana, “Nilimurruna marrtji yurru ŋi', märr ŋilimurrunydja ŋanya yurru

gatmarama njilimurrungalay dhärukthu.” Bala wangany njulinuruyi malanjuru marrtjina Rom-marngikunharamirri yolju, ³⁶ bala dhä-wirrka'yurruna njanya bitjarra, “Way Garray, wanhaka dhika rom dharrpalnydja wal'nu njurrunyundja?”

³⁷ Ga naji Djesuny dja wanana buku-wakmaranala lakaranala bitjarra, “Dhuwala gam' nunhi dharrpalnydja wal'nu rom. Nhuma yurru märryu-dapmaranydja yuwalkkuja wal'nu Garraywalanydja nhumalanjanuwala Wanarrwalanydja, märr-namathiyanydja nhanju bukmakthu yana nhokalay nhe, njayanuyu ga waljaju ga liyaju. ³⁸ Dhuwalayina wal'nu njurrunyundja ga dharrpalnydja rom. ³⁹ Ga wiripuny dja dharrpal rom munguyun yukurra nunhi njurrunhanydja, dhuwala gam': Märryu-dapmaraja ga märr-namathiya wiripunuwuny dja yoljuwu biyaka bitjan nhe yukurra märr-namathirri nhunjuway nhe gal'nu. ⁴⁰ Yo, bukmaktja rom malanha nunhi Mawtjitjthu yukurra lakarama, ga dhäruk nunhi dhäwu'-gänharamirriyu nuli yukurra lakarama, bukmaktja yukurra nunhiyi rom malanha nal'marama yukurra nunhimalayina njurrunuwalana romgala mandakala.” Bitjarra naji Djesuyu lakaranala balanydja.

Yolku nunhi naji Christja gäthu'mirriju?

⁴¹ Yo, njurriyi Rom-dharraymirriyu yolju'-yulnyuyu yaka njanya galkinyamaranalananydja gatmaranala njurriyi dhärukthu, bala njayinydja nunhi Djesuyuny dja dhuwalayi

walalanha dhä-wirrka'yurruna bitjarra warray,
42 “Nhaltjan nhuma yukurra guyanirrinnydja
Godkuṅnydja dju'yunarawuynha ṅunhi
yolṅunha dhawu'mirrinhandja? Yolku ṅunhi
ṅayi gäthu'mirrinnydja?”

Ga walalanydja waṅana buku-
ruṅinyamaranala bitjarra, “Daypitkuṅu ṅunhi
ṅayi mala-wunharanydja.”

43 Bala ṅayi Djesunydydja waṅana bala
walalanhandja bitjarra, “Nuli ṅayi be
Daypitkuṅnydja mala-wunhara yolṅu,
nhäkuna ṅayi ṅunhi Daypitthu yäku-lakaranala
ṅanya ‘Garray ṅarraku,’ bitjarranydja? Lingu
ṅayi ṅunhi Daypittja waṅana yukurrana
Garrkuḷukthunydydja Birrimbirryu bitjarra
warray,

44 ‘Gunhuny'tja waṅana ṅarrakalanuwala Gar-
raywala bitjarra,

“Nhiniyanydja dhiyalana ṅarrakalana gali'ṅura
wal'ṅu,

yana lingu ga ṅarra yurru mirinunhandja
nhuṅu ṅunhi galkinyamarama
warrpam'nha,

bala dhe yurru luku-ṅal'yunna yukurra gor-
rumana ṅunhiliyinydydja nhokalayṅuwala
ṅurikala mirinuwalanydydja walalanṅala.”

45 Ne, Daypitthunydydja ṅunhi
bitjarrayi Garray-lakaranala ṅunhinhayi
dhawu'mirrinhandja. Nuli ṅayi bini
Christ gäthu'mirriṅu Daypitkuṅnydja,
nhäkuna ṅayi ṅunhi Daypitthu
ṅanya lakaranala ‘Garray ṅarraku’

bitjarranydja?” Bitjarra ñayi Djesuyu walalanha dhä-wirrka'yurrunanydja.

⁴⁶ Bala walalanydja ñunhiyinydja walala yolŋu'-yulŋu yakana waŋgany ñula dhäruk buku-ruŋinyamaranala, yana walala yukurrana dāpthurrana mukthurrunana. Ga ñulinuruny dja dhāŋuru walala ñanya yakana biyapulnydja dhä-wirrka'yurruna, lingu walala beyañiyinana nhanŋu ñurikiyi, ñunhi ñayinydja yukurrana buku-ruŋiyinyamaranala walalaŋgunydja djambatjnha wal'ŋu dhäruk balanydja.

23

Djesuyu yätj-lakaraŋala ñurru'-ñurruŋunha yolŋu'-yulŋunha

¹ Bala ñulinuruyi ñayi Djesu bilyurruna, bala waŋana nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwala walalaŋgala ga wiripu-gulku'wala yolŋu'-yulŋuwala, waŋananydja ñayi Djesuyu lakaraŋalanydja bitjarrana, ² “Godthu ñayipi djäma wekaŋala ñurikala Rom-marŋgikunhamirriwalanydja ga Rom-dharraymirriwalanydja walalaŋgala, märr yurru ñuliwitjan walalaŋgalanydja nhuma marŋgithirri ñuriki Romgu ñunhi Godthu wekaŋala Mawtjitjkala. ³ Yo, marŋgi warray walala ñunhi Godkalaŋuny dja romgu, bala nhuma yurru mäkirri'-witjurra walalaŋgu dhärukuny dja, bala nhiniya ñunhili bili romŋura. Yurru nhuma yurru yakana dhudakthurranydja walalanha romdja, nhaltjan

walala ṅuli yukurra djäma, ṅingu yakana ṅuli walala nhina yukurra ṅunhilimiyyi Godkalanydja romṅura.

⁴ “Yo, walala ṅuli ṅuriṅiyyi ṅurru'-ṅurruṅuyu walalay romnhanydja malanha buku-yattjatkuma marrtji ṅayanṅanyinha bala, bala walala ṅuli gurrunhan ṅunhiyi ṅonunṅha ṅunhimalayina diltjilili yolṅuwalana walalaṅgala, ga yakana walala yurru ṅunṅa'yundja walalanha ṅonunṅunyidja ḡanharawu ṅurikinydja. ⁵ Walala ṅuli djäma ṅunhiyi ṅula nhä, märr yurru wiripu-gulku'yu yolṅu'-yulṅuyu walalanha latju'-lakarama, ga wiripunyidja walala ṅuli ṅuriṅiyyi walalay ṅurru'-ṅurruṅuyu gurrukama djorra' Godkalanumirri dhärukmirri, yurru gurrukamanydja walala ṅuli bathalamirriyuna wal'ṅu ṅuriṅiyyina banikin'thu, bukuyu walalaṅgalay walala ga wanayu, märr yurru walala nhäma gulku'yu ṅunhiyi. Ga wiripunyidja walala ṅuli weyinmirri girri' rulwanṅhun ṅunhimala girri'lili ṅunhi walala ṅuli dhatthunmirri bala bukumirriyanharawu, ṅunhimalayi walala ṅuli gurrunhanna weyin'-wiyingurru wal'ṅu, märr yurru walala yolṅu'-yulṅuyu nhäma ṅunhiyi, bala rom-ṅamakurru'mirrina lakarama walalanha.

⁶ “Ga ṅunhi walala ṅuli marrtji ṅula wanhamala lukanharawu ṅayanay'wunyidja, walala ṅuli nhinanydja ṅunhi wanhaka marrtji ṅatha ṅamakurru'mirri wal'ṅu ṅorra'-ṅurra, ga bitjandhi ṅingu walala ṅuli marrtji ga nhina ṅamakurru'lili yana wal'ṅu nhinanhamirrilili

ņunhala buku-ņal'yunaramirriņuranydja
 bunbunura. ⁷ Ga ņunhi ņuli wiripu-gulkuny'tja
 yolņu'-yulņu balapthunna nhămanydja
 walalanha ņula wanhami dhukarrņura, ga
 waņa bitjanna walalanha yăku-lakarama
 'Marņgikunhamirri', bitjan, ņuriņiyinydja
 walalanha ņuli wirrkina wal'ņu goņmirriyama.

⁸ "Yo, yakana ņamakurru' ņunhi nhe
 yukurra duktukthirri walala yurru wiripu-
 gulku'yu yolņu'-yulņuyu nhuna yăku-
 lakarama 'Marņgikunhamirri' bitjandja,
 liņgu nhumanydja dhuwala bukmak
 nhămunha' wăwa'manydjina rrambaņina,
 ga ņayipina waņganyňa nhumalaņgu
 Marņgikunhamirriņyđja Garrayňa. ⁹ Ga

bitjandhi liņgu nhuma yurru yakayi waņa
 Băpa'yun ņula yolnha yolņunha ņunhi
 dhiyakuy munatha'wuynhanyđja, liņgu
 waņganyňa ņayipina Băpa'mirriņunyđja
 nhumalaņgu, ņunhana ņunhi ņayi yukurra
 nhina djiwarr'ņura. ¹⁰ Ga balanyara

liņgu, yaka ņamakurru' nhumalaņgu
 ņunhi yurru ņula yolthu nhumalanha
 ņurruņ-lakaramanyđja, liņgu ņayipina
 ņunhi waņganyňa ņurruņunyđja yolņu
 nhumalaņgu, Christnha ņayipina.

¹¹ "Yo. ņunhiyina yolņu ņunhi ņayi
 yukurra nhina ņurruņunyđja wal'ņu
 dhuwali nhumalaņgala malaņura, ņayina
 yurru ņunhiyina bitjan djămamirriņyđja
 nhumalaņgu. ¹² ņunhi nhe yurru be

garrwarkunhamirriņyđja nhunapinyay
 nhe, ņayi Godthunyđja yurru nhuna

nyilŋ'marama balayi, ga ŋunhi nhe yurru nyilŋ'maranhamirrinydja wal'ŋu nhunapinyay nhe, yakanydja bungawakunharamirri, nhunanydja ŋayi yurru Godthu märrama garrwarkumana, ŋurruŋukumana yurru.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

Djesuyu yätj-lakaraŋala gali'-märrma'nha yolŋu'-yulŋunha

¹³ Ga ŋulinuruyinydja ŋayi Djesu bilyurruna, bala waŋana yätj-lakaraŋala ŋunhinhayi ŋurru'-ŋurruŋunha yolŋunha walalanha bitjarrana, “Nhuma Rom-marŋgimirri walala ga Rom-dharraymirri walala yay'-wulanharamirri dhika wal'ŋu, bala bathalana wal'ŋu nhumalaŋgu yurru marinydja marrtji yukurra. Nunhi ŋuli yolŋunyidja walala duktukthirri Godkalaneydja Romlili gulŋiyinyarawu, bala nhumanydja ŋuli dhukarr warray walalaŋgu dhal'yun gungama; nhumanydja yurru dhuwalanydja walala nhumapinydja yakana gulŋiyirri, ga bitjandhi nhe ŋuli daɗawmarama ŋunha wiripuŋunhanydja yolŋunha, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra duktukthirri Godkalanuwu Romgu nhinanharawu.

¹⁴ “Yo, nhumalaŋgu Rom-marŋgimirriwunyidja yolŋu'-yulŋuwu ga Rom-dharraymirriwuwu walalaŋgu yurru mari wakin yana buna nhumalaŋgu, ŋunhi nhuma gali'-märrma' yolŋu'-yulŋu, liŋgu nhuma ŋuli djaw'-djawyunna marrtji ŋurikala miyalkkala ŋunhi ŋayi dhuwaymiriw yolŋu, manañjirrina nhuma ŋuli ŋula nhä nhanŋu,

ga bitjandhi nhuma ñuli wäñanhanydja nhanñu bawa'-nherrandhi yana. Ga ñulinuruyi djaw'yunarañuruny dja ñula nhäñuru, nhe ñuli dhärri ga bukumirriyama weyingumana yana, yana milkunharamirri ñuli ñunhiyinydja, yana bini nhe dhuwurr-ñamakurru' yolñu. Yurru ñayinydja Godthuny dja yurru nhumalanha dhä-dir'yun wirrkina yana ñulinuruyinydja romñuru gali'-märrma'ñuruny dja.

15 “Yo, nhuma yay'-wulanharamirri yolñu walala, Rom-marñgimirri ga Rom-dharraymirri walala, marinydja yurru nhumalañgu wakin yana. Nhuma ñuli marrtji weyinmarama be-wala yana barrkumala, gapu-moñuk ñupan ga diltjikurru, yana nhe ñuli ñunhiyinydja gatjal'maranharawu marrtji wanganygu ñula yolñuwu. Ga ñunhi ñayi yurru bilyun ñunhiyi yolñuny dja, nhununy dja malthun, ñayiny dja yurru ñunhiyi wirrkina yätjthirri, biyapulnha wal'ñu nhokala. Bala ñayi yurru Godthuny dja nhumalanha ñurkama ñunhana ñunhi dhä-dir'yunaramirrililina gupadalnha-wala, nhu-ñapinyay ga ñunhiyinha malthunaramirrinha nhunñu.

16 “Yo, marinydja yurru nhumalañgu bathala marrtji, lingu nhuma ñuli lakaranhamirri nhumalanhay nhuma, be nhuma goñ-gulanharamirri walala, yurru nhuma bamba'-bambay warray dhuwala yulñuny dja, yaka nhuma yukurra nhumapi ñamathama nhäma nhumalañgalay mañutjiyu. Nhumanydja ñuli yukurra marñgikuma yolñu'-yulñunha djarrpi'kumana dhuwala, bitjanna gam',

‘Nunhi yurru nhe waᅇa ᅇula yolkala dhawu'-nherran, ga ᅇälkumanydja nhe yurru ᅇunhiyi dhawu'mirriyanhara ᅇuriᅇiyi yäkuyu Godkala Buᅇbuyu, bitjandja, ᅇunhinydja dhawu' yakana yurru yukurra dhärra wundaᅇarr; ᅇuli nhe ᅇuktuktja, nhe yurru ᅇunhiyinydja djambina yalalanydja. Ga ᅇuli nhe yurru dhawu'mirriyama ᅇuruᅇu ᅇunhi latju'mirriyundydja dhikanydja wal'ᅇu girri'yu, ᅇunha marrtji ᅇorra'-ᅇurra Godkala Buᅇbuᅇura, ᅇunhiyinydja dhawu' ᅇälᅇha wal'ᅇu, dhärra yukurra yurru djambimiriwnha.’ Bitjan ᅇuli nhuma yukurra djarrpi'kuma marᅇgikumanydja dhuwala. ¹⁷ Nhumanydja dhuwalanydja walala bamba'-bambay ga liyamiriwnha. Yakana nhuma yukurra marᅇgithirriynydja? ᅇunhiyinydja nhä malanha latju'mirriynydja girri' yaka ᅇula dharrpal gäna wal'ᅇu; yana ᅇunhiyinydja ᅇorra ᅇuli yukurra ganaᅇ'thunara ga dharrpal, liᅇu ᅇunhiyinydja Buᅇbu ganaᅇ'thunarana yukurra Godkundydja biyapulᅇha wal'ᅇu dharrpalᅇha dhärra, djulkmaramana yukurra ᅇunhiyi nhä malanha ᅇunhi marrtji ᅇorra'-ᅇurra ᅇunhilimi Buᅇbuᅇura.

¹⁸ “Ga wiripundydja nhuma ᅇuli marᅇgikuma yolᅇu'-yulᅇunha djarrpi'kuma, bitjan gam', ‘Nunhi nhe ᅇuli waᅇa dhawu'-nherran ᅇula yolkala yolᅇuwala, ga ᅇälkumanydja wal'ᅇu lakarama yurru botjanhara guᅇᅇa ᅇunhi ᅇal'-ᅇalmaranharamirri bathanarawu mundhurrwu Godkalanuwu, ᅇunhi nhe ᅇuli dhawu'mirriyama ᅇälkumanydja ᅇuriᅇiyinydja, ᅇunhiyinydja

dhawu'-nherranara yakana yurru dhärra, djambi mak nhe yurru yalalanydja. Ga nunhi nhe yurru waña bitjan gam', "Dhawu'mirriyama narra yukurra dhuwala waña yäkuyu nuruñu nunhi mundhurryu nunhi yukurra norra nunhayi botjanharawuyñura gundañura," bitjandja, ga nunhiyinydja yurru yukurra dhawu' djingaryunna yana djambimiriwnha.' Bitjandhi nhuma nuli wiripunyidja marngikuma djarrpi'kuma. ¹⁹ Yuwalk yana nhuma dhuwala bamba'-bambay yulñunyidja niniya? Nunhiyinydja wekanharamirrinidja mundhurrnydja nhäñiniñ'nha, wäyinnha yana nunhiyinydja, yurru nunhina wal'ñu ganañ'thunaranydja nunhi wäyin yukurra nal'yun norra nunhilimi mundhurr nhanñu Godku. Yo, nunhi botjanharamirrinidja gunda, nunhiyi dharrpalnydja nurikalanydja nunhi ñayi nuli yukurra gorruma nunhilimi garrwar.

²⁰ "Märr-yuwalk narra nhumalanju yukurra lakaramanydja, dhuwalanydja nunhi nhe nuli dhawu'mirriyama ñula nhäku, ga dälkumanydja nhe nuli nuriniñnydja yäkuyu botjanharawuyyynydja, nunhiyinydja nhe yukurra dhawu'mirriyanhara dälkumana märrama'yuna yana, nurinina botjanharawuyyu nunhi ga nurini wekanharayu nunhi gorruma yukurra nunhiliyiyi. ²¹ Yo, nuli nhe yurru dhawu'-nherran yäkuyu nuruñunyidja nunhi Godkalanydja Bunbuyu, nunhiyinydja nhe yukurra dhudakthun wanangumana yakana yäkuyu nurini bili wanğanydhu Bunbuyunyidja, wiripunyidja nhe

ɲuli yukurra yäku-lakarama ɲanyapinyaynha Godnhana, ɲunhi ɲayi yukurra nhina ɲunhilimiya Bunbunura. ²² Ga ɲuli nhe dhawu'-nherranara ɲunhi dälkumanydja yäkuyu djiwarr'yunydyja, ga ɲunhiyinydyja nhe ɲuli yukurra yäku dhudakthun wananguma ɲunhiyina dharapul ɲunhi ɲayi ɲuli yukurra God ɲayipi nhina, ga ɲanyapinyay Godnha ɲunhi ɲayi nhina ɲuli yukurra ɲunha djiwarr'ɲura.

²³ “Yo, nhuma ɲunhiyi Rom-marngikunharamirri walala ga Rom-dharraymirri walala, marinydja yurru nhumalangu wakin yana, lingu nhumanydja dhuwalanydja walala gali'-märrma', balanyara yolɲu walala. Nhuma ɲuli wirrkinydja wal'ɲu gurru'm'thun ɲuriki yutjuwala'wuna nhäku malangu romgu, bitjan nhe ɲuli gulk-gulkthun yumurrku' malanha ɲathawuy dhäkay-ɲamathinyaramirri, bala wekamana Godkunydyja, märr nhuma yurru yakana menguma ɲula wangany yutjuwalany'tja rom. Yurru buku-dhumukthirryndja nhuma ɲuli menguma ɲunhiyina wal'ɲu dharrpalnha rom, dhuwalana malanha gam': Nhuma yurru nhäma ɲamathama bukmaknha yana yolɲu'-yulɲunhanydyja bitjan mel-gurru'tu'mirriyirri, ga djäma dhunupa bukmakku. Ga bitjandhiyi nhuma yurru bäy-lakarama ɲula yolku yolɲuwu, ga mel'wuyun nhanɲu, yaka ɲoy-wadutja dhä-dir'yun, ga yuwalkkumanydja nhuma yurru Godkalana wal'ɲu märr-nherranmirri. Yo, nhe yurru märranɲa muka

nunhiyi dharrpalnydja rom malanha, yurru yaka menguna yumurrku'nhandyja nunhi romnha malanjunha. ²⁴ Yo, nhumanydja dhuwalayinydja yolnu walala bamba'-bambaynha yanana, yakana nhuma yurru gon-gulama yolnunha yukurra namathama. Nhumanydja dhuwala balanyarana yolnu walala, bitjan nuli yolnyu marrera dhawatmarama nunhi bejuruyi gapumirrinuru banikin'jurru yutjuwala wurru^lul, yurruna nayi yurru lukanydja, yurru natha-manapandja nayi nuli luka nhawina, nula nhana wungannhana. Yo, gurrum'thundja dhe nuli jurikina yutjuwala'wuna, yurru mengumana dhe nuli dharrpalnydja wal'nu romnha malanjunha. ²⁵ "Yo, nhuma nunhi Rom-marngikunharamirri nunhiyi walala ga Rom-dharraymirri walala, nhumanydja nunhi gali'-marrera'; marinydja yurru nhumalanggu wakin yana. Nhumanydja nuli bitjan warranjulnha nunhi rurrwuyun darrtjalkkuma banikin'nydja, yurru nunha djinawany'tja nayanunuranydja nhumalangala dhanan warray nha malanha yatj wal'nu; bitjan warray lingu dhe djaw'-djawyun warray nuli yukurra wiripu-gulku'wanydja, ga nayanu-yatjkuma dhe nuli wiripu-gulku'nha, merra yurru dhe barrari-wukanharayu merra yana nahunwaynydja nula nha buku-yattjatkunharawu. ²⁶ Yo, nhumanydja dhuwala Rom-dharraymirri walala bamba'-bambaynha. Namirri nuli nhuma nathilinydja djalkthurru nha malanha nunhayi yatj djinawa'jurru dhipunuru nhokalay dhe nayanunuru, bala dhe

yurru ŋunha warranulnydja darrtjalkthirrina bitjandhi lingu.

²⁷ “Yo, marinydja yurru nhumalangu buna wakin wal'ŋu, nhumalanguyndja ŋunhi Rom-marŋgimirriwunydydja walalangu ga Rom-dharraymirriwunydydja, yay'-wulanharamirriwunydydja walalangu, lingu nhuma balanyara dhuwala gam', bitjan mathirra yukurra djingaryun, yurru djinawany'tja ŋunhilimi rakunymirri ŋaraka marrtji ŋorra'-ŋurra ga buwal_k-buwal_knha barrwandja, yätjnha yana wal'ŋu, ga warranulnydja ŋunhiyi mathirrandydja ŋäminara miny'tjimirri watharmirri, märr yurru yolŋuyu walalay nhäma ŋunhiyi latju'-lakarama mathirra.

²⁸ Ga nhumanydja dhuwala balanyarayi. Yolŋuyunydydja walalay nhumalanha ŋuli nhäma warranul yana, bala ŋamakurru' lakaramana, yurru djinawany'tja nhe yätjnha wal'ŋu yana, dhananŋha mirithirrina yana yätj. Märrma'na-gali' nhuma, ga yätjnha yana nhuma mirithirrina wal'ŋu yulŋunydydja.”

Djesuyu lakaranala gali'-märrma'walaŋuwuy yolŋuwalaŋuwuy dhä-dir'yunara

²⁹ “Yo, nhuma ŋunhi Rom-marŋgimirri ga Rom-dharraymirri walala gali'-märrma', yay'wulanharamirrina wal'ŋu yana, bala Godthunydydja yurru nhumalanha dhä-dir'yun wirrki yana wal'ŋu dhika. Nhumanydja djäma ŋuli latju'kuma dhika wal'ŋu molunydydja ŋuriki Godkalanumirriwunydydja dhäwu'-lakaranhamirriwu walalangu, ga wiripunydydja

nhuma ṅuli djäma gunda ṅula nhä buku-weyin'kuma, yolṅunha walalanha ṅunhi guyaṅinyamirriyama, walala yurru guyaṅirri ṅunhiyi yolṅunha ṅunhi ṅayi ṅäthili yukurrana nhinana dhuwurr-ṅamakuli'mirri. ³⁰ Nhuma ṅuli waṅa ṅamakurru'-lakaranhamirri nhumalanhay nhuma bitjana, 'ṅunhi bini ṅanapurrunydja nhinanha ṅäthilinydja wal'ṅu, dhä-ṅäthilinydja, ṅanapurrunydja bini ṅunhi yaka warray bunha Godku rom-gänharamirrinha walalanha, bitjarra ṅanapurrunṅala märi'muyu walalay bumara walalanha murrkay'kuṅala.' ³¹ Yo, waṅanydja nhuma ṅuli bitjandhi, ga ṅunhiyinydja nhuma ṅuli yukurra lakaranhamirri nhumalanhay nhuma, ṅunhi nhumanydja yarrata'ṅuru ṅuliṅuruyi yolṅu'-yulṅuwala monu'-munuṅuwalana. ³² ṅurruthaṅalanydja wal'ṅu ṅunhinydja, nhumalaṅgu märi'mu walala murrkay'nha marrtjina bumara dhäwu'mirrinha walalanha Godkunydydja ṅunhi, ga nhumanydja dhiyaṅunydydja walalay yukurra munguyunna dhudakthun ṅunhiyinhayi walalanha yana. Gatjuy dhawar'maraṅana walalaṅgala djämanydja. ³³ Nhumanydja dhuwala balanyarana bitjan bäpi walala, ga yumurrku' nhuma bäpiwu. Yuwalk yana Godthunydydja yurru nhumalanha ṅurrkamana ṅunhimalayina wäṅalili dhä-dir'yunaramirrililina gupaḍalkumana; yakana nhuṅu dhalakarr ṅunhiyi nhe yurru winya'yun ṅuliṅuruyinydja.

³⁴ "Yo, ṅarra yurru nhumalaṅgala djuy'yun

dhäwu'-lakaranhamirrinha yolŃu'-yulŃunha ga rom-marŃgimirrinha walalanha Ńunhi walala yurru warranŃulkuma lakarama Godku rom yuwalkkuma wal'Ńu ga dhunupa, yurru nhumanydja yurru walalanha Ńunhiyinha ŃarrakuŃu djuy'yunarawuynhanydja walalanha ŃayaŃu-yätjkumana dhika nhaltjanna; wiripu-gulku'nhanydja nhuma yurru buma murrkay'nha, ga wiripunhanydja nhuma yurru Ńal'marama dharpalilina, ga wiripu-gulku'nhanydja nhuma yurru yukurra buma bartjunmarama Ńunhili nhumalanŃala buku-Ńal'yunaramirrinŃura bunbuŃura, ga gukuma nhuma yukurra yurru walalanha wäŃalili ga wäŃalili bitjanna. ³⁵ Yo, beŃuru ŃurruŃuru Ńunhi ŃurruthaŃala, yolŃu'-yulŃuyu Ńuli Ńunhi dhuwurr-Ńamakurru'mirrinhanydja yolŃunha walalanha bunha warray murrkay'kunha warray, ŃuliŃuruna dhäŃuru Ńunhi Ńanya Waypulnha bumara nhanukalay Ńayi gutha'mirriŃuyu, yana liŃgu-u-u, ga dhiyaŃu-wala dhuwala Ńunhi nhumanydja murrkay'kuŃala bumara Djakarrayanhana, gäthu'mirriŃunha Barakiyawuna yäkuwu Ńunhalana Ńunhi Godkalana bunbuŃura. ³⁶ Yo, gulku' dhuwurr-Ńamakurru'mirriŃydja yolŃu walala gulaŃ-waŃdinanydja yukurrana, yurru nhumalanhanydja Ńayi yurru Godthu dhä-dir'yunna Ńurikiy bukmakalaŃuwuynha Ńunhi walala marrtjina murrmurryurruna nhanukala yäkuyu, beŃuru ŃurruŃuru ga dhiyaŃu-wala wapthun.”

Djesu märr-ŋamathina wirrki yana Djurut-jalambuyŋu wäŋawu

³⁷ Ga ŋulinurunyɗja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesu bilyurruna, ga nhäŋala ŋunhiyi wäŋa Djurutjalambuy, bala ŋayi waŋana wirrkina dhika, bitjarrana gam', "Djuritjalambuy yolŋu walala, nhuma ŋuli buma murrkay'kuma Godku ŋunhi dhäwu'-lakaranhamirrinha walalanha, ga bitjandhi lingu nhuma ŋuli guŋdayu buma ŋunhinhandya yolŋunha walalanha ŋunhi ŋayi Godthu walalanha ŋuli djuy'yun nhumalaŋgala dhipali. Yurru mirithirri warray ŋarranyɗja yukurra märryu-ɗapmarama ŋunhiyi wäŋa Djurutjalambuy. Gulku'mirri ŋarra bini nhumalanha luŋ'maranhandya ŋarrakalay ŋarra, bitjanayinyɗja dhangiyunanyɗja nhumalanha, bitjandja bitjan ŋuli wäyindhu gurrwawuyu ŋunhi luŋ'marama dhangiyun nhandjuway ŋayi yumurrku'ndha, ga binbarryu monyguma ŋula nhäŋuru gunganhamarama. Yurru yaka warray nhumanyɗja dhayunaminna ŋarrakala, yaka warray duktukthina ŋarraku.

³⁸ "Yo, ŋarra bini nhumalanha walŋakunha warray, yurru dhiyaŋunyɗja-wala ŋayi yurru Godthunyɗja gonha'yunna dhuwalanyɗja nhumalaŋgu buku-ŋal'yunaramirrinnyɗja bunbu. ³⁹ Yakana nhuma ŋarranha yurru nhäma biyapulnyɗja, yana lingu ga walu ŋarraku yurru buna, ga ŋulin'yaramirriyuna waluyu nhuma yurru märr-yaraŋan gumurr-ŋamathirrina ŋarraku, ga waŋa bitjanna, 'Dhuwalana gay' marrtji yukurra lili yäkuyu Garraywalanyɗja. Go, ŋilimurru buku-

ḡal'yunna nħanḡu.'” Bitjarra ḡayi Djesuyu ḡakaraḡalanydja.

24

Djesuyu ḡakaraḡala ḡurikiy Buḡbuwuy buḡwaḡ'maranharawuy

¹ Bala ḡuliḡuruyinydja ḡayi Djesuyu gonha'yurrunana ḡunhiyinydja Godkunyidja Buḡbu, ga ḡunhi walala wāḡḡaḡalanydja ḡuliḡuruyi marrtjina bala, bala walala ḡunhi nħanḡu ḡundu'mirriḡunyidja walala wathhurrana nħaḡala ḡunhiyinydja Buḡbunha, bala waḡana bitjarrana, “Nħana dhuwalanydja Buḡbu?... mirithirrina ḡatju' wal'ḡu ḡiniya?” ² Ga ḡayi Djesuyunyidja waḡana ḡakaraḡala bitjarrana, “Nħuma yukurra nħama ḡunhayi Buḡbunyidja, ḡayi yukurra dḡingaryun ḡatju' dhika wal'ḡu, yurru yuwalk ḡarra nħumalaḡu yukurra ḡakaramanydja. Galki ḡunhayi Buḡbunyidja yurru ḡaw'-ḡawyunna, buḡwaḡ'thunna yurru; yakana yurru waḡḡany ḡula ḡunḡa dḡingaryun ḡapaḡal'-ḡalyunmirriḡunyidja; bukmaknha yurru marrtji ḡorra barrkuwatjnhā, warrpam'nha muḡḡuykunharana dhikana.” Bitjarra ḡayi Djesuyu ḡakaraḡalanydja.

Djesuyu yukurrana ḡakaraḡala mariwuy, ḡunhi yurru maḡḡ'thun

³ Ga dhāḡuru ḡuliḡurunyidja ḡayi Djesu marrtjina bala, bala nħinana ḡunhi bukulilina yākulili Woliplilina, bala ḡanapurrunyidja nħanḡu ḡundu'mirriḡunyidja walala marrtjina

withiyarana nanya, bala dhä-wirrka'yurruna nanya bitjarrana, “Way Garray, nhätha yurru dhika bitjandhiyinydja? Nhä yurru dhika näthilinydja maḷḷ'thun, yurruna ḡunhi nhe yurru biyapul buna? Łakaraḡa ḡanapurruḡala mak, märr yurru ḡanapurru nhäma dhararaḡan ḡunhi galkithinyara walu ḡurikiyi maḷḷ'thunarawu.”

⁴ Ga ḡayinydja Djesunydydja waḡana buku-wakmararaḡala balandydja bitjarra, “Bira'yurra nhiniyandydja yukirriya yana, märr yurru nhumalanha yaka muka ḡula yolthu yolḡuyu mayali'-wilkthundja. ⁵ Lingu yolḡu walala yurru marrtji ḡarrakalana yäkyu, ga łakaranhamirrinidydja walala yurru marrtji bitjanmirrina, ‘ḡarrandydja dhuwala ḡunhiyi Christ, djuy'yunara Godkuḡu ḡunhi dhawu'mirri,’ bitjanna yurru, bala mayali'-wilkthundja walala yurru gulku'nha mirithirri yolḡunhanydja walalanha. Yaka märr-yuwalkthiya walalaḡu dhärukunydydja.

⁶ “Yo, ḡulinyaramirriyundydydjayi nhuma yurru ḡäma marinydja bathalana, walala yurru yolḡu walala bunharamirri galki nhumalaḡala, ga ḡunha bala barrku wäḡaraḡura. Yurru yaka walala ḡuriniyinydja ḡoy-warriya ḡula. Yuwalk ḡunhiyi nhä malanha yurru maḷḷ'thundja yukurra bitjandhiyinydja näthili, yurru yaka ḡunhiyinydja dhä-yawar'yunaramirri walu.

⁷ Yo, birrka'mirriḡura wäḡaraḡura ḡarakaḡura yukurra yurru yolḡu walala bunharamirri, ga buḡawamirriyu walalay yolḡu'-yulḡuyu yurru djuy'yun walalaḡuway miriḡunha walalanha

bunharawu wiripunuwu yolnuwu walalanu. Yo, gulku'na yurru yolnu walala marrtji murrmurryundja, lingu nunhili wänanuranydja malajumi yurru marrtji rawakthirrina, nathamiriwyirrina, ga wänanydja birrka'mirri marrtji yurru gur'-guryun bena wal'nu dhikana, ga buku-yapthunna marrtji yurru gunda nula nhä malanha. ⁸ Yo, nunhi nuli nändi'mirriyuyu rerri näma'-nama yothunha, nurruthamanydja nayi yurru rerri märrama märr-ganga, ga nulinuruyinydja nayi yurru wirrkina rirrikthun nunhiyi nändi'mirriyundydja, yurruna nayi yurru yothu nunhi dhawal-wuyanirri. Ga bitjandhiyi dhuwalayi marinydja nurruyirr'yunara yana nunhiyinydja, ga bathalanydja yurru mari marrtji yalala warray.

⁹ “Yo, ga dhipunurundydja dhänuru nhumalanhandydja yurru narakundydja malthunaramirrinha walalanha nayathama muka mulka, bala wekama nhumalanha bunharawuna, ga wiripundydja nhuma yurru yolnu'-yulnu narraku murrkay'burakirri walalanu. Birrka'mirrina yurru yolnu walala nyul'kthirrinidydja ga nyamir'yundja nhumalanha, lingu nhuma nunhi narakuna yolnu walala. ¹⁰ Ga nulinaramirriyundyjayi yurru gulku' yolnu walala gatjal'yunna narakala roniyirrina, yakana walala yurru märr-yuwalkthirri ga märr-nherrañmirri narakala biyapulnydja. ¹¹ Ga gulku' yurru dhäwu'-lakaranhamirri yolnu walala djawukinyamirrinidydja walala marrtji yukurra, bala gulku'na yurru yolnu

walala gatjpal'yun yukurra ŋurikiŋiyinydja walalaŋguŋu. ¹² Ga yätjtja yurru rom-balaka'yunna birrka'mirrikurruna, ga ŋunhiyinydja märr-ŋamathinyaramirrinidyja rom yurru winya'yunna, yakana yurru biyapul yolŋu walala märr-ŋamathinyaramirri bala-lili'yunmirri yukurra.

¹³ “Yo, ga ŋunhi yurru dhuwalayi malanha rom malŋ'thundja, nhumanydja yurru baŋ biyaka yana mulkiya ŋarranha, liŋgu ŋunhi yurru ŋula yolthu yolŋuyu mulka yukurra ŋarranha, yana liŋgu ga ŋunha dhä-yawar'yunaraŋura, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra walŋathirrina. ¹⁴ Yurru ŋäthilinydja nhuma yurru birrŋ'marama lakarama dhäwu' dhuwala ŋarranha birrka'mirrikurru wäŋakurru; walala yurru bukmakthu bäpurru'yu ŋämanydja dhuwala buŋgitjtja dhäwu', ga ŋuliŋuruyina dhäŋuru ŋunhi yurru bukmakthuna ŋäma, yurruna yurru ŋunhiyinydja dhä-yawar'yunaramirrinidyja walu malŋ'thun.”

Djesuyu lakaraŋala ŋäthili wal'ŋu yana ŋurikiy ŋunhi dhä-yawar'yunarayuyurru wakin wal'ŋu mari malŋ'thun

¹⁵ “Yo, baman' be-wala ŋäthili dhäwu'-gänharamirriyu Dänyulyu yäkuyu lakaraŋala bitjarra, ‘Nhuma yurru nhäma ŋula nhä yätj dhika wal'ŋu, ŋayi yurru yukurra dhärra ŋunhiliyi Godkalana Buŋbuŋura.’ Ga ŋunhiyinydja malŋ'thunna yurru wurraŋulthirrina. (Yo, ŋunhi nhe yurru

nhäma dhuwalanydja dhäruk dhipala djorra'lili, nhenydja yurru marŋgithirrina, maŋ'maramana yurru ŋunhiyi mayali'.)

¹⁶ Yo, ŋunhi yurru ŋayi maŋ'thundja ŋunhiyi yätj, nhumanydja yurru yana dhunupana gundupumana ŋunhana bukulilina, nhumanydja ŋunhinydja walala ŋunhi nhuma yukurra nhina yurru ŋunha Djudiya wäŋaŋura ŋulinyaramirriyundyjaji. ¹⁷ Nuli dhe ŋula yol garrwarnydja bala'ŋuranydja nhokalay dhe nhina yukurra, ŋunhi dhe yurru ŋämanydja ŋunhiyi, dhunupana wandiyana-wala, yaka marrtjiya roŋiyiya djinawa'lilinydja, ga girriny'tja nhunway marrtjiya wapmaraŋa.

¹⁸ Ga ŋuli dhe yukurra yurru yolŋuyu djäma ŋula nhä ŋatha gul'kthun, yakana dhe yurru balayi roŋiyirriyidydja ŋula nhäku girri'wu märranharawu, yana gonha'yurrana ŋunhiyi wäŋa, bala wandiyana-wala. ¹⁹ Yurru däl dhuwalayi yulŋunydydja yurru ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yothumirri yurru wandirri, ga ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yuŋa yukurra yothu ŋayathama. ²⁰ Yurru bukumirriyaŋa Godnhanydja, ŋäŋ'thurra ŋanya waŋiya, märr yurru ŋayi yaka ŋunhiyi maŋ'thun ŋulinyaramirriyundydja waluyu ŋulwitjthanydja, dharratharra'mirriyundydja, ga biyakayi liŋgu ŋäŋ'thurra ŋanya, märr yurru ŋayi yaka ŋunhiyi yätj maŋ'thun Buku-ŋal'yunaramirriyundydja waluyu.

²¹ Liŋgu ŋulinyaramirriyundydja yurru bathala yana mari marrtji yukurra ŋutu' dhika wal'ŋu. Nulaŋuru liŋgu ŋurruŋuru ŋunhi

Godthu djäma nurruthanala dhuwala wäna, marinydja yukurrana marrtjina, yana lingu ga dhiyanu-wala dhuwala mukthun, yurru nunhiyinydja mari yutjuwala' warray yana, yaka warray balanyarayi mari näthilinydja malñ'thurrana bathala, bitjan nunhiyi nunhi yurru buna. Ga nunhi yurru dhawar'yundja nunhiyi mari, nunhiyinydja yurru yakana biyapulnydja balanyarayi mari yalalanydja. ²² Yo, bathala wal'nu yurru yana marinydja malñ'thun dhika, yurru Godthunydydja nunhiyi walu gulkthun yurru gandarrnura, määrr-gurririkuma nurikiyi mariwu. Nunhi nayi bini gonha'yunanydja nunhiyi mari weyingunharawunydydja, nunhinydja bini bukmaknha yolnu walala yukurranha burakinyana murrmurryunana, yakana bini wangany walja yukurranha nhinanha nulinyaramirriyundydyai. Yurru Godthunydydja nunhiyi gulkthun yurru, gandarrnura dhumbul'kuma, lingu nurikalana walalanjala nunhi nayi walalanha djarr'yurruna.

²³ “Ga nuli nhumalanha yurru wana bitjan gam' nula yolthu, ‘Way walala nana, dhuwalana nunhiyi walnakunhamirrynydja yolnu, Godkunydydja dhawu'mirri,’ bitjandja, nunhiyinydja nayi yurru djawukirrina lakarama. Ga nuli nayi yurru wana bitjan gam', ‘Dhuwala nunhiyi djuy'yunara Godkunundydydja nayi,’ bitjandja, yaka nannu nurikiyinydja määrr-yuwalkthiya dhärukku. ²⁴ Lingu gulku'na yurru yukurra dhawu'-lakaranhamirrynydja walala be malñ'thun, ga wiripunydydja yurru

marrtji yukurra ga lakaranhamirri bitjanmirri, 'Ńarranydja dhuwala Ńunhiyi djuy'yunara Waljakunharamirri,' yurru Ńunhiyinydja walala yukurra yurru bothirrina. Yo, Ńunhiyinydja walala djawukinyaramirrinydja walala yurru yukurra djäma nhäna malanha dhikana, ganydjarmirrina rom, ga yolŃuyu walalay yurru nhäma walalaŃgala Ńunhiyi Ńirryunna, liŃgu wirrkina walala yurru Ńunhiyi walala duktukthirri, walala yurru yukurra Ńanydjalayunmaramanydja, bilyunmaramanydja yurru Ńunhiyina Godkalanumirrinhana yolŃu'-yulŃunha.

²⁵ Näka ŃamathäŃa, mäkirri'-witjurranydja. Bira'yurra yukirriya yana. Näthili yana dhuwala Ńarra nhumalaŃgu lakaramanydja yukurra, yurruna yurru malŃ'thun, märr nhumalanhanydja walala yurru yaka mayali'-wilkthun Ńula yolthu yolŃuyu.

²⁶ "Yo, Ńuli yurru Ńayi yolŃuyu waŃa bitjan gam', 'Way, go marrtjiya lili, Ńunhana Ńunhiyi djuy'yunarawuynydja, dhawu'mirrinydja, Ńunha gawarrka'Ńurana nhina yukurra ya,' bitjandja, nhenydja yurru yaka marrtji Ńunhimalayi. Ga Ńuli yurru Ńayi Ńula yolthu bitjan gam' lakarama, 'Dhuwalana Ńunhiyinydja nhina yukurra, djulu'yunna ya' djinawa'na,' bitjandja, yaka nhanŃu märr-yuwalkthiya Ńurikiyinydja. ²⁷ LiŃgu yolŃu'-yulŃuyu yurru bukmakthuna nhäma yukurra Gäthu'mirrinunhanydja YolŃunha Ńunhiyi, Ńunhi Ńayi yurru marrtji lili, liŃgu Ńayinydja yurru dhuwala wäŃanydja bukmak Ńunha

gäraktja djarratawun'thirrina warrpam'nha, bitjana bitjan ŋuli ŋunhi djalkarr'yun, bala ŋayi yurru warrpam'nha räkuyirri, ga bitjandhiyi lingu ŋayi yurru Garraynydja buna wadutjana yana.

²⁸ “Ŋunhili wäŋaŋura ŋunhi wäyin ŋorra yukurra rakuny, ŋunhiwalayinayi wäŋalili yukurra yurru wäktja walala marrtji waŋgany-manapanmirri lukanharawu ŋurikiyi ŋanakkuny dja barrpa'wuny dja.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalany dja mayaliny'tja.

*Lakarama yukurra Garraynha
roŋiyinarawunha*

²⁹ “Yo, ŋulinuruyiny dja dhäŋuru mariŋuruny dja bathalaŋuruny dja, dhunupana beyaŋumirrina nhä malanha yukurra yurru maŋ'thun ŋunhala gäralilinurany dja. Ŋayiny dja yurru gäraktja ŋunha wiripuŋuyirrina, lingu walu yurru munha'yunna yukurra, ga ŋalindi yurru yukurra yakana djarratawun'thirri, ga walalany dja yurru marrtji ganyuny'tja mala burru'l'yunna ŋulaŋuru gäraŋuruny dja, ga ganydjarr-dilkurruna wal'ŋu nhä malanha girri' ŋunha gäraŋura yurru marrtji ŋapa-ŋal'-ŋalyunmirrina, yakana walala yurru marrtji dhunupany dja ga ŋamathamany dja. ³⁰ Ga dhunupana yurru ŋulinyaramirriyuny dja ŋayiny dja ŋunhiyiny dja Gäthu'mirriŋu Yolŋuny dja maŋ'thunna gäraŋurana; walala yurru yolŋuyu walalay nhämana nhanŋu djarratawun'tja, ŋunhiyina ŋayi yurru yukurra

marrtjinydja lili, ga bukmak yurru yolŃu walala bäpurru' ga bäpurru' nyä'yunmirrina yukurra birrka'mirriŃura wäŃaŃura. Yo, nhämanydja walala yurru Ńanya, Ńayi yurru yukurra marrtji lili waŃupini'kurru, yurru marrtjinydja Ńayi yukurra yurru Ńunhi biyapulnha wal'Ńu ganydjarr-dumurruna, ga monygumanydja Ńanya yurru djeŃarra'yuna djarratawun'thunydydja, laŃju'yuna dhika wal'Ńu.
³¹ Yo, Ńulinyaramirriyu liŃgu, Ńayi yurru yidakiyinyaranydydja rirrakay biyapulnha wal'Ńu marrtji lol'thun, bala Ńayi yurru Garrayyu dju'yunna Ńunhiyi nhanŃuwaynydydja djiwarr'wuyŃha djämamirrinha walalanha, walala yurru marrtji birrka'mirrilili yana wäŃalili lika'-likanlilinydydja, bala walala yurru marrtji luŃ'maramana waŃgany-manapanna Ńunhinha walalanha djarr'yunarawuyŃhanydydja walalanha birrka'mirriŃuru wäŃaŃuru, märr walala yurru bukmaknha yana luŃ'thun marrtji nhanukala bala Garraywalanydydja.” Ga bitjarrayi Ńayi Djesuyu laƀaraŃalanydydja.

Djesuyu lili'ŃuwuyŃha laƀaraŃala roŃiyinyarawuy Ńanyapinyay Ńayi

³² Bala Ńayi Djesuyu laƀaraŃala mayali'kurruna bitjarra gam', “GuyaŃiya dharpanhanydydja Ńunhi gäku'nha, bala marŃgithiyana. Ńunhi nhe Ńuli nhäma marwat Ńäthilinydydja dhamany'tjunara marrtjinyara, bala marŃgithirrina nhe Ńuli. ‘Way galkina dhuwala borumguna walunydydja,’ bitjanna nhe yurru waŃa. ³³ Ga bitjanarayina nhe yurru

nhämanydja nunhiyi nhänha malañunha nunhi marrtji yurru mañ'thu-mañ'thun, bala marngithirrina nhe yurru dharañanna nunhi ñayinydja galkina wal'ñu yana, dhunupana ñayi yurru Garraynydja bunana, mañ'thunna yurru.

³⁴ “Märr-yuwalk ñarra lakaramanydja yukurra dhuwala. Nunhi nhuma yurru nhäma dhuwalanydja wäña bitjanarayi wiripunuyinyaranydja, walalanydja yurru nunhinydja yolñu'-yulñu nunhi walala yukurra nhina ñulinyaramirriyundydja, yakana walala yurru murrmurryun bukmak ñäthili, yurruna ñayi yurru Garraynydja buna. ³⁵ Nunha gäarak nunhi nhe yukurra nhäma, ga dhuwala gay' munatha' wäña, dhuwalanydja yurru buwayakthirri, winya'yun warray, yurru ñarrakundydja dhäruk yaka warray yurru winya'yun ga buwayakthirri.

³⁶ “Yo. Nunhi yurru nhe nhäma nunhiyinydja dhäwu'mirriyanharawuynhanydja nhänha malañunha, bala nhenydja yurru marngithirrina, galkina ñayi yurru Gäthu'mirriñundydja bunana Yolñundydja. Yurru yaka ñula yol wañgany yolñu marngi ñurikiyi waluwundydja, nunhi nhätha ñayi yurru buna, mak godarr'mirri, mak dämbuyu waluyu, mak buku-rangu, yakana ñula yol marngi yuwalkñuwundydja wal'ñu waluwu. Ga bitjandhi bili nunha djiwarr'wuynydja yolñu walala yakayi marngi yana, ga biyapul Gäthu'mirriñu nhanñu yakayi yana marngi, ñayipi yana wañgany Bäpa'mirriñu marnginydja ñurikiyi

waluwunydjja, nunhi nayi yurru Garray marrtji lili roŋiyirri.

³⁷ “Lingu nuriki Gäthu'mirriŋuwu Yolŋuwunydjja bunanharawunydjja walu yurru balanyara yana lingu bitjarra nunhiyi walu nunhi nayi Nowa yäku yukurrana nhinana be nãthili. ³⁸ Yo, nulinnyaramirriyu nayi Nowayu dhul'yurrana yukurrana dhulummirri mitjiya walŋakunharawu yolŋu'-yulŋuwu ga wäyingu, yurru walalanydjja nuli yolŋu'-yulŋunydjja yukurrana laylayyunana yana nhãnurana malaŋunura, nathanurana lukanhanura ga nãnitjinurana, ga dhäyka ga darramu, walala yukurrana nuli märranhaminyana bitjanana liŋguna-a-a, djutj-djutjnha-wala, yana lingu ga nuriŋina waluyu nunhi nayi Nowa gärrinana mitjiyalili. ³⁹ Mukthurrana yana yolŋu'-yulŋunydjja nhinana yukurrana wawuna, yakana nula dharanara walu, bala dhunupana yana nunhi malwurrktja bunana dhurrmuknha, bala walala yolŋu'-yulŋunydjja gulwulyurrunana, bukmakthinana winya'-winyayurrana. Ga bitjandhi bili yolŋu walala yurru nhina yukurra nulinnyaramirriyundydjja waluyu nunhi yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋunydjja buna.

⁴⁰ “Yo, nulinnyaramirriyu darramuyu mandanuyyu yurru nhina djäma nula wanhami wãŋanura, bala wanŋanynhana yurru djaw'yundydjja, ga wiripunhanydjja yurru gonha'yunna dhipalana bäymana. ⁴¹ Ga wiripundydjja dhäykayu mandanuyyu yurru nhina djäma natha wanŋanyŋura,

bala waṅganynhana yurru djaw'yundja, ga waṅganydja yurru ṅunhilina bäymana. ⁴² Yana walala nhiniyanydja bira'yurra, dhukarr-nhäṅa yukirriya, liṅgu nhe yaka marṅgi nhätha nhuṅu yurru Garray buna.”

⁴³ Bala ṅayi Djesuyu lakaraṅala wiripuny dja mayali'mirri dhäruk, balanyara gam', “ṅunhi bini yolṅu wäṅa-waṅaṅu marṅgi ṅäthili yana ṅuriki waluwu ṅunhi ṅayi yurru ṅunhiyi yolṅu mananṅan marrtji nhanukala wäṅalili, ṅayi bini ṅunhiyinydja nhinanha yukurranha bira'yuna, ga dhukarr-nhänha ṅuriki mananṅanguny dja, märr ṅayi bini yakana ṅanya maṅṅ'maranha ṅorranharaliny dja.

⁴⁴ “Yo, nhumany dja yurru bitjan liṅgu yukurra nhinany dja girri'-ṅamathirrina ṅäthilina, dhukarr-nhäṅa yana wal'ṅu, galkurrana yukirriya, liṅgu Gäthu'mirriṅuny dja Yolṅu yurru roṅiyirrina lili, ga bunany dja ṅayi yurru ṅuriṅina waluyu ṅunhi nhuma yaka yukurra gatjpu'yun.” Bitjarra ṅayi Djesuyu lakaraṅalany dja.

*Nhäyinyara nhe djämamirrin ydja?...
ṅamakurru'... mak yätj*

⁴⁵ Bala ṅayi Djesuyu lakaraṅala wiripuna dhäwu', mayali'mirriyi yana, bitjarra gam', “ṅunhi ṅayi yurru ṅurruṅu buṅgawa yolṅu gurku'yun guwarr yana wiripuṅulili wäṅalili, bala yolkala goṅlili ṅayi yurru nherran ṅunha wiripu-gulku'nhany dja djämamirrinha nhanṅuway? Yana ṅayi yurru nherran dja walalanha ṅurikala goṅlili, ṅunhi ṅayi yurru

ɳuriniyi yolɳuyu walalanha maranhu wekama
 ga latju'kuma yana djäkanydja walalanɳu
 yurru, ɳurikalayina liɳgu ɳunhi ɳayi ɳuli djäma
 yukurra yuwalkkuma wal'ɳu, märr-yunupa
 yana ga dhunupa-guyaɳinyaramirri yolɳu.
⁴⁶ Ga ɳuli ɳayi yurru buɳgawa'mirriɳu ɳunhi
 roɳiyirri ga malɳ'maramanydja ɳayi yurru
 ɳunhiyi djäkamirrinhandja, ɳayi yukurra
 yurru djäka yana wiripu-gulku'wu latju'kuma
 wal'ɳu, bala ɳayi yurru ɳunhiyinydja
 buɳgawa'mirriɳuny dja wokthunna galɳa-
 djulɳithirrina nhanukala, ga ɳayi yurru
 ɳunhiyinydja djämamirrin ydja yolɳu bitjandhi
 liɳgu goɳmirriyirriyi. ⁴⁷ Yo, märr-yuwalknha
 ɳarra nhumalanɳu lakaramanydja yurru
 dhuwala, ɳuriniyi buɳgawa'mirriɳuyuny dja
 yurru bukmaknhana wekama nhanukalaynha
 nhä malanha warppam'nha yana ɳurikalayina
 djämamirriwalana goɳlilinydja. ⁴⁸ Ga ɳuli
 ɳayi yurru djäkamirri ɳunhi ɳanyapinyay
 ɳayi waɳanharamirri bitjanmirri, 'Dhika
 buɳgawa'mirriɳuny dja ɳarraku weyinnha
 yukurra nhina yurru, yakana ɳayi yurru
 roɳiyirri waɳutja,' bitjanmirrin ydja, ⁴⁹ bala
 ɳayi yurru ɳunhi wiripu-gulku'nhanydja
 djämamirrinha walalanha bumana yukurra,
 bala ɳayi yurru yukurra laylayyun ɳathana
 yana luka, ga leɳuna dhika nhaltjana.
⁵⁰ Bala ɳayinydja yurru ɳunhiyinydja
 buɳgawa'mirriɳuny dja yolɳu gumurr-
 ruɳiyirrina ɳuriniɳina waluyu ɳunhi ɳayi
 yukurra yaka nhanɳu gatju'yun, liɳgu
 yakana ɳayi marɳgi nhätha ɳayi yurru ɳunhi

bungawa'mirriṅu buna. ⁵¹ Ga dhunupana ṅayi yurru ṅunhiyinydja bungawa'mirriṅuny dja mirithirrına maḍakarrıtjthirrinydja nhanṅu ṅuriki djämamirriwuny dja, bala dhä-dir'yunna yana ṅanya wirrkina wal'ṅu yurru, bitjan yana liṅgu bitjan ṅayi yurru dhä-dir'yun ṅunhinha yay'-wulanharamirrinha yolṅu'-yulṅunha, ṅurrkamana ṅanya yurru ṅunhiwalana wäṅalili dhä-dir'yunamirrililina, ga ṅunhiliyina ṅayi yurru ṅäthinydja yukurra, ga lirra-lawunhamirrina yurru.” Ga bitjarra ṅayi yukurrana lakaraṅalanydja Djesuyu.

25

Dhäwu' dhäykawurrungalanuwuy mulkurrmirriwalanuwuy ga liyamiriwwalanuwuy

¹ Bala ṅayi Djesu waṅana bitjarra, “Ne. Gäthu'mirriṅu Yolṅuny dja yurru buna lili Garraynha wal'ṅu, ṅurruṅuna ga bungawana, ga ṅulinyaramirriyuny dja waluyu yurru Gunhu'wu Romdja maṅ'thunna, balanyarana bitjan dhuwala gam', ṅarra nhumalaṅu yurru lakaramana mayali'kurru.

“Dämbumirriyu ga dämbumirriyu miyalk-thuny dja walalay ṅäkula darramunhany dja, galki ṅayi yurru bunana märranharawu miyalkkuna nhanukalayṅuwu ṅayi. Näkulany dja walala, bala walala galkarana marrtjina walalaṅuway lanhdhirrany'tja, bala yana marrtjina gumurr-wunanhaminyarawuna ṅurikiyi darramuwu ṅunhi ṅayi yurru buna. ²⁻³ Yo, bukmakthu warray walala ṅuriṅi

dhäykawurruyu gänala lanhdhorrany'tja malanha walalaŋguway walala, yurru wiripuny^dja n^unhiyi d^uämbumirri miyalk walala liyamiriw walala, guyaŋinyamiriw, yaka walala n^uriŋiyi walalay galkara weyika djarratawun'ku, yanana märranala lanhdhirra'na waŋganyⁿha. Ga wiripuny^dja n^unhi d^uämbumirri miyalk walala mul^kur^rmirri walala, dhunupa yana walala n^uli guyaŋirri yukurra, ⁴ bala walala n^uriŋiyi mul^kur^rmirriy^uny^dja walalay märranala weyika lanhdhirra'wu djäkawuny^dja. Bala walala mar^rtjinana-wala n^unhiyi dhäykawurru bukmakⁿha yana, bala yana galkurrunana yukurrana n^urikiyi darramuwu.

⁵ “Yurru ŋayiny^dja n^unhiyi darramuny^dja yaka warray wa^dutja bunana. Nhinanany^dja walala yukurrana n^unhiyi dhäykawurruy^dja galkurrunana-a-a, bala yana yakurrⁿha walalaŋgu bunana, bala walala n^orra'-n^urranana yukurrana.

⁶ “Ga n^ulinyaramirriyu munhaku buku-ranguny'tja, dhunupana n^ula yol rirrakay lo^l'thurruna wirrkina dhika bitjarra gam', 'Dhuwalana ŋayi yolⁿuny^dja, liŋguna bunana. Go mar^rtjiyana lili walala, gumurr'yurruna n^han^u.’ ⁷ Ga dhunupana n^unhi d^uämbumirri ga d^uämbumirri miyalk walala d^urryurrunany^dja, bala yana dhun^gur'yurrunana mar^rtjina walalaŋguway lanhdhorrany'tja malanha.

⁸ “Ga walalany^dja n^unhi liyamiriw^uny^dja walala dhäykawurru waŋana n^uŋ'thurruna n^unhi wiripu-gulku'nhana mul^kur^rmirrinhana

walalanha weyika'wu. 'Way walala, wekaṇa ṇanapurrunḡu nhuma, nhumalaṅguwaynha weyika, dhipala gay', liṅgu ṇanapurrunḡunyḡa dhuwala lanhdhirra yaṇara'-winya'yunna marrtji,' bitjarra.

⁹ "Bala walala ṇunhi mulkurrmirrinyḡa walala dhäykawurru waṇana bitjarrana, 'Yäw, yaka bay'. Liṅgu ṇanapurrunḡunyḡa dhuwala, dhuwalana liṅguna; gana'na yana ṇanapurru. Gatjuy nhumanyḡa marrtjiya ga bäyim nhumalaṅguwaynyḡa gäna.' ¹⁰ Bala walala marrtjinana walalaṅgalaṅuwunyḡa weyika'wu märranharawu.

"Ga ṇunhi walala yukurrana mukthurrana mali'yunaraṇuranyḡa, bala ṇayinyḡa ṇunhiyi yolḡunyḡa bunanana miyalkkunyḡa nhanukalaṅuwu märranharawu. Ga ṇunhiyinyḡa walala ṇunhi walala yukurrana nhinana girri'-ṇamathina ṇäthili, galkina nhanukala marrtjina, bala gärrinana yukurrana nhanukala wäṅalilina, bala ṇayi dhal'yurrunana dhurrwanyḡa ṇunhi balany'tja. Bala ṇunhi mulkurrmirrinyḡa walala djuḡithinana yukurrana nhanukala mirithinana.

¹¹ "Märr-gurriri, bala walala ṇunhi liyamiriwnyḡa walala bunanana dhuditjnhä, bala walala maḡ'maraṇala dhurrwanyḡa ṇunhi dhal'yunarana liṅguna. Bala walala dharrana gawaw'yurrunanyḡa bitjarrana, 'Way Garray! Garray lapmaraṇa ṇanapurrunḡu dhurrwara.' Bitjarra walala yukurrana gawaw'yurrana ṇunhalanyḡa warraṅulnyḡa.

12 “Bala ñayinydja wañana bitjarrana, ‘Märr-yuwalk ñarra nhumalañgu yukurra lakaramanydja. Yaka ñarra marñgi nhumalañgunydja.’”

13 Bala ñayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja lakarañala, bitjarra ñayi dharraykuñalana ñanapurrunha, märr nhumanydja yurru biyakayi muka bira'yurra, yana dhukarr-nhäñana yukirriya, liñgu yaka nhuma marñgi ñurikinydja waluwu ñunhi ñayi yurru Garray buna.

Mayali'mirri dhäwu' lurrkun'kalañuwuy djämamirriwalañuwuy

14 Bala ñayi Djesuyu lakarañala wiripunydydja dhäwu' balanyarayi bili mayali'mirri, bitjarra gam', “Yo, nhiniyanydja yukirriya ñayañu-gatjpu'yurra, dharray yukirriya yana, liñgu Garraywunydydja ñunhi walu bunanharawu yurru balanyara gam': Bungewa yolñu yurru marrtji yana guwarr wiripuñulili wäñalili, bala ñayi wäthurruna luñ'marañala nhanñuwuy djämamirrinhana lurrkun'nha, bala wekañala walalañgala rrupiyana, wañga'-wañganygala dharraylili. 15 Wañganygalanydja dharraylili ñayi wekañala wañgany-rulu barrwan, ga wiripuñuwalanydja märrma' barrwan, ga wiripuñuwalanydja wañgany barrwan. Yo, dharraylilinydja ñayi wekañala walalañgala, bala marrtjinana.

16 “Ga dhunupana ñayi ñuriñinydja ñunhi ñayi märrañala wañgany-rulu barrwan, djämana yukurrana-a-a, bukulili ñal'marañala

biyapul nunhimala wangany-rulu'lili, bala nayi märrma'-rulukunjalana nurinjiyi rrupiyayunyidja. ¹⁷ Ga bitjarrayi lingu wiripunuyunyidja darramuyu, nurininyidja nunhi nayi märrma' barrwan märranjala. Bala nayi djämana yukurrana-a-a nurinjiyi rrupiyayu, bala dämbumiriw-yanjalana.

¹⁸ “Yurru wiripunuyunyidja darramuyu, nurininyidja nunhi nayi märranjala wangany barrwan, yaw'yurruna nayi munatha'na, bala dholkunjala djulul'maranjalana munatha'lilina nunhiyi rrupiyanyidja, nunhi nhanukala bungawayu dharraylili wekanjala.

¹⁹ “Ga baman'nha wal'nu bena-wala, bala nayi bungawanyidja nunhi bunanana, ronjiyina walalangala, bala nayi wäthurrunana walalanggu nuriki djämamirriwunyidja walalanggu, märr nayi yurru mal'marama walalangala, nhaltjarra walala nurinjiyi yukurrana djäma, nunhi nayi wekanjala walalangala dharraylili.

²⁰ “Bala nayi nunhinyidja darramu nunhi nayi wangany-ruluwu barrwan'ku djäka yukurrana, marrtjina bala-a-a, bala nayi milku-manyidja nhanukala bungawawalanyidja bitjanna, 'Bungawa. Dhuwalana nunhi nhe wekanjala narakala dharraylilinyidja wangany-rulu muka, bala narra yukurrana djämana wal'nu yana, yana lingu ga märrma'-ruluna dhuwala yulunyidja nhuju.’

²¹ “Bala nayi bungawayunyidja nhanukala nanya wanana bitjarrana, 'Nhenyidja

dhuwala djämamirri manymaknha, dhäruk-märranhamirri ga mayali'-wilkthunamirriw yolŋu. Narra nhuna ŋunhi dharraykuŋalanydja märr-lurrkun'ku muka, yurru nhenydja djäma manymakkuŋala warray wal'ŋu, bala ŋarra nhuna yurru wekamanyadja biyapulnha wal'ŋu nhokala dharraylili. Go, nhiniyana ŋarrakala dhiyalana märr-ŋamathinyaŋurana.'

22 “Ga bitjarrayi bili wiripuyuny dhar-raymirriyu, ŋuriŋinydja ŋunhi nhanukala ŋayi wekaŋala märrma' barrwan, marrtjina bala-a, bala milkuŋalana nhanukala bitjarra, ‘Nay' Bungawa. Dhuwala ŋunhi nhe wekaŋalanydja ŋarrakala märrma' muka barrwan ŋäthilinydja, yurru ŋarranydja yukurrana djäma-a-a, bala dhuwalana gay', märrma'na ga märrma'na barrwan'tja nhuju.’

23 “Bala ŋayi bungawayuny dja nhanukala waŋa ŋanya bitjanna, ‘Nhenydja dhuwala many-mak djämamirri, dhäruk-märranhamirri ga mayali'-wilkthunamirriw yolŋu. Narra nhuna ŋunhi dharraykuŋalanydja lurrkun'ku muka, yurru nhenydja djäma manymakkuŋala warray wal'ŋu, bala ŋarra nhuna yurru wekamanyadja biyapulnha wal'ŋu nhokala dharraylili. Go nhiniyana ŋarrakala dhiyala, märr-ŋamathinyaŋurana.’

24 “Ga dhu-di-yapalany'tja ŋunhi marrtjina, ŋunhina yolŋu ŋunhi ŋayi märraŋala ŋäthili waŋgany barrwan, bala ŋayi waŋananydja bitjarrana nhanukala, ‘Bungawa. Narranydja nhuju borrk-beyaniyina, lingu nhe dhuwala dälnya mirithirrina bungawa. Nhe yukurra

duktukthirri gulku'wu märranharawu
 ñuliwitjan wiripu-gulku'wala yolñu'-yulñuwala
 djämäkurru. ²⁵ Ñay' dhuwalana ñunhi
 yulñunyɗja nhuñu, ñunhi nhe ñarrakala
 wekañala dharraylili. Ñarranyɗja yukurrana
 ñayathanala ñunhiyi djuul'maranhara
 yana munatha'lilina, märr ñayi bini yaka
 winya'yunna. Dhuwala ñunhi yulñunyɗja
 nhuñu, balayi ñarra roñiyinyamarañalayi.'

²⁶ “Bala ñayi buñgawanyɗja nhanñu waña
 bitjanna, ‘Nhenyɗja dhuwala yätjnha yana
 djämamirri, duñduñha djämawu. Nhenyɗja
 marñgi muka ñarraku ñunhi ñarra dhuwala
 rom-däl yolñu. Yo, yuwalk muka dhuwala
 ñunhi ñarra yukurra duktukthirri gulku'wu
 märranharawu ñuliwitjan djämäkurru wiripu-
 gulku'walanyɗja. ²⁷ Nhäku warray nhe yakany-
 ɗja djäma ñamathanalanyɗja, ñuriñinyɗja
 ñunhi ñarra nhokala wekañala? Ñunhi bini nhe
 gurrunhana ñunha djorra'lilinyɗja, ñarranyɗja
 bini ñunhi märranha biyapulnha bukulili
 ñal'maranharawuynyɗja ñuliñuruyi, ñunhi
 ñarra roñiyinanyɗja dhuwala. Ga nhenyɗja
 dhuwala ñula nhäna yolñu, nhäñiniñ'nha
 djämamirri.’

²⁸ “Bala ñayi buñgawanyɗja ñunhi bilyurruna,
 ga wañana ñurikala wiripu-gulku'walana
 bitjarrana, ‘Ma', märraña djaw'yurra
 ñunhiyinyɗjayi wañganyɗja barrwan rrupiya
 nhanukala, ga wekaña ñurikina yolñuwu
 ñunhi ñayi yukurra ñayathama märrma'-rulu
 rrupiya. ²⁹ Ñunhi ñayi yukurra yurru yolñuyu
 dälkuma ñula nhä wekanhara ñarrakuñu,

ņurikiyinydjayi yolņuwu ņarranydja yurru wekama biyapul wal'ņu ņunhimalayi. Ga ņunhi yukurra yurru yolņu dhäparktja nhina, bäyņunydydja yukurra ņayi ņayathama ņula nhä wekanhara ņarrakuņunydydja, bala ņarranydja yurru ņurikalayinydja yana djaw'yunna märramana nhä ņayi yukurra ņayathama yutjuwala. ³⁰ Gatjuy djaw'yurrana dhuwali ņula nhänhanydja yolņunha, nhäņiniņ'nhanydja djämamirrinha, bala ņurrkaņa ņanya warranullilina, ņunhana buku-munha'lilina, ga ņunhalana ņayi yurru yukurra ņäthinydja ga lirra-lawunhamirrynydja.'” Ga bitjarra ņayi Djesuyu lakaraņalanydja.

Lakarama yukurra barrkuwatjkunharawuy dhä-dir'yunara

³¹ Bala ņayi Djesuyu lakaraņala ņurikiynha ņunhi nhaltjan yurru ņayi Gäthu'mirriņu Yolņunydydja buna, bitjarra gam', “Yolņunydydja yurru Gäthu'mirriņu buna ņurruņuna wal'ņu buņgawana, ga gulku'na mirithirrina yurru djiwarr'wuynydydja yolņu'-yulņu nhanbala ņurruk-manapanmirrynydja marrtji malthun, bala ņayi yukurra yurru nhinanydja ņurruņuna wal'ņu, latju'ņurana wal'ņu nhanukalayi ņayi romņura.

³²⁻³³ “Bala ņulinyaramirriyundydja yurru bäpurru' ga bäpurru' bukmaknha yana luņ'marama marrtji, bala dhärrana yurru gumurrņurana nhanukala Garraywala. Bala ņayi yurru Garrayyundydja walalanha bar-rkuwatjkumana gulḱ-gulḱthun märrma'lilina

ɲurruklili, bitjanna bitjan ɲuli wäyin-
djäkamirriyu yolɲuyu gulḱ-gulḱthun
barrkuwatjkuma nhanɲuway wäyinnha
malaɲunha, gänaɲulili djepnha dhunupa'ɲulili
gali'lili nhanukalay, ga gänaɲulili nanikutnha
ɲunha bala win'kulili gali'lili nhanukalay.

“Yo. Bitjandhina ɲayi yurru Garrayyu
gulḱ-gulḱthundja ɲunhi bäpurru'nhanydja
malaɲunha märrma'lilina ɲurruklili. ³⁴ Bala
ɲayi yurru waɲa ɲunhinhana yolɲu'-
yulɲunha ɲunhi nhanukala dhunupa'ɲuɲura
gali'ɲura nhina yukurra, bitjanna gam',
'Godtja nhumalaɲgala wirrkina yana wal'ɲu
dhika goɲmirriyina, buku-wurrparana yana.
ɲay' märraɲana dhuwalana gay' latjuny'tja
wal'ɲu dhikanydja, ɲunhi ɲarrakala bäpayu
yukurrana ɲäthilimirriyaɲala nhumalaɲgu,
ɲunhi muka yana ɲäthili, yurruna dhuwala
wäɲa maɲ'thurrunanydja. Nhumana yukurra
yurru nhina galkinydja wal'ɲu nhanukala,
gupadalnydja-wala yurru, liɲgu ɲarraku
nhuma ɲuli yukurranha djäka. ³⁵ Yo, ɲarra
ɲunhi djaɲɲarrthinanydja, ga nhumanydja
ɲarranha maranhu wekama; ga ɲanhdharktja
ɲarra, ga nhenydja ɲarranha gapu wekama. Ga
mulkuruny dja ɲarra, ga nhenydja ɲarraku
gumurr-ɲamathina nhokalay wäɲaɲura.

³⁶ Girri'miriw ɲarra nhina yukurra, ga nhenydja
ɲarranha dhatthurruna. Rirrikthundja ɲarra,
ga nhenydja ɲarraku djäka, ga loluɲura ɲarra,
bala nhenydja marrtjina, withiyara ɲarranha.’

³⁷ “Bala walala ɲunhi ɲayaɲu-
dhunupa'mirriyunydja yurru waɲa, dhä-

wirrka'yunna nanya bitjanna, 'Garray, wanhami dhika nanapurru nhuna nhäjala djanjarrnhanydja ga nanhdharknhanydja, bala wekañalana nhuñu? ³⁸ Wanhami nanapurru nhuna dhika nhäjala mulkurunydy, bala märr-ñamathina nanapurruñgalay wäñanuranydja? Wanhami nanapurru nhuna nhäma girri'miriwnydy, bala dhatthunna? ³⁹ Wanhami nanapurru nhuna nhäma loñunuranydja ga rirrikthunaranydja, bala djäkana nhuñu?'

⁴⁰ "Bala ñayi yurru Garraynydy waña buku-wakmarama bitjanna, 'Marr-bañdanyha ñarra nhumalangu yukurra lakaramanydy dhuwala. Nhuma nhäjala ñarraku ñunhi gutha'mirriñunha wuyunarayñunha ga gurrupurumirrinhanydy, bala dhe guñga'yurrunana nanya, ga ñunhiyinydy bitjarra ñarrakuna dhe djäka yukurrana guñga'yurruna.'

⁴¹ "Bala ñuliñurunydy ñayi yurru ñurruñunydy ñunhi yolñu bilyun, ga waña ñurikalana yolñu'-yulñuwala ñunhi walala wiripunñura gali'ñura nhina yukurra, bitjanna yurru, 'Gatjuy yarrkthurrana walala nhumanydy buku-wurrpanamiriwnydy. Marrtjiyanydy yana ñunhamalana dhä-dir'yunamirrililina wäñalili. Ñunhalana nhuma yurru nhina yukurra galña-yätjthirrina, bitjan liñgu yurru. Ñayi Gunhu'yu ñäthilimirriyala ñunhiyinydy wäña ñuriki Ñurruñuwu wal'ñu Mokuywu ga malthunamirriwu nhanukalañuwu, mokuywu walalañgu, ga

nhumanydja yurru yolŋu'-yulŋunydydja nhina yukurra ŋunhilina, liŋgu nhuma yaka ŋarraku ŋuli yukurranha djäka. ⁴² Ŋarra ŋunhi djaŋŋarrthinanydydja, ga nhenydydja ŋarranha yaka maranhu wekama; ŋanhdharktja ŋarra, ga nhenydydja ŋarraku yaka warray wekama gapu. ⁴³ Ŋunhi ŋarra mulkurunydydja, ga nhenydydja ŋarraku yaka warray gumurr-ŋamathirri ga märrama nhokalay wäŋalili, ga ŋunhi ŋarra warraŋulnydydja, ga nhenydydja ŋarranha yaka warray dhatthurruna. Yo, ŋarra ŋunhi rirrikthundja, ga loluŋuranydydja ŋarra, ga nhenydydja ŋuli yaka warray marrtjinya ŋarrakala ga guŋga'yuna ŋarranha.'

⁴⁴ "Ga walalanydydja yurru ŋuriniyi yolŋu'-yulŋuyunydydja waŋa dhä-wirrika'yun ŋanyanydydja bitjana, 'Way Garray. Wanhami dhika ŋanapurru nhuna nhäma bitjanarayinydydja, bala yakanydydja guŋga'yun nhuna?'

⁴⁵ "Bala ŋayi yurru Garraynydydja waŋa buku-wakmarama bitjana, 'Märr-baŋdanyha ŋarra nhumalaŋgu yukurra dhuwalanydydja lakarama. Nhuma nhäŋala ŋunhi yolŋunha wuyunarayŋunha ga gurrupuruŋumirrinhanydydja, ga yakana nhe guŋga'yurruna ŋanya. Ŋunhiyinydydja biyaku ŋuli nhe yakana ŋarranha guŋga'yurruna.'

⁴⁶ "Bala ŋayi yurru Garrayyunydydja dju'yunna ŋunhiyi guŋga'yunamiriwnhanydydja walalanha bala wäŋalili dhä-dir'yunaramirrililina, ga ŋunhalana walala yukurra yurru nhinanydydja galŋa-yätjthirrina, bitjana liŋguna yukurra

yurru. Ga walalanydja yurru nunhi nayanu-dhunupamirryndja yolnu'-yulnu nunhimalana gärru yukurra, walnamirrililina wal'nu wänalili, ga nunhalayinydja walala yurru nhina galna-namathirrina, gonmirriyirrina dhikana, bitjanna linguna yurru, gupadalnha-wala yana." Ga bitjarra nayi Djesuyu lakaranalanydja yukurrana yolnu'-yulnunhanydja marngikunala.

26

Nurru'-nurruru wal'nu yolnu walala nayan'tharrana Djesuwu

¹ Yo, Djesu dhawar'yurrunana nulinuruyi marngikunhanurunyndja, bala nayi bilyurrana ga wanana nanapurrunhana, lundu'mirrinunha walalanha nhanjuway, bitjanna gam', ² "Märrma'yirryndja yurru munha, nunhiyinydja walu nunhiyina gyaninyarawu Läy-yulkmaranharamirrini yäku. Yo, nulin'yaramirriyundyjayi narranta yurru wekamana mirinuwalana gonlili walalangala, bala yurru walala narranta nal'marama dharpaliliyamana," bitjarra nayi Djesu lakaranhaminyndja.

³⁻⁵ Ga walala nurru'-nurruru dalkarra'mirri walala, ga wiripu mala nurru'-nurruru yolnu walala buku-lun'maranhamina yukurrana nunhiliyi Liya-närra'mirriwala yolnuwala wänanura, yäkuwala Gayapatjkala, bala wananhaminanydja walala yukurrana nunhi bitjanminana gam', "Nilimurru nanya

gayulnha märrama ñi?... bala bumana,” bitjarra. “Yurru ñilimurru ñanya yaka yurru djaw'yun ñulinyaramirriyundyja Läy-yulkmaranharamirriyundyja, lingu gulku'walana mañutjinura yolñu'-yulñuwala ñilimurru ñanya ñuli biyakuyinydja djaw'yurru, walalandydja yurru maðakarritjthirrina ñilimurrungu ñiniya.” Ga bitjarra walala ñurru'-ñurrunundydja yolñu'-yulñu wañanhamina yukurrana.

Miyalkthu rarryurruna weyika Djesuwala liyalili

⁶ Ga ñulinyaramirriyu ñayi Djesu yukurrana nhinananydja Bithini wäñanura, yolñuwalandydja yäkuwala Djäymangala wäñanuranydja, ñurikala yolñuwala ñunhi ñayi burruymirri ñäthili. ⁷ Ñunhi ñayi yukurrana Djesuyu lukana ñatha, bala ñayinydja bäy miyalk marrtjina balayi ñunhimalayi, withara ñanya, ga gäñalandydja ñayi marrtjina buñgan bäwny'tja, biyapulnha wal'ñu latju'na dhikana, yäku nät, yurru rrupiya-mäypamirrina, mel-widi'na yana dhikana wal'ñu. Ga dhunupana ñayi ñunhi lapmarañalandydja dhänydja dhungunany'tja ñurikiyi, bala rarryurrunana dhunupana mulkurrlilina nhanukala Djesuwala.

⁸ Ga walalandydja ñunhi nhäñala wiripugulku'yundydja yolñu'-yulñuyu, bala maðakarritjthinana nhanñu, bala walala yukurrana wañanhamina bitjanminana, “Nhäku ñunha ñayi yukurra djalkthundja

ņunhayi buņgan bäwny'tja? ⁹ Ņunhi űayi bini djalimdja wekanha űunhayi, űayi bini märranha rrupiyanydja űurukuyi bathalana, ga rrupiyanydja űayi bini wekanha űunhiyi űuruku űurruwuykkuna walalaņgu yolņu'-yulņuwu. Yurru űayi űunhana warrkuļumana yukurra yulņuny dja.” Ga bitjan warray walalanydja yukurra nhanņu lundu'mirriņuny dja walala waņa.

¹⁰ Yurru űayiny dja Djesuny dja marņgithina űanapurruņgu űunhi nhaltjarra űanapurru yukurrana waņanharamina, lakaranhamina űanya, bala űayi waņana űanapurrunha bitjarrana, “Nhäku nhuma yukurra waņa űanya yätjkumany dja, gupa-waņany dja? Liņgu latju'kuņalana dhuwalany dja űayi űarrakala djäma bitjarrayi. ¹¹ Ņunhayi

ņurruwuykmirri ny dja yolņu walala yurru yukurra bitjan warray liņgu nhumalaņgala dhiyala, nhuma yurru walalanha guņga'yun bawala'mirriyu, yurru űarrany dja yurru yaka warray nhumalaņgala dhiyala bitjan liņgu.

¹² Dhiyaņuny djayi dhäykayu guņga'yurrunana űarranha, ga djäma űayi mirithirrina wal'ņu űamakurru. Dhuwalayiny dja űayi űunhi buņgan bäwny'tja rarryurruna űarrakala űäthilimirriyaņalana, űathil'yurruna űurikina űunhi űarranha walala yurru moluliliyama.

¹³ Märr-yuwalk űarra nhumalaņgu lakaramany dja yukurra. Dhuwalany dja yurru manymak dhäwu' űarrakalaņuwuy marrtji buku-liw'maramana wäņakurru malaņukurru, ga bawala'mirriņura wäņaņura űunhi yolņu

walala yurru lakaranhamirri narranta, bala walala yurru gyañirrina roñiyirri dhuwalayi miyalknhanydja, nunhi nhaltjarra nayi djäma latju' yana wal'nu narakala." Bitjarra nayi Djesuyu nanapurrunjala lakaranjalanydja.

*Djudatjthu märranjalana rrupiya
Djesuwalanuwuy wekanhara*

¹⁴ Yo, nulinaramirriyundydja Djesu ga nanapurru nhanju lundu'mirriñu walala nhina yukurra wañganyñurana, yurru nayinydja wañganydja yolñu nanapurrunjala malañuru marrtji gayulnha winya'yun, Djudatj-Gariyattja. Marrtjinydja nayi bala nunhi, withiyandja nunhina walalanha nurru'-ñurruñunha ðalkarra'mirrinhana. ¹⁵ Bala nayi wañanydja bitjanna, "Way walala! Nhä dhika nhuma yurru wekamanydja naraku, nunhi narra yurru nanya Djesunhanydja wekama goñlilyndja nhumalangala?" Bala walala nunhi rrupiyanydja märranjalana, bala bothurruna marrtjina, yana liñu ga 30-yinana naraka rrupiyanydja, bala nanya wekanjalana Djudatjnha.

¹⁶ Ga nulinurundydja nayi Djudatjthu birrka'yurruna dhukarrnha, wanhawitjan nayi yurru wekama nanya Djesunha goñlili walalangala.

*Djesuyu lukana natha gyañinyaramirri,
galki lundu'mirriñuwala walalangala*

¹⁷ Yo, nunhiyi gyañinyaramirriyundydja walu liñuna bunanana nurikinydja nathawu lukanharawu Ruwañga'kunharamiriwwundydja,

bala ñanapurru nhanñu lundu'mirriñuny_dja walala marrtjina bala Djesuwalana, bala wañana ñanya bitjarra gam', "Way Garray. Wanhama dhika ñilimurru yurru ñunhiyi ñatha Läy-yulkmaranharamirri_ny_dja luka? Wanhaka ñanapurru yurru ñäthilimirriyama wäñany_dja?" bitjarra.

¹⁸ Ga ñayi Djesuny_dja wañana bitjarrana, "Marrtjiya bala Djurutjalamlili, ga nhäma nhuma yurru wañany_nha yolñunha ðarramunha, bala nhuma yurru waña ñurikala yolñuwala bitjana, 'Bitjarra ñunha Marñgikunharamirri_ny_dja wañana, "Waluny_dja ñarraku linguna dhuwala bunana. Wanhaka dhika wäña dhalakarr ñanapurru_ngu, ñanapurru luka yurru Läy-yulkmaranh_mirri_ny_dja ñatha dhiyala nhokala wäñany_ra." ' "

¹⁹ Bala walala ñunhi marrtjinany_dja ga mañ'marañalana ñunhi wäñany_dja, bala djämana yukurrana ñäthilimirriyañalana ñathana ñunhiliyina, bitjarra yana lingu ñunhi ñayi nhaltjarra Djesuyu walalañgala lakarañala.

²⁰ Ga ñunhi ñayi marrtjina wäñany_dja munhakuyina, bala ñayi Djesuny_dja ga nhanñu ñunhi 12 lundu'mirriñu walala marrtjinana balayi. ²¹ Ga ñunhi ñanapurru marrtjina lukanany_dja ñathany_dja, bala ñayi Djesuny_dja wañana bitjarrana, "Märr-yuwalk ñarra nhumalañgu yukurra lakaramany_dja dhuwala. Dhiyalaminy_dja gay mittjiñura dhuwala ñilimurru yukurra nhina ga luka,

waŋganydhuny dja yurru ŋarranha mel-wamana, bala wekama miriŋuwalana goŋlili,” bitjarra.

²² Bala ŋanapurru ŋunhi lundu'mirriŋuny dja walala nhanŋu galŋa-yätjthinana wirrkina, bala ŋanapurru yukurrana dhä-wirrk'a'yunminana waŋana bitjarra, “Yol dhika yulŋuny dja Gar-ray?... ŋarra? Yaka ŋarrany dja yurru nhuna bitjandhiyi.” Bitja'-bitjarrana ŋanapurru marrtjina.

²³ Ga ŋayi Djesuny dja buku-wakmaranala bitjarra, “Waŋganydhuny dja yurru dhipuŋuru mitjŋuŋuru nhumalaŋala ŋatha lupmarama banikin'lili, rrambaŋi ŋilinyu maŋda. Nunhiyina yolŋuny dja ŋayina yurru ŋarranha mel-wamany dja. ²⁴ Yuwalk yana dhuwala yulŋuny dja, ŋunhi yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋuny dja rakuny dhirri, bitjan yana lingu ŋunhi nhaltjan yukurra djorra'yu lakarama ŋanya ŋäthili, yurru bathala mariny dja yurru ŋurikiyiny dja ŋunhi ŋayi yurru ŋarranha wekama bitjandhiyi. Manymak warray ŋunhi ŋurikiyi yolŋuwuny dja, ŋunhi ŋayi bini yakany dja dhawal-wuyaŋinya.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋanany dja.

²⁵ Ga ŋayiny dja Djutatjtja, ŋunhiyiny dja ŋunhi ŋayi ŋurru-nherrara wekanharawu nhanŋu Djesuwu waŋana bitjarra yana lingu dhäruk, “Garray, yol dhika yolŋuny dja? Yaka ŋarrany dja ŋiniya?” bitjarra.

Bala ŋayi Djesuny dja waŋana nhanukala bitjarrana, “Dhuwalina lingu nhe yukurra waŋa,” bitjarra.

Djesu lakaranhamina nanyapinyay nanyi rumbal ga gulaŋ malimirriyaŋala

²⁶ Yo, badak yana nanapurru lukananydja nathanydja marrtjina, bala nanyi Djesuyu märraŋalana nathanydja, buku-wekaŋala Gunhu'n hanydja, bala bakmaraŋalana, bala wekaŋalanydja waŋana bitjarrana lakaraŋala, “Nay', märraŋana ga lukiyana. Dhuwalana narra rumbalnydja.”

²⁷ Ga bitjarrayi bili nanyi weyikany'tja märraŋala, bala buku-wekaŋala Gunhu'nha, bala nanyi wekaŋalana nanapurrunŋu bitjarrana, “Nay' lukiyana, bukmakthuna nhuma yana. ²⁸ Dhuwalanydja narra maŋgu'na. Dhiyaŋuyi gulaŋdhu narra kalanydja yurru bitjan dälkumana Gunhu'wuny dja dhawu'nherraŋara, liŋgu narra nydja gulaŋ yurru waŋdirri buwayakkunharawu yätjku malaŋuwu, gulku'wu yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawu. ²⁹ Dhuwalanydja narra nhumalaŋgu yurru lakaramana. Yakana narra yurru biyapulnydja luka weyika borum dhuwalayi, ga bäy yurru-u-u, ga luka narra yurru yuŋanydja wal'ŋu weyika borum Bäpa'mirriŋuwalana narra kalaŋuwala ŋunhalana Romŋura, ŋunhi nanyi yurru maŋ'thunna warraŋulyirrina wal'ŋu.” Ga bitjarra nanyi Djesuyu lakaraŋalanydja ŋunhi.

³⁰ Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru nathanuruny dja nanapurru manikaynha miyamara, bala marrtjinana-wala yana ŋunhimalayina bukulili Woliplilina yäkulili.

*Djesuyu lakaraᅇala Betanha dhum-
bal'yunarawuy ᅇäthili*

³¹ Yo, marrtjinydja ᅇnanapurru yukurra, wängamanydja bala dhukarrkurruna, Djesu ga ᅇnanapurru lundu'mirriᅇu walala nhanᅇu, bala ᅇayinydja waᅇa ᅇnunhili gatjalᅇura Djesuny dja bitjana, “Gäthuranydja dhuwala dhiyaᅇuny dja munhayu, nhumanydja yurru ᅇnarranha ganan warrpam'thun gundupuma, lingu dhuwalayinydja yukurra lakarama dhäruk ᅇnunha dᅇorra'yu ᅇäthili yana, waᅇa yukurra bitjan, ‘Walala yurru dᅇakamirrinhandja buma murrkay'kumana, bala walalanydja yurru nhanᅇu ᅇnunhi wäyindja malanha gundupuma barrkuwatjthirrina winya'-winyayunna.’ ³² Yo, dhuwalanydja ᅇnarra yurru burakirrina rakunyguna, ga ᅇulinuruny dja ᅇnunhi ᅇnarra boᅇguᅇu walᅇathinydja, ᅇnarranydja boᅇguᅇu marrtji Galalililina, ᅇathil'yurruna nhumalaᅇala, ga ᅇnunhalana nhuma boᅇguᅇu biyapulnydja waᅇgany-manapanmi ᅇnarakala.”

³³ Ga ᅇayinydja Betanydja gonha waᅇa bitjan warray, “Yaka ᅇnarranydja boᅇguᅇu nhuna gonha'yurru. Dhiyaᅇu mak wiripu-gulku'yu nhuna boᅇguᅇu gonha'yurruny dja, yurru ᅇnarranydja yaka warray yurru nhuna ganan.”

³⁴ Ga ᅇayi Djesuny dja bilyun, ga waᅇa ᅇnanya Betanha bitjana, “Märr-yuwalk ᅇnarra nhuᅇu yukurra lakaramanydja dhuwala. Gäthuranydja munhaku dhiyaᅇuny dja, nheny dja yurru buku-lurrikun'mirri dhumbal'yun lakaranhamirri ᅇnarraku,

yurruna ñayi yurru gurrwawunyɗja waɗa djaɗaw'yunarayunyɗja.”

³⁵ Ga ñayinyɗja biyapul Betanyɗja waɗana buku-duwatthurruna bitjarra, “Yakana ñarranyɗja nhuɗu yurru dhumbal'yun yukurra. Băy warray ñarranha walala yurru bumanyɗja ñunhi, yurru ñarranyɗja yurru rakunyɗhirri yana nhokala, rrambaɗi ñali.”

Ga biyapul ñanapurru bukmaknha waɗa bitjandhi lingu yana dhäruk, “Yaka warray ñarranyɗja yurru waɗdirri nhokala. Ñarranyɗja yurru rakunyɗhirri, manapa ñali maɗa yana,” bitjan.

Djesu buku mirriyaɗala yukurrana wäɗaɗura yäkuɗura Gitjamani

³⁶ Wängamanyɗja ñanapurru marrtji bala-a-a, ga wäɗanyɗja mulka ñunhiyi Gitjamaninyɗja yäku, bala ñayi Djesuyunyɗja waɗa ñanapurrunha bitjanna, “Nhiniya walala dhiyala, galkurra ñarraku. Ñarranyɗja yurru dhuwala marrtji ga buku mirriyama ñunhala bala,” bitjan. ³⁷ Bala ñayi garr'yun Betanha, ga märrma'nha wäwa'manyɗjinha maɗanha Djayimnha ga Djonnha, gäthu'mirriɗunha maɗanha Djipitiwu, bala walala marrtji wängamana bala.

Ga ñunhalanyɗja ñayi Djesu ñayaɗu-warr'yunna mirithirrina dhikana, ñoy-warrina ñayi, ³⁸ bala ñayi waɗa lakaranhamirri walalaɗala bitjanna, “Ñayaɗunyɗja ñarra dhuwala wirrkina wal'ɗu ñonuɗhinana, ñiɗ'-ñiɗmaramana marrtji bala ñarranha

dhuwala. Nhiniya nhumanydja dhiyala, ga nhäŋa yukirriya, bämara ŋarraku bira'yurra,” bitjan.

³⁹ Bala ŋayi marrtjina yarrkthurrunana bala ŋulinurundydja, ŋayipina gänana, bala yana ŋayi ŋurrkamirrina munatha'lilina. Bala ŋayi yukurra waŋa bukumirriyamana bitjana gam', “Bäpa gay' ŋarraku Mälu, yakana nhuŋundydja däl nhäku malaŋuwu djämawu. Dälŋha dhuwala ŋarraku yulŋundydja mirithirrina, ŋonuŋha wal'ŋu. Ŋarranydja djäl, nhe yurru bilmaraŋa dhuwalayi galŋa-ŋonuŋgunharamirri rom, ga djaw'yurrana ŋarrakala. Yurru nhuŋuway ŋarra yurru märrwu malthundja, yaka ŋarrakuwaynydja märrwu,” bitjana ŋayi Djesu yukurra bukumirriyamanydja.

⁴⁰ Ga ŋulinuruyinydja bukumirriyan-haraŋurundydja bala ŋayi gaŋgathirrina, bala marrtjina bala, ga dharr-way nhäma walalanhandydja yakurrlili warray, walala marrtji ŋorra'-ŋurra. Bala ŋayi waŋa Betawalanydja bitjana, “Yaka warray nhuma yukurra dhuwala bira'yundja?... Märr-gurriri yana nhuma yurru bira'yun yukurra, marrparaŋ'kuma ŋarranha?

⁴¹ Bira'yurrana walala, ga bukumirriyaŋa muka yulŋundydja, märr nhuma yurru yaka muka galkirrinnydja ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋi walamaranharamirriyundydja mokuyyu nhumalanha gur'yunna. Lingu ŋayaŋundydja nhuŋu djälnydja, nhe yurru dhärra yana ŋarrakala wuŋdaŋarryirri, yurru galŋanydja

dhuwali nhuṅu ganydjarrmiriwnha yalṅgi'na,” bitjanna ṅayi Djesu yukurra waṅanydja.

⁴² Bala ṅayi biyapul roṅiyirri balayi ṅunhimalayi dharapullili, ga biyapul ṅayi bukumirriyama yukurra bitjan gam', “Bäpa, ṅuli nhe yurru yakanydja bilmarama ga djaw'yun ṅarrakala dhuwalayi galṅa-ṅonunḍhinyaramirryndja rom, ṅarranydja yurru mukthunna yana märramana, bala liṅuna, märr yurru ṅarranydja märrwu malthunna-wala yana nhuṅuwaynha.”

⁴³ Ga roṅiyirri ṅayi beṅuru, ga nhäma walalanha nhanṅuway ṅunhi lundu'mirriṅunha walalanha yakurrlili yana, liṅu walalanha ṅunhi yakurryuna monyṅula. ⁴⁴ Ga biyapul ṅayi balayi roṅiyirri, gonha'yundhi walalanha, ga biyapul ṅayi bukumirriyama ṅunhiyi yana liṅu dhäruk, bitjan ṅayi ṅäthili yukurra waṅa, bitjan gam', “Bäpa, nhuṅuwaynha ṅarra yurru märrwu malthundja-wala,” bitjanna ṅayi yukurra bukumirriyamyndja Djesu.

⁴⁵ Ga biyapul ṅayi roṅiyirri balayi walalaṅgala, ga waṅa bitjan, “Baḍak nhuma yukurra dhuwala ṅorra'-ṅurra yulṅunyndja? Liṅuna dhuwala ṅarraku bunanana walunyndja. Dhuwalana gay' nhäṅana walala, ṅayi yurru ṅuriṅiyinyndja ḍarramuyu wekama yätjmirriwalana ḡoṅlili ṅarranha, yolṅu'-yulṅuwala. ⁴⁶ Ma' ḍurryurrana walala, ṅilimurru marrtjina. Dhuwalana ṅayi yolṅunyndja, liṅuna bunana,” bitjarra ṅayi Djesu waṅananyndja.

Miriñuyu mulkanana ñanya Djesunha

47 Nulinyaramirriyundyjayi ñayi yukurrana Djesuyundyja baḍak muka yana wañana walalanha, bala ñayinydja gonha ḍarramu Djudatjtja yäku marrtji bala, ga bur-way buna nhanñu, ñunhi ñayinydja ñunhiyinydja ḍarramu galkiwuy lundu'mirriñuna yana nhanñu Djesuwu, yurru bunanydja ñayi ñunhi gulku'walañumirrina miriñuwalañumirri, walala marrtjina wäñgañalanydja goñ-mandjawakmirri walala ga goñ-birku'mirri, liñgu walala ñunhi djuy'yunaranydja Nurrunumirriwunñu wal'ñu Ḍalkarra'mirriwunñu walalañgunñu ga wiripugulku'wunñu ñurru'-ñurruñuwunñu yolñu'-yulñuwunñu. 48 Yurru ñayi ñunhi Djudatjtthu ñäthilinydja wañana walalanha bitjarra gam', "Nhämanydja nhuma yurru ñarranha bitjanara gam', ñarra yurru ñanya wälkuma ñäthilinydja, ñunhiyinydja ñarra yurru lakaramana ñanya nhumalañgu. Bala nhuma yurru ñanya mulkana," bitjarra.

49 Ga ñunhi ñayi Djudatj bunananydja, bala dhunupana yana ñayi marrtjinanydja nhanukalana Djesuwalana, bala ñayi wañana bitjarrana, "Way Garray," bala yana dhunupana wälkuñalana ñanya.

50 Bala ñayi Djesunydyja buku-wakmarañala nhanñu wañana bitjarra, "Lundu ñarraku, djämana nhe yurru, nhäku nhe dhuwala marrtjina lili," bitjarra. Bala walala marrtjinanydja, bala mulkanana ñanya Djesunha baḍ-gay.

51 Bala dhunupana yana nhanukala wanganydhunyaja lundu'mirriñuyu djawarr'yurruna mandjawakna, bala wutthurrana wanganyhanyaja darramunha, makiri'na djatthurrana, yuru nunhiyinyaja darramunha ñayi djatthurrana djämamirrinha Liya-ñarra'mirriwuna yolñuwu wal'ñu.

52 Bala ñayi Djesunyaja wana bitjarra, “Way, gurrnharrana dhuwali mandjawaktja. Nunhi ñuli yolñuyu dhawatmarama mandjawaktja, ñayinyaja yuru nunhi yolñu burakirriyi mandjawakthu.

53 Nhumanyaja dhuwala yukurra gyanirri ñarranhanyaja yana bini ñarra ganydjarrmiriw ñiniya? Nuli ñarra djälnyaja, ñarra bini ñañ'thunna ñarrakuway Bäpanha, bala ñayi ñuli dju'yuru yana ñarrakala gulku'na wal'ñu djiwarr'wuyña yolñu'-yulñunha, nhämunha'na mitjinha, walala ñuli ñarraku djäka, gunganhamaraju ñarranha. 54 Yuru yaka ñarra dhiyakuyi yuru ñañ'thundja, lingu ñähili yana yukurra lakarama djorra'yunyaja ñarranha, walala yuru buma ñarranha murrkay'kuma. Ga yuwalkna wal'ñu yuru dhuwala malñ'thundja.”

55 Bala ñayi Djesu ñulinurunyaja bilyun ga wana mitjiwalana bitjarra, “Nhäku warray nhuma gänala mandjawaktja ga birkuny'tja mulkanharawunyaja yana ñarraku? Nhä dhika ñarra?... barrari-wukunhamirri yolñunyaja?... balanyara bitjan manangan yolñu ñarra? Bitjan warray lingu ñarra ñuli walu-ñupan dhuwala nhinanyaja ñunhala

Gunhu'wala Bunbuņuranydja, marņgikuma yolņu'-yulņunhanydja, yurru yaka warray nhuma ņunhi ņulinyaramirriyundydja marrtji ga mulka ņarranha. ⁵⁶ Yo, dhuwalayinydja malņ'thurrunana bitjarra yana liņgu ņunhi ņāthili yukurrana dhāwu'-gānharamirriyu walalay yolņu'-yulņuyu wukirri Djorra'lili lakaraņala, liņgu lakaraņalanydja walala yukurrana ņunhi yuwalkkuņala yana.” Ga bitjarra ņayi Djesu waņana lakaraņalanydja yukurrana.

Bala walala bukmakthu yana nhanukala lundu'mirriņuyundydja walalay gonha'yurrunana ņanya, bala gundupuņalana.

Djesu goņņurana ņurru'-ņurruņuwala

⁵⁷ Ga ņulijurundydja ņunhi walala mulkana ņanya Djesunha, djunamana gāņala ņurikala Liya-ņarra'mirriwalana yolņuwala wāņalili, ga bukmak ņunhi Rom-marņgikunharamirri walala ga wiripu-gulku' ņurru'-ņurruņu luņ'thurrunana waņgany-manapanminana marrtjina ņunhimalayina wāņalili.

⁵⁸ Yo, gāņalanydja walala Djesunhanydja ņunhimalayina wāņalili, ga ņayi Betanydja malthun marrtji walalaņgu bala, yurru be-e dhudikurru barrku. Marrtjinydja bala ņayi Beta, ga djudup-gay gārri ņunhimalayina wāņalili, yurru ņayi nhinanydja-dharra ņunhi miriņuwalana walalaņgala djākamirriwalana yolņu'-yulņuwala, bala ņayi galkunna nhina nhāmana, nhaltjan yurru walala ņanya ņunhi Djesunha.

59-60 Ga n̄unhili d̄jinawa buᅇbuᅇuranydja Djesuny d̄ja yukurra dhärra gumurr̄nurana walalaᅇgala n̄urru'-n̄urruᅇuwala ᄁalkarra'mirriwala ga bukmakkala n̄urru'-n̄urruᅇuwala yolᅇuwala walalaᅇgala. Yo, d̄hiyaᅇuyiny d̄ja yolᅇuyu walalay yukurra dhä-wirrk'a'yun yolᅇu'-yulᅇunhana buku-ᄁuwaᅇᅇhun, märr yurru walala maᅇᅇ'marama ᅇula yäᅇᅇ dhäwu' Djesuwalaᅇuwuy, märr walala buma ᅇanya yurru murrkay'nha. Yo, gulku' yolᅇu walala yukurrana waᅇana ᅇakaraᅇala ᅇanya Djesunha, walala yukurrana ᅇakaraᅇalany d̄ja wiripuna ga wiripuna dhäwu', yurru yakana dhunupany d̄ja ga yuwalktja.

Bala ᅇuliᅇuruny d̄ja, märrma'na ᄁarramu maᅇᅇᄁa gaᅇgathina, bala marrtjina bala, ga ᄁingar-way ᄁingaryurrana, ⁶¹ bala waᅇana bitjarrana gam', "Dhuwalany d̄ja gay' ᄁarramu waᅇana ᅇakaranhamina bitjarra, 'N̄arrany d̄ja yurru dhuwala bak-bakmaramana Gunhu'wu Buᅇbuny d̄ja muᅇᅇᅇyᅇkumana, ga balayi biya-pul ᅇarra yurru ᅇurrkun'thun y d̄ja munhayu dhul'yundhi dhuwalayi wäᅇa.' "

⁶² Bala ᅇayina ᅇuliᅇuruny d̄ja gaᅇgathina Liya-ᅇärra'mirrina wal'ᅇu yolᅇu, bala waᅇana bitjarrana gam' Djesunha, "Näᅇkula muka nhe maᅇᅇᄁanha ᅇunhi yulᅇuny d̄ja?... nhaltjarra maᅇᅇᄁa ᅇakaraᅇala? Wanhana balaᅇu dhäruk n̄huᅇu buku-runᅇinyarawuyny d̄ja?"

⁶³ Yurru Djesuny d̄ja yana yukurrana dhärrana mukthurrunana, yakana waᅇana bala.

Bala ᅇayi ᅇuriᅇiyi Liya-ᅇärra'mirriyu ᄁarramuyu waᅇana ᅇanya bitjarra gam',

“Narranydja nhuna yukurra dhuwala waŋa Godkalana yäkuyu, ŋurikalana ŋunhi ŋayi walŋa-diktiktja. Ma' lakaraŋana ŋanapurruŋgala. Yol dhuwala nhe yolŋunydydja?... Nunhi dhawu'mirriyanhara Christ?... Gäthu'mirriŋu Godku?”

⁶⁴ Bala ŋayi Djesunydydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Dhuwalina lingu nhe yukurra lakarama. Ga ŋarra lakaramana yukurra nhumalaŋgu dhuwalana gam': Dhipuŋurunydydja dhurrwaraŋuru nhuma yurru nhäma Gäthu'mirriŋunhanydydja Yolŋunha, ŋarra yurru yukurra nhinana ŋurruḍawalaŋuna wal'ŋu, gali'ŋura Gunhu'walanydydja ŋunhalanydydja yurru, nhanukalana ganydyjarryu, ga bitjanarayi nhuma yurru nhämanydydja ŋarranha, ŋarra yurru marrtji yukurra lili maŋangurru beŋuru djiwarr'ŋurunydydja,” bitjarra Djesu yukurrana lakaranhaminanydydja.

⁶⁵ Bala ŋayinydydja dharrana ŋunhi Liya'-ŋarra'mirrinydydja yolŋu ŋoy warray dhärrana ŋuriŋiyi dhärukthu, bala girri' warray nhanŋuway barr'maraŋala, bala waŋana wirrkina yatjurrana bitjarrana, “Warku'yurrunana ŋayi dhuwalanydydja Godnhana. Yakana ŋanya ŋilimurru yurru ŋula yolthu walalay biyapulnydydja lakaranhamirri, lingu dhuwala ŋilimurru bukmakthuna ŋäkulanydydja ŋanya lakaranhaminyarawuynydydja, ŋunha ŋayi yukurrana Godnha yäku warku'yurruna. ⁶⁶ Bay'nhaltjanna nhumanydydja yukurra guyaŋirri nhanŋu?” bitjarra.

“Yätjnha dhuwalayinydja yolŋu,” bitjarra walalanydja waŋana, bukmak yana. “Yätjnha dhuwali ŋayi yolŋunydydja. Rakunydhirrına yana ŋayi yurru,” bitjarra walala yukurrana lakaranhaminanydja ŋanya Djesunha.

⁶⁷ Bala walala yukurrana ŋulinjurunydydja dhupthurrunana bukuna ŋanya Djesunha, bala bartjunmaraŋalana. Bala walala wakalkuŋalana ŋanya yukurrana bitjarrana, ⁶⁸ “Nhenydydja dhuwala be muka Dhawu'mirriyanhara ŋiniya? Ma' lakaraŋa ŋanapurruŋgala, yolthu nhuna wutthurrunanydja?” Ga bitjarra walala yukurrana warku'yurrunanydja ŋanya Djesunha.

Beta dhumbal'yurruna Djesuwu lurrkun'mirri

⁶⁹ Ga ŋunhili warraŋulnydydja ŋunhiliyi bala'ŋura, Betanydydja yukurra badak yana nhina walalaŋgala, bala ŋayi waŋganydydja djämamirri miyalk marrtji bala, ga dharr-way nhäma ŋanya Betanha, bala waŋa bitjanna, “Way, nhenydydja dhuwala lundu'mirriŋu ŋunhi Djesuwu warray, ŋuriki warray Galaliwuywu warray yolŋuwu.”

⁷⁰ Yurru ŋayinydydja Betanydydja dhumbal'yunna nhanŋu, ga waŋa bitjan warray, “Yakana ŋarra dhuwala marŋgi dhärukku nhuŋu, nhaltjan nhe yukurra waŋanydydja dhuwala.” ⁷¹ Bala ŋayi gaŋgathirrinydydja, bala dhawatthunna marrtji.

Marrtjinydydja bala ŋayi Beta yaka weyin, bala ŋayinydydja wiripuŋuyuna miyalkthu nhäma ŋanya, bala lakarama wiripu-gulku'walana yolŋu'-yulŋuwala bitjan, “Njunhanŋa nhanŋu

wiripuny dja malthunaramirri Djesuwu, ñurikiyi Natjurippuywu.” ⁷² Ga ñayiny dja biyapul Betany dja dhumbal'yun nhanñu Djesuwu, wirrkina wal'ñu, bitjanna gam' waña, “Yakana ñarra dhuwala marñgi ñurikiyiny dja ðarramuwu, yakana,” bitjan.

⁷³ Ga märr-gurriri ñayi nhina Beta, bala walalany dja wiripu-gulku'na ðarramuwurru buna nhanñu, bala waña bitjanna, “Nheñga dhuwala wiripuny dja nhanñu ñunhi ñiniya?... liñgu ñarra yukurra dharañan muka nhuna rirrakay dhuwali, ñurukuy muka nhe,” bitjan.

⁷⁴ Bala ñayi Betany dja waña bitjanna gam', “Yuwalk ñarra yukurra dhuwala lakarama, Gunhu'wala yäkukurru. Yaka ñarra marñgi ñurikiyiny dja yolñuwu,” bitjanna ñayi biyapulny dja Beta waña dhumbal'yun nhanñu Djesuwu.

Ga dhunupana yana ñunhi gurrwawuny dja wañanana. ⁷⁵ Bala ñayi Betayuny dja dhunupana yana gyañinana dhäruk nha ñanya Djesunha, ñunhi ñayi nhaltjarra lakarañala nhanukala ñäthili, bitjarra gam', “Nhe yurru dhumbal'yundy dja ñarraku lurrkun'mirri, yurruna ñunhi yurru gurrwawu waña djadaw'yunarayu.” Ga dhunupana ñayi Betany dja dhawatthurrunana, bala ñäthinana dhikana wirrkina wal'ñu murruy'-murruyyurrunana.

27

*Djesunha
Baylatkalana*

gäñala

bungawawalana

1 Yo, djaḍaw'yunarayunyḍja, munhaku-mirriḅga yana, walalanyḍja yukurrana ḅulinyaramirriyu waḅanhaminana ḅurru'-ḅurruḅu ḅunhi yolḅu'-yulḅu ḍalkarra'mirri walala ga wiripu-gulku' ḅurru'-ḅurruḅu yolḅu walala, waḅanhaminanyḍja walala yukurrana ḅunhiyi ḅupanminanyḍja-a-a, nhaltjan walala yurru ḅanya buma ḅunhiyi Djesunha, wanhawitjan. 2 Bala walala ḅanya ḍapmaranala raki'yuna ḅopurrnha maḍanha, bala gaḅala ḍjunamana ḅurikalana ḅurruḅuwala yolḅuwala yakuwala Baylatkalana, liḅu ḅayinyḍja ḅunhi Baylattja yaku Rawumbuynha buḅgawa ḅurikiyina waḅawu. Yo, gaḅalanyḍja walala ḅanya bala-a-a, ga dhurr-way wekanala Baylatkalana goḅlili, maḅr yurru ḅayina ḅanya wekamanyḍja bunharawunyḍja.

Maḅr-ḅaḍina ḅayi ḅunhi ḍjudatjtja rakunyḍhina

3 Ga ḅayinyḍja ḅunhi yolḅuyu ḍjudatjthunyḍja ḅunhi ḅayi wekanala ḅanya Djesunha walalaḅala goḅlili ḅaḅhili, ḅakulana ḅayi Djesunha ḅunhi walala ḅanya wekanala ḅurikalayi Baylatkala bunharawu murrkay'kunharawuna, bala wirrkina ḅayi galḅa-yätjthinanyḍja, bala ḅayi ḅanyḍjala'yurruna ḅulinurunyḍja. Dhunupana ḅayi ḅunhi waḍinanyḍja, bala wekanala roḅinyamaranala ḅunhi 30nyḍja malanha ḅaraka rrupiya ḅurikala ḅurru'-ḅurruḅuwalana walalaḅala bitjarrana, 4 “ḅay", dhuwalana ḅunhi nhumalaḅu rrupiyanḍja.

Narrapi dhuwala dhuwurr-yätjtja wal'nu, nunhi narra Djesunha wekañala nhumalañgala goñlili. Nhäkuna nhuma yurru ñanya bumanydja? Ñayinydja nunhi yaka warray ñula djäma yätj.”

Ga walalanydja nunhi wañana buku-runjyinmarañala bitjarrana, “Yakana ñanapurru yukurra dhuwala warwuyun dhiyakiyinydja. Nhunuwaynha warwu dhuwaliyinydja yana.”

⁵ Bala ñayi Djudatjthu warrkulunañalana nunhiyi rrupiyanydja nunhimalana Godkalana Bunbulili, bala wañdina dhawatthurrunana, yana lingu-u-u ga bukunurana, nunhilina ñayi mayañdja-dapmaranhamina raki'yuna, bala ñurrkanhaminana, bala rakunydhinana.

⁶ Ga nunhalanydja walalanydja nunhi buku-ñal'yunaramirriñuranydja Bunbunura märrañalana nunhiyi rrupiyanydja, nunhi ñayi Djudatjthu warrkulunañala, bala walala bitjanminana wañanhamina, “Nhaltjana ñilimurru yurru dhuwala rrupiyanydja? Yakana ñilimurrungu dhunupa ñilimurru yurru wekama wañgany-manapandja wiripunuwalanydja rrupiyalili dhiyaku Godkalañuwunydydja Bunbuwu, lingu dhiyañuyinydja nunhi rrupiyayu wunili'yurruna muka mangu nunhi yolñunha,” bitjarra.

⁷ Bala walala wañanhaminana yukurrana-a-a, bala wañana bitjarrana, “Way, ñilimurru dhiyañunydydja rrupiyayu yurru märrama nunhayinayi ñi', munatha' wäña yäku 'Dholu-warkthunaramirriwuna yolñuwu wäña',

ñilimurru yurru bäyim ñunhayina wäña, märr ñunhimalayina ñilimurru yurru dholkuma yukurra mulku'-mulkurunhanydja yolñu'-yulñunha.” ⁸ Bala walala märrañalana ñunhiyi wäñanydja bäyim ñuriniyina rrupiyayu. Ga dhiyañunydydja-wala yolñu'-yulñuyu yukurra badak yäku-lakarama ñunhiyi wäñanha ‘Gulañha wäña’ bitjan.

⁹ Yo, ñäthilinydja be baman'tja yukurrana dhäwu'-gänharamirriyu yolñuyu Djirimayayu yäkuyu lakarañalayi dhuwalayi, ñunhi ñayi wañana wukirrinydja bitjarra, “Walala märrañala ñunhiyi rrupiya 30 ñaraka malanha, ñunhi yana lingu ñupanayñu ñunhi walala yukurrana yolñu'-yulñu Yitjuralpuyñu lakaranhaminanydja ñäthilinydja bitjanmina, ‘Ñilimurru yurru wekama 30 ñarakanydja rrupiyanydja ñurikiyi yolñuwunydydja ñi', bäyimdydja ñanya.’” ¹⁰ Yo, walala märrañalanydja ñunhiyi rrupiyanydja, bala wuñili'yurruna ñunhiyina Dholu-warkthunaramirriwuna yolñuwu wäña, bitjarra yana lingu bitjarra Garrayyu ñarraku lakarañala ñayipi.” Bitjarra ñayi yukurrana lakarañala ñäthilinydja Djirimayayu, ga yuwalknha dhuwalayi malñ'thurrunanydja warrañulnha.

Buñgawayu ñurruñuyu yukurrana ñoy-wilañala Djesunha dhä-wirrka'yurruna

¹¹ Yo, Djesunydydja yukurra ñunhiliyina djingaryun ñurikalana gumurrñura buñgawawalana wal'ñu Baylatkalana, ga ñurini buñgawayu ñanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra,

“Way, nhä muka dhuwala nhe yulñunyndja?... Nurrudawalanju bungawa Djuwsku malawu?”

Ga ñayi Djesunyndja buku-wakmaranjala bitjarra, “Dhuwali linggu nhe yukurra lakarama.”

¹² Ga walalanyndja nunhi dalkarra'mirriyundyndja walalay ga wiripugulku'yundyndja nurru'-nurrunjuyu lakaranjala yukurrana djawukinana yätjpuynha be djämawuy nhanukalanjuwuy Djesuwalanjuwunyndja. Yurru ñayinyndja yukurrana Djesunyndja mukthurrunana djingaryurrana; yakana wanana ñula wanangany dhäruk.

¹³ Ga ñayinyndja nunhi bungawanyndja wanana bala ñanya bitjarra, “Way, ñäma muka nhe yukurra walalanha nunha yolñunyndja?... nunha walala yukurra lakaranhamirri nhuna yätjnha be nhe,” bitjarra.

¹⁴ Yurru ñayinyndja yakana ñula wanangany dhäruk buku-ruñinyamaranjala. Bala ñayi Baylatthunyndja nhänalana yukurrana yana, manmanjhurrunana nhanju.

Baylatthu dhayunjarana ñanya Djesunha dharpalilyanharawuna ñal'maranharawu

¹⁵ Ga bitjana linggu Läj-yulkmaranhamirriyundyndja ñurinjiguyaninyaramirriyundyndja waluyu, ñayi ñuli nurrunjuyu bungawayu Baylatthunyndja dhawatmaranha yukurranha lolunuru wananganyha yolñunha dhungarra-watjinya, yurru dhawatmaranhanyndja ñayi ñuli nunhiyi

bili yolŋunhanydja ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyu yukurrana ŋäŋ'thurrana ŋanya ŋunhiyi buŋgawanha ŋuriki yolŋuwu. ¹⁶ Yo, ga ŋulinyaramirriyundyjaji waŋgany yolŋu yukurrana gärrina ŋunhili loluŋura yäku Barapatj, ga bukmak yolŋu walala marŋgi ŋurikiyinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yätj wal'ŋu mirithirri ŋunhiyi yolŋu.

¹⁷ Bala ŋulinyaramirriyundydja munhaku-mirri, yolŋu'-yulŋu marrtjina luŋ'thurrana gulku'na, bala dhärrana liw'maraŋalana wäŋanhanydja ŋunhiyi, bala ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋuyundydja buŋgawayundydja Baylatthundydja dhä-wirrka'yurrana walalanha bitjarrana, “Way, yolnha dhika ŋarra yurru dhawatmaramanydja nhumalaŋgu? Ŋunha dhuwurr-yätjnha yolŋunha?... Barapatjnha?... bay' Djesunha ŋiniya?... ŋunhiyi ŋunhi ŋayi yäku Christ.” ¹⁸ Bitjarra ŋayi walalanha dhä-wirrka'yurrunanydja ŋuriniyi buŋgawayundydja, liŋgu ŋayi marŋgithina walalaŋgu ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala ŋanya wekaŋala nhanukala goŋlili Djesunha bunharawu murrkay'kunharawu, liŋgu walala mel-di'yurrana ŋanya ŋunhi yulŋundydja.

¹⁹ Yo, ŋunhili djinawany'tja wäŋaŋura ŋayi buŋgawayu yukurrana dhä-wirrka'yurrana ŋanya Djesunha, bala ŋayi waŋganydhundydja yolŋuyu gäŋala dhäwu'na nhanukalaŋuwuŋu miyalkkuŋuna, nhanŋu ŋurikiyi buŋgawawu Baylatku, ga bitjarrana ŋunhiyi dhäwuny'tja ŋayi lakaraŋala, “Yaka buŋa ŋunhiyinhanydja yolŋunha. Ŋunhayinydja yolŋu latju' wal'ŋu,

dhuwurr-ŋamakurru yana, yaka ŋayi ŋula nhä djäma yätj. Yawungunydjä munhaku ŋarra bukaway'yinya yätjnha wal'ŋu yana mirithirrına, barrarimirrina, lingu dhiyakuy ŋunhi nhe yurru ŋanya buma murrkay'kumana. Yaka ŋanya wekaŋa bunharawunydjä,” bitjarrayi nhanukala dhäykayunydjä dhäruktja djuy'yurruna.

²⁰ Ga ŋunhala warranulnydjä bala'ŋuranydjä, walalanydjä yukurrana ŋunhiyi ŋurru'-ŋurruŋunydjä walala wänŋanala dhalakarr-yarrpuŋalana yolŋu'-yulŋuwala, waŋana marrtjına bitjarrana, “Way, waŋanydjä nhuma yurru ŋi?... ŋän'thundja ŋanya dhawatmaranharawu Barapatjku yäkuwu, märr yurru ŋayi buma rakunygumanydjä murrkayny'tja ga Djesunhana.” Bitjarra walala marrtjına waŋana yolŋu'-yulŋunhanydjä.

²¹ Bala ŋayi bungawanydjä gaŋgathına, dhawatthurrunanydjä ŋayi bala'ŋurunydjä, bala waŋana dhä-wirrka'yurrunana bitjarrana, “Way walala, dhuwalana maŋda yolŋunydjä maŋda gay'. Yolnha ŋarra yurru yänanydjä dhawatmarama nhumalaŋgu? Yolku nhumanydjä duktuk?” Ga walalanydjä waŋana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunydjä bitjarrana bukmaktja, “Ŋanapurrunydjä djäl Barapatjku,” bitjarra.

²² Ga ŋayinydjä ŋunhi bungawanydjä waŋana dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Nhaltjanna ŋarra yurru dhika Djesunhanydjä?... ŋunhinhanydjä ŋunhi ŋayi yäku Christ?”

Ga walalanydja waṅana dhä-rur'thurrana bitjarra, “Buṅana ṅanya yana, dhul'yurrana dharpalilina ṅal'maraṅa.”

²³ Ga ṅayi Baylattja waṅana bitjarra, “Nhäku warray? Nhä dhika ṅayi djäma yätjtja?”

Ga walalanydja yatjunmina ṅunhi yolṅu'-yulṅunydydja, gulku'thina warray, dhä-rur'thurrunana waṅana bitjarra, “Yana ṅal'maraṅana ṅanya dharpaliliyaṅana. Dharpaliliyaṅana ṅanya ṅal'maraṅa,” bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja.

²⁴ Bala ṅayi ṅunhiyi bungawanydja Baylattja marṅgithinana walalaṅgu ṅurikiyi yolṅu'-yulṅuwunydydja, yakana walala yurru djambi walalaṅguway walala ṅunhi liyanydja, ga biyapul ṅayi beyaniyina ṅuriki yolṅu'-yulṅuwu, walala nhanṅu bini ṅula marina djäma, walala bini bunharaminyana yukurrana. Bala ṅayi ṅuriniyi bungawayunydydja märraṅala banikin'mirrina gapuna, yurru gaṅalanydja bala ṅayi, gap-gay nherrara, ga ṅunhilina gumurrṅurana bukmakkalana ṅayi goṅdja rurrwuyunmina ṅanyapinyay ṅayi, bala ṅayi waṅana bitjarrana, “ṅarranydja dhuwala darrtjalk warray. ṅarranydja yaka goṅ-gulaṅmirri dhiyakuyi yolṅuwu. Nhumalaṅgunydydja yurru buna dhä-dir'yunara dhiyakuyyinydydja djämawuy, lingu nhumalaṅgala djälyu ṅayi yurru dhuwalayi yolṅu rakunydhirrinydydja, yaka ṅarrakalanydja djälyu.”

²⁵ Ga walala ṅunhi yolṅu'-yulṅunydydja gulṅuny'tja waṅana bala buku-

wakmaranala nhanju bitjarra, “Yo, manymaknha. Nanapurrunydja yurru dhä-dir'yunara märrama bunharawuy nhanukalanuwuynyndja, nanapurruway ga yumurrku'yu nanapurrunjala.”

²⁶ Bala nanyi Baylatthunyndja nuriŋi bungawayunyndja dhawatmaranala nanyana Barapatjnhana, rom-yätjnhana nunhina yolŋunha, ga Djesunhanyndja nanyi wekanala miriŋuwalana goŋlili, walala yurru nanya bumana ga bartjunmaramana yukurra raki'yuna, bala gäma djunama dharpalilianharawuna.

Miriŋuyu warku'yurruna yukurrana Djesunha

²⁷ Bala walala nulinurunyndja dhurrwaranuru miriŋuyu nuriŋi gänjala nanya Djesunha bala wiripunulilina dhalakarrlili gali'lili, bala walala wiripu-gulku' mittji miriŋu luŋ'thurrunana yukurrana nunhimalayi wanganylilina, bala walala yukurrana warku'yurrunana nanya, beyarmaklilianjalana yukurrana.

²⁸ Ga yupmaranala walala nhanjuwaynyndja girri', bala nherrara wiripuna girri', miny'tjimirrina nunhina, balanyarana bitjan nunhi Nurrudawalanuwu bungawawu girri' Giŋgu, balanyarayina walala nherrara bala nhanukala Djesuwalanyndja.

²⁹ Ga bitjarrayi liŋgu walala yukurrana djäma nunhiyi dirritirrin'y'tja garrwi'-garrwiyurruna mulkurruynyndja girri', bala walala dirritirri nunhiyi nherrarana mulkurrlilina nhanukala, ga biyapul walala dharpanyndja wekanala

nhanukala gonlili dhunupa'ñulili, bitjarrana bitjan ñuli Giñdhu ñunhi buñgawayu ñayathama yukurra. Bala walala buku-nyilñ'thurrunanydja yukurrana nhanukala gumurrlilina, warku'yurrunana walala, ga wañana walala yukurrana bitjarrana, “Way nhiniyana walña-diktik Giñ, Ñurrudawalañu Djuwskunyidja bāpurru'wu,” bitjarra.

³⁰ Ga ñulinurunyidja dhāñuru walala dhupthurrunana ñanya yukurrana, ga mulkurrnha ñanya wutthurruna ñuriñiyi dharpayuna. ³¹ Ga ñulinuruyi warku'yunarañurunyidja, bala walala yupmarañalana girri' ñunhiyinydja miny'tjimirrinydja, bala nherrara ñunhiyi roñiyina nhanñuwaynha girri'. Bala walala dhunupana dhawatmarañalana ñanya gāñala bala ñal'maranharawuna, bunharawuna ñurikina dharpaliliyanharawuna.

³² Yo, marrtjinydja walala yukurra dhukarr-ñupan bala, ga ñayinydja marrtji Djesuyunyidja gāma ñonun ñunhiyi dharpa nhanñuway ñayi ñayipi. Gatjal'kurrana walala yukurra marrtji balayina, ga gandarrñuranydja walala nhāma ñunhiyi yolñunha, ñayi yukurra marrtji lili beñuru, yākunha Djäymannha, ñunhi ñayi beñuwuy Djäriniwuy wāñawuy; walala ñuriñiyi miriñuyunyidja nhāñala ñunhiyi yolñunhanydja, bala mulkanana ñanya, bala wañana gur'-guryurrunana walala ñanya, ñayi yurru gāma ñunhiyi dharpa nhanñu Djesuwu ñuriñiyi Djäymandhu. ³³ Yo, wāñgañalanydja walala marrtjina bala-a-a, ga mulkana ñunhiyi

wäŋa Golkuthanydja yäku, mayali' wäŋa 'Mulcurr naraka.'³⁴ Ga nŋunhiliyinydja walala nhanŋu wekaŋala nänitji'na godumanapanara mer-mirri, nŋunhiyinydjayi yakurr-wekanhamirrina mirritjin. Yurru ŋayinydja nŋunhi Djesuyuny dja dhäkay yana gatjarr'yurruna, bala gonha'yurrunana, yaka ŋayi lukananydja.

³⁵ Ga nŋulinuruyinydja walala ŋal'maraŋalana ŋanya Djesunha, bumara dharpalili mälakmaranhawuyililina; dhu'l'yurruna walala botutu'yuna goŋ maŋdanha ga luku maŋdanha maŋwaylilina, bala dhärranhamaraŋalanydja ŋanya dharpamirrina. Ga nŋulinuruny dja walala märraŋala girri'na nhanŋu Djesuwu, bala ŋalwa'yurrunana walala yukurrana do pulu'yuna, yolthu yurru yolŋuyu märrama nŋunhiyi girri' nhanŋu.³⁶ Bala nŋulinuruyinydja walala yukurrana yana nhinanana, nhäŋalana ŋanya.

³⁷ Yo, nŋunhi walala ŋuli yolŋunhanydja bunha dharpaliliyanhanydja, walala ŋuli wukirri makarr dhäruk lakaranha yukurranha nŋunhiyi yolŋunha, nhä ŋayi djäma yätj nŋuriniyi, ga bitjarra warray walala nŋunhi Djesuwalanydja mulkurrlili gurrunhara dhäruk makarr gam', lakaraŋala bitjarrana, "Dhuwalanydja Djesuny dja nŋunhina nŋunhi ŋayi Nurrudawalaŋu bungawa Djuwsku malawu," bitjarra.³⁸ Ga bitjarrayi yana liŋgu walala ŋal'maraŋala märrma'nhanydja yätjnhanydja yolŋunha maŋdanha, mananŋannhanydja maŋdanha, waŋganynhanydja gali'lili nhanukala

dhunupa'ñulili ga wiripunha wirrkaḁay'ñulili nhanukala gali'lili, ga ñayinydja Djesunyḁja ñapunḁa maḁḁakala.

³⁹ Ga yolñunyḁja walala, ñunhi walala yukurrana wāḁḁaḁala bala-lili ḁjulḁthunmina, nhāḁala ñanya Djesunha ñunhimalayi ñunhi ñayi yukurrana gorruḁala, bala walala warku'yurrunana buku-yalkyalkthurrunana nhanñu bitjarrana, ⁴⁰ “Yä-yä-ä-äy! Be muka dhuwala nhe waḁananyḁja be nhe yurru ḁaw'yun ñunha Buñbu Godku buku-yapmarama, ga biyapul nhe yurru ḁurruḁun'thunydja munhayu ga balayi ḁjäma ḁal'maramayi ñunhiyi Buñbunha. Nuli nhe Godkunyḁja be Gäthu'mirriñu, nhämirri nhe ḁuli walñakunharamirriñydja nhunapinyay nhe. Ma', yarrupthurra lili dhipunuru dharpañuru go.”

⁴¹ Ga bitjarrayi liḁgu walalanyḁja yukurrana ḁuriñiyi ḁurru'-ḁurruñuyunyḁja ñanya warku'yurrunayi, ḁuriñi ḁalkarra'mirriyunyḁja walalay ga rom-marḁgikunharamirriyu yolñu'-yulñuyu, waḁana walala yukurrana bitjarra, ⁴² “Yä-ä-ä, ñunha ñayi ḁuli wiripu-gulku'nha yolñu'-yulñunha walñakuma be. Ga nhämirri ñayi ḁuli walñakunharamirri ñanyapinyaynyḁja ñayi. Be muka dhuwala ñayi buḁḁawanyḁja Yitjuralpuyñuwu ḁiniya? Nuli ñayi yurru yarrupthunḁja yupthun ḁulañuru dharpañurunyḁja, bala ḁilimurru yurru märr-yuwalkthirrina nhanñu ñunhimalayinyḁja. ⁴³ Märr-nherrañmirri muka ñayi ḁuli yukurra Godnhanyḁja dhuwala, ga waḁa ñayi

ɲuli lakaranhamirri be ɲanyapinyay ɲayi Gäthu'mirriɲu ɲayi Godku muka. N̄ilimurru nhäma mak ɲanya, wanhaka ɲayi yurru ɲanya Godthu walɲakuma dhiyaɲu-wala.”

⁴⁴ Ga maṇḍanydja ɲuriniyi maṇḍathu ɲunhi maṇḍa yukurrana gali'ɲura maṇḍaɲuɲura gorruɲala, dhuwurr-yätjthu maṇḍathu bitjarrayi yana liɲgu yukurrana warku'yurruna waɲana ɲanya Djesunha.

Djesu liɲguna bäyɲuthina

⁴⁵⁻⁴⁶ Yo, Djesunyɲa yukurrana yana gorruɲala muka ɲunhili dharpaɲura bäyma, yana liɲgu-u-u ga ḍämbuyuna waluyu, bala ɲayinyɲa dharrana wäɲanyɲa warumukthinana, buku-munha'yinana warrpam'nha monyguɲala, ga warumuk yukurrana djingaryurruna, yana liɲgu-u-u ga läy-wilyunarayuna waluyu. Bala ɲayi Djesu ɲulinyaramirriyundja wirrkina yatjun waɲa nhanukalaynha ɲayi dhärukku, bitjan gam', “Yeluy, Yeluy, lema djapakthani,” bitjanna, mayali' balanyara gam', “Gunhu' ɲarraku, Gunhu' ɲarraku. Nhäku nhe ɲarranha gonha'yurrunanyɲa?” bitjarrana.

⁴⁷ Ga walalanyɲa gonha yolɲu'-yulɲuyundja ɲäkula ɲanya, bala waɲanhamina bitjanmina, “Way, ɲäka ɲanya walala dhäruk. N̄unha ɲayi yukurra wäthun Yelatjawu, yäku lakarama ɲanya guɲga'yunarawuna.”

⁴⁸ Bala ɲayi waɲganyɲa yolɲu wandirri, bala märrama dhomala'na, bala lupmarama dhäkay-murrkthunaralilina gapulili, bala nherraɲ wamballilina gaḍanuklili, bala

dhawuṭmaramana, mam'maramanydja nhanukala Djesuwala dhurrwaralilina nunhiyi djurruk gapumirrinydja buny'-bunydjunarawuna. ⁴⁹ Bala walalanydja wiripugulkuny'tja waŋa bitjanna, “Way bulnha, ŋilimurru galkun yurru ŋi?... wanhaka balanu ŋayi Yelatja marrtji lili ga yupmaran̄u ŋanya dhipun̄uruyi.”

⁵⁰ Bala ŋayi ŋulin̄uruny dja Djesu wirrkina gawaw'yun yatjunna, bala yana gurrunhanmirrina yul̄juny dja, ŋurini ŋir'yuny dja ŋanya gonha'yurrunana.

⁵¹ Ga ŋulin̄yaramirriyu lingu nunhi ŋayi b̄aȳn̄uthirrina, bala ŋayiny dja nunhalany dja Gunhu'walany dja Bun̄buŋura nunhi, girri' nunhiyiny dja barr'yun m̄arrma'yirrina, nunhiyiny djayi dhomala nunhi yukurrana gunganala yol̄u-yul̄nunha ŋulin̄uruyi mirithirri dharrpal̄nuru w̄aŋaŋuru nhanukiyingala Godkala wal'ŋu, yurru nunhiyi dhomala barr'yundja beŋuru bili bukuŋuru, ga yana lingu-u-u ga dhudilili wapthun, m̄arrma'thirrina lap̄thundja. Ga ŋulin̄yaramirriyu lingu, ŋayiny dja w̄aŋany dja nunhi munathany'tja gur'-guryunna, ga guŋda malanha bathalamirri barr'-baryurrunana marrtjina ŋuriniyi nunhi ŋayi gurr̄un̄dur'yurruna w̄aŋa nunhiyi. ⁵² Ga yol̄uwu walalan̄gu molu malanha marrtjina barr'-baryurrunana, bala lap̄thurrunana, bala lap̄thunarana marrtjina djinga'-djingaryurruna nunhi moluny dja malanha. Ga gul̄ku' yol̄u walala Godku nunhi, nunhi walala yukurrana

murrmurryruna nãthili, gangathinana yukurrana walñathina balayi beñuru moluñurunydia, ⁵³ bala walala yukurrana dhawa-yawatthurrunanydia ñunhiyi malanha yolñu'-yulñu walñamirrini. Ga ñulinuruyi dhãguru ñunhi ñayipi Djesuna walñathina beñuru moluñuru nhanukalay ñayi, bala walala ñunhi wiripu-gulñuny'tja ñunhi walala yukurrana rakunynuru walñathina biyapul, martj-martjurrunana gulku'na ñunhiyinydia walala yolñu'-yulñu, bala Djurutjalamlilina wãñalili gãrrina yukurrana, ga gulku'yuna yolñu'-yulñuyunydia nhãñala ñunhinhayi walalanha.

⁵⁴ Ga ñunhiliyi ñoyñura dharpañuranydia, walala yukurrana ñunhiyi ñurruñu wal'ñu miriñu yolñu ga djãmamirri walala nhanñu djinga'-djingaryurruna, nhãñala yukurrana Djesunha ñunhimalayi, ga nhãñala walala wãñanydia ñunhiyi gurrñun-ñur'yunaranydia ga wãña ñunhi warumukthina, ga dhika nhã malanha. Ga wirrkina walala barrarinanydia, bala wañana bitjarrana, “Yuwalk muka dhuwala ñayi Gãthu'mirriñunydia Godku.”

⁵⁵⁻⁵⁶ Ga ñunhiliyi mãrr-barrku dhãykawurru yukurra dhãrra'-dharra, nhãma yukurra ñanya barrkuñuru yana; dhuwalayinydia walala dhãykawurru, ñunhi walala ñuli yukurranha malthuna Djesuwu, gunga'yuna ñanya ñunhi ñayi Djesu marrtjina beñuru Galaliñuru, yãkunydia dhuwala walala gam', Merri Maktalawuy, ga Merri ñãñdi'mirriñu Djayimgu ga Djotjipku, ga wañganydia ñãñdi'mirriñu

Djayingu ga Djongu, nunhi maṇḁa gäthu'mirriṇu maṇḁa bäpa'mirriṇuwu yäkuwu Djipitiwu, ga wiripu-gulku' dhäykawurru. Yo, dhuwalayi walala dhäykawurru yukurra nunhi dhärra'-dharra nhämanydja beṇuru yana, märr-barrkuṇuru ya'.

Walala moluliliyaṇalana ṇanya Djesunhanydja

⁵⁷ Ga wäṇanydja nunhi marrtjina milmitjpayinana wal'ṇu, bala ṇayi yolṇunyḁa bunanana yäku Djotjiptja, wäṇawuy Yaramathiyawuy, yurru ṇayi ṇunhiyi lukunyḁa yolṇunyḁa, ga biyapul ṇayi ṇunhiyi malthunaramirri nhanṇu Djesuwu. ⁵⁸ Yo, ṇunhiyi yolṇu Djotjip yäku marrtjina bala ṇurikalayina ṇurruṇuwala Baylatkalana, ga waṇana ṇanya ṇäj'thurruna rumbalwuna nhanṇu Djesuwu. Bala ṇayi yuraṇalana nhanṇu nunhi buṅgawanydja, bala dhärukna djuy'yurruna ṇurikala miriṇuwalanydja walalaṅgala, märr yurru walala wekama nhanukalana Djotjipkalana ṇanya rumbalnyḁa Djesunha bala moluliliyanharawuna.

⁵⁹ Bala ṇayi marrtjinana ṇunhiyi yolṇunyḁa Djotjiptja, bala yana yupmaraṇalana ṇanya rumbalnyḁa ṇuliṇuru dharpaṇurunyḁa; garrpi'-garrpira ṇanya ṇayi rumbalnyḁa nunhi dhomala'yu ḁarrtjalkthuna, ⁶⁰ bala gäṇalanyḁa ṇunhimala nhanukalaynha ṇayi mathirralili molulili, yurru ṇunhiyinyḁjayi mathirra yuṭana wal'ṇu molu yaw'yunara nhanukuṇu guṇḁa. Ga ṇunhimalayina walala

ņanya märrkitjkuņala rumbalnydja Djesunha. Bala walala gitthunmarañalana marrtjina lili gāņala dhurrwanydja guņdanha, bathala yana liļpam' guņda, bala dhal'-way gungañalana ņunhi dhānydja mathirra, bala marrtjina wāņalilina roņiyinana.

⁶¹ Ga ņunhiliyinydja dhäyka maņda nhinana-dharrana, nhāņala yukurrana, Merri Makta-lawuy ga wiripu dhäyka yāku Merriyi yana; nhāņala maņda yukurrana ņunhiyi wāņa, ņunhi wanhamala walala ņanya rulwaņdhurrana Djesunha.

Walala dharraykuņala nherrara miriņunhana ņuriki mathirrawu

⁶² Ga djađaw'-way, wiripuna munha, bala walala ņunhi ņurru'-ņurruņu đalkarra'mirri walala ga Rom-marņgikunharamirri walala marrtjina luņ'maranhamina waņganylilina, bala walala marrtjina bungawawala Baylatkalana, ga waņananydja nhanukala bitjarrana, ⁶³ "Way ņurruņu. ņanapurruņydja yukurra dhuwala gyaņirri dhäruk ņanya walņanhanydja bay', ņunhiyi bothinyaramirrinha yolņunha, yurruna ņayi yawungu bāyņuthirriņydja; bitjan ņayi yukurra waņanydja ņunhi gam', 'ņarra yurru walņathirriyi rakunyņuru lurrkun'thunyđja munhayu,' bitjan ņayi yukurra lakaranhamirriņydja. ⁶⁴ Nhämirri dhe ņuli waņi dharraykuņu miriņunhanydja walalanha ņurukuyi mathirrawunyđja ņayathanharawu, märr yurru ņunhi lurrkun'tja

munha djul_kthun djäkakurru yana, märr yurru walala nhanukala lundu'mirri_nyuyu walalay yakana djaw'yun rumbalnydja nanya, bala lakarama bukmakkalanydja bothirrina yurru, wal_nathinyaranydja nanya rakunyn_nuru. Lingu muka nayi nnhi ma_nutji-wula_nalanydja yol_n'-yul_nunha, näthili muka lakara_nala, ga nuli walala yurru biyapulnydja ma_nutji-wulama yol_n'-yul_nuwu lakarama, märr walala yurru märr-yuwalkthirri rakunygala_nuwuynydja bulu wal_nathinyara, nnhiyinydja biyapulnha yätj wal'_n, nula_nuru nurru_nuwalanydja djawukinyara lakara_nhara." Ga bitjarra walala nurru'-nurru_nu yol_n'-yul_nu wa_nana Baylatkalanydja.

⁶⁵ Bala nayi Baylattja wa_nana yura_nalana, djuy'yurrunana yana, "Yo, gatjala marrtjiyana, ga djämana yana. Wu_nda_narrku_nana nnhiyi mathirrandy_ndja, bala nherrala miri_nunhanydja walalanha djäkawuna nuriki mathirrawuny-dja," bitjarra.

⁶⁶ Bala walala marrtjinanydja nn_nhimalayi mathirralilinydja, nhä_nala gunda_nwuynydja dhal'yunara bathalawuy warray dhurrwaranydja. Bala walala djäma dälku_nalana wal'_nu biyapulnha, bala miri_nunhana nherrara djäkawuny_ndja yukurranharawu; walala yurru yukurra bira'yun ga nhäma bitjan lingu.

1 Ga nulinuruny_dja wiripuna munha marrtji dja_daw'yun, nunhiyiny_dja walu dhawar'yurrunana Gana_n'maranharamirryny_dja dharrpalny_dja, munhakumirri yana be wal'nu _nayi marrtji gathu muka lili waluny_dja walma, bala ma_ndany_dja Merri Maktalawuyny_dja ga wiripuny_dja Merri ga_ngathirrina, ga dhunupana yana marrtjiny_dja mathirrawuna buku-marrtjina.

2 Marrtjiny_dja ma_nda yukurra lili-i-i, ga gandarr_nura, bala _nayiny_dja dharra nunhalany_dja marmarryunna wa_nany_dja, wirrkina wal'nu yana marmarryun. Ga nulin_yaramirriyuny_djayi _nayiny_dja Garraywu djiwarr'wuyny_dja dja_mamirri dhunarrana marrtji lilina djiwarr'_nuruny_dja, bala _nayi dhunupana yana dhurrwarany_dja nunhi gu_ndanha gi_tmaramana, bala nhinana nunhimalayi dhurrwaraliliny_dja gu_ndalili.

3 Nhinany_dja _nayi yukurra nunhili mi_n'_ndhunna warrpam'nha, ga girriny'tja nhan_nu watharrnha wal'nu yana.

4 Ga walalany_dja nunhi miri_nu walala, dja_kamirryny_dja _nuriki dhurrwarawu mirithirrina barrarirri, marmarryunna manapan, bala yana galkirri munatha'lilina, bitjanna bitjan _nuli rakunymirri yol_nu walala _norra'-_nurra marrtji dharrada'na.

5 Bala _nayi nunhiyiny_dja wa_na dhäwu'mirryny_dja ma_nda_kala miyalkkalany_dja ma_nda_kala bitjanna, “Yaka nhumany_dja barrariya. Nhumany_dja yukurra dhuwala

larruma n̄urikiyi yol̄uwu n̄unhi walala n̄anya n̄al'maraᅇala dharpaliliyaᅇala. ⁶ Yakana dhuwala n̄ayi dhiyalaminydja n̄orra yukurra. Walᅇana n̄ayi, yakana rakuny. Linguna n̄anya Gunhu'yu gaᅇgathinyamirriyaᅇalana dhipuᅇuruyi rakunyᅇurundydja, bitjarra yana lingu n̄unhi n̄ayi yukurrana lakaraᅇala n̄aᅇhili. Go marrtjiyana lili maᅇda, ga nhāᅇana dhuwala dharapulnha n̄unhi walala n̄anya m̄arrkitjkuᅇala dhipala.” Bala maᅇda marrtjinana, ga yuwalkthi maᅇda maᅇᅇ'maraᅇalanydja, dharapulnha yana.

⁷ Bala n̄ayi n̄unhiyinydja waᅇana biyapul maᅇdakala bitjarrana, “Gatjuy marrtjiyana maᅇda, waᅇutja yana, ga lakaraᅇanydja n̄hanukalayᅇuwa lundu'mirriᅇuwanydja walalambala, biyaka gam', 'Linguna n̄ayi walᅇathinanydja beᅇuru rakunyᅇurundydja. N̄ayinydja yurru n̄unha marrtji n̄athil'yun nhumalaᅇgala Galalililina, ga n̄unhalayina nhuma n̄anya yurru nhāᅇanydja.’” Ga bitjarra n̄ayi n̄unhi dhāwu'mirri waᅇananydja maᅇdakala.

⁸ Bala maᅇda gonha'yurruna n̄unhi mathirrandja waᅇutjana yana, beyaᅇiyinana n̄oy-wilaᅇ'thurrunana manapara, yurru goᅇmirriyinydja maᅇda wirrki warray wal'ᅇu. Bala maᅇda waᅇdinana nhinana bala ganydjarryuna, lakaranharawuna n̄hanukalaᅇuwu lundu'mirriᅇuwuna walalaᅇu.

⁹ Ga n̄unhi maᅇda bilyurrunanydja n̄ulinuruyi, n̄unhiyi dhāyka maᅇda nhāᅇalana

ņanya, ņayi maļ'thurruna maᅇakala ᅇunhili yana bäyma, Djesu ņayipi, bala ņayi waņananydja maᅇakala bitjarrana, “Nhiniyanydja maᅇa ņoy-yal'yurra yana.” Bala maᅇa marrtjina galkithinana nhanukala, dhunupana yana buku-nyilņ'thurrunanydja munatha'lilina, bala mulkanana yana lukuna ņanya, buku-ņal'yurrunanydja maᅇa yukurrana. ¹⁰ Ga ņayi Djesuny dja maᅇakala waņana ņayipinydja bitjarrana, “Yaka maᅇa barrariyanydja. Gatjuy marrtjiya yana maᅇa balayi roņiyiya, ga lakaraņa ņarrakalaņuwu ņurikiyi gutha'mirriņuwuny dja walalaņgu biyaka, walala yurru marrtji ņäthili bala Galalilili, ga ņunhalayina walala yurru nhämany dja ņarranha,” bitjarra ņayi Djesu maᅇakala waņananydja.

*Dharraymirriyu miriņuyu djawukina
lakaraņaala yolņu'-yulņuwala*

¹¹ Dhäņuru ņulinuruny dja ᅇunhi maᅇa dhäyka maᅇa marrtjina bala roņiyina, bala walalany dja ᅇunhiyi djäkamirri ny dja walala miriņu walala ᅇurryurrunana, bala marrtjina wäņgaņalany dja ņuripana bunana ņurru'-ņurruņuwana ᅇalkarra'mirriwana walalambala, bala lakaraņaala ņurikiynha ᅇunhi nhaltjarra ņunhalayi walalaņgala milma mathirraņura. ¹² Bala ᅇunhi ᅇalkarra'mirri ny dja walala gawaw'yurruna wiripu-gulku'wuna ņurru'-ņurruņuwu yolņu'-yulņuwu luņ'maraņaala, ¹³ bala walala waņanhaminana bitjanminana,

“Way, nhaltjanna dhuwala ñilimurru yurru yulñunyndja?” Bala walala ñuriniyi walalay rrupiyanydja wekañala ñunhiyi miriñunhanydja dharraymirrinhandynda walalanha, gułku'yuna wal'ñu bäyim ñunhiyi dhä-mukmarañalanydja, yakanuwuna lakaranharawu yuwalkñuwunyndja wal'ñu dhäwu'wu, wañananydja walala ñuriniyi walalay bitjarrana, “Dhuwalana nhuma yurru dhäwuny'tja lakarama gam', 'Lundu'mirriñu walala nhanñuway marrtjina balayi ñunhimala mathirralili, bala djaw'yurrunana ñanya ñunhiyi rumbalnydja, munhaku ñulinyaramirriyu ñunhi ñanapurrunynda yukurrana ñorra'-ñurrana ñunhili yakurrmirri.' Biyakayi nhuma yurru lakaramanydja yolñu'-yulñuwanydja. ¹⁴ Ga yaka warwuyurra walala ñuruku ñunhi ñurruñuwunynda wal'ñu buñgawawunynda. Ñunhi ñayi yurru ñämanydja nhumalanha, ñanapurrunynda yurru wekamayi nhanñu, märr yurru ñayi yaka marinynda djäma nhumalañgu.”

¹⁵ Bala walala ñuriniyi walalay miriñuyunynda yukurrana wapmarañala rrupiyana ñurikiñiyi walalañgunu, bala marrtjina lakarañalanynda djawukinyarayñuna ñunhiyina dhäwu', walalañgunu ñurru'-ñurruñuwununa gyañinyara, “Nhanñuway lundu'mirriñu walala marrtjina munhaku, bala märrañalana ñanya djaw'yurrunana,” bitjarra. Ga dhiyañunynda-wala ñurini malayu Djuwsthu bäpurru'yu ñuli yukurra badañ yana lakarama ñunhiyi bili dhäwu'.

Djesu waņanana yukurrana, guwarrnha walalaņgala

¹⁶ Yo, ŋanapurrunydja lurrkun'nha lundu'mirriņunydyja walala nhanņu Djesuwu, goņ mährma'na ga waņgany bāythinyara mittji, ŋanapurruwaynha marrtji bala wāņalili ŋunhiwala Galalililinydyja, ŋunhimalanydyja bukulili ŋunhi ŋayi Djesu waņa ŋanapurruņgu, djuy'yunarawu ŋāthiliwu marrtjinyarawu ŋunhimalayi. ¹⁷ Ga ŋunhiliyina ŋanapurru ŋanya nhāmanydyja, bala yana ŋanapurru buku-ņal'yunna nhanņu, yurru wiripunydyja mala nhanņu lundu'mirriņu walala bađak yana mähr-yul̄kthun yukurra ŋanya, yaka yuwalkkuma mähr-yuwalkthirri nhanņu.

¹⁸ Bala ŋayinydyja Djesunydyja marrtji galkithirrina ŋanapurruņgala, bala waņa bitjana, “Linguna ŋayi Gunhu'yunydyja ŋarranhana nherrara ŋurruņukuņalanydyja wal'ņu, ŋuruku djiwarr'wu ga dhiyaku munatha'wunydyja; bukmak nhā malanha ŋarrakalana warrpam ŋunha goņņuranydyja. ¹⁹ Gatjuy, dhiyaņuyina nhumanidyja yurru yukir-riya marrtjiyanydyja ga lakaraņanydyja ŋarranha biyaka bukmaku yana bāpurru'wunydyja, mähr walalanydyja yurru bitjandhiyi wekanhamirri ŋarrakala, ga malthundhi yurru dhärukku ŋarrakalaņuwu ga romgu. Ga biyakayi bili nhuma buku-lupmaraņanydyja walalanha yurru, yäkukurrunydja Gunhu'wala, ga Gäthuwala, ga Garrkulukkala Birrimbirrwala. ²⁰ Yo, nhuma yurru biyaka lakaraņanydyja marņgikuņanydyja bukmaknha bāpurru'nha, mähr walalanydyja

yurru djäma bitjandhi n̄unhi nhaltjarra
n̄arra nhumalaᅅgu lakaraᅅala nhaltjanarawu
djämawu.

“Yo, guyaᅅiya dhuwalanydja walala gam':
N̄arranydja yurru yukurra nhumalaᅅgala bitjan
warray liᅅgu, yana liᅅgu-u-u ga wäᅅa yurru
dhuwala dhä-yawar'yun.” Ga bitjan n̄ayi Dje-
suyu lakaramanydja.

ccxciii

Gumatj Bible
The New Testament in the Gumatj language of
Australia

copyright © 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Sep 2022 from source files dated 22 Nov 2019

da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f